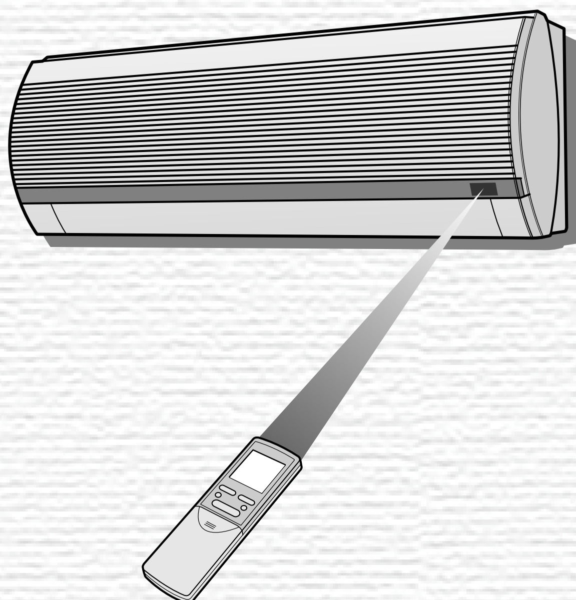
SHARP®

Eco inverter
Air Conditioner

AY-X08BE
AY-X10BE
AY-X13BE
AH-X08BE
AH-X10BE
AH-X13BE



SPLIT TYPE ROOM AIR CONDITIONER

ZWEITEILIGES KLIMAGERÄT

CLIMATISEUR INDIVIDUEL EN DEUX PARTIES

ACONDICIONADOR DE AIRE DE DOBLE SERVICIO

CONDIZIONATORE D'ARIA DA CAMERA TIPO SPLIT

AR CONDICIONADO DE DUAS UNIDADES

ΑΙΡΚΟΝΤΙΣΙΟΝ ΔΩΜΑΤΙΟΥ ΤΥΠΟΥ SPLIT

SPLIT-AIRCONDITIONER

SPLİT KLİMA

МЕСТНЫЙ КОНДИЦИОНЕР ДВУБЛОЧНОГО ТИПА

INDOOR UNIT	OUTDOOR UNIT
ZIMMERGERÄT	AUSSENGERÄT
UNIT INTERIEURE	UNIT EXTERIEURE
UNIDAD INTERIOR	UNIDAD EXTERIOR
UNITA' INTERNA	UNITA' ESTERNA
UNIDADE INTERIOR	UNIDADE EXTERIOR
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
BINNEN-UNIT	BUITEN-UNIT
İÇ ÜNİTE	DIŞ ÜNİTE
ВНУТРЕННИЙ БЛОК	НАРУЖНИЙ БЛОК
AY-X08BE	**AE-X08BE**
AY-X10BE	**AE-X10BE**
AY-X13BE	**AE-X13BE**
AH-X08BE	**AU-X08BE**
AH-X10BE	**AU-X10BE**
AH-X13BE	**AU-X13BE**

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONE
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANMA KILAVUZU
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENGLISH

Thank you for purchasing a SHARP air conditioner. Please read this manual carefully before operating the product.

CONTENTS

PRECAUTIONS

WARNINGS FOR USE

1 Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.

2 Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.

3 When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.

4 Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.

5 Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.

6 If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.

7 Follow local rules and regulations for power supply cord cabling. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.

8 Use only the manufacture-specified power cord for replacement. Replacement should be performed by a qualified technician or a service person.

WARNINGS FOR INSTALLATION / REMOVAL / REPAIR

- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.



This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

PRECAUTIONS

CAUTIONS FOR USE

1. Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
2. Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
3. For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
4. Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
5. Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
6. This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
7. Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
8. Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
9. Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
10. Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or equipment damage.
11. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
    Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTIONS FOR LOCATION / INSTALLATION

- Make sure to connect the air conditioner to power supply of the rated voltage and frequency.
  Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire.
  Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.

ADDITIONAL NOTES ON OPERATION

OPERATING TEMPERATURE RANGE

		INDOOR TEMP.	OUTDOOR TEMP.
COOLING	upper limit	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	lower limit	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
HEATING (AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE only)	upper limit	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	lower limit	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = Dry-bulb W.B. = Wet-bulb

- The built-in protective device may prevent the unit from operating when used out of this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the COOL or DRY mode when humidity is over 80 percent.

ENGLISH

WHEN POWER FAILURE OCCURS

This air conditioner has a memory function to store settings when a power failure occurs.
After power recovery, the unit will automatically re-start in the same settings which were active before the power failure, except for timer settings.
If the timers were set before a power failure, they will need to be re-set after power recovery.

NOTES FOR MODELS AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

PREHEATING FUNCTION

In the HEAT operation, the indoor fan may not start for two to five minutes after the unit is turned on to prevent cold air from blowing out of the unit.

DE-ICING FUNCTION

- When ice forms on the heat exchanger in the outdoor unit during the HEAT operation, an automatic de-icer provides heat for about 5 to 10 minutes to remove the ice. During de-icing, the inside and outside fans stop operating.
- After de-icing is completed, the unit automatically resumes operation in the HEAT mode.

HEATING EFFICIENCY

- The unit employs a heat pump that draws heat from the outside air and releases it into the room. The outside air temperature therefore greatly affects the heating efficiency.
- If the heating efficiency is reduced due to low outside temperatures, use an additional heater.
- It takes time to warm up and heat the entire room because of the forced air circulation system.

TIPS ON SAVING ENERGY

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

SET THE CORRECT TEMPERATURE

- Setting the thermostat 1°C higher than the desired temperature in the COOL mode (and 2°C lower in the HEAT mode with models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) will save approximately 10 percent in power consumption.
- Setting the temperature lower than necessary during cooling operation will result in increased power consumption.

BLOCK DIRECT SUNLIGHT AND PREVENT DRAFTS

- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling opeation (and heating operation with models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

SET PROPER AIR FLOW DIRECTION TO OBTAIN THE BEST AIR CIRCULATION

KEEP FILTER CLEAN TO ENSURE THE MOST EFFICIENT OPERATION

MAKE MOST OF THE TIMER OFF FUNCTION

DISCONNECT THE POWER CORD WHEN THE UNIT IS NOT USED FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME

- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.

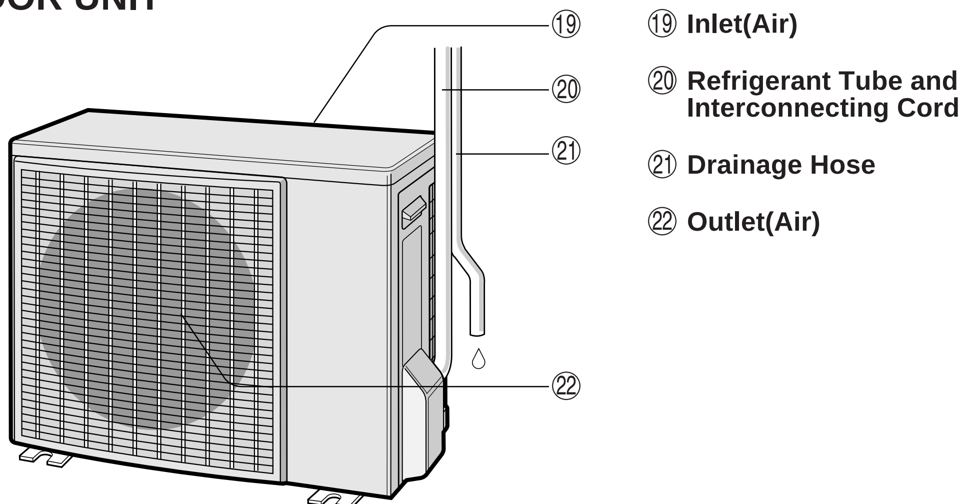
PART NAMES

INDOOR UNIT

ECO POWER

① **Inlet (Air)**
② **Open Panel**
③ **Air Filters**
④ **POWER SELECTOR SWITCH**
(only for AY-X13BE/AH-X13BE)
⑤ **AUX. Button**
⑥ **RECEIVER Window**
⑦ **Power Supply Cord**
⑧ **Indicator Panel**
⑨ **Vertical Adjustment Louvres**
⑩ **Horizontal Adjustment Louvres**
⑪ **Outlet (Air)**
⑫ **Remote Control**
⑬ **POWER MONITOR**
⑭ **TEMPERATURE INDICATOR**
⑮ **OUTDOOR Temp. Lamp (green)**
⑯ **ROOM Temp. Lamp (green)**
⑰ **TIMER Lamp (orange)**
⑱ **OPERATION Lamp (red)**

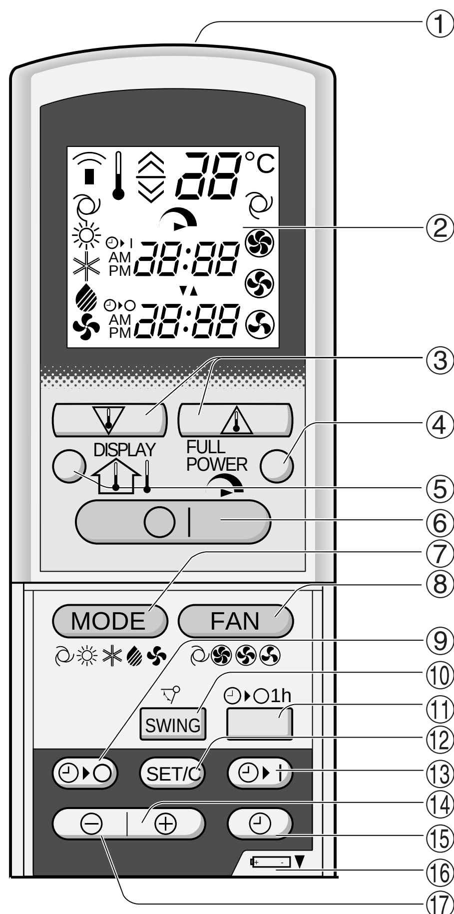
OUTDOOR UNIT



⑲ **Inlet(Air)**
⑳ **Refrigerant Tube and Interconnecting Cord**
㉑ **Drainage Hose**
㉒ **Outlet(Air)**

NOTE: Actual units might vary slightly from those shown above.

REMOTE CONTROL



(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **TRANSMITTER**

② **DISPLAY (Liquid Crystal Display)**

③ **THERMO. (Thermostat) Button**

④ **FULL POWER OPERATION Button**

⑤ **DISPLAY Button**

⑥ **ON/OFF Button**

⑦ **MODE Button**

⑧ **FAN Button**

⑨ **TIMER OFF Button (for setting the timer)**

⑩ **SWING Button**

⑪ **ONE-HOUR OFF TIMER Button**

⑫ **TIMER SET/CANCEL Button**

⑬ **TIMER ON Button (for setting the timer)**

⑭ **TIME ADVANCE Button**

⑮ **CLOCK Button**

⑯ **Indicates BATTERY COMPARTMENT is below this mark**

⑰ **TIME REVERSE Button**

L.C.D. REMOTE CONTROL DISPLAY

⑱ **THERMOSTAT SETTING FOR AUTO AND DRY MODES**

⑲ **TEMPERATURE SYMBOL**

⑳ **TRANSMITTING SYMBOL**

㉑ **MODE SYMBOLS**

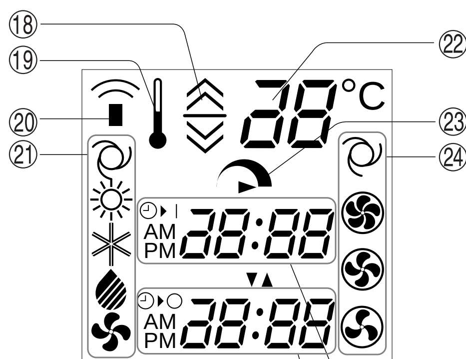
- : AUTO
- : DRY
- : HEAT (only for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
- : FAN ONLY
- : COOL

㉒ **TEMPERATURE INDICATOR**

㉓ **FULL POWER OPERATION MODE SYMBOL**

㉔ **FAN SPEED SYMBOLS**

- : AUTO
- : LOW
- : HIGH
- : SOFT



(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **TIMER ON INDICATOR/CLOCK**
Indicates the on timer preset time or current time.

㉖ **TIMER OFF INDICATOR**
Indicates the preset time for off timer or one-hour off timer.

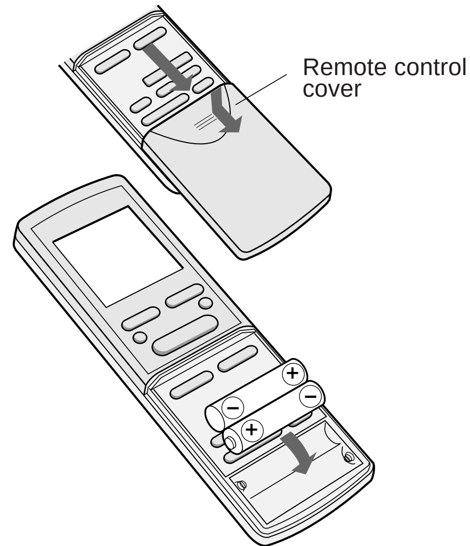
LOADING BATTERIES Use two size-AAA (R03) batteries.

1 Remove the remote control cover.

2 Insert batteries in the compartment, making sure the ⊕ and ⊖ polarities are correctly aligned.

- The display indicates "AM 6:00" when batteries are properly installed.

3 Reinstall the cover.



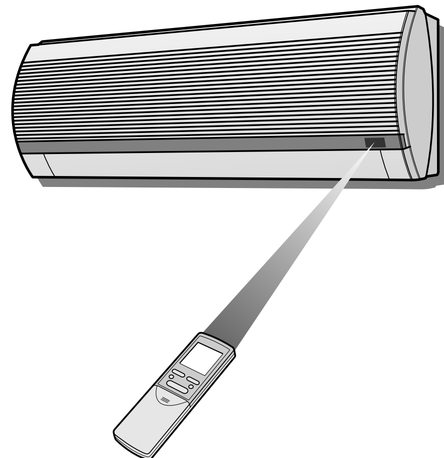
NOTES:

- The battery life is approximately one year in normal use.
- When you replace the batteries, always change both batteries, and make sure they are the same type.
- If the remote control does not operate properly after replacing the batteries, take out the batteries and reinstall them again after 30 seconds.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

Point the remote control towards the unit's signal receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

- Make sure there is no curtain or other object between the remote control and the unit.
- The remote control can send signals from up to 7 metres away.





CAUTION

- Do not allow the signal receiver window to receive strong direct sunlight, since it can adversely affect its operation. If the signal receiver window is exposed to direct sunlight, close a curtain to block the light.
- Using a fluorescent lamp with a quick starter in the same room may interfere with transmission of the signal.
- The unit can be affected by signals transmitted from the remote control of a television, VCR or other equipment used in the same room.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Also, protect the unit and remote control from moisture and shock which can discolour or damage them.

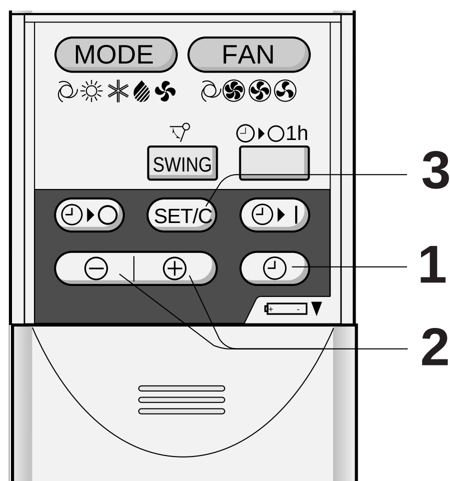
ENGLISH

SET CURRENT CLOCK TIME

There are two clock modes: 12-hour mode and 24-hour mode.

Example: 5 o'clock in the afternoon

Clock	Display
12-hour mode	PM 5:00
24-hour mode	17:00



(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

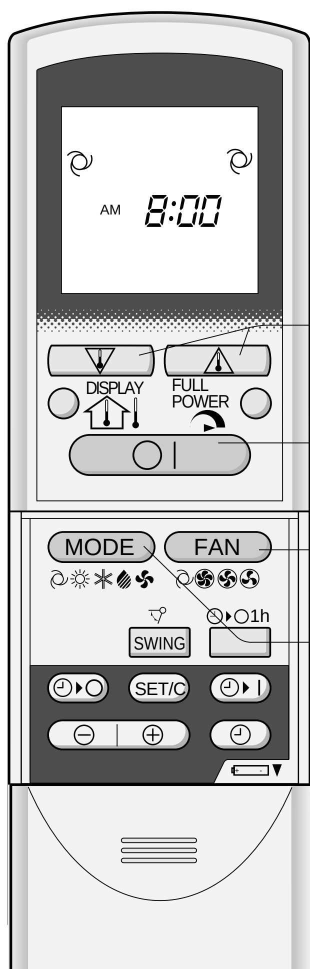
1 To set to the 12-hour mode, press the CLOCK button once in the first step.
To set to the 24-hour mode, press the CLOCK button twice in the first step.

2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the current time.
- Keep the button pressed to advance or reverse the time display quickly.

3 Press the SET/C button.
- The colon (:) blinks to indicate that the clock is functioning.

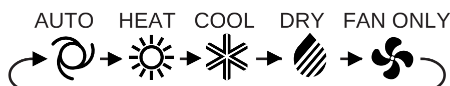
NOTE:
- The current time cannot be set when the timer is operating.

BASIC OPERATION



(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Press the MODE button to select the operation mode.



HEAT
(☼ is only for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Press the ON/OFF button to start operation.

- The red OPERATION lamp (☰) on the unit will light.

3 Press the THERMO. button to set the desired temperature.

- In the AUTO and DRY mode, the indicator bars represent changes in temperature.

  2°C higher
  1°C higher
  1°C lower
  2°C lower

- In the COOL (and HEAT for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) mode, the temperature can be set within the range of 18 to 32 °C
- In the FAN ONLY mode, the temperature setting cannot be made.

4 Press the FAN button to set the desired fan speed.



- In the DRY mode, the fan speed is preset to AUTO and cannot be changed.
- In the FAN ONLY mode, the fan speed cannot be set to AUTO.

5 To turn off the unit, press the ON/OFF button again.

- The red OPERATION lamp (☰) on the unit will turn off.

TIPS ABOUT AUTO MODE

In the AUTO mode, the temperature setting and mode are automatically selected according to the room temperature and outdoor temperature when the unit is turned on.

Modes and Temperature Settings for Models AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

28
34
outdoor temp. (°C)
Cool (24°C)
29
Dry (Room Temp. -2°C)
Cool (25°C)
Cool (26°C)
21
indoor temp. (°C)

the figures in ( ) are temperature settings

Modes and Temperature Settings for Models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

0
10
18
28
34
outdoor temp. (°C)
Fan
Cool (24°C)
Cool (25°C)
Cool (26°C)
29
Dry (Room Temp. -2°C)
21
Heat (24°C)
Heat (23°C)
Heat (22°C)
indoor temp. (°C)

the figures in ( ) are temperature settings

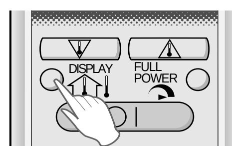
During operation, if the outdoor temperature changes, the temperature settings will automatically slide as shown in the chart.

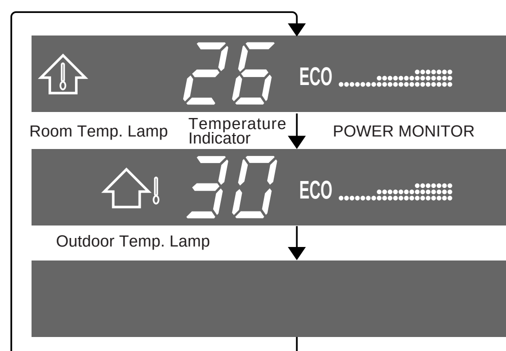
MODE CHANGEOVER (only for models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

During seasons when you need COOLING at daytime and HEATING at night, or if the room temperature should become extremely higher than the temperature setting, due to supplementary heating equipment, the mode will automatically switch between HEAT and COOL mode to keep the comfortable room temperature.

TIPS ABOUT INDICATOR PANEL

The indicator panel will change each time you press the DISPLAY button in the following manner.





The room temperature and POWER MONITOR are displayed.

The outdoor temperature and POWER MONITOR are displayed.

No display.

POWER MONITOR

When the room temperature or the outdoor temperature is displayed, the POWER MONITOR will light up in 4 levels (3 levels for DRY mode), to indicate the operation power.
When the air conditioner is operating at maximum power in the COOL (and HEAT for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)mode,"Power" will light and "Eco" will turn off on the indicator panel.

NOTES:

- The displayed temperatures are rough estimates and may vary from the actual temperatures.
- Temperature display ranges
  Room temperature: 0°C ~ 40°C (Lo is displayed when less than 0°C and Hi when higher than 40°C)
  Outdoor temperature: -9°C ~ 45°C (Lo is displayed when less than -9°C and Hi when higher than 45°C)
- -- is displayed during the first minute of operation while the temperatures are being detected.
- Only the room temperature can be displayed when the unit is not in operation.

ENGLISH

ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

VERTICAL AIR FLOW DIRECTION

The air flow direction is automatically preset in each mode as follows for optimum comfort:

COOL and DRY mode	Horizontal air flow
FAN ONLY (and HEAT for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) mode	Diagonal air flow

HOW TO ADJUST THE AIR FLOW DIRECTION

Press the SWING button on the remote control once.

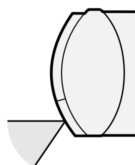
- The vertical adjustment louvre will change its angle continuously.

Press the SWING button again when the vertical adjustment louvre is at the desired position.

- The louvre will stop moving within the range shown in the diagram.
- The adjusted position will be memorized and will be automatically set to the same position when operated the next time.

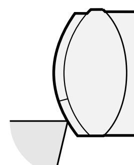
Adjustment range

COOL and DRY mode



The adjustment range is narrower the SWING range in order to prevent condensation from dripping.

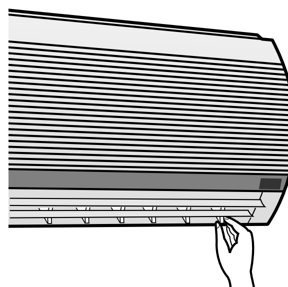
FAN ONLY (and HEAT for AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) mode



The range is wide so the air flow can be directed toward the floor.

HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

Hold the horizontal adjustment louvre as shown in the diagram and adjust the air flow direction.





CAUTION

Never attempt to adjust the vertical adjustment louvres manually.

- Manual adjustment of the vertical adjustment louvre can cause the unit to malfunction when the remote control is used for the adjustment.
- When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

FULL POWER OPERATION

In this operation, the air conditioner works at maximum power to makes the room cool (or warm with models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) so rapidly that you can use it just after you come home.



1 To activate the FULL POWER operation, press the FULL POWER button during operation.

- The remote control will display .
- the temperature display will go off.

TO CANCEL

Press the FULL POWER button again.

- FULL POWER operation will also be cancelled when the operation mode is changed, or when the unit is turned off.

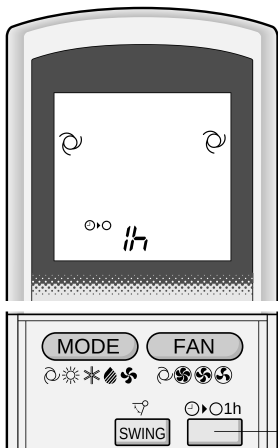
NOTES:

- You cannot use the FULL POWER operation during the FAN ONLY mode.
- You cannot set the temperature during the FULL POWER operation.

ENGLISH

ONE-HOUR OFF TIMER

When the ONE-HOUR OFF TIMER is set, the unit will stop operating after one hour.



1 Press the ONE-HOUR OFF TIMER button.

- The remote control displays “1 h”.
- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will light up.
- The unit will stop operating after one hour.

TO CANCEL

Press the TIMER CANCEL (SET/C) button.

- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will turn off.

Or, turn the unit off by pressing the ON/OFF button.

- The red OPERATION lamp ( ) and the orange TIMER lamp ( ) on the unit will turn off.

(The heat mode symbol is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

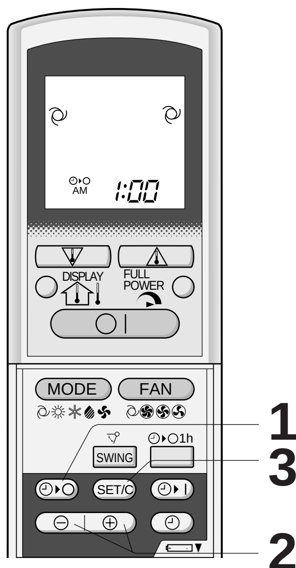
NOTES:

- The ONE-HOUR OFF TIMER operation has priority over TIMER ON and TIMER OFF operations.
- When the ONE-HOUR OFF TIMER is set while the unit is not operating, the unit will operate for an hour with the formerly set condition.
- If you wish to operate the unit for another hour before the ONE-HOUR OFF TIMER activiates, press the ONE-HOUR OFF TIMER button again during operation.
- If TIMER ON and/or TIMER OFF are set, TIMER CANCEL button cancels every setting.

TIMER OPERATION

NOTE:
Before setting the timer, make sure the clock is properly set with the current time.

TIMER OFF



1 Press the TIMER OFF ( ) button.

2 The TIMER OFF indicator will blink; press the TIME ADVANCE or REVERSE buttons to set the desired time. (The time can be set in 10-minute increments.)

3 Point the remote control at the signal receiver window on the unit and press the TIMER SET (SET/C) button.
- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.

(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

TIPS ABOUT TIMER OFF OPERATION

When the TIMER OFF mode is set, the temperature setting is automatically adjusted to prevent the room from becoming excessively hot or too cold while you sleep. (Auto Sleep function)

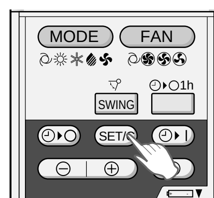
COOL/DRY MODE:
- One hour after the time operation begins, the temperature setting rises 1°C higher than the original thermostat setting.

HEAT MODE: (only for models AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)
- One hour after the timer operation begins, the temperature setting drops 3°C lower than the original thermostat setting.

NOTE:
- The Auto Sleep function will not activate during the FAN ONLY mode.

TO CANCEL TIMER MODE

Press the TIMER CANCEL (SET/C) button.
- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will turn off.
- The current clock time will be displayed on the remote control.



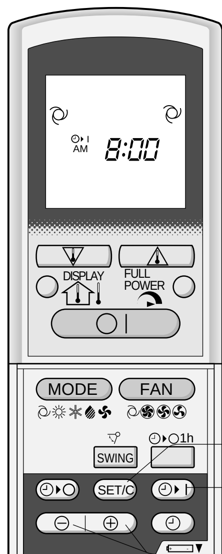
(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

NOTE:
- If any TIMER ON, TIMER OFF and ONE-HOUR OFF TIMER are set, the TIMER CANCEL button cancels all settings.

TO CHANGE TIME SETTING

Cancel the TIMER seting first, then set it again.

TIMER ON



(The heat mode symbol ☼ is provided only on models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Press the TIMER ON (◷▸ |) button.

2 The TIMER ON indicator will blink; press the TIME ADVANCE or REVERSE buttons to set the desired time. (The time can be set in 10-minute increments.)

3 Point the remote control at the signal receiver window on the unit and press the TIMER SET (SET/C) button.

- The orange TIMER lamp (◷) on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.

4 Select the operation condition.

- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature by the programmed time. (Awaking function)

COMBINED USE OF ON AND OFF TIMERS

You can use the ON and OFF timers in combination.



Example:

To stop operation at 11:00 p.m. and resume operation (With the same mode and temperature settings) to bring the room temperature to the desired level by 7:00 a.m.

1 Set the TIMER OFF to 11:00 p.m. during operation.

2 Set the TIMER ON to 7:00 a.m.

The arrow (▼ or ▲) between the TIMER ON indicator and the TIMER OFF indicator shows which timer will activate first.

NOTES:

- You cannot programme the ON-TIMER and OFF-TIMER to operate the unit at different temperatures or other settings.
- Either timer can be programmed to activate prior the other.

AUXILIARY MODE

Use this mode when the remote control is not available.

TO TURN ON

Lift the front panel of the indoor unit and press the AUX. button on the operation panel.

- The red OPERATION lamp (⊟) on the unit will light and the unit will start operating in the AUTO mode.
- The fan speed and temperature setting are set to AUTO.



TO TURN OFF

Press the AUX. button on the operation panel again.

- The red OPERATION lamp (⊟) on the unit will turn off.

NOTE:

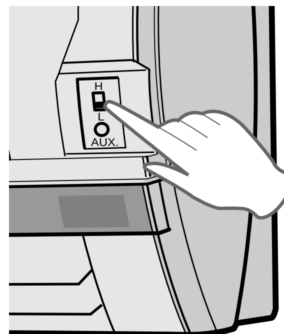
If the AUX. button is pressed during normal operation, the unit will turn off.

POWER SELECTOR (only for models AY-X13BE/AH-X13BE)

When installing the air-conditioner to a residence with small electrical current capacity, switch the POWER SELECTOR to "L". The air conditioner will operate with reduced power, and the circuit breaker tripping or fuse blowing caused by excess power consumption can be avoided.

- COOLING or HEATING (for model AY-X13BE) capacity will be reduced when operating at "L" setting.
- Consult your dealer or qualified technician if continuous breaker tripping or fuse blowing is experienced even by switching to "L" setting.

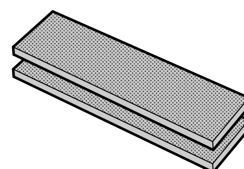
	AH-X13BE	AY-X13BE
Maximum ampere at "H" setting	9A	12A
Maximum ampere at "L" setting	7A	8A



OPTION KIT

Air Purifying Filter

During operation of the air conditioner, the air purifying filter removes dust and tobacco smoke from the air and discharges clean air.
The apatite antibacterial material used in the air purifying filter suppresses activities of adsorbed viruses and other germs.
The replacement period for the disposable type is approximately 3~6 months.
Contact your dealer for the purchase of this option.



Type AZ-F900B

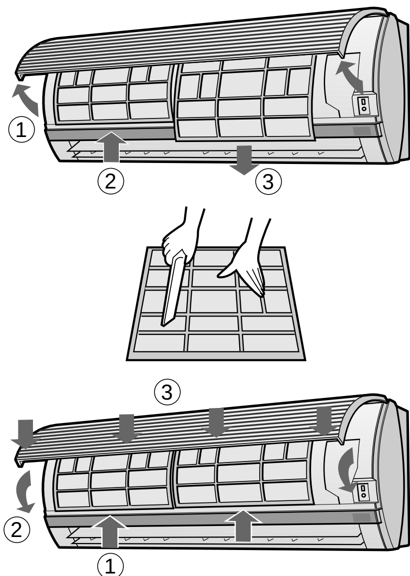
MAINTENANCE

CAUTION

Be sure to disconnect the power cord from the wall outlet or turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

CLEANING THE FILTERS

The air filters should be cleaned every two weeks.



1 TURN OFF THE UNIT

2 REMOVE THE FILTERS

1. Lift the open panel.
2. Push the air filters up slightly to unlock them.
3. Pull the air filters down to remove them.

3 CLEAN THE FILTERS

Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.

4 REINSTALL THE FILTERS

1. Reinstall the filters in the original positions.
2. Close the front panel.
3. Push the center part of the panel firmly to lock it in place.

ENGLISH

CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

CAUTION

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them. We can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

1 Operate the unit in the FAN ONLY mode for about half a day to allow the mechanism to thoroughly dry.

2 Stop the operation and unplug the unit. Turn off the circuit breaker, if you have one exclusively for the air conditioner.

3 Clean the filters, then reinstall them.

MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

1 Make sure that the air filters are not dirty.

2 Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.

CAUTION

3 Check the outdoor mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.

BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions

UNIT DOES NOT OPERATE
The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the internal mechanisms. Wait 3 minutes before operating the unit.

UNIT DOES NOT SEND OUT WARM AIR
(Models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
The unit is preheating or de-icing.

ODORS
Carpet and furniture odors that entered into the unit and the air conditioner's inner component odors at the early stage of installation may be sent out from the unit.

CRACKING NOISE
The unit may produce a cracking noise. This sound is generated by the friction of the front panel and other components expanding or connecting due to a temperature change.

SWISHING NOISE
The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.

WATER VAPOUR
- In the COOL and DRY operation, water vapour can sometimes be seen at the air outlet due to the difference between the room air temperature and the air discharged by the unit.
- In the HEAT operation, water vapour may flow out of the outdoor unit during de-icing. (Only in models AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

THE OUT DOOR UNIT DOES NOT STOP
After stopping the operation, the outdoor unit will rotate its' fan for about a minute to cool down the unit.

If the unit appears to be malfunctioning, check the following points before calling for service.

IF THE UNIT FAILS TO OPERATE
Check to see if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown.

IF THE UNIT FAILS TO COOL (OR HEAT) THE ROOM EFFECTIVELY

Check the filters. If dirty, clean them.	Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.	Check the thermostat is proper setting.
Make sure windows and doors are closed tightly.	A large number of people in the room can prevent the unit from achieving the desired temperature.	Check whether any heat-generating appliances are operating in the room.

IF THE UNIT FAILS TO RECEIVE THE REMOTE CONTROL SIGNAL

Check whether the remote control batteries have become old and weak.	Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit’s signal receiver window.	Check whether the remote control batteries are installed with the polarities properly aligned.

Please call for service when OPERATION Lamp, TIMER Lamp and TEMPERATURE INDICATOR on the indicator panel blink.

Vielen Dank für den Kauf dieses SHARP-Erzeugnisses. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät betreiben.

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNHINWEISE

1 Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren Sie es nicht. Das Ziehen am Netzkabel sowie dessen Missbrauch kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen und einen elektrischen Schlag verursachen.

2 Zur Vermeidung von Gesundheitsschäden sollten Sie Ihren Körper nicht über einen längeren Zeitraum hinweg dem kalten Luftstrom aussetzen.

3 Bei der Benutzung des Klimageräts für Säuglinge, Kinder, ältere, bettlägerige oder behinderte Personen ist unbedingt sicherzustellen, dass die Raumtemperatur für die sich im Raum befindlichen Personen angemessen ist.

4 Stecken Sie keinerlei Gegenstände in das Gerät hinein. Dies könnte aufgrund der Hochgeschwindigkeitslüfter Verletzungen verursachen.

5 Das Klimagerät muss auf jeden Fall geerdet werden. Schließen Sie den Erdungsdraht nicht an Gas- oder Wasserleitungen, an Blitzableitern oder Telefonerdkabeln an, da dies einen elektrischen Schlag verursachen könnte.

6 Wenn mit dem Klimagerät irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten (z.B. Brandgeruch), muss der Betrieb sofort beendet und der Leistungsschalter auf OFF gestellt werden.

7 Halten Sie sich bei der Verlegung des Netzkabels an die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen. Ein falscher Kabelanschluss kann eine Überhitzung des Netzkabels, des Netzsteckers oder der Steckdose und damit einen Brand verursachen.

8 Tauschen Sie das Netzkabel ausschließlich gegen den vom Hersteller angegebenen Netzkabeltyp aus. Der Austausch sollte ausschließlich einem qualifizierten Techniker oder dem Kundendienst vorbehalten bleiben.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION / ZUM AUSBAU / ZUR REPARATUR

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren/auszubauen/zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können einen elektrischen Schlag, eine Wasserleckage, einen Brand usw. verursachen. Konsultieren Sie für die Installation/den Ausbau/die Reparatur dieses Gerätes Ihren Fachhändler oder einen anderen qualifizierten Kundendienst.



Dieses Gerät erfüllt die Vorschriften der EG-Richtlinien 89/336/EEC und 73/23/EEC in der geänderten Fassung 93/68/EEC.

VORSICHTSMASSNAHMEN

SICHERHEITSHINWEISE ZUM BETRIEB

1. Öffnen Sie regelmäßige ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, besonders dann, wenn Sie mit Gas betriebene Geräte benutzen. Eine unzureichende Belüftung kann einen Sauerstoffmangel verursachen.
2. Betätigen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen, da dies einen elektrischen Schlag verursachen könnte.
3. Aus Sicherheitsgründen sollte der Leistungsschalter ausgeschaltet sein, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
4. Überprüfen Sie den Montagerahmen regelmäßig auf Verschleiß und richtigen, festen Sitz.
5. Legen Sie keinerlei Gegenstände auf das Außengerät, und betreten Sie es nicht. Der Gegenstand oder die Person könnten in das Gerät hinein- bzw. hinunterfallen; dadurch könnten Beschädigungen bzw. Verletzungen verursacht werden.
6. Dieses Gerät wurde ausschießlich für den Hausgebrauch hergestellt und darf nicht für Einrichtungen wie zum Beispiel eine Hundehütte oder ein Gewächshaus, um Tiere oder Pflanzen aufzuziehen verwendet werden.
7. Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter auf das Gerät. Beim Eintreten von Wasser in das Gerät könnten die elektrischen Isolierungen Schaden nehmen und einen elektrischen Schlag verursachen.
8. Blockieren Sie weder die Lufteinlass- noch Luftauslassöffnungen des Gerätes. Dies könnte einen erheblichen Leistungsabfall des Gerätes sowie Störungen zur Folge haben.
9. Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss in jedem Fall der Betrieb gestoppt und der Leistungsschalter ausgeschaltet werden. Da im Inneren des Gerätes ein Lüfter läuft, könnten Sie sich ansonsten Verletzungen zuziehen.
10. Verspritzen bzw. verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Wasser kann sowohl einen elektrischen Schlag als auch eine Beschädigung des Gerätes verursachen.
11. Dieses Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Benutzung durch Kleinkinder oder hilflose Personen ausgelegt.
    Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug benutzen.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR AUFSTELLUNG / INSTALLATION

- Schließen Sie die Klimaanlage unbedingt an ein Netz mit der angegebenen Spannung und Frequenz an.

  Der Anschluss an ein Netz mit der falschen Voltzahl und Frequenz kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen und möglicherweise sogar einen Brand verursachen.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem möglicherweise Gas ausläuft. Dies könnte einen Brand verursachen.

  Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem in der Luft nur geringe Mengen an Staub, Rauch und Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch gerade, um einen sanften Ablauf sicherzustellen. Ein unzureichender Ablauf kann den Raum, die Möbel etc. feucht werden lassen.
- Stellen Sie abhängig vom Aufstellungsort sicher, dass ein Kriechstromschutz oder Leistungsschalter installiert ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

ZUSÄTZLICHE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB

BETRIEBSTEMPERATUREN

		INNENTEMP.	AUSSENTEMP.
KÜHLUNG	obere Grenze	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	untere Grenze	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
HEIZUNG (nur AY-X08BE / AY-X10BE/AY-X13BE)	obere Grenze	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	untere Grenze	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = Trockenthermometer W.B. = Feuchtthermometer

- Eine eingebaute Schutzvorrichtung sperrt den Gerätebetrieb, wenn der entsprechende Temperaturbereich überschritten wird.
- Am Luftauslass kann sich Kondenswasser bilden, wenn das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 Prozent kontinuierlich in der Betriebsart KÜHLEN oder TROCKNEN läuft.

BEI STROMAUSFALL

Dieses Klimagerät verfügt über eine Reservefunktion, um Einstellungen im Falle eines Stromausfalls zu speichern. Nach Ende des Stromausfalls startet das Gerät wieder mit den Einstellungen, die vor dem Stromausfall aktiv waren. Einzige Ausnahme sind die Zeitschalter-Einstellungen.
Falls vor dem Stromausfall Zeitschaltereinstellungen gemacht worden sind, müssen diese erneut eingestellt werden.

DEUTSCH

HINWEISE FÜR DIE MODELLE AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

VORHEIZFUNKTION

Bei der Betriebsart HEIZEN startet der Innenlüfter nach dem Einschalten des Gerätes möglicherweise erst nach zwei bis fünf Minuten, um zu verhindern, dass kalte Luft aus dem Gerät geblasen wird.

ENTEISUNGSFUNKTION

- Wenn sich während der Betriebsart HEIZEN auf dem Wärmeaustauscher im Außengerät Eis bildet, liefert ein automatischer Enteiser ca. 5 bis 10 Minuten Wärme, um das Eis zu beseitigen. Während der Enteisung laufen die Innen- und Außenlüfter nicht.
- Nach Beendigung der Enteisung setzt das Gerät automatisch den Betrieb im HEIZEN-Modus fort.

HEIZLEISTUNG

- Das Gerät ist mit einer Wärmepumpe ausgestattet, die Wärme aus der Außenluft herauszieht und diese Wärme an den Raum abgibt. Daher hängt die Heizleistung in hohem Maß von der Außentemperatur ab.
- Wenn die Heizleistung aufgrund geringer Außentemperaturen reduziert ist, sollten Sie ein zusätzliches Heizgerät einsetzen.
- Es dauert eine Zeitlang, um den ganzen Raum aufzuwärmen und zu heizen, denn dieses Gerät arbeitet nach dem Prinzip der erzwungenen Luftumwälzung.

ENERGIESPARTIPPS

Bei Berücksichtigung der nachfolgend aufgeführten Tipps können Sie bei der Benutzung der Klimaanlage auf einfache Weise Energie sparen.

STELLEN SIE DIE RICHTIGE TEMPERATUR EIN

- Wenn Sie das Thermostat im KÜHLEN-Modus auf 1°C höher als die gewünschte Temperatur einstellen (und bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE im HEIZEN-Modus auf 2°C niedriger) sparen Sie ungefähr 10 Prozent Strom.
- Wenn Sie die Temperatur beim Kühlen niedriger als erforderlich einstellen, erhöht sich der Stromverbrauch.

VERMEIDEN SIE DIREKTES SONNENLICHT UND ZUGLUFT

- Der Ausschluss von direktem Sonnenlicht während des Kühlbetriebes reduziert den Stromverbrauch.
- Schließen Sie während des Kühlbetriebes die Fenster und Türen (bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE auch während des Heizbetriebes).

STELLEN SIE DIE RICHTUNG DES LUFTSTROMS RICHTIG EIN, UM DIE BESTMÖGLICHE LUFTZIRKULATION ZU ERREICHEN

HALTEN SIE DEN FILTER SAUBER, UM EINEN MÖGLICHST LEISTUNGSFÄHIGEN BETRIEB SICHERZUSTELLEN

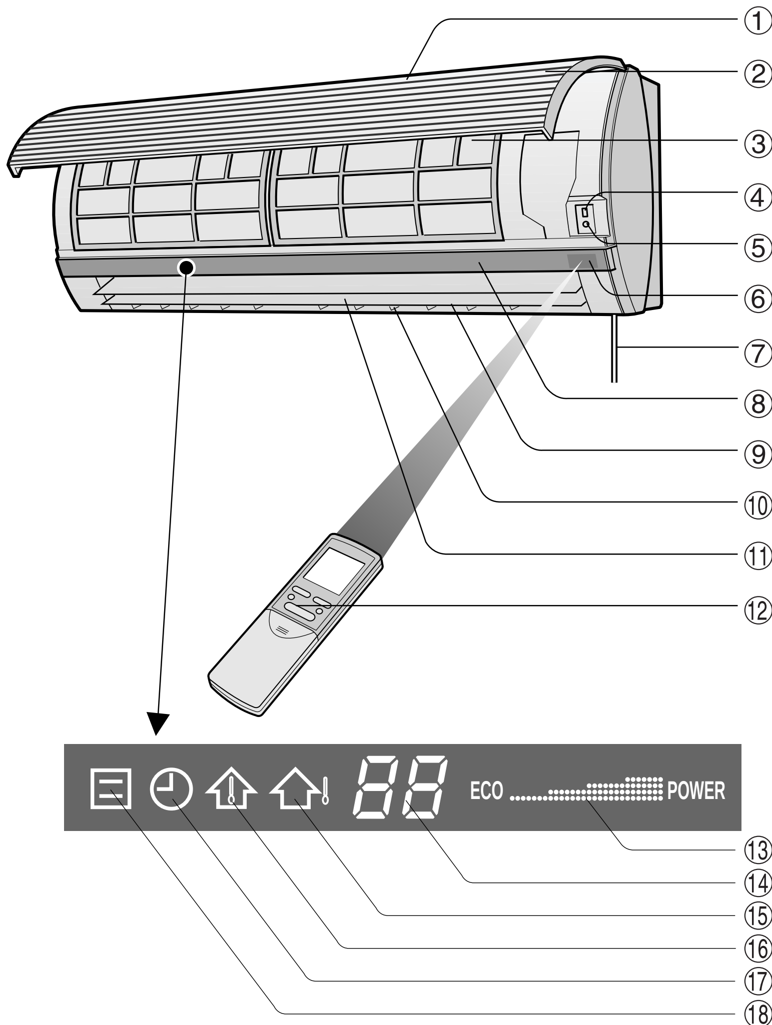
NUTZEN SIE DIE AUSSCHALTFUNKTION DES ZEITSCHALTERS VOLL AUS

TRENNEN SIE DAS NETZKABEL AB, WENN DAS GERÄT ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM HINWEG NICHT BENUTZT WIRD

- Das Gerät verbraucht auch bei Nichtbenutzung eine geringe Menge Strom.

TEILEBEZEICHNUNG

ZIMMERGERÄT



① **Einlass (Luft)**

② **Öffnungsklappe**

③ **Luftfilter**

④ **SPANNUNGSWÄHLER (POWER SELECTOR)**
(nur bei den Modellen AY-X13BE/ AH-X13BE)

⑤ **AUX.-Knopf für den Hilfsbetrieb (AUX.Button)**

⑥ **EMPFÄNGER-Fenster (RECEIVER)**

⑦ **Netzkabel**

⑧ **Anzeigefeld**

⑨ **Lamelle zur vertikalen Einstellung**

⑩ **Lamelle zur horizontalen Einstellung**

⑪ **Auslass (Luft)**

⑫ **Fernbedienung**

⑬ **SPANNUNGSÜBERWACHUNG (POWER MONITOR)**

⑭ **TEMPERATURANZEIGE (TEMPERATURE INDICATOR)**

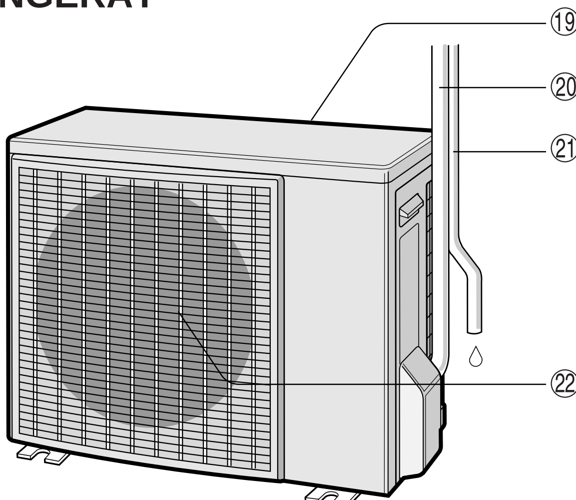
⑮ **AUSSEN-Temperaturlampe (OUTDOOR) (grün)**

⑯ **RAUM-Temperaturlampe (ROOM) (grün)**

⑰ **ZEITSCHALTER-Leuchte (orange)**

⑱ **BETRIEBS-Anzeigeleuchte (OPERATION Lamp) (rot)**

AUSSENGERÄT



⑲ **Einlass (Luft)**

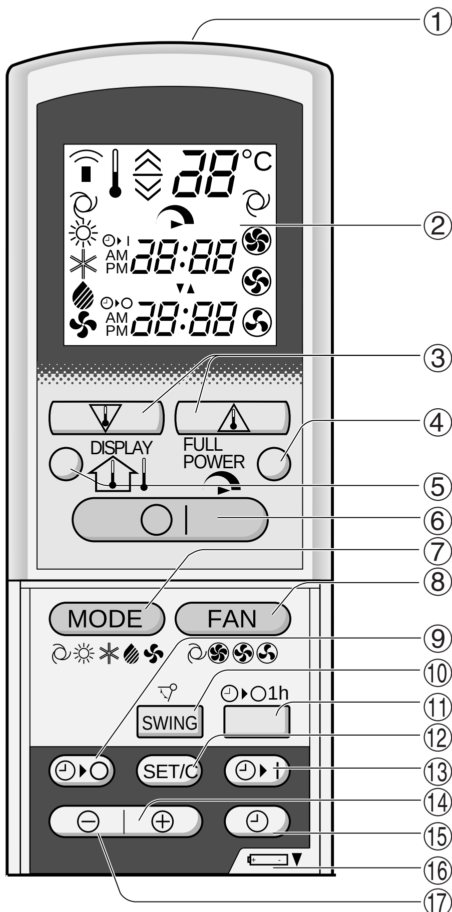
⑳ **Kühlmittelrohr und Verbindungskabel**

㉑ **Ablassschlauch**

㉒ **Auslass (Luft)**

HINWEIS: Die neuesten Geräte können sich leicht von der obigen Darstellung unterscheiden.

FERNBEDIENUNG

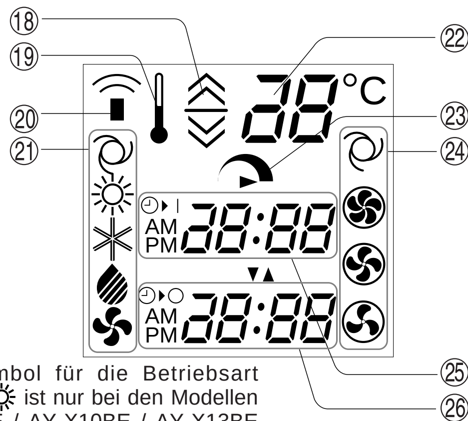


(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ist nur bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE vorhanden)

1. **SENDER (TRANSMITTER)**
2. **ANZEIGE (Flüssigkristallanzeige)**
3. **THERMO. (Thermostat)-Taste**
4. **Taste für VOLLLEISTUNGSBETRIEB**
5. **ANZEIGE-Taste**
6. **EIN-/AUS-Schalter**
7. **MODE-Taste für die Wahl der Betriebsart**
8. **FAN-Taste für den Lüfter**
9. **ZEITSCHALTER-Taste zur Einstellung der Ausschaltzeit**
10. **SWING-Taste für die Einstellung des Luftstroms**
11. **Ein-Stunden-Ausschaltzeit-Taste**
12. **SET/CANCEL-Taste für den Zeitschalter**
13. **Zeitschalter-Taste zur Einstellung der Einschaltzeit**
14. **Taste für den ZEITVORLAUF**
15. **UHR-Taste**
16. **Das BATTERIEFACH befindet sich unter diesem Symbol.**
17. **Taste für den ZEITRÜCKLAUF**

DIE FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE DER FERNBEDIENUNG

18. **THERMOSTATEINSTELLUNG FÜR DIE BETRIEBSART AUTO UND TROCKNEN**
19. **TEMPERATURSYMBOL**
20. **SENDE-SYMBOL**
21. **BETRIEBSARTENSYMBOLE**
    - : AUTO
    - : TROCKNEN
    - : HEIZEN (nur bei AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE)
    - : NUR LÜFTEN
    - : KÜHLEN
22. **TEMPERATURANZEIGE**
23. **SYMBOL FÜR VOLLLEISTUNGSBETRIEB**
24. **LÜFTERGESCHWINDIGKEITSSYMBOLE**
    - : AUTO
    - : NIEDRIG
    - : HOCH
    - : SCHWACH



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ist nur bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE vorhanden)

25. **EINSCHALTZEIT/UHR**
    Zur Anzeige der Einschaltzeit oder der aktuellen Uhrzeit.
26. **AUSSCHALTZEIT**
    Zur Anzeige der Ausschaltzeit oder Einstellung des Ein-Stunden-Zeitschalters.

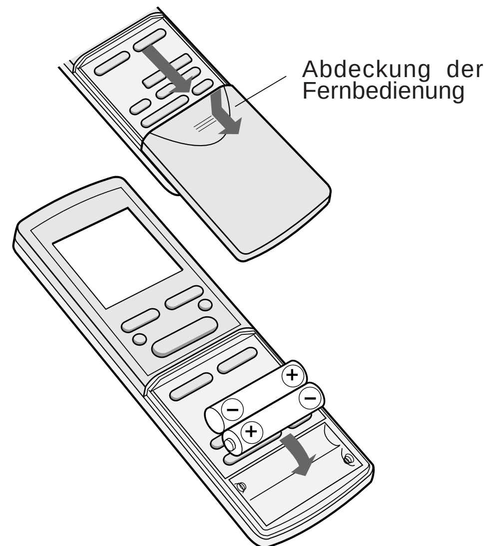
EINLEGEN DER BATTERIEN **Benutzen Sie zwei Batterien der Größe AAA (R03).**

1 Entfernen Sie die Abdeckung der Fernbedienung.

2 Legen Sie Batterien in das Batteriefach ein; achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der ⊕/⊖ Polarität.

- Wenn die Batterien richtig eingelegt worden sind, erscheint auf dem Display “AM 6:00”.

3 Setzen Sie die Abdeckung der Fernbedienung wieder auf.



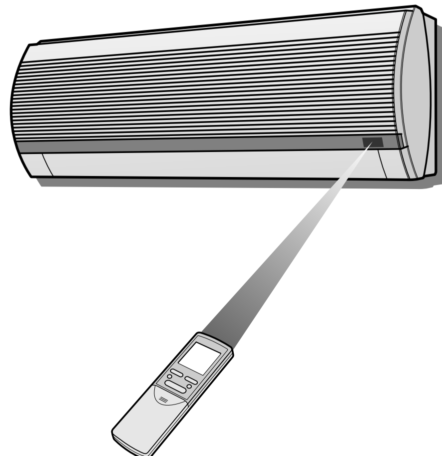
HINWEISE:

- Bei normaler Benutzung beträgt die Lebensdauer der Batterie ungefähr ein Jahr.
- Verwenden Sie immer zwei neue Batterien desselben Typs, wenn Sie Batterien austauschen.
- Wenn die Fernbedienung nach dem Austausch der Batterien nicht ordnungsgemäß funktioniert, nehmen Sie bitte die Batterien heraus und legen Sie sie nach ca. 30 Sekunden wieder ein.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.

DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Richten Sie die Fernbedienung auf das Empfängerfenster des Hauptgerätes und drücken Sie die gewünschte Taste. Beim Empfang des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.

- Stellen Sie sicher, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Gerät keine Vorhänge oder ein anderer Gegenstand befindet.
- Die Fernbedienung funktioniert aus einer Entfernung von bis zu 7 Metern.





VORSICHT

- Setzen Sie das Empfängerfenster keinem direkten Sonnenlicht aus, da sich dies negativ auf den Betrieb auswirken könnte. Falls direktes Sonnenlicht auf das Empfängerfenster fällt, schließen Sie bitte die Gardinen.
- Die Benutzung einer leichtentzündlichen Leuchtstoffröhre im selben Raum kann die Übertragung des Signals möglicherweise stören.
- Das Gerät kann durch die von der Fernbedienung eines Fernsehgerätes, Videorecorders oder eines anderen im selben Raum benutzten Gerätes gesendeten Signale beeinflusst werden.
- Lassen Sie die Fernbedienung weder in der Sonne noch in der Nähe einer Heizung liegen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Feuchtigkeit und Stößen, um sowohl Verfärbungen als auch eine Beschädigung der Fernbedienung zu verhindern.

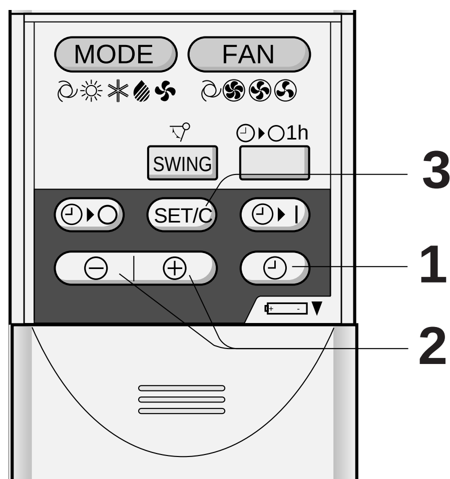
DEUTSCH

EINSTELLUNG DER AKTUELLEN ZEIT

Sie können zwischen zwei verschiedenen Einstellungen wählen: 12-Stunden-Anzeige und 24-Stunden-Anzeige.

Beispiel: 17.00 Uhr

Uhrzeit	Anzeige
12-Stunden	PM 5:00
24-Stunden	17:00



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ☼ ist nur bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE/AY-X13BE vorhanden)

1 Drücken Sie zur Einstellung der 12-Stunden-Anzeige im ersten Schritt einmal die UHR-Taste.

Drücken Sie zur Einstellung des 24-Stunden-Anzeige im ersten Schritt zweimal die UHR-Taste.

2 Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.

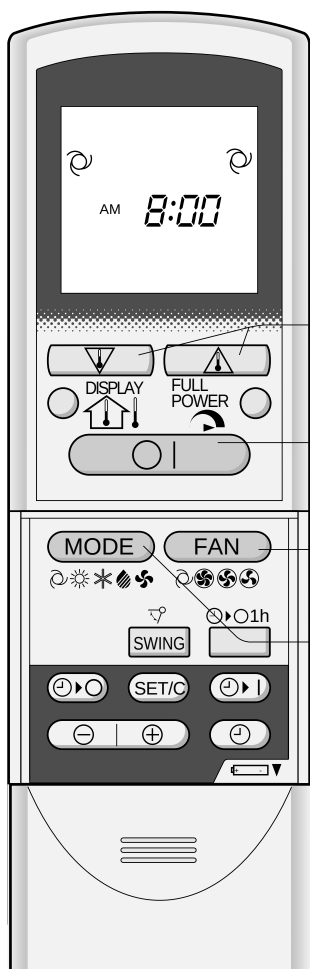
- Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell vor- oder zurücklaufen zu lassen.

3 Drücken Sie die SET/C-Taste.

- Der Doppelpunkt (:) blinkt, um anzuzeigen, dass die Uhr funktioniert.

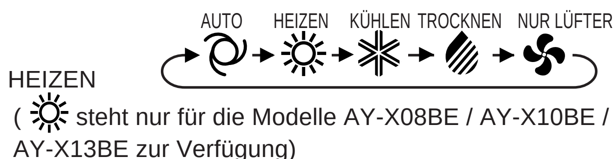
HINWEIS:

- Die aktuelle Uhrzeit kann nicht eingestellt werden, wenn der Betrieb des Zeitschalters programmiert ist.



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ☼ ist nur bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE vorhanden)

1 Drücken Sie zum Auswählen des Betriebsmodus die MODE-Taste.



HEIZEN
(☼ steht nur für die Modelle AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE zur Verfügung)

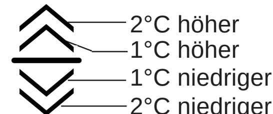
2 Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um den Betrieb zu starten.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE (⊟) am Gerät leuchtet.

3 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Temperatur die THERMOSTAT-Taste.

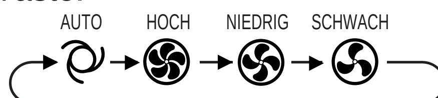
- In den Betriebsarten AUTO und TROCKNEN zeigen die Anzeigewin-kel die Temperaturän-derungen an.





- Im KÜHLEN-Modus (und HEIZEN-Modus bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE) kann die Temperatur innerhalb eines Bereiches von 18 bis 32°C eingestellt werden.
- Im NUR LÜFTER-Modus ist keine Temperatur-Einstellung möglich.

4 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Lüftergeschwindigkeit die FAN-Taste.



- Im TROCKNEN-Modus ist die Lüftergeschwindigkeit auf AUTO voreingestellt und kann nicht verändert werden.
- Im NUR LÜFTER-Modus kann die Lüftergeschwindigkeit nicht auf AUTO eingestellt werden.

5 Drücken Sie zum Ausschalten des Gerätes noch einmal die EIN/AUS-Taste.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE (⊟) am Gerät erlischt.

TIPPS ZUR BETRIEBSART AUTO

Im AUTO-Modus werden automatisch sowohl die Temperatur-Einstellung als auch der Modus entsprechend der beim Einschalten des Gerätes herrschenden Raum- und Außentemperatur gewählt.

Betriebsarten und Temperatur-Einstellungen für die Modelle AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Innentemp. (°C) \ Außentemp. (°C)	– 28	28 – 34	34 –
29 –	Kühlen (24°C)	Kühlen (25°C)	Kühlen (26°C)
21 – 29	Trocknen (Zimmertemp. 2°C)		

Bei den Angaben in ( ) handelt es sich um die Temperatur-Einstellungen

Betriebsarten und Temperatur-Einstellungen für die Modelle AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Innentemp. (°C) \ Außentemp. (°C)	– 0	0 – 10	10 – 18	18 – 28	28 – 34	34 –
29 –	Lüfter			Kühlen (24°C)	Kühlen (25°C)	Kühlen (26°C)
21 – 29	Kühlen (24°C)	Kühlen (23°C)		Trocknen (Zimmertemp. 2°C)		
– 21			Kühlen (24°C)			

Bei den Angaben in ( ) handelt es sich um die Temperatur-Einstellungen

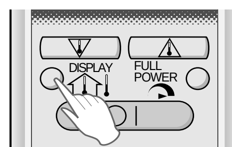
Wenn sich während des Betriebes die Außentemperatur verändert, ändern sich die Temperatur-Einstellungen wie in der Tabelle aufgeführt.

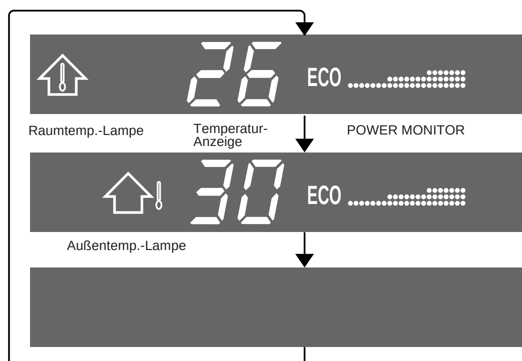
BETRIEBSARTEN-WECHSEL (nur für die Modelle AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

In den Jahreszeiten, in denen Sie tagsüber die KÜHLEN- und in der Nacht die HEIZEN-Funktion benötigen, oder wenn die Raumtemperatur die Temperatur-Einstellung aufgrund eines zusätzlichen Heizgerätes extrem übersteigt, schaltet der Modus automatisch zwischen HEIZEN und KÜHLEN um, um eine angenehme Raumtemperatur beizubehalten.

TIPPS ZUM ANZEIGEFELD

Das Anzeigefeld ändert sich bei jeder Betätigung der ANZEIGE-Taste wie nachfolgend aufgeführt.





Die Raumtemperatur und POWER MONITOR werden angezeigt.

Die Außentemperatur und POWER MONITOR werden angezeigt.

Keine Anzeige.

POWER MONITOR

Während die Raum- oder Außentemperatur angezeigt wird, leuchtet der POWER MONITOR in 4 Stufen (3 Stufen für den TROCKNEN-Modus), um die Betriebsleistung anzuzeigen.
Wenn die Klimaanlage im KÜHLEN-Modus (und HEIZEN-Modus bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) läuft, leuchtet "Power" und "Eco" erlischt vom Anzeigefeld.

HINWEISE:

- Bei den angezeigten Temperaturen handelt es sich um grobe Schätzungen, die von den tatsächlichen Temperaturen abweichen können.
- Temperatur-Anzeigebereiche
  Raumtemperatur: 0°C ~ 40°C (Lo wird bei weniger als 0°C und Hi bei mehr als 40°C angezeigt)
  Außentemperatur: -9°C ~ 45°C (Lo wird bei weniger als -9°C und Hi bei mehr als 45°C angezeigt)
- -- wird während der ersten Betriebsminute angezeigt, während die Temperaturen ermittelt werden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist, kann ausschließlich die Raumtemperatur angezeigt werden.

DEUTSCH

EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

VERTIKALER LUFTSTROM

Für optimalen Komfort ist die Luftstromrichtung in jeder Betriebsart automatisch wie folgt voreingestellt:

Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN	Horizontaler Luftstrom
Betriebsart NUR LÜFTER (und HEIZEN-Modus bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Diagonaler Luftstrom

RICHTIGE EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

Drücken Sie einmal die SWING-Taste auf der Fernbedienung.

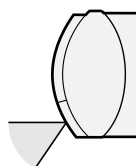
- Die Lamellen für den vertikalen Luftstrom ändern kontinuierlich ihren Winkel.

Drücken Sie die SWING-Taste noch einmal, sobald sich die senkrechten Einstellungslamellen in der gewünschten Position befinden.

- Die Lamellen beenden ihre Bewegung innerhalb des in der rechten Abbildung aufgeführten Bereiches.
- Die eingestellte Position wird gespeichert und bei der nächsten Inbetriebnahme des Gerätes automatisch wieder eingestellt.

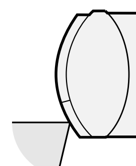
Einstellbereich

Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN



Der Einstellbereich ist kleiner als der SWING-Bereich, um ein Tropfen des Kondenswassers zu vermeiden.

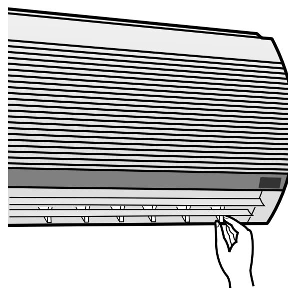
Betriebsart NUR LÜFTER (und HEIZEN-Modus bei den Modellen AY-X08BE/ AY-X10BE/ AY-X13BE)



Der Bereich ist groß, damit der Luftstrom direkt auf den Boden gerichtet werden kann.

HORIZONTALER LUFTSTROM

Halten Sie die waagerechten Einstellungslamellen wie nebenstehend gezeigt fest, und stellen Sie die Luftstromrichtung ein.



 **VORSICHT**

Versuchen Sie niemals, die Lamellen für den vertikalen Luftstrom manuell einzustellen.

- Die manuelle Einstellung der senkrechten Einstellungslamellen kann eine Fehlfunktion verursachen, wenn die Einstellung mit der Fernbedienung ausgeführt wird.
- Wenn die Lamellen für die Einstellung des vertikalen Luftstroms in den Betriebsarten KÜHLEN oder TROCKNEN für einen längeren Zeitraum auf die niedrigste Position eingestellt sind, kann dies zu Kondensation führen.

VOLLLEISTUNGSBETRIEB

Bei dieser Funktion arbeitet das Klimagerät mit maximaler Leistung, um den Raum so schnell abzukühlen (oder bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE zu erwärmen), dass Sie sich kurz nach Ihrem Eintreffen darin bei angenehmer Temperatur aufhalten können.



1 Drücken Sie zum Aktivieren des VOLLEISTUNGS-BETRIEBES die FULL POWER-Taste, während das Klimagerät in Betrieb ist.

- Die Fernbedienung zeigt an.
- Die Temperatur-Anzeige erlischt.

DEAKTIVIEREN

Drücken Sie noch einmal die FULL POWER-Taste.

- Der VOLLLEISTUNGSBETRIEB wird auch beim Ändern des Betriebsmodus oder Ausschalten des Gerätes deaktiviert.

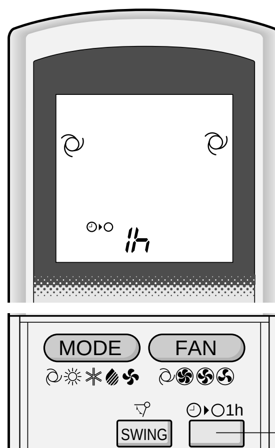
HINWEISE:

- VOLLLEISTUNGSBETRIEB ist nicht in der Betriebsart NUR LÜFTER möglich.
- Während des VOLLLEISTUNGSBETRIEBES ist keine Temperatur-Einstellung möglich.

DEUTSCH

EIN-STUNDEN-AUSSCHALT- ZEITSCHALTER

Wenn der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb eingestellt ist, beendet das Gerät seinen Betrieb nach einer Stunde.



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ist nur bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE vorhanden)

1 Drücken Sie den EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER.

- Das Fernbedienungsgerät zeigt "1 h" an.
- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät leuchtet auf.
- Das Gerät beendet seinen Betrieb nach einer Stunde.

DEAKTIVIEREN

Drücken Sie die TIMER CANCEL (SET/C) Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät erlischt.

Oder schalten Sie das Gerät durch Betätigung der EIN/AUS-Taste aus.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE ( ) und die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät erlöschen.

HINWEISE:

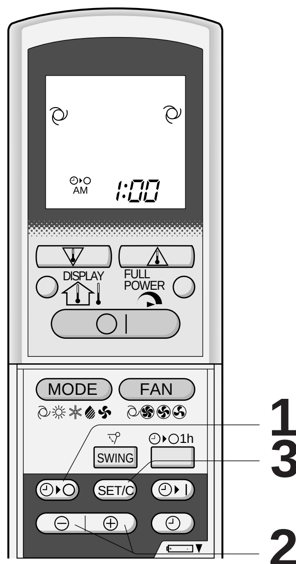
- Der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb hat gegenüber dem ZEITSCHALTER EIN- und ZEITSCHALTER AUS -Betrieb Priorität.
- Wenn der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb eingestellt wird, während das Gerät außer Betrieb ist, arbeitet das Gerät eine Stunde lang unter den zuvor eingestellten Bedingungen.
- Wenn Sie das Gerät vor dem Aktivieren des EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betriebes eine weitere Stunde in Betrieb nehmen möchten, müssen Sie während des Betriebes noch einmal den EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER drücken.
- Wenn ZEITSCHALTER AN und/oder ZEITSCHALTER AUS eingestellt ist/sind, werden durch Betätigung der SET/C-Taste alle Einstellungen gelöscht.

BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER

HINWEIS:

Stellen Sie vor der Einstellung des Zeitschalters sicher, dass die Uhr auf die richtige Uhrzeit eingestellt ist.

AUSSCHALTZEIT



1 Drücken Sie die Taste für die Einstellung der AUSSCHALTZEIT ( ).

2 Die Anzeige der AUSSCHALTZEIT blinkt. Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Zeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste. (Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.)

3 Richten Sie die Fernbedienung auf das Empfängerfenster am Gerät und drücken Sie die SET/C- Taste.
- Die orange ZEITSCHALTERLEUCHTE ( ) am Gerät leuchtet.
- Beim Empfangen des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.

(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ☼ ist nur bei den Modellen AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE vorhanden)

TIPPS ZUM BETRIEB MIT VORGEGEBENER AUSSCHALTZEIT

Wenn der AUSSCHALTZEIT-Modus eingestellt ist, wird die Temperatur automatisch eingestellt, um zu verhindern, dass es im Raum extrem warm oder zu kalt wird, während Sie schlafen. (Automatische Schlaffunktion)

BETRIEBSART KÜHLEN/ TROCKNEN:

- Wenn das Klimagerät eine Stunde gelaufen ist, erhöht sich die Temperatur-Einstellung im Vergleich zur ursprünglichen Thermostat-Einstellung um 1°C.

BETRIEBSART HEIZEN: (nur für die Modelle AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

- Wenn das Klimagerät eine Stunde gelaufen ist, verringert sich die Temperatur-Einstellung im Vergleich zur ursprünglichen Thermostat-Einstellung um 3°C.

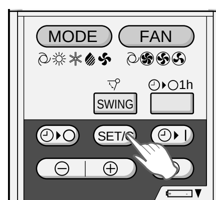
HINWEIS:

- Die automatische Schlaffunktion wird im NUR LÜFTER-Modus nicht aktiviert.

DEAKTIVIEREN DES ZEITSCHALTER-MODUS

Drücken Sie die TIMER CANCEL (SET/C) Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät erlischt.
- Die aktuelle Uhrzeit wird auf der Fernbedienung angezeigt.



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ☼ ist nur bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE vorhanden)

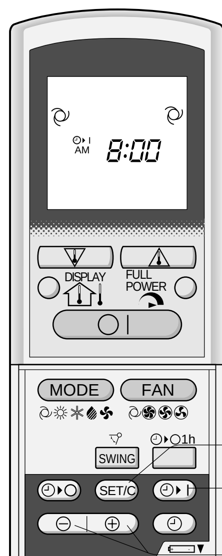
HINWEIS:

- Wenn die EINSCHALTZEIT, die AUSSCHALTZEIT oder der EIN-STUNDEN-ZEITSCHALTER eingestellt sind, werden durch Betätigung der SET/C-Taste alle Einstellungen gelöscht.

ÄNDERN DER EINSTELLUNG

Löschen Sie zunächst die ZEITSCHALTER-Einstellung und stellen Sie sie dann neu ein.

EINSCHALTZEIT



(Das Symbol für die Betriebsart HEIZEN ☼ ist nur bei den Modellen AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE vorhanden)

1 Drücken Sie die Taste für die Einstellung der EINSCHALTZEIT (◷▸ |).

2 Die Anzeige der EINSCHALTZEIT blinkt. Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Zeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste. (Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.)

3 Richten Sie die Fernbedienung auf das Empfängerfenster am Gerät und drücken Sie die SET/C- Taste.

- Die orange ZEITSCHALTERLEUCHTE (◷) am Gerät leuchtet.
- Beim Empfangen des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.

4 Wählen Sie die Betriebsbedingung.

- Das Gerät schaltet sich zur zuvor eingestellten Zeit ein und sorgt durch die programmierte Zeit dafür, dass die gewünschte Raumtemperatur erreicht wird. (Weckfunktion)

KOMBINIERTE VERWENDUNG DER EIN- UND AUSSCHALTZEIT

Sie können die EIN- und AUSSCHALTZEIT in Kombination benutzen.



BEISPIEL:
Beenden des Betriebes um 23:00 Uhr und Wiederaufnahme des Betriebes (mit derselben Modus- und Temperatur-Einstellung) um 7:00 Uhr, um die Raumtemperatur auf die gewünschte Gradzahl einzustellen.

1 Stellen Sie die AUSSCHALTZEIT während des Betriebes auf 11:00 p.m.

2 Stellen Sie die EINSCHALTZEIT auf 7:00 a.m.

Der Pfeil (▲ oder ▼) zwischen der Anzeige der EINSCHALTZEIT und der AUSSCHALTZEIT zeigt an, welche der programmierten Zeiten zuerst aktiviert wird.

HINWEISE:

- Eine Programmierung der EIN- und der AUSSCHALTZEIT mit verschiedenen Temperatur- oder sonstigen Einstellungen ist nicht möglich.
- Jeder der Zeitschalter kann so programmiert werden, dass er gegenüber dem anderen Priorität hat.

DEUTSCH

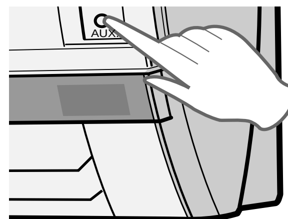
HILFSBETRIEB

Verwenden Sie diesen Modus, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

EINSCHALTEN

Heben Sie die Frontplatte des Geräts ab und drücken Sie den AUX- Knopf auf dem Bedienfeld.

- Die rote BETRIEBSANZEIGELEUCHTE (☰) am Gerät leuchtet und das Gerät startet seinen Betrieb im AUTO-Modus.
- Die Lüftergeschwindigkeit und Temperatur-Einstellung sind auf AUTO gestellt.



AUSSCHALTEN

Drücken Sie noch einmal den AUX.-Knopf auf dem Bedienfeld.

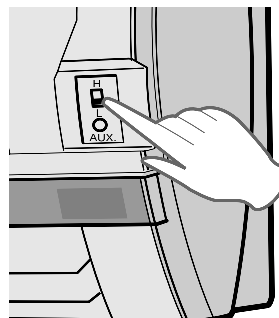
- Die rote BETRIEBSANZEIGELAMPE (☰) am Gerät erlischt.

HINWEIS:
Wenn Sie den AUX.-Knopf während des Normalbetriebes drücken, schaltet sich das Gerät aus.

SPANNUNGSWÄHLER (nur für die Modelle AY-X13BE / AH-X13BE)

Schalten Sie den SPANNUNGSWÄHLER auf “L”, wenn Sie das Klimagerät an einem Ort mit geringer Stromkapazität anschließen. Das Klimagerät arbeitet mit reduzierter Leistung, so dass sowohl der durch extreme Stromaufnahme verursachte Schalterfall als auch das Herausspringen der Sicherung vermieden werden kann.

- Die KÜHLEN- oder HEIZEN-Kapazität (beim Modell AY-X13BE) wird reduziert, wenn Sie das Gerät mit der Einstellung “L” betreiben.
- Konsultieren Sie Ihren Fachhändler oder einen qualifizierten Techniker, wenn der Schalterfall und das Herausspringen der Sicherung trotz Einstellung auf “L” nicht behoben wird.

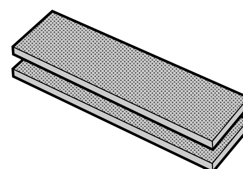


	AH-X13BE	AY-X13BE
Maximale Amperezahl bei der “H”-Einstellung	9 A	12 A
Maximale Amperezahl bei der “L”-Einstellung	7 A	8 A

WAHLAUSSTATTUNG

Luftreinigungsfilter

Während des Betriebes des Klimagerätes reinigt der Luftreinigungsfilter die Luft von Staub und Tabakrauch und gibt saubere Luft ab.
Das im Luftreinigungsfilter verwendete antibakterielle Apatit-Material unterbindet die Aktivitäten von absorbierten Krankheitserregern und anderen Keimen.
Der Wegwerffilter sollte ungefähr alle 3~6 Monate ausgetauscht werden.
Die Filter sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.



Typ AZ-F900B

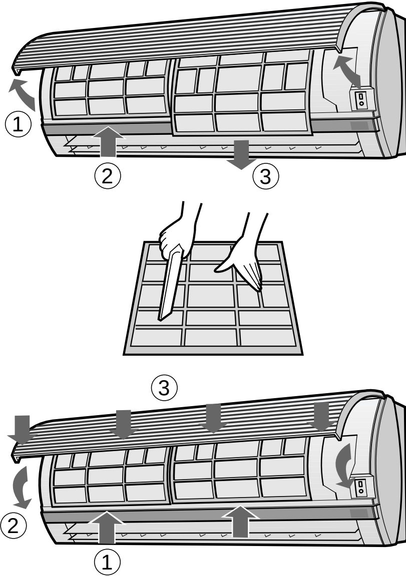
WARTUNG

VORSICHT

Trennen Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten unbedingt das Netzkabel von der Netzsteckdose ab oder schalten Sie den Leistungsschalter aus.

REINIGUNG DER FILTER

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden.



1 SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS

2 ENTNEHMEN SIE DIE FILTER

1 Heben Sie die Öffnungsklappe an.
2 Drücken Sie die Luftfilter leicht nach oben, um sie aus der Halterung zu lösen.
3 Ziehen Sie die Filter nach unten heraus.

3 REINIGEN SIE DIE FILTER

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Sollten die Filter verschmutzt sein, können Sie sie mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Trocknen Sie die Filter vor dem Wiedereinbau im Schatten.

4 WIEDEREINSETZEN DER FILTER

1 Setzen Sie die Filter wieder in die Ursprungspositionen ein.
2 Schließen Sie die Frontplatte.
3 Drücken Sie fest auf die Mitte der Klappe, damit sie in ihre Position einrastet.

REINIGUNG DES GERÄTES UND DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch ab.
- Verspritzen oder verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät, da dies einen elektrischen Schlag verursachen oder das Gerät beschädigen könnte.
- Verwenden Sie für die Reinigung kein heißes Wasser, keinen Verdünner, kein Scheuermittel und keine starken Lösungsmittel.

WARTUNG NACH ENDE DER KLIMAGERÄTE-SAISON

1 Lassen Sie das Gerät etwa einen halben Tag lang im NUR LÜFTER-Betrieb laufen, damit die Mechanik vollständig trocknen kann.

2 Beenden Sie den Betrieb und trennen Sie das Gerät vom Netz ab. Schalten Sie den Leistungsschalter aus, falls Sie einen ausschließlich für das Klimagerät installiert haben.

3 Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie anschließend wieder ein.

WARTUNG VOR BEGINN DER KLIMAGERÄTE-SAISON

1 Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter sauber sind.

2 Stellen Sie sicher, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass blockiert werden.

VORSICHT

3 Kontrollieren Sie das Gestell des Außengeräts regelmäßig auf Verschleiß und vergewissern Sie sich, dass es fest angebracht ist.

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Die nachfolgend aufgeführten Zustände weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Gerätes hin

GERÄT LÄUFT NICHT
Das Gerät läuft nicht, wenn es direkt nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird. Das Gerät läuft nicht direkt nach dem Ändern des Betriebsmodus. Dadurch wird der interne Mechanismus geschützt. Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

DAS GERÄT LIEFERT KEINE WARMLUFT
(Modelle AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Das Gerät heizt vor oder enteist.

GERÜCHE
In das Gerät und die inneren Komponenten der Klimaanlage eingetretene Teppich- und Möbelgerüche werden direkt nach der Installation vom Gerät ausgegeben.

KNACKEN
Möglicherweise wird vom Gerät ein Knacken produziert. Dieses Geräusch entsteht durch die Reibung der Frontplatte oder durch andere Komponenten, die sich aufgrund der Temperaturveränderung ausdehnen.

SCHWINGERÄUSCHE
Bei den sanften Schwinggeräuschen handelt es sich um das im Inneren des Gerätes fließende Kühlmittel.

WASSERDAMPF
- Beim Betrieb im KÜHLEN- oder TROCKNEN-Modus kann am Luftauslass manchmal Wasserdampf sichtbar werden. Grund dafür ist der Unterschied zwischen der Raumtemperatur und der Temperatur der vom Gerät ausgeblasenen Luft.
- Bei der Betriebsart HEIZEN kann während der Enteisung unter Umständen Wasserdampf aus dem Außengerät ausfließen. (Nur bei den Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

DAS AUSSENGERÄT STOPPT NICHT
Nach dem Beenden des Betriebes läuft der Lüfter des Außengerätes noch etwa eine Minute nach, um das Gerät abzukühlen.

Wenn es den Anschein hat, dass eine Fehlfunktion des Gerätes vorliegt, überprüfen Sie bitte zunächst die nachfolgend aufgeführten Punkte, bevor Sie einen Kundendienst rufen.

DAS GERÄT ARBEITET NICHT
Überprüfen Sie, ob der Leistungoschalter gefallen oder die Sicherung herausgesprungen ist.

DAS GERÄT KÜHLT (ODER HEIZT) DEN RAUM NICHT WIRKUNGSVOLL

Überprüfen Sie die Filter. Reinigen Sie die Filter im Falle einer Verschmutzung.	Überprüfen Sie das Außengerät, um sicherzustellen, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass auf irgendeine Weise blockiert sind.	Stellen Sie sicher, dass das Thermostat richtig eingestellt ist.
Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen fest verschlossen sind.	Wenn sich sehr viele Personen in einem Raum aufhalten, kann die gewünschte Temperatur möglicherweise nicht erreicht werden.	Überprüfen Sie, ob im Raum irgendwelche Wärme erzeugenden Geräte in Betrieb sind.

DAS GERÄT EMPFÄNGT DAS SIGNAL VON DER FERNBEDIENUNG NICHT

Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung alt oder schwach sind.	Versuchen Sie noch einmal, das Signal zu senden, indem Sie die Fernbedienung dabei auf das Empfängerfenster des Gerätes richten.	Überprüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polarität in die Fernbedienung eingelegt worden sind.

Bitte rufen Sie einen Kundendienst, wenn die BETRIEBSANZEIGELEUCHTE, die ZEITSCHALTERLEUCHTE oder die TEMPERATURANZEIGE auf dem Anzeigefeld blinkt.

FRANÇAIS

Nous vous remercions de l'achat d'un climatiseur SHARP. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

TABLE DES MATIERE

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1 Ne pas tirer ou déformer le cordon d'alimentation. Le fait de le saisir et une mauvaise utilisation du cordon d'alimentation, peut endommager l'appareil et provoquer une décharge électrique.

2 Veiller à ne pas exposer votre corps directement à l'air évacué pendant une longue période. Il risque affecter votre état physique.

3 Lors de l'utilisation du climatiseur pour des enfants en bas âge, des jeunes enfants, des personnes âgées, des personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température de la pièce est appropriée à ceux qui se trouvent dans la pièce.

4 Ne jamais insérer d'objets dans l'appareil. Le fait d'insérer des objets peut provoquer des blessures à cause de la rotation à grande vitesse des ventilateurs internes.

5 Mettre le climatiseur sans faille à la terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un para-tonnerre ou un fil de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer une décharge électrique.

6 En cas d'anomalie du climatiseur (ex. s'il dégage une odeur de brûlure), arrêter immédiatement son utilisation et tourner le disjoncteur en position OFF.

7 Respecter les réglementations et prescriptions locales pour le câblage du cordon d'alimentation. Une connexion de câble incorrecte peut provoquer une surchauffe du cordon d'alimentation, de la fiche et de la prise électrique et provoquer un incendie.

8 Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement. Le remplacement doit être effectué par un technicien ou un dépanneur qualifié.

MISES EN GARDE POUR L'INSTALLATION / LA DEPOSE / LA REPARATION

- Ne pas essayer d'installer/déposer/réparer soi-même l'appareil. Un travail incorrect risque de provoquer une décharge électrique, une fuite d'eau, un incendie etc. Consulter votre revendeur ou un autre dépanneur qualifié pour installer/déposer/réparer l'appareil.



Cet équipement est conforme aux exigences des Directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

PRECAUTIONS D’EMPLOI

1 Ouvrir périodiquement une fenêtre ou une porte pour aérer la pièce, en particulier lors de l’utilisation d’appareils à gaz. Une ventilation insuffisante risque de provoquer un manque d’oxygène.

2 Ne pas utiliser les touches avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer une décharge électrique.

3 Par mesure de sécurité, couper le disjoncteur lorsque l’appareil n’est pas utilisé pendant une période prolongée.

4 Vérifier périodiquement l’usure du rack de montage de l’unité extérieure afin de s’assurer qu’il est fixé fermement en place.

5 Ne rien placer sur l’unité extérieure et ne pas marcher dessus. L’objet ou la personne risque de basculer ou de tomber, provoquant des blessures.

6 Cet appareil est conçu pour une utilisation privée. Ne pas utiliser pour d’autres applications, exemple dans un chenil ou une serre pour l’élevage d’animaux ou la culture des plantes.

7 Ne pas placer une cuvette avec de l’eau sur l’appareil. Si l’eau pénètre dans l’appareil, l’isolation électrique risque d’être détériorée et de provoquer une décharge électrique.

8 Ne pas bloquer les entrées et sorties d’air de l’appareil. Cela risque de provoquer une performance insuffisante ou des pannes.

9 S’assurer d’arrêter l’utilisation et couper le disjoncteur avant d’effectuer la maintenance ou le nettoyage. Un ventilateur tourne à l’intérieur de l’appareil et risque de vous blesser.

10 Ne pas éclabousser ou verser de l’eau directement sur l’appareil. L’eau risque de provoquer une décharge électrique ou d’endommager l’appareil.

11 Cet appareil n’est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.

De jeunes enfants doivent être surveillés afin de s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

PRECAUTIONS SUR L’EMPLACEMENT/INSTALLATION

- S’assurer de connecter le climatiseur à une source de tension et à une fréquence appropriées.
  L’utilisation d’une alimentation ayant une tension et une fréquence incorrectes peut endommager l’appareil et provoquer un incendie.
- Ne pas installer l’appareil dans un endroit où un gaz inflammable risque de fuire. Il risque de provoquer un incendie.
  Installer l’appareil dans un endroit peu poussiéreux, sans fumées et de l’humidité dans l’air.
- Arranger le flexible de vidange pour assurer un écoulement normal. Un écoulement insuffisant risque de mouiller la pièce, les meubles etc.
- S’assurer qu’un disjoncteur de fuite ou un disjoncteur de circuit est installé, en fonction de l’emplacement d’installation, pour éviter une décharge électrique.

AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT

GAMME DE TEMPERATURE DE SERVICE

		TEMP. INTERIEURE	TEMP. EXTERIEURE
FRAIS	limite supérieure	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. –
	limite inférieure	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. –
CHAUFFAGE (uniquement AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)	limite supérieure	27°C D.B. –	24°C D.B. 18°C W.B.
	limite inférieure	20°C D.B. –	-8.5°C D.B. -9.5°C W.B.

- Le dispositif de protection intégré risque d'empêcher le fonctionnement de l'appareil lorsqu'il est utilisé en dehors de cette plage.
- Une condensation risque de se former sur la sortie d'air si l'appareil fonctionne en continu en mode de FRAIS ou SEC lorsque le taux d'humidité est supérieur à 80 pour-cent.

D.B. = Sec   W.B. = Humide

EN CAS DE PANNE DE COURANT

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de mémoire pour mémoriser les réglages en cas d'une panne de courant. Lorsque la panne est rétablie, l'appareil redémarrera automatiquement avec les mêmes réglages qui ont été actifs avant la panne de courant, excepté les réglages de la minuterie.
Si les minuteries ont été réglées avant une panne de courant, elles ne nécessitent pas d'être réglées à nouveau lorsque le courant est rétabli.

REMARQUES SUR LES MODELES AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

FONCTION DE PRECHAUFFAGE

En mode CHAUFFAGE, le ventilateur intérieur risque de ne pas démarrer pendant deux à cinq minutes après l'allumage de l'appareil pour éviter que l'air froid soit soufflé de l'appareil.

FONCTION DE DEGIVRAGE

- Lorsque de la glace se forme sur l'échangeur de chaleur dans l'unité extérieure en mode CHAUFFAGE, un dégivreur automatique fournit la chaleur pendant environ 5 à 10 minutes pour éliminer la glace. Pendant le dégivrage, les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent de fonctionner.
- Après le dégivrage, l'appareil reprend automatiquement le fonctionnement en mode CHAUFFAGE.

RENDEMENT DE CHAUFFE

- L'appareil utilise une pompe à chaleur qui aspire la chaleur de l'air extérieur et la libère sans la pièce. La température extérieure de l'air affecte ainsi considérablement le rendement de chauffe.
- Si le rendement de chauffe est réduit à cause de températures extérieures basses, utiliser un réchauffeur supplémentaire.
- Il faut du temps pour préchauffer et la chauffer toute la pièce, à cause du système de circulation d'air forcé.

CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE

Certaines méthodes simples pour économiser de l'énergie sont décrites ci-dessous lorsque le climatiseur est utilisé.

REGLER LA TEMPERATURE APPROPRIEE

- Le fait de régler le thermostat à 1°C plus élevé que la température désirée en mode FRAIS (et à 2°C plus bas en mode CHAUFFAGE sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) réduit environ 10 pour-cent la consommation électrique.
- Le fait de régler la température à un niveau inférieur que nécessaire pendant la climatisation augmente la consom-mation électrique.

BLOQUER LES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL ET EVITER LES COURANTS D'AIR

- Le fait de bloquer les rayons directs du soleil pendant la climatisation réduira la consommation électrique.
- Fermer les fenêtres et les portes pendant la climatisation (et le chauffage pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

REGLER LA DIRECTION APPROPRIEE DU DEBIT D'AIR POUR OBTENIR LA MEILLEURE CIRCULATION D'AIR

MAINTENIR LE FILTRE PROPRE AFIN D'ASSURER UN FONCTIONNEMENT LE PLUS EFFICACE

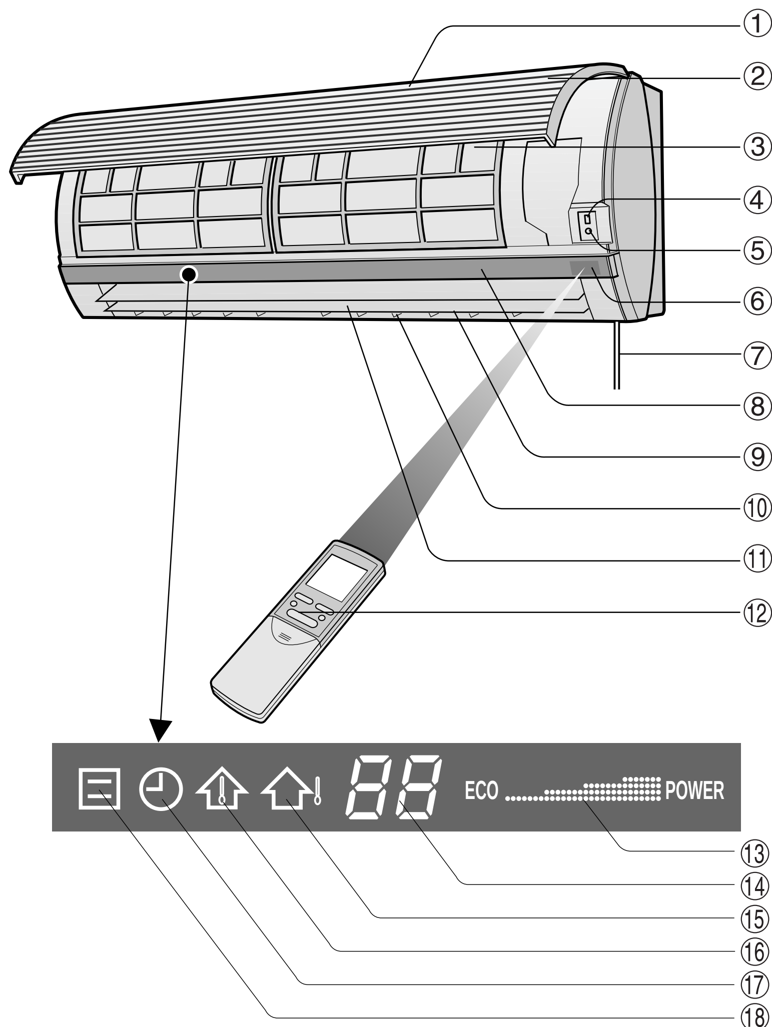
OPTIMISER L'UTILSATION DE LA FONCTION DE MINUTERIE D'ARRET

DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UNE PERIODE PROLONGEE

- L'unité intérieure continue à consommer une faible quantité de courant lorsqu'elle ne fonctionne pas.

NOMENCLATURE

UNITE INTERIEURE



① **Bouche d’entrée (Air)**

② **Panneau d’ouverture**

③ **Filtres à air**

④ **SELECTEUR D’ALIMENTATION** (uniquement pour les modèles AY-X13BE/AH-X13BE)

⑤ **Touche AUX.**

⑥ **Fenêtre RECEIVER**

⑦ **Cordon d’alimentation**

⑧ **Panneau d’indicateur**

⑨ **Volets d’aération à réglage vertical**

⑩ **Volets d’aération à réglage horizontal**

⑪ **Bouche de sortie (Air)**

⑫ **Télécommand**

⑬ **POWER MONITOR**

⑭ **TEMPERATURE INDICATOR**

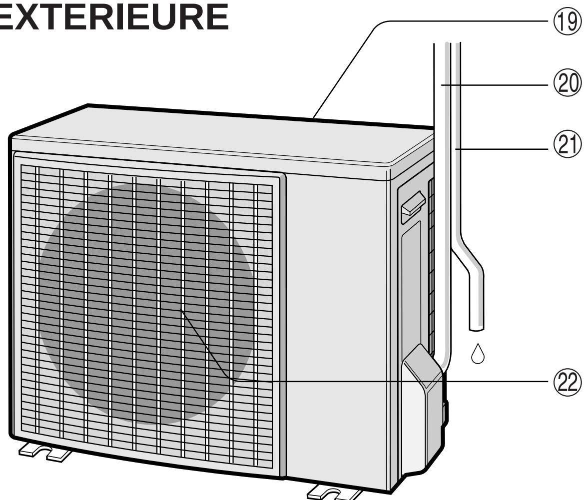
⑮ **Témoin lumineux de Temp. OUTDOOR (vert)**

⑯ **Témoin lumineux de Temp. ROOM. (vert)**

⑰ **Témoin lumineux TIMER (orange)**

⑱ **Témoin lumineux OPERATION (rouge)**

UNITE EXTERIEURE



⑲ **Bouche d’entrée (Air)**

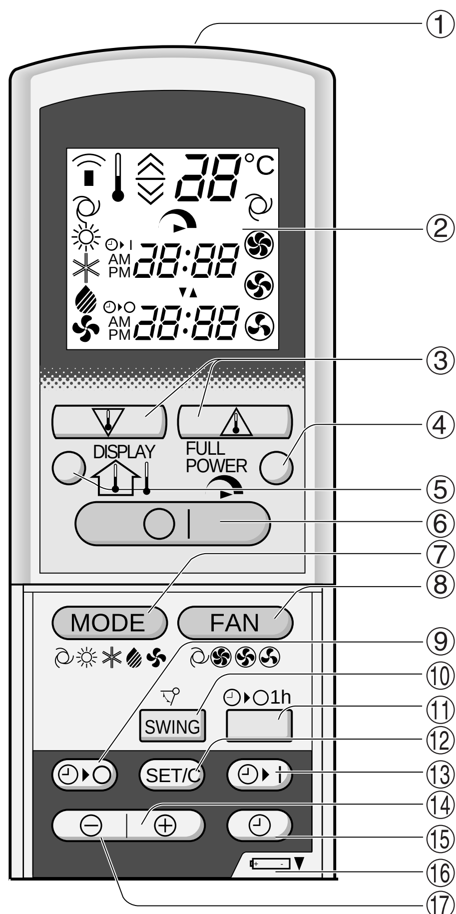
⑳ **Tube réfrigérant et cordon d’interconnexion**

㉑ **Flexible de vidange**

㉒ **Bouche de sortie (Air)**

REMARQUE : Les unités réelles pourraient varier légèrement de ceux indiqués ci-dessus.

TELECOMMANDE



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **EMETTEUR**

② **AFFICHAGE (Affichage à cristaux liquides)**

③ **Touche THERMO. (Thermostat)**

④ **Touche FULL POWER OPERATION**

⑤ **Touche DISPLAY**

⑥ **Touche ON/OFF**

⑦ **Touche MODE**

⑧ **Touche FAN**

⑨ **Touche TIMER OFF (pour régler la minuterie)**

⑩ **Touche SWING**

⑪ **Touche ONE-HOUR OFF TIMER**

⑫ **Touche TIMER SET/CANCEL**

⑬ **Touche TIMER ON (pour régler la minuterie)**

⑭ **Touche TIME ADVANCE**

⑮ **Touche CLOCK**

⑯ **Indique que BATTERY COMPARTMENT est en dessous de cette marque**

⑰ **Touche TIME REVERSE**

FRANÇAIS

AFFICHAGE L.C.D. DE LA TELECOMMANDE

⑱ **REGLAGE DU THERMOSTAT POUR LES MODES AUTO ET SEC**

⑲ **SYMBOLE DE TEMPERATURE**

⑳ **SYMBOLE DE TRANSMISSION**

㉑ **SYMBOLES DE MODE**

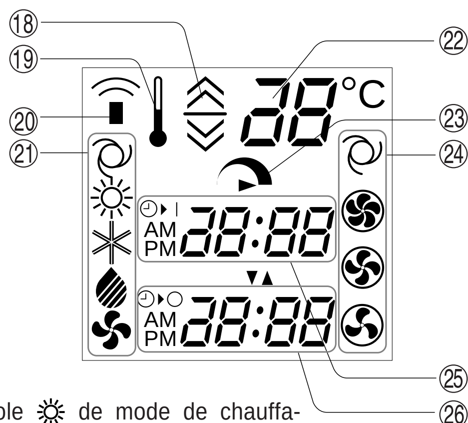
: AUTOMATIQUE
: SEC
: CHAUFFAGE (uniquement pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
: VENTILATEUR SEULEMENT
: FRAIS

㉒ **INDICATEUR DE TEMPERATURE**

㉓ **SYMBOLE DU MODE DE FONCTIONNEMENT PLEIN REGIME**

㉔ **SYMBOLES DE VITESSE DU VENTILATEUR**

: AUTOMATIQUE
: BAS
: HAUT
: DOUX



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **INDICATEUR DE MARCHE DE LA MINUTERIE /HORLOGE**
Indique l'heure préréglée de mise en marche de la minuterie ou l'heure courante.

㉖ **INDICATEUR TIMER OFF**
Indique l'heure préréglée de la minuterie d'arrêt ou de la minuterie d'arrêt au bout d'une heure.

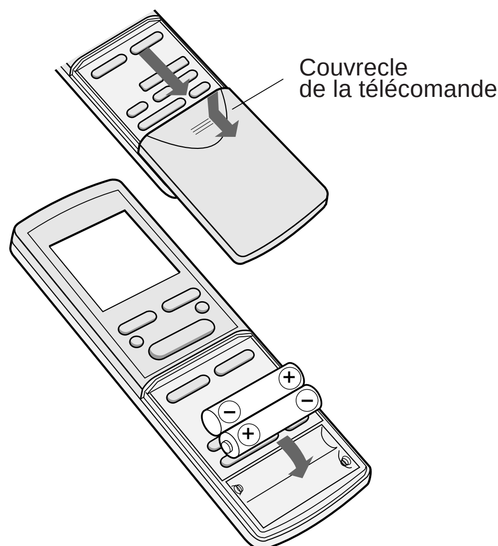
CHARGER LES BATTERIES Utiliser deux piles de format AAA (R03).

1 Retirer le couvercle de la télécommande.

2 Insérer les piles dans le compartiment, en s'assurant que les polarités ⊕ et ⊖ sont alignées cor-rectement.

- L'affichage indique "AM 6:00" lorsque les piles sont insérées correctement.

3 Remettre le couvercle en place.



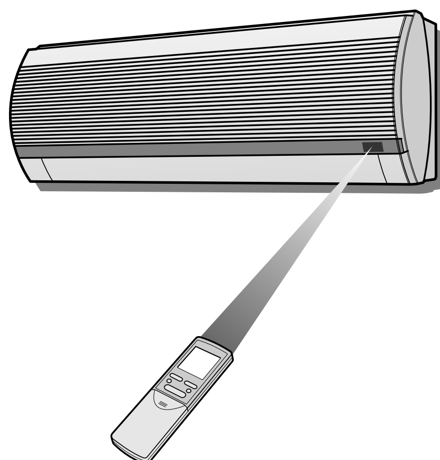
REMARQUES :

- La durée de service de la batterie est d'environ un an dans des conditions d'utilisation normale.
- Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles, et s'assurer qu'elles sont de même type.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement après le remplacement des piles, sortir les piles et les remettre en place 30 secondes plus tard.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, enlever les piles de la télécommande.

VOICI COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE

Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche désirée. L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

- S'assurer qu'il n'y a pas de rideau ou un autre objet entre la télécommande et l'appareil.
- La télécommande peut envoyer des signaux d'une distance de 7 mètres.



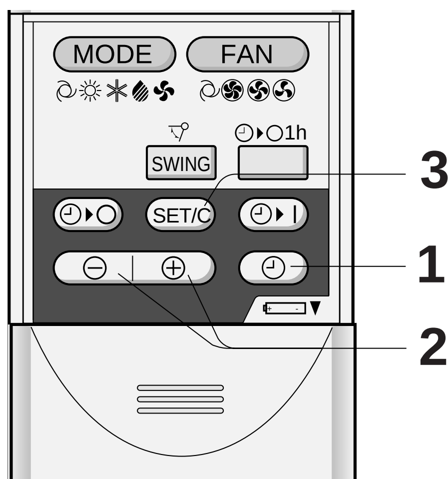
 **ATTENTION**

- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons directs du soleil, étant donné qu'ils peuvent gêner son fonctionnement. Si la fenêtre de réception du signal est exposée aux rayons directs di soleil, tirer le rideau pour bloquer la lumière.
- Le fait d'utiliser une lampe fluorescente avec un démarreur rapide dans la même pièce, risque de créer des interférences avec la transmission du signal.
- L'appareil peut être affecté par les signaux transmis par la télécommande d'un téléviseur, magnétoscope ou un autre équipement utilisé dans la même pièce.
- Ne pas laisser la télécommande exposée aux rayons directs du soleil ou près d'un radiateur. Protéger également l'appareil et la télécommande contre l'humidité et les chocs qui peuvent décolorer ou endommager l'appareil.

FRANÇAIS

REGLER L'HEURE ACTUELLE DE L'HORLOGE

Il y a deux modes d'horloge : le mode 12 heures et le mode 24 heures.



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Exemple : 5 heures l'après-midi

Horloge	Affichage
Mode 12 heures	PM 5:00
Mode 24 heures	17:00

1 Pour régler en mode 12 heures, appuyer une fois sur la touche CLOCK dans la première étape.
Pour régler en mode 24 heures, appuyer deux fois sur la touche CLOCK sans la première étape.

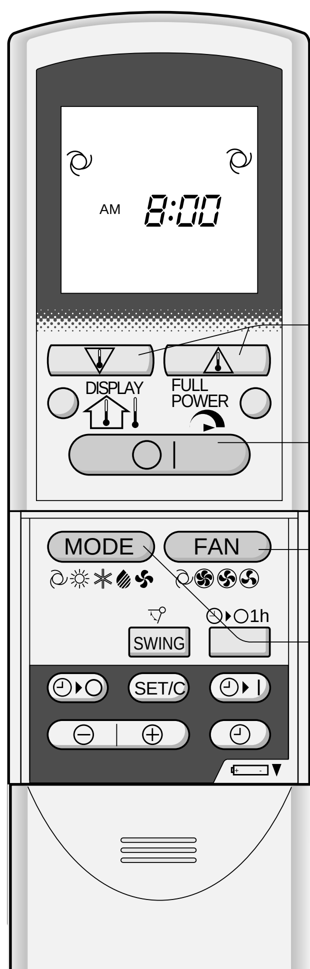
2 Appuyer sur la touche TIME ADVANCE ou REVERSE pour régler l'heure courante.
- Maintenir la touche enfoncée pour avancer ou reculer rapidement l'affichage d'heure.

3 Appuyer sur la touche SET/C.
- Les deux points (:) clignotent pour indiquer que l'horloge fonctionne.

REMARQUE :

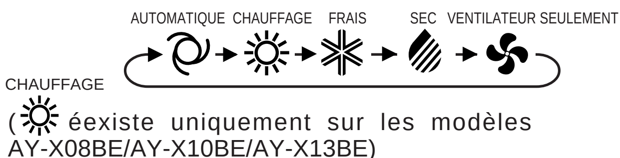
- L'heure courante ne peut pas être réglée lorsque la minuterie fonctionne.

FONCTIONNEMENT DE BASE



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Appuyer sur la touche MODE pour sélection-ner le mode de fonctionnement.



CHAUFFAGE
(☼ éexiste uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Appuyer sur la touche ON/OFF pour commencer l'utilisation.

- Les témoins rouge OPERATION (⊟) s'allume sur l'appareil.

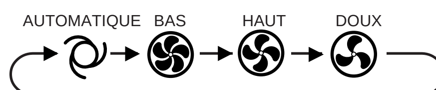
3 Appuyer sur la touche THERMO. pour régler la température désirée.

- En mode AUTOMATIQUE et SEC, les barres d' indicateur représentent les varia-tions de température.

2°C plus élevé
1°C plus élevé
1°C plus faible
2°C plus faible

- En mode FRAIS (et CHAUFFAGE pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), la température peut être réglée dans l'intervalle de 18 à 32°C.
- En mode VENTILATEUR SEULEMENT, le réglage de température ne peut pas être effectué.

4 Appuyer sur la touche FAN pour régler la vi-tesse désirée du ventilateur.



- En mode SEC, la vitesse du ventilateur est pré-réglée sur AUTOMATIQUE et ne peut pas être modifiée.
- En mode VENTILATEUR SEULEMENT, la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée sur AUTOMATIQUE.

5 Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur la touche ON/OFF.

- Le témoin rouge OPERATION (⊟)s'éteint sur l'appareil.

CONSEILS A PROPOS DU MODE AUTO

En mode AUTOMATIQUE, le réglage de température et de mode sont sélectionnés automatiquement selon la température de la pièce et la température extérieure lorsque l'appareil est allumé.

Réglages de modes et de température pour les modèles AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

28 34 Temp. extérieure °C
Climatisation (24°C)
Chauf-fage (25°C)
Chauf-fage (26°C)
29
Sec (temp. ambiante) -2°C
21
Temp. intérieure °C

les figures entre ( ) représentent les réglages de température

Réglages de modes et de température pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

0 10 18 28 34 Temp. extérieure °C
Ventilateur
Climatisation (24°C)
Climati-sation (25°C)
Climati-sation (26°C)
29
Sec (temp. ambiante) -2 °C
Chauf-fage (24°C)
Chauf-fage (23°C)
21
Chauffage (22°C)
Temp. intérieure °C

les figures entre ( ) représentent les réglages de température

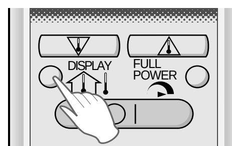
Pendant le fonctionnement, si la température extérieure varie, les réglages de température glisseront automatiquement comme indiqué sur le tableau.

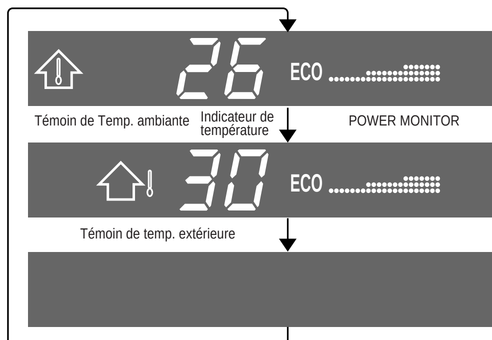
MODE CHANGEOVER (uniquement pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Pendant les saisons lorsqu'on doit CLIMATISER la journée et CHAUFFER la nuit ou si la température ambiante est extrêmement plus élevée que la température réglée, à cause d'un appareil de chauffage supplémentaire, le mode commute automatiquement entre le mode CHAUFFAGE et le mode FRAIS afin de maintenir la température de la pièce à un niveau confortable.

FRANÇAIS

CONSEILS A PROPOS DU PANNEAU D'INDICATEUR

Le panneau d'indicateurs change chaque fois que la touche DISPLAY est enfoncée de la manière suivante.





La température de la pièce et POWER MONITOR sont affichés.

La température extérieure et POWER MONITOR sont affichés.

Pas d'affichage.

CONTROLE DE LA PUISSANCE
Pendant que la température de la pièce ou la température extérieure est affichée, le témoin lumineux POWER MONITOR s'allume en 4 niveaux (3 niveaux pour le mode SEC), pour indiquer la puissance de fonctionnement.
Lorsque le climatiseur fonctionne à une puissance maximale en mode FRAIS (et en mode CHAUFFAGE pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), "Power" s'allume et "Eco" s'éteint sur le panneau d'indicateurs.

REMARQUE :
- Les températures affichées sont des estimations approximatives et peuvent être différentes des températures effectives.
- Gammes d'affichage de température
  Température de la pièce : 0°C ~ 40°C (est affiché lorsque la température est moins de 0°C et supérieure à 40°C)
  Température extérieure : -9°C ~ 45°C (est affiché lorsque la température est inférieure à -9°C et supérieure à 45°C)
- -- est affiché pendant la première minute de fonctionnement pendant que les températures sont en cours de détection.
- Seule la température ambiante peut être affichée lorsque l'appareil ne fonctionne pas.

AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D’AIR

DIRECTION VERTICALE DU DEBIT D’AIR

La direction du débit d’air est préréglée automatiquement comme suit dans chaque mode pour assurer un confort optimum :

Modes FRAIS et SEC	Débit d’air horizontal
Mode VENTILATEUR SEULEMENT (et mode CHAUFFAGE pour les modèlesAY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Débit d’air diagonal

VOICI COMMENT AJUSTER LA DIRECTION DU DEBIT D’AIR

Appuyer une fois sur la touche SWING de la télécommande.

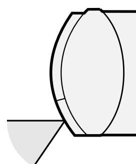
- Le volet de réglage d’aération ver-tical change continuellement d’angle.

Appuyer à nouveau sur la touche SWING lorsque volet de réglage ver-tical est à la position désirée.

- Le volet d’aération s’arrête de se déplacer dans l‘intervalle indiqué sur le schéma
- La position ajustée sera mémorisée et réglée automatiquement à la mê-me po-sition lors de l’utilisation sui-vante.

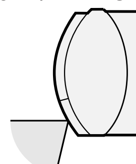
Intervalle de réglage

Modes FRAIS et SEC



L’intervalle de réglage est plus étroit que l’intervalle SWING afin d’éviter une condensation.

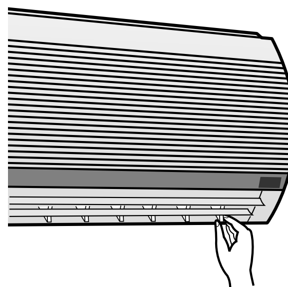
Mode VENTILATEUR SEULEMENT (et mode CHAUFFAGE pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)



L’intervalle est large, de sor-te que le débit d’air puisse être dirigé vers le sol.

DIRECTION HORIZONTALE DU DEBIT D’AIR

Maintenir le volet de réglage horizontal de l’aération comme indiqué sur le schéma et ajuster la direction du débit d’air.





ATTENTION

Ne jamais essayer d’ajuster les volets de réglage vertical manuellement.

- Un réglage manuel du volet de réglage vertical peut provoquer un mauvais fonctionnement de l’appareil lorsque la télécommande est utilisée pour le réglage.
- Lorsque le volet de réglage vertical est positionné à la position la plus basse en mode FRAIS ou en mode SEC pendant une période prolongée, une condensation risque de se produire.

FONCTIONNEMENT PLEIN REGIME

Dans cette opération, le climatiseur fonctionne à puissance maximale pour climatiser la pièce (ou la chauffer avec les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) si rapidement qu'elle peut être utilisée juste en rentrant à la maison.



1 Pour activer le fonctionnement FULL POWER, appuyer sur la touche FULL POWER pendant le fonctionnement.

- La télécommande affiche .
- L'affichage de température s'éteint.

POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche FULL POWER.

- L'opération FULL POWER sera également annulée lorsque le mode de fonctionnement est modifié ou quand l'appareil est éteint.

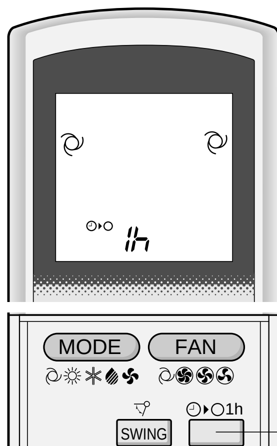
REMARQUES :

- On ne peut pas utiliser le fonctionnement FULL POWER en mode VENTILATEUR SEULEMENT.
- On ne peut pas régler la température pendant le fonctionnement FULL POWER.

FRANÇAIS

MINUTERIE D'ARRET APRES UNE HEURE

Lorsque la minuterie ONE-HOUR OFF est réglée, l'appareil s'arrête de fonctionner après une heure.



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Appuyer sur la touche ONE-HOUR OFF TIMER.

- La télécommande affiche "1 h".
- Le témoin lumineux orange TIMER ( ) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil s'arrête après une heure.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche TIMER CANCEL (SET/C).

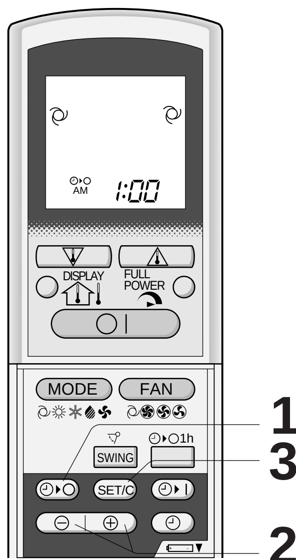
- Le témoin lumineux orange TIMER ( ) s'éteint sur l'appareil.
  Ou, éteindre l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF.
- Le témoin lumineux rouge OPERATION ( ) et le témoin lumineux orange TIMER ( ) s'éteignent sur l'appareil.

REMARQUES :

- Le fonctionnement ONE-HOUR OFF TIMER a la priorité sur les fonctionnements TIMER ON et TIMER OFF.
- Lorsque ONE-HOUR OFF TIMER est réglé pendant que l'appareil ne fonctionne pas, l'appareil fonctionne pendant une heure avec la condition réglée précédemment.
- Si l'on veut utiliser l'appareil une autre heure avant que ONE-HOUR OFF TIMER soit activé, appuyer à nouveau sur la touche ONE-HOUR OFF TIMER pendant l'utilisation.
- Si TIMER ON et/ou TIMER OFF sont réglés, la touche TIMER CANCEL annule chaque réglage.

REMARQUES :
Avant de régler la minuterie, s'assurer que l'horloge est réglée correctement à l'heure courante.

MINUTERIE DESACTIVEE



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Appuyer sur la touche TIMER OFF ( ).

2 L'indicateur TIMER OFF clignote; appuyer sur la touche TIME ADVANCE ou REVERSE pour régler l'heure désirée. (L'heure peut être réglée par incréments de 10 minutes.)

3 Pointer la télécommande sur la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche TIMER SET (SET/C).

- Le témoin lumineux orange TIMER ( ) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

CONSEILS A PROPOS DU FONCTIONNE-MENT DE LA MINUTERIE

Lorsque le mode TIMER OFF est réglé, le régla-ge de température est automatiquement ajusté pour éviter que la pièce devienne excessive-ment chaude ou trop froide pendant votre som-meil. (Fonction de veille automatique)

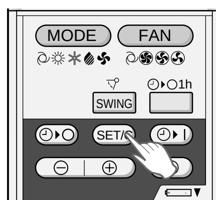
MODE FRAIS/SEC :
- Une heure après le début du fonctionnement de l'heure, la température augmente à 1° C plus élevée que le réglage original du thermostat.

MODE DE CHAUFFAGE :
(uniquement pour les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
- Une heure après le début de fonctionnement, la température chute de 3° C plus bas que le réglage original du thermostat.

REMARQUE :
- La fonction de veille automatique n'est pas activée pendant le mode FAN ONLY.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche TIMER CANCEL (SET/C).
- Le témoin lumineux orange TIMER ( ) s'éteint sur l'appareil.
- L'heure d'horloge courante sera affichée sur la télécommande.



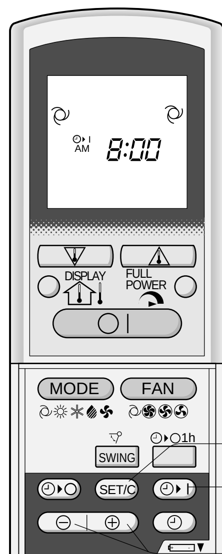
(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

REMARQUE :
- Si TIMER ON, TIMER OFF et ONE-HOUR OFF TIMER sont réglés, la touche TIMER CANCEL annule tous les réglages.

POUR MODIFIER LE REGLAGE D'HEURE

Annuler d'abord le réglage TIMER, puis le régler à nouveau.

MINUTERIE ACTIVEE



(Le symbole ☼ de mode de chauffage existe uniquement sur les modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Appuyer sur la touche TIMER ON (◷▸ |).

2 L'indicateur TIMER ON clignote; appuyer sur la touche TIME ADVANCE ou sur la touche REVERSE pour régler l'heure désirée. (L'heure peut être réglée par incréments de 10 minutes.)

3 Pointer la télécommande sur la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche TIMER SET (SET/C).
- Le témoin lumineux orange TIMER (◷) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

4 Sélectionner la condition de fonctionnement.
- L'appareil s'allume avant l'heure réglée afin de permettre à la pièce d'atteindre la température désirée par l'heure programmée. (Fonction de réveil)

FRANÇAIS

UTILISATION COMBINEE DES MINUTERIES MARCHE/ARRET

On peut utiliser les minuteries ON et OFF combinées.



Exemple :

Pour arrêter le fonctionnement à 11:00 p.m. et le reprendre (Avec les mêmes réglages de mode et de tem-pérature) pour amener la température ambiante au ni-veau désiré vers 7:00 a.m.

1 Régler TIMER OFF à 11:00 p.m. pendant le fonctionnement.

2 Régler TIMER ON à 7:00 a.m.

La flèche (▼ ou ▲) entre l'indicateur TIMER ON et l'indicateur TIMER OFF montre quelle minuterie sera activée en premier.

REMARQUES :

- On ne peut pas programmer les minuteries ON-TIMER et OFF-TIMER pour faire fonctionner l'appareil à différentes températures ou d'autres réglages.
- Chaque minuterie peut être programmée pour être activée avant l'autre.

MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.

POUR ALLUMER

Soulever le panneau avant de l'unité intérieure et appuyer sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le témoin lumineux rouge OPERATION (⊟), s'al-lume sur l'appareil et l'appareil commence à fonction-ner en mode AUTOMATIQUE.
- La vitesse du ventilateur et le réglage de température sont en position AUTOMATIQUE.



POUR ETEINDRE

Appuyer à nouveau sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le témoin lumineux rouge OPERATION (⊟) s'éteint sur l'appareil.

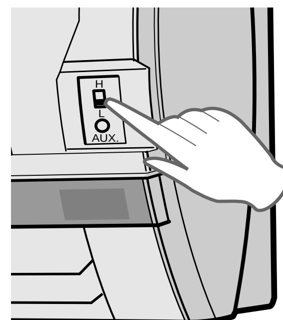
REMARQUE :
Si la touche AUX. est enfoncée pendant le fonctionnement normal, l'appareil s'éteint.

SELECTEUR D'ALIMENTATION (uniquement pour les modèles AY-X13BE/AH-X13BE)

Lors de l'installation du climatiseur dans une résidence d'une faible capacité en courant électrique, commuter la touche POWER SELECTOR en position "L". Le climatiseur fonction-nera à puissance réduite, et le déclenchement du disjonc-teur ou le grillage d'un fusible provoqué par une consommation électrique excessive peut être évité.

- La capacité COOLING ou HEATING (pour le modèle AY-X13BE) sera réduite lorsque l'appareil fonctionne en position "L".
- Consulter votre revendeur ou un technicien qualifié si le disjoncteur se déclenche en continu ou si le fusible saute même en commutant au réglage "L".

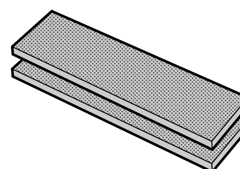
	AH-X13BE	AY-X13BE
Ampérage maximum pour un réglage "H"	9 A	12 A
Ampérage maximum pour un réglage "L"	7 A	8 A



KIT EN OPTION

Filtre purificateur d'air

Pendant le fonctionnement du climatiseur, le filtre purificateur d'air élimine la poussière et la fumée de cigarettes de l'air et délivre de l'air propre.
Le matériau anti-bactérien d'apatite utilisé dans le filtre purificateur d'air élimine les virus et autres germes adsorbées.
La périodicité de remplacement du type jetable est d'environ 3~6 mois.
Contacter votre revendeur pour l'achat de cette option.



Type AZ-F900B

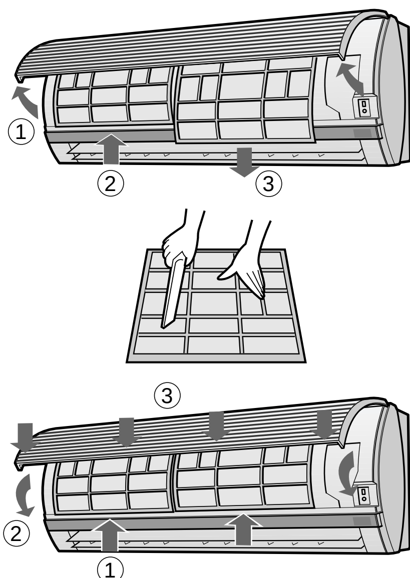
ENTRETIEN

ATTENTION

S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur avant d'effectuer la maintenance.

NETTOYAGE DES FILTRES

Les filtres à air doivent être nettoyés toutes les deux semaines.



1 ETEINDRE L'APPAREIL

2 ENLEVER LES FILTRES

1. Soulever le panneau d'ouverture.
2. Pousser les filtres à air légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
3. Tirer les filtres à air vers le bas pour les déposer.

3 NETTOYER LES FILTRES

Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont encrassés, les laver avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher les filtres à l'ombre avant de les remettre en place.

4 REINSTALLER LES FILTRES

1. Réinstaller les filtres dans leurs positions originales.
2. Fermer le panneau avant.
3. Pousser la partie centrale du panneau fermement pour le verrouiller en place.

NETTOYER L'APPAREIL ET LA TELECOMMANDE

ATTENTION

- Essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas éclabousser de l'eau ou verser de l'eau. Cela peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser de l'eau chaude, un diluant, des poudres abrasives ou des solvants forts.

MAINTENANCE APRES LA SAISON DE CLIMATISATION

1 Faire fonctionner l'appareil en mode VENTILATEUR SEULEMENT pendant environ une demi-journée pour sécher complètement le mécanisme.

2 Arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil. Couper le disjoncteur, si on n'a qu'un seul exclusivement pour le climatiseur.

3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.

MAINTENANCE AVANT LA SAISON DE CLIMATISATION

1 S'assurer que les filtres à air ne sont pas encrassés.

2 S'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.

ATTENTION

3 Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage extérieur afin de s'assurer qu'il est fermement mis en place.

FRANÇAIS

AVANT D’APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Les conditions suivantes ne signifient pas un mauvais fonctionnement de l’appareil

L’APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

L’appareil ne fonctionne pas s’il est allumé immédiatement après sa mise hors circuit. L’appareil ne fonctionne pas immédiatement après le changement de mode. Cela sert à protéger le mécanisme interne. Attendre 3 minutes avant de faire fonctionner l’appareil.

L’APPAREIL N’ENVOIE PAS D’AIR CHAUD
(Modèles AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

L’appareil est en cours de préchauffage ou de dégivrage.

ODEURS

Des odeurs de moquette et de meubles qui entrent dans l’appareil et des odeurs des composants internes du climatiseur au début de l’installation peuvent être dégagées de l’appareil.

BRUIT DE CRAQUEMENT

L’appareil risque de produire un bruit de craquement. Ce son est généré par la friction du panneau avant et par la dilatation ou la connexion des autres composants due à une variation de température.

BRUIT DE BRUISEMENT

Le bruit de bruissement doux est le son du réfrigérant se propageant à l’intérieur de l’appareil.

VAPEUR D’EAU

- Dans les modes FRAIS et SEC, de la va-peur d’eau peut parfois être constatée à la bouche de sortie d’air en raison de la différence entre la température ambiante et celle de l’air déchargé par l’appareil.
- En mode CHAUFFGE, de la vapeur d’eau ris-que de s’échapper de l’unité extérieure pendant le dégivrage. (Uniquement sur les modèles AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

L’UNITE EXTERIEURE NE S’ARRETE PAS

Après l’arrêt de fonctionnement, l’unité extérieure fait tourner le ventilateur pendant environ une minute pour refroidir l’appareil.

Si l’appareil semble mal fonctionner, vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

SI L’APPAREIL NE FONCTIONNE PAS
Vérifier si le disjoncteur a été déclenché ou si le fusible est grillé.

SI L’APPAREIL NE REFROIDIT PAS (OU NE CHAUFFE PAS) LA PIECE CORRECTEMENT		
Vérifier les filtres. S’ils sont encrassés, les nettoyer.	Vérifier l’unité extérieure pour s’assurer que rien ne bloque l’entrée ou la sortie d’air.	Vérifier si le thermostat est réglé correctement.
S’assurer que les fenêtres et les portes sont bien fermées.	La présence d’un grand nombre de personnes dans la pièce peut empêcher que l’appareil atteigne la température désirée.	Vérifier si des appareils qui génèrent de la chaleur fonctionnent dans la pièce.

SI L’APPAREIL N’ARRIVE PAS A RECEVOIR LE SIGNAL DE TELECOMMANDE		
Vérifier si les piles de la télécommande sont usagées ou faibles.	Essayer d’envoyer à nouveau le signal avec la télécommande pointée correctement vers la fenêtre de réception du signal de l’appareil.	Vérifier si les piles de la télécommande sont mises en place et si elles sont alignées correctement selon leur polarité.

Contacter le service après-vente si les témoins lumineux OPERATION, TIMER et TEMPERATURE INDICATOR clignotent sur le panneau d’indicateurs.

ESPAÑOL

Gracias por la compra de este acondicionador de aire SHARP. Antes de usar el producto sírvase leer el manual detenidamente.

INDICE

PRECAUCIONES

PRECAUCIONES PARA EL USO

1. No deforme o tire del cable de alimentación. Estirar y mal utilizar el cable de suministro de alimentación puede ocasionar daños o descargas eléctricas.
2. Tenga cuidado de no exponer su cuerpo directamente a la salida de aire durante un largo tiempo. Esto puede afectar sus condiciones físicas.
3. Al usar el acondicionador de aire para recién nacidos, niños, ancianos, personas postradas en cama o inválidas, asegúrese de que la temperatura de la habitación sea la adecuada para ellos.
4. Nunca inserte objetos dentro de la unidad. El insertar objetos puede causar heridas debido a la rotación a alta velocidad de los ventiladores internos.
5. Conecte a tierra el acondicionador de aire sin falta. No conecte el cableado a tierra con la tubería de gas, tubería de agua, barra pararrayos o cable a tierra del teléfono. Una incompleta conexión a tierra puede causar descargas eléctricas.
6. Si hay algo anormal con el acondicionador de aire (p.ej. un olor a quemado), detenga el funcionamiento de este inmediatamente y desconecte el diferencial.
7. Siga las reglas locales y las regulaciones para el tendido del cable de suministro de alimentación. La inapropiada conexión del cable puede ocasionar al cable de suministro de alimentación, al enchufe y al tomacorriente un sobrecalentamiento que puede provocar un incendio.
8. Utilice para reemplazo solo el cable de alimentación especificado por el fabricante. El reemplazo debe ser realizado por un técnico calificado o personal de servicio.

PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN/DESMONTAJE/ REPARACIÓN

- No trate de instalar/desmontar/reparar la unidad por su propia cuenta. Un trabajo mal hecho ocasionará descargas eléctricas, fugas de agua, incendios, etc. Diríjase a su concesionario o a otro personal de servicio calificado para instalar/desmontar/reparar la unidad.



Este aparato satisface los requisitos de las normas 89/336/EEC y 73/23/EEC, modificadas por las normas 93/68/EEC.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

ADVERTENCIAS PARA EL USO

1 Abrir periódicamente una ventana o una puerta para ventilar la habitación, sobre todo si se usan aparatos que funcionan con gas. Ventilación insuficiente puede causar escasez de oxigeno.

2 No opere los botones con las manos mojadas. Esto puede causar descargas eléctricas.

3 Por seguridad, desconectar el diferencial cuando no esté utilizando la unidad por un período de tiempo prolongado.

4 Verifique periódicamente la rejilla de montaje de la unidad exterior para saber si hay desgaste y para cerciorarse de que esta asegurada en su lugar.

5 No coloque nada en la unidad exterior ni se ponga encima. El objeto o la persona puede caerse, causando lesiones.

6 Esta unidad está diseñada para uso doméstico. No la utilice para otras aplicaciones tales como perreras donde se crían animales o invernaderos.

7 No coloque vasijas con agua sobre la unidad. Si el agua penetra dentro de la unidad, los aislamientos eléctricos pueden deteriorarse y causar descargas eléctricas.

8 No bloquee las entradas ni las salidas de aire de la unidad. Esto puede ocasionar funcionamiento insuficiente o problemas.

9 Asegúrese de apagar el circuito y desconectar el diferencial antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento o limpieza. Existe un ventilador rotando en el interior de la unidad y usted podría resultar herido.

10 No rocíe o derrame agua directamente sobre la unidad. El agua puede causar descargas eléctricas o daños al equipo.

11 Este aparato no está diseñado para el uso sin supervisión por parte de niños o personas enfermas.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

ADVERTENCIAS PARA UBICACIÓN / INSTALACIÓN

- Asegúrese de conectar el acondicionador de aire a la fuente de alimentación de la tensión y la frecuencia correcta.

  La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje y frecuencias inadecuados puede ocasionar daños en el equipo e incluso causar un incendio.
- No instale el aparato en lugares donde puede haber fuga de gases. Esto puede causar incendios.

  Instale el aparato en un lugar con polvo, vapores y humedad mínimos.
- Coloque la manguera de drenaje de tal forma que se asegure un drenaje fluido. Un drenaje insuficiente puede causar humedecimiento de la habitación, muebles etc.
- Asegúrese de que se ha instalado un interruptor automático de perdidas o un diferencial, dependiendo de la ubicación de la instalación, para evitar descargas eléctricas.

OBSERVACIONES ADICIONALES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

GAMA DE TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

		TEMP. INTERIOR	TEMP. EXTERIOR.
ENFRIAR	límite superior	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	límite inferior	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
CALENTAR (solo AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)	límite superior	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	límite inferior	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = Termómetro seco W.B = Termómetro húmedo

- El dispositivo protector incorporado en el aparato puede impedir que éste continúe funcionando, cuando se use fuera de este margen.
- En la salida de aire puede formarse condensación de agua, si el aparato funcio-na continuamente en el modo ENFRIAR/DESHU-MECTAR, cuando la hu-medad ambiental es superior a un 80%.

FALLO DE CORRIENTE

Este acondicionador de aire tiene una función de memoria automática para almacenar la configuración cuando ocurra un fallo de corriente.
Después de retornar la corriente, el aparato se reinicializará automáticamente al mismo ajuste que estaba activo antes del fallo de la corriente, excepto los ajustes de reloj.
Si los relojes fueron ajustados antes del fallo de corriente, es necesario reajustarlos después de volver la corriente.

NOTAS PARA LOS MODELOS AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

FUNCIÓN DE PRECALENTAMIENTO

Al funcionar en el modo CALENTAR, puede suceder que el ventilador interno tarde de dos a cinco minutos en comenzar a funcionar, después de haber conectado el aparato; esto tiene por objeto impedir que el aire frío salga fuera del aparato antes de que haya alcanzado la temperatura suficiente.

FUNCION DE DESHIELO

- Al formarse hielo en el intercambiador térmico que hay en la unidad exterior al funcionar en el modo CALENTAR, un descongelador automático proporciona calor durante unos cinco a diez minutos, para retirar el hielo. Durante el deshielo el ventilador interior y el ventilador exterior dejan de funcionar.
- Una vez terminado el deshielo, el aparato continua funcionando en el modo CALENTAR.

PROCESO DE CALENTAMIENTO

- El aparato emplea una bomba calorífica que extrae el calor del aire exterior, y lo despide dentro de la habitación. Por eso, la temperatura del aire exterior influye considerablemente en el poder calorífico del aparato.
- Si el proceso de calentamiento es reducido debido a temperaturas bajas exteriores, utilice un calentador adicional.
- Hasta poder calentar la habitación completa puede tardar tiempo dado que el aparato emplea un circuito de circulación forzada del aire.

ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGIA

A continuación se dan algunos consejos sencillos para ahorrar energía al usar el acondicionador de aire.

REGULE LA TEMPERATURA CORRECTA

- Al ajustar el termostato 1°C más que la temperatura deseada en el modo ENFRIAR (y 2°C menos en el modo CALENTAR con los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) ahorrará aproximadamente un 10 porciento en consumo de corriente.
- Si se regula una temperatura más fría que lo necesario para enfriar la habitación, aumentará el consumo de corriente.

BLOQUEE LOS RAYOS SOLARES DIRECTOS Y PREVENGA CORRIENTES DE AIRE

- Si bloquea la exposición del aparato a los rayos solares directos cuando utilice el aparato para enfriamiento, reducirá el consumo de corriente.
- Cierre las ventanas y puertas al utilizar el aparato para enfriar (y para calentar con los modelos AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE).

PARA OBTENER UNA OPTIMA CIRCULACION DEL AIRE, REGULE DEBIDAMENTE EL SENTIDO DE LA CORRIENTE DE AIRE

PARA OBTENER UN FUNCIONAMIENTO EFICIENTE DEL APARATO, MANTENGA EL FILTRO SIEMPRE LIMPIO

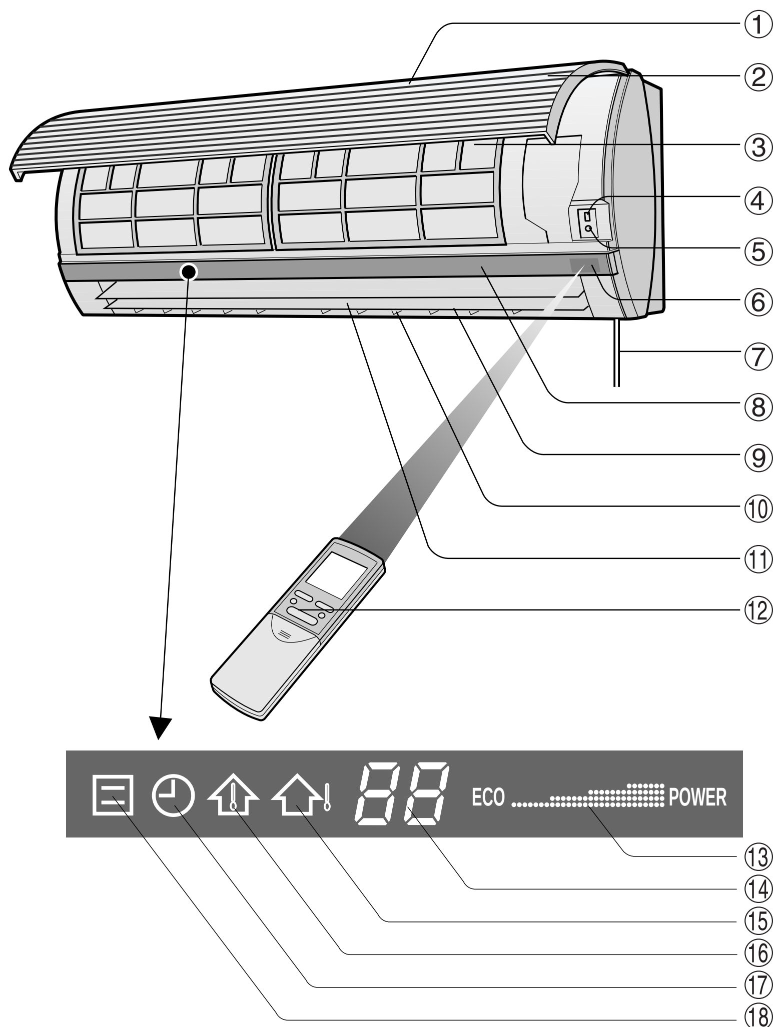
APROVECHE AL MÁXIMO LAS FUNCIONES DE DESACTIVACIÓN CON EL RELOJ AUTOMÁTICO

CUANDO NO SE VAYA A USAR EL APARATO DURANTE MUCHO TIEMPO, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- La unidad interior consume una pequeña cantidad de energía incluso al no estar funcionando.

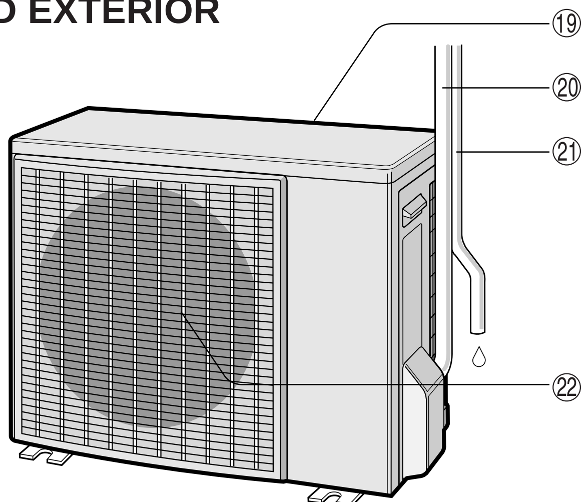
DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS

UNIDAD INTERIOR



① **Entrada de aire**
② **Panel de abertura**
③ **Filtros de aire**
④ **INTERRUPTOR SELECTOR DE CORRIENTE** (solo para los AY-X13BE/ AH-X13BE)
⑤ **Tecla AUX.**
⑥ **Célula RECEPTORA**
⑦ **Cable de la Fuente de Alimentación**
⑧ **Panel de indicaciones**
⑨ **Deflectores de Ajuste Vertical**
⑩ **Deflectores de Ajuste Horizontal**
⑪ **Salida de aire**
⑫ **Telemando**
⑬ **MONITOR DE POTENCIA**
⑭ **INDICADOR DE TEMPERATURA**
⑮ **Lámpara de Temp. EXTERIOR (verde)**
⑯ **Lámpara de Temp. AMBIENTE (verde)**
⑰ **Lámpara de (RELOJ AUTOMÁTICO (anaranjada)**
⑱ **Lámpara de FUNCIONAMIENTO (roja)**

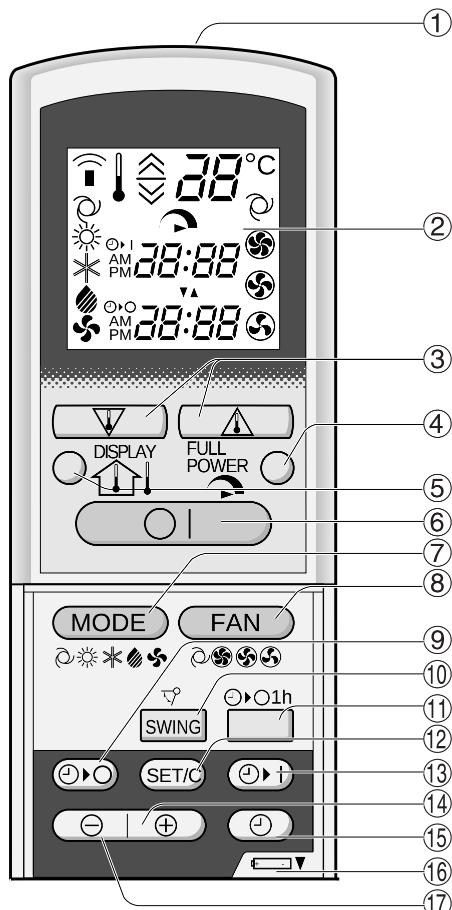
UNIDAD EXTERIOR



⑲ **Toma de aire**
⑳ **Tubo refrigerante y cable conector**
㉑ **Manguera de drenaje**
㉒ **Salida de aire**

NOTA: Los aparatos pueden diferir ligeramente de los indicados en las ilustraciones.

TELEMANDO



① **TRANSMISOR**

② **VISUALIZADOR (de cristal líquido)**

③ **Tecla de regulación de TEMPERATURA**

④ **Tecla de funcionamiento a capacidad máxima (FULL POWER OPERATION)**

⑤ **Tecla de visualización (DISPLAY)**

⑥ **Tecla CON/DESCON (ON/OFF)**

⑦ **Tecla MODO (MODE)**

⑧ **Tecla VENTILACIÓN (FAN)**

⑨ **Tecla de desactivación del reloj automático**

⑩ **Tecla de paso de aire (SWING)**

⑪ **Tecla de desactivación del reloj automático en una hora**

⑫ **Tecla de ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN del reloj automático (SET/CANCEL)**

⑬ **Tecla de ACTIVACIÓN del reloj automático (para regularlo)**

⑭ **Tecla HORAS (AVANCE)**

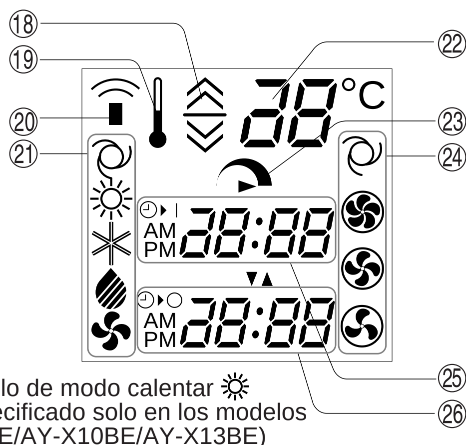
⑮ **Tecla RELOJ**

⑯ **Indica que el COMPARTIMIENTO DE PILAS está por debajo de esta marca**

⑰ **Teclas HORAS (RETROCESO)**

(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

VISUALIZADOR DEL TELEMANDO (cristal liquido)



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

⑱ **TERMOSTATO PARA REGLAJE DE MODOS AUTOMÁTICO Y DESHUMECTAR**

⑲ **SÍMBOLO DE TEMPERATURA**

⑳ **SÍMBOLO DE TRANSMISIÓN**

㉑ **SÍMBOLOS DE MODO**

: AUTO

: CALENTAR (sólo para AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

: ENFRIAR

: DESHUMECTAR

: VENTILACIÓN

㉒ **INDICADOR DE TEMPERATURA**

㉓ **SÍMBOLO DE MODO DE FUNCIONAMIENTO AL MÁXIMO**

㉔ **SÍMBOLOS DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR**

: AUTO

: ALTA

: BAJA

: SUAVE

㉕ **INDICADOR DE ACTIVACIÓN AUTOMÁTICA DEL RELOJ/RELOJ**
Indica la hora programada para el reloj automático, o la hora actual.

㉖ **INDICADOR DE DESACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICA**
Indica la hora programada para la desco-nexión del reloj automático, o el reglaje de una hora de este.

USO DEL TELEMANDO

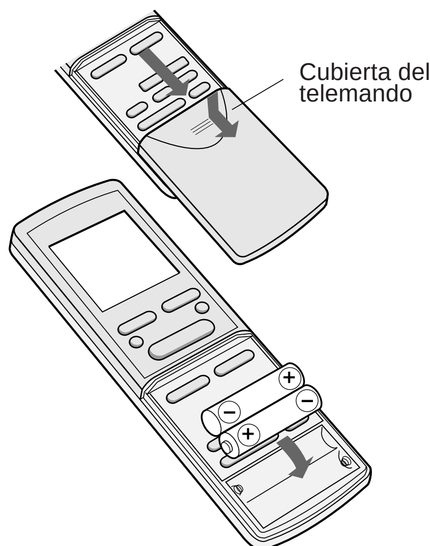
FORMA DE COLOCAR LAS PILAS Use dos pilas tamaño AAA (R03).

1 Retire la cubierta del telemando.

2 Inserte las pilas en el compartimiento, asegúrese de que las polaridades ⊕ y ⊖ están correctamente alineadas.

- Si las pilas están bien colocadas, en el visualizador aparecerá “AM 6:00”.

3 Coloque de nuevo la cubierta en su sitio.



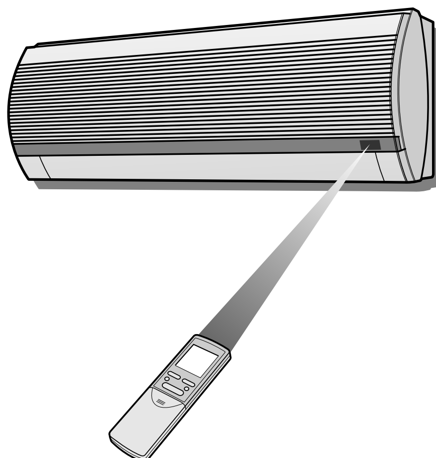
NOTAS:

- Las pilas alcanzan para un año de uso normal, aproximadamente.
- Al sustituir las pilas, siempre cambie ambas pilas, y asegúrese de que son del mismo tipo.
- Si el telemando no funciona apropiadamente después de sustituir las pilas, retírelas y espere unos 30 segundos e introdúzcalas nuevamente.
- Cuando no vaya a usar el aparato durante largo tiempo, saque las pilas del telemando.

FORMA DE USAR EL TELEMANDO

Apunte el telemando hacia la célula receptora de señal de la unidad y pulse la tecla deseada. Cuando la unidad reciba la señal, producirá un sonido audible.

- Cerciórese de que no haya cortinas u otros objetos entre el telemando y la unidad.
- El telemando puede enviar señales hasta a 7 metros de distancia.



 **PRECAUCIÓN**

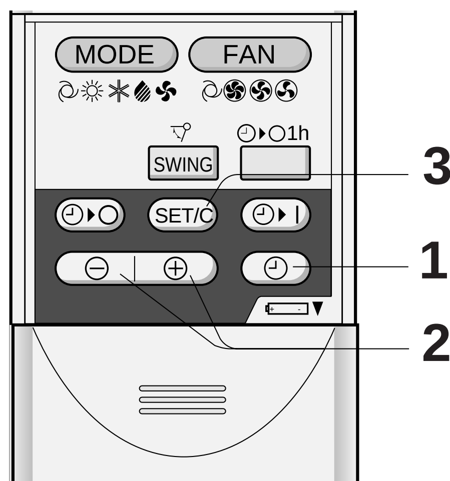
- No permita que la célula receptora de señal reciba la luz del sol directa, ya que esto puede deteriorar su funcionamiento. Si la célula receptora de señal es expuesta a la luz solar directa, cierre una ventana para bloquear la luz.
- El uso de una lámpara fluorescente con interruptor rápido en la misma habitación puede interferir con la transmisión de la señal.
- La unidad puede ser afectada por las señales transmitidas del telemando de la televisión, de la videograbadora, o de otros aparatos usados en la misma habitación.
- No deje nunca el telemando expuesto directamente a los rayos del sol, ni cerca a un calentador. Igualmente, proteja la unidad y el telemando contra la humedad y los golpes, para evitar que se decoloren o se averíen.

AJUSTAR LA HORA

Existen dos modos para ajuste de la hora: ciclo de 12 horas y ciclo de 24 horas.

Ejemplo: 5:00 p.m.

Reloj	Visualizador
Ciclo de 12 horas	PM 5:00
Ciclo de 24 horas	17:00



(El símbolo del modo calentar ☼ solo es suministrado para los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Para ajustar el ciclo de 12 horas, pulse la tecla RELOJ una vez.
Para ajustar el ciclo de 24 horas, pulse la tecla RELOJ dos veces.

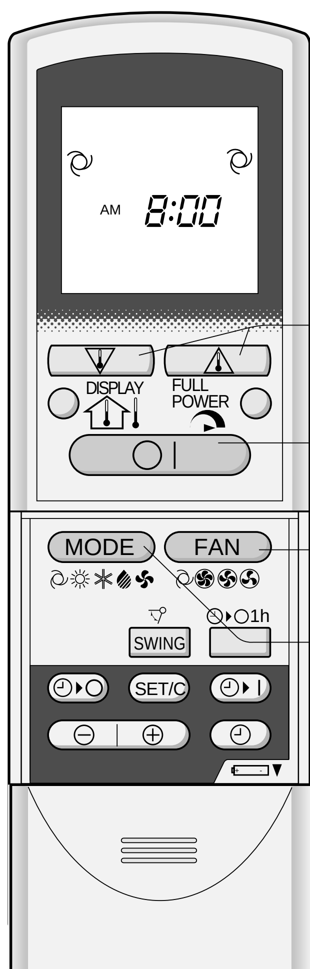
2 Pulse las teclas AVANCE O RETROCESO para ajustar la hora actual.
- Mantenga la tecla pulsada para avanzar o retroceder la visualización del tiempo rápidamente.

3 Pulse la tecla SET/C (ajustar reloj)
- Los dos puntos (:) parpadean para indicar que el reloj está funcionando.

NOTA:

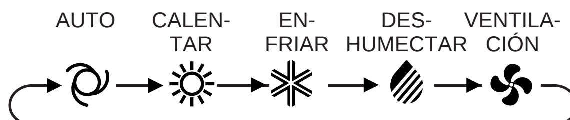
- Mientras el aparato este funcionando el modo de reloj automático, no es posible ajustar la hora actual.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE)

1 Pulse la tecla MODO (MODE) para elegir el modo de funcionamiento.



CALENTAR
(☼ solo para los AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Pulse la tecla CON/DESCON (ON/OFF) para arrancar el aparato.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se iluminará.

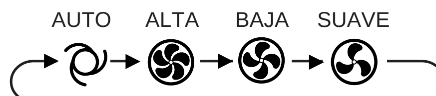
3 Pulse la tecla TERMOSTATO para regular la temperatura deseada.

- En el modo AUTO y DES-HUMECTAR (DRY), las barras indicadoras repre-sentan los cambios de temperatura.

2°C más
1°C más
1°C menos
2°C menos

- En el modo ENFRIAR (y CALENTAR para los AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), la tempe-ratura puede regularse en el margen de 18 a 32°C.
- En el modo VENTILACIÓN, no se pueden regular la temperatura.

4 Pulse la tecla VENTILACIÓN para regular la velocidad del ventilador deseada.



- Cuando la unidad funciona en el modo DES-HUMECTAR, la velocidad del ventilador se ajusta a AUTO y no se puede modificar.
- En el modo VENTILACIÓN, no es posible ajustar la velocidad del ventilador en AUTO.

5 Para desconectar la unidad, pulse la tecla CON/DESCON(ON/OFF) nuevamente.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se apagará.

NOTAS SOBRE EL MODO AUTOMÁTICO

En el modo automático (AUTO MODE), los ajustes de temperatura y modo (CALENTAR, ENFRIAR O DESHUMECTAR) son regulados automáticamente dependiendo de la temperatura ambiente y la temperatura exterior.

Ajustes de modos y temperatura para los modelos AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Temp. Interior (°C) \ Temp. exterior (°C)	hasta 28	28–34	más de 34
más de 29	Enfriar (24°C)	Enfriar (25°C)	Enfriar (26°C)
21–29	Deshumectar (temperatura ambiente) -2°C		

las figuras en ( ) son ajustes de temperatura

Ajustes de modos y temperatura para los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Temp. Interior (°C) \ Temp. exterior (°C)	hasta 0	0–10	10–18	18–28	28–34	más de 34
más de 29	Ventilación			Enfriar (24°C)	Enfriar (25°C)	Enfriar (26°C)
21–29	Calentar (24°C)	Calentar (23°C)		Deshumectar (temperatura ambiente) -2°C		
menos de 21			Calentar (22°C)			

las figuras en ( ) son ajustes de temperatura

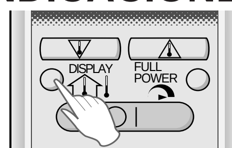
Durante el funcionamiento, si la temperatura exterior cambia, los ajustes de temperatura cambiarán automáticamente como se muestra en el diagrama.

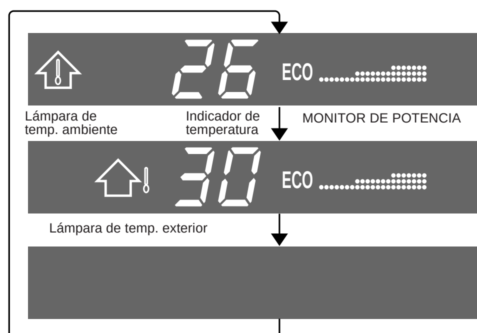
MODO DE CONMUTACIÓN (solo para los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Durante las estaciones en las cuales necesite ENFRIAR durante el día y CALENTAR en la noche, o si la temperatura ambiente llega a ser extremadamente más alta que la temperatura ajustada, debido a equipos calentadores suplementarios, el modo automáticamente se conmutará entre el modo CALENTAR y ENFRIAR para mantener una temperatura ambiente agradable.

CONSEJOS SOBRE EL PANEL DE INDICACIONES

El panel de indicaciones cambiará cada vez que usted pulse la tecla VISUALIZADOR (DISPLAY) en la siguiente manera.





Se visualiza la temperatura ambiente y el MONITOR DE POTENCIA.

Se visualiza la temperatura exterior y el MONITOR DE POTENCIA(POWER MONTOR).

Ninguna visualización.

MONITOR DE POTENCIA

Cuando se visualice la temperatura ambiente o la temperatura exterior, el MONITOR DE POTENCIA se iluminará en 4 niveles (3 niveles para el modo DESHUMECTAR), para indicar la potencia de funcionamiento.
Cuando se opera el acondicionador de aire a la máxima potencia en el modo ENFRIAR (y CALENTAR para los AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), se encenderá “Power” y se apagará “Eco” en el panel de indicaciones.

NOTAS:

- Las temperaturas visualizadas son aproximadas y pueden variar de las temperaturas actuales.
- Rangos visualizados de temperatura
  Temperatura ambiente: 0°C ~ 40°C (se visualiza Lo cuando la temperatura es menos de 0°C y Hi cuando es más de 40°C)
  Temperatura exterior: -9°C ~ 45°C (se visualiza Lo cuando la temperatura es menos de -9°C y Hi cuando es más de 45°C)
- Se visualiza - - durante el primer minuto de funcionamiento mientras las temperaturas son detectadas.
- Solo la temperatura ambiente se puede visualizar cuando la unidad no esta funcionando.

REGLAJE DE LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE

CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

La dirección de la corriente de aire se ha ajustado automáticamente en la fábrica, para obtener un óptimo confort en cada modalidad:

modo ENFRIAR y DESHUMECTAR	Corriente de aire horizontal
Modo VENTILACIÓN (FAN ONLY) (y CALENTAR para los AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Corriente de aire diagonal

FORMA DE AJUSTAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE

Pulse una vez la tecla CORRIENTE DE AIRE (SWING) en el telemando.

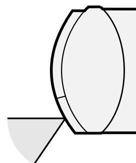
- El deflector de ajuste vertical cam-biará su ángulo contínuamente.

Pulse nuevamente la tecla CO-RRIENTE DE AIRE (SWING) cuan-do el deflector de ajuste vertical esté en la posición deseada.

- El deflector detendrá su movimi-ento dentro del margen mostrado en el diagrama.
- La posición ajustada será memo-rizada y ajustada automáticamente a la misma posición la próxima vez que se opere el aparato.

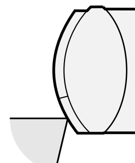
Margen de ajuste

modo ENFRIAR y DES-HUMECTAR



El margen de ajuste es más angosto que el ran-go CORRIENTE DE AI-RE (SWING) con el fin de impedir que se forme condensación de agua.

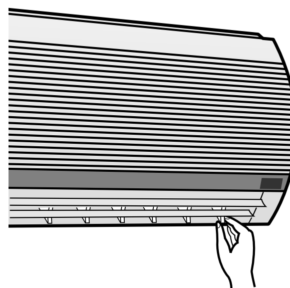
modo VENTILACIÓN (FAN ONLY) (y CALENTAR para los AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE)



El margen es ancho de tal forma que la corriente de aire pueda ser dirigi-da hacia el piso.

DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

Agarre los deflectores de ajuste horizontal como se muestra en el diagrama y ajuste la dirección de la corriente de aire.





PRECAUCIÓN

No trate nunca de graduar manualmente los deflectores de ajuste vertical.

- Si se ajusta el deflector en forma manual, puede suceder que la unidad falle posteriormente al querer manejarla con el telemando.
- Si el deflector de ajuste vertical se ha regulado en la más baja posición en el modo ENFRIAR O CALENTAR por un periodo largo de tiempo, puede formarse condensación de agua.

FUNCIONAMIENTO A CAPACIDAD MÁXIMA (FULL POWER OPERATION)

En esta operación, el acondicionador de aire trabaja a la máxima potencia para enfriar la habitación (o calentarla con los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) de esta manera usted puede rápidamente utilizarlo inmediatamente que usted llega a su casa.



1 Para activar la función de capacidad máxima, pulse la tecla FULL POWER (CAPACIDAD MÁXIMA) tenien-do la unidad ya conectada.

- en el telemando se visualiza la indicación .
- desaparece la indicación de temperatura.

CANCELAR

Pulse de nuevo la tecla FULL POWER(CAPACIDAD MÁXIMA).

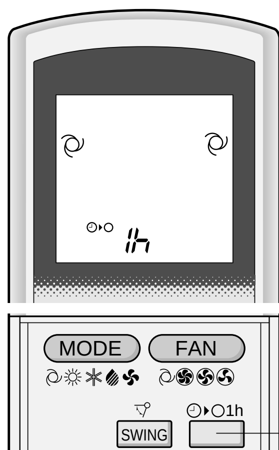
- La función de CAPACIDAD MÁXIMA (FULL POWER) se cancelará también cuando el modo de operación cambie, o cuando la unidad se apague.

NOTAS:

- Usted no puede utilizar la función de CAPACIDAD MÁXIMA (FULL POWER) durante el modo VENTILACIÓN (FAN ONLY).
- Usted no puede regular la temperatura durante la función de CAPACIDAD MÁXIMA (FULL POWER).

FUNCIONAMIENTO CON EL RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA

Al usar el RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA, la unidad funcionará durante una hora y luego se detendrá.



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Pulse la tecla RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA.

- El telemando visualiza “1 h”.
- La lámpara anaranjada ( ) del RELOJ AUTOMÁTICO en la unidad se ilumina.
- La unidad se detendrá después de una hora.

CANCELAR

Pulse la tecla CANCELAR RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C).

- La lámpara anaranjada de RELOJ AUTOMÁTICO ( ) en la unidad se apaga.

O, apague la unidad pulsando la tecla CON/ DESCON (ON/OFF).

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO ( ) y la lám-para anaranjada de RELOJ AUTOMÁTICO ( ) se apagarán.

NOTAS:

- La función de RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA tiene prioridad sobre las funciones de RELOJ AUTOMÁTICO ACTIVADO y RELOJ AUTOMÁTICO DESACTIVADO.
- Si se ajusta el RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA mientras la unidad no está funcionando, esta funcionará durante una hora con la condición antes ajustada.
- Si desea que la unidad funcione una hora más antes de que se active el RELOJ AUTO-MÁTICO DE UNA HORA, entonces pulse nuevamente la tecla RELOJ AUTOMÁTICO DE UNA HORA mientras esté funcionando la unidad.
- Si se ACTIVA y/o se DESACTIVA EL RELOJ AUTOMÁTICO, con la tecla CANCELAR RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C) cualquier ajuste será cancelado.

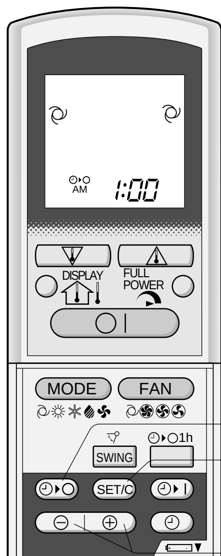
ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO CON EL RELOJ AUTOMÁTICO

NOTAS:

Antes de programar el temporizador, asegúrese de que el reloj esté ajustado apropiadamente con la hora actual.

DESACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Pulse la tecla de DESACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO ( ).

2 El indicador de DESACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO parpadeará; pulse las teclas AVANCE DE HORA o RETROCESO para ajustar el tiempo deseado. (El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos).

3 Apunte el telemando a la célula receptora de se-ñal en la unidad y pulse la tecla de AJUSTE DE RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C).

- En la unidad la lámpara anaranjada de RELOJ AU-TOMÁTICO ( ) se iluminará.
- Cuando la unidad recibe la señal emite un sonido de audible.

PARA CANCELAR EL SERVICIO CON EL RELOJ AUTOMATICO

Al elegir el modo DESACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO, la regulación de la temperatura se ajusta automáticamente para evitar que suba o baje excesivamente mientras usted duerme. (Función Automática Nocturna)

MODO ENFRIAR/DESHUMECTAR:

- Una hora después de comenzar el servicio con el reloj automático, la temperatura sube 1°C por encima de la regulada en el termostato.

MODO CALENTAR: (solo para los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE)

- Una hora después de comenzar el ser-vicio con el reloj automático, la tempe- ratura baja 3°C por debajo de la regulada en el termostato.

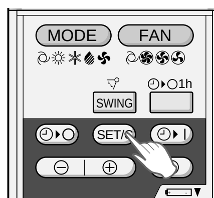
NOTA:

- La función Automática Nocturna no se activará al usar la unidad en el modo de VENTILADOR (FAN ONLY).

PARA CANCELAR EL SERVICIO CON EL RELOJ AUTOMÁTICO

Pulse la tecla CANCELAR RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C).

- La lámpara anaranjada de RELOJ AUTOMÁTICO ( ) en la unidad se apaga.
- En el telemando se visualizará la hora actual.



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

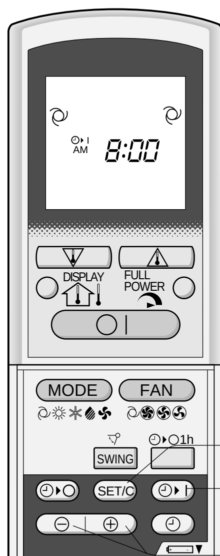
NOTA:

- Si se ajusta alguna de las funciones ACTIVACIÓN DE RELOJ AUTOMÁTICO, DESACTIVACIÓN DE RELOJ AUTOMÁ-TICO y CANCELACIÓN DEL SERVICIO CON EL RELOJ AUTOMÁTICO, la tecla CANCELAR RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C) cancelará todos los ajustes.

PARA MODIFICAR EL REGLAJE DE LA HORA

Cancelar primero la función de RELOJ AU-TOMÁTICO y ajustarla de nuevo.

ACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO



(El símbolo de modo calentar ☼ está especificado solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Pulse la tecla de ACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO (◷▸|).

2 El indicador de ACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO parpadeará; pulse las teclas AVANCE DE HORA O RETROCESO para ajustar el tiempo deseado. (El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos).

3 Apunte el telemando hacia la célula receptora de señal en la unidad y pulse la tecla de AJUSTE DE RELOJ AUTOMÁTICO (SET/C).

- En la unidad la lámpara anaranjada de RELOJ AU-TOMÁTICO (◷) se iluminará.
- Cuando la unidad recibe la señal emite un sonido de audible.

4 Elija el modo de funcionamiento.

- Antes de regular el periodo de funcionamiento, la unidad se activará para permitir que en la habitación se alcance la temperatura deseada en el tiempo programado. (Función de Reloj Despertador)

USO COMBINADO DE LAS FUNCIONES DEL RELOJ AUTOMÁTICO

Usted puede combinar las funciones de ACTIVACIÓN y DESACTIVACIÓN del reloj automático.



Ejemplo:

Suspender el funcionamiento a las 11:00 p.m. y reanudarlo (con los mismos reglajes de modo y temperatura) para darle a la temperatura del cuarto el nivel deseado a las 7:00 a.m.

1 Ajuste la función de DESACTIVACIÓN DEL RE-LOJ AUTOMÁTICO para las 11:00 p.m.

2 Ajuste la función de ACTIVACIÓN DEL RELOJ AUTOMÁTICO para las 7:00 a.m.

Las flecha (▼ o ▲) entre los indicadores de ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE RELOJ AUTOMÁTICO señalan cual función se activará primero.

NOTAS:

- No es posible programar las funciones de ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE RELOJ AUTOMÁTICO para operar la unidad a temperaturas diferentes u otros reglajes.
- No es necesario conservar un orden cronológico para la programación de funciones.

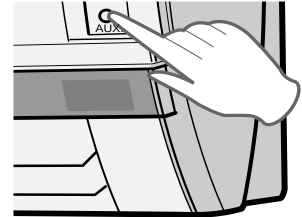
MODO AUXILIAR

Use este modo si no dispone de un telemando.

ACTIVACIÓN

Retire el panel frontal de la unidad interior y pulse la tecla AUX en el panel de funciones.

- Se encenderá la lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) que está en la unidad y esta comenzará a funcionar en el modo AUTO (AUTOMÁTICO).
- La velocidad del ventilador y el reglaje de la temperatura se ajustan al modo AUTO (AUTOMÁTICO).



DESACTIVACIÓN

Pulse de nuevo la tecla AUX en el panel de funciones.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se apagará.

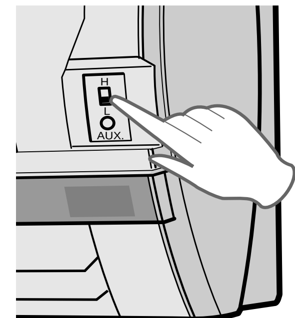
NOTA:

Al pulsar la tecla AUX durante el servicio normal, la unidad se desconectará.

SELECTOR DE CORRIENTE (solo para los modelos AY-X13BE/AH-X13BE)

Al instalar el acondicionador de aire en una casa con capacidad de corriente eléctrica pequeña, cambie el SELECTOR DE CORRIENTE (POWER SELECTOR) a "L". El acondicionador de aire funcionará con una corriente reducida, y se podrá evitar la desconexión del diferencial o la quema de fusibles causada por el consumo excesivo de corriente.

- La capacidad de ENFRIAMIENTO o CALENTAMIENTO (para el modelo AY-X13BE) será reducida cuando el aparato funcione ajustado a "L".
- Dirijase a su concesionario o técnico calificado si se producen continuas desconexiones del diferencial o quemas de fusibles aún después de haber ajustado la corriente en "L".

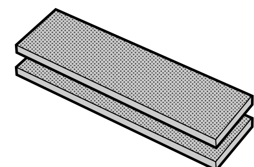


	AH-X13BE	AY-X13BE
Amperaje máximo en el ajuste "H"	9 A	12 A
Amperaje máximo en el ajuste "L"	7 A	8 A

KIT OPCIONAL

Filtro Purificador de Aire

Durante el funcionamiento del acondicionador de aire, el filtro purificador de aire elimina el polvo y el humo de tabaco del aire y repone aire limpio.
El material antibacterial de apatatita utilizado en el filtro purificador de aire suprime las actividades de absorción de virus y otros gérmenes.
El periodo de reemplazo para el tipo desechable es de aproximadamente 3~6 meses.
Dirijase a su concesionario para la compra de este producto.



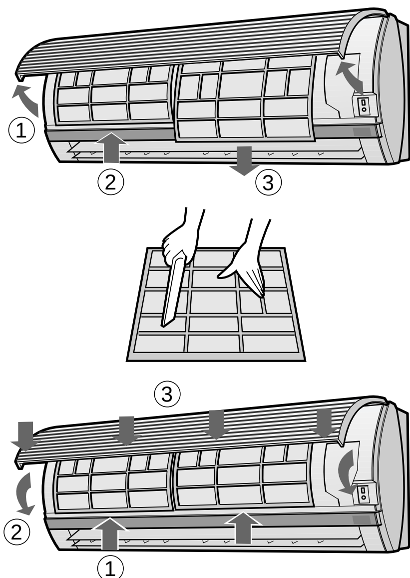
Tipo AZ-F900B

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN

Asegúrese de desconectar el cable de alimentación del enchufe o apagar el diferencial antes de realizar cualquier mantenimiento.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS Los filtros de aire deben limpiarse cada dos semanas.



1 DESCONECTE LA UNIDAD

2 SAQUE LOS FILTROS

1. Levantar el panel de apertura.
2. Empuje los filtros de aire ligeramente hacia arriba para soltarlos.
3. Para sacarlos, tire de los filtros hacia abajo.

3 LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Use un aspirador para retirar el polvo. Si los filtros están sucios, lávelos con agua tibia y un detergente suave. Seque los filtros a la sombra antes de volverlos a instalar.

4 REINSTALACIÓN DE LOS FILTROS

1. Reinstale los filtros en las posiciones originales.
2. Cierre el panel frontal.
3. Presione firmemente la parte central del panel para asegurarlo en su sitio.

ESPAÑOL

LIMPIEZA DE LA UNIDAD Y DEL TELEMANDO

PRECAUCIÓN

- Límpielos con un paño suave.
- No rocíe o derrame agua directamente sobre ellos. Puede producirse una descarga eléctrica o daño del equipo.
- No utilice agua caliente, diluyente, polvos abrasivos o disolventes fuertes.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Opere la unidad en el modo VENTILADOR (FAN ONLY) durante aproximadamente medio día para permitirle al mecanismo secarse por completo.

2 Detenga el funcionamiento de la unidad y desenchufela. Desactive el diferencial, si tiene uno exclusivamente para el acondicionador de aire.

3 Limpie los filtros, luego reinstalelos.

MANTENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Asegúrese de que los filtros de aire no estén sucios.

2 Asegúrese de que nada obstruye las entradas o salidas de aire.

PRECAUCIÓN

3 Verifique periódicamente el desgaste de la rejilla de montaje exterior y asegúrese de que está colocada firmemente en su lugar.

ANTES DE LLAMAR AL DEPARTAMENTO DE SERVICIO TÉCNICO

Las siguientes condiciones no significan mal funcionamiento del equipo

LA UNIDAD NO FUNCIONA

La unidad no funcionará inmediatamente después de encenderla. La unidad no funcionará inmediatamente después de que el modo de servicio se haya cambiado Esto sucede con el fin de proteger los mecanismos internos. Espere 3 minutos antes de operar la unidad.

NO SALE AIRE CALIENTE

(Modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

La unidad se encuentra en servicio de precalentamiento o deshielo.

OLORES

Olores a alfombra y muebles que penetran en la unidad y los olores de los componentes internos del acondicionador de aire pueden salir de la unidad durante la etapa inicial de instalación.

RUIDOS DE CRUJIDOS

La unidad puede producir un sonido de crujidos. Este sonido es generado por la fricción del panel frontal, expansión de otros componentes o la conexión debida a cambios de temperatura.

RUIDOS DE SILBIDOS

Los ruidos suaves, de silbidos son los sonidos del refrigerante fluyendo en el interior de la unidad.

VAPOR DE AGUA

- En los modos ENFRIAR (COOL) y DESHUMECTAR (DRY), se puede ver algunas veces vapor de agua en las salidas de aire debido a diferencias entre la temperatura ambiente del aire y la temperatura del aire descargado por la unidad.
- En el modo CALENTAR (HEAT), puede fluir vapor de agua de la unidad exterior durante el deshielo. (Solo en los modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

LA UNIDAD EXTERIOR NO SE DETIENE

Después de detener el funcionamiento, el ventilador de la unidad exterior rotará durante aproximadamente un minuto para enfriar la unidad.

Si la unidad parece estar funcionando mal, verifique los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico.

SI LA UNIDAD NO FUNCIONA

Verifique si el diferencial se ha disparado o si el fusible se ha fundido.

SI LA UNIDAD NO ENFRÍA (O CALIENTA) LA HABITACIÓN EFICAZMENTE

Examine los filtros. Si están sucios, límpielos.	Examine la unidad exterior para asegurarse de que la salida y entrada de aire no está obstruida.	Examine el termostato para ver si está bien regulado.
Cerciórese de que las ventanas y puertas estén bien cerradas.	Si hay muchas personas dentro de la habitación, la unidad no alcanzará la temperatura deseada.	Verifique si hay otros aparatos calefactores que estén funcionando dentro de la habitación.

LA UNIDAD NO RECIBE LA SEÑAL DEL TELEMANDO

Verifique si las pilas del telemando están viejas o descargadas.	Trate de enviar la señal de nuevo apuntando el telemando hacia la célula receptora de la unidad.	Verifique si las pilas del telemando están instaladas con las polaridades alineadas en forma adecuada.

Llame al servicio técnico cuando las lámparas de FUNCIONAMIENTO, RELOJ AUTOMÁTICO, e INDICADOR DE TEMPERATURA parpadeen en el panel de indicaciones.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il condizionatore d'aria della SHARP. Leggete attentamente que-sto manuale prima di usare il prodotto.

INDICE

PRECAUZIONI

AVVERTIMENTI PER L'USO

1 Non tirate o deformate il cavo di alimentazione. Se si tira o si usa erratamente il cavo si può danneggiare l'unità e provocare scosse elettriche. Utilizzare un circuito dimensionato a 220 - 240 V (+/- 10%).

2 Fate attenzione a non esporvi direttamente all'uscita dell'aria per un lungo periodo di tempo. Potrebbe danneggiare la vostra salute.

3 Nel caso si usi il condizionatore d'aria in presenza di neonati, bambini, persone anziane, persone costrette a stare a letto o persone con handicap fisici, assicuratevi prima che la temperatura della stanza sia confortevole per tali persone.

4 Non inserite mai oggetti nell'unità. Ciò potrebbe portare a lesioni a causa dell'alta velocità di rotazione dei ventilatori interni.

5 Collegate correttamente il condizionatore d'aria a terra. Non collegate il cavo a terra al tubo del gas, al tubo dell'acqua, al parafulmini o al cavo a terra del telefono. Un collega-mento a terra incompleto potrebbe causare scossa elettrica.

6 Se avvertite qualcosa di anormale nel condizionatore d'aria (per es. odore di bruciato), spegnete l'apparecchio immediatamente e spegnete l'interruttore di circuito.

7 Seguite le norme locali per il cablaggio del cavo di alimentazione. Un collegamento scorretto del cavo può provocare il surriscaldamento del cavo di alimentazione, delle spina e della presa elettrica e causare un incendio.

8 Sostituite il cavo di alimentazione solo con un altro specificato dal produttore. La sostituzi-one deve essere effettuata unicamente da un tecnico qualificato.

AVVERTIMENTI PER L'INSTALLAZIONE / RIMOZIONE / RIPARAZIONE

- Non cercate di installare/rimuovere/riparare l'unità da soli. Un'esecuzione errata potrebbe causare scossa elettrica, perdita d'acqua, incendio ecc. Consultate il vostro rivenditore o altro personale di servizio qualificato per l'installazione/ rimozione/riparazione dell'unità.



Questo apparecchio è conforme ai requisiti delle Direttive 89/336/EEC e 73/023/EEC come emendate da 93/68/EEC.

PRECAUZIONI

PRECAUZIONI PER L'USO

1 Aprite una finestra o una porta periodicamente per ventilare la stanza, specialmente quando si usano apparecchi a gas. Una ventilazione insufficiente potrebbe causare mancanza di ossigeno.

2 Non toccate i tasti con mani bagnate. Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.

3 Per sicurezza, spegnete l'interruttore del circuito quando non si usa l'unità per un lungo periodo di tempo.

4 Controllate la cremagliera di montaggio dell'unità esterna periodicamente ed assicuratevi che sia ben fissata.

5 Non collocate niente sull'unità esterna e non calpestatela. L'oggetto o la persona potrebbero cadere, provocando lesioni.

6 Questa unità è stata progettata per l'uso in aree residenziali. Non usatela in canili o serre per allevare animali o coltivare piante.

7 Non collocate contenitori di acqua sull'unità. Se l'acqua penetra nell'unità, l'isolamento elettrico si potrebbe rovinare causando scossa elettrica.

8 Non bloccate gli sbocchi di uscita ed entrata dell'aria dell'unità. Ciò potrebbe comprometterne il funzionamento o provocare guasti.

9 Assicuratevi di spegnere l'apparecchio e l'interruttore di circuito prima di eseguire lavori di manutenzione o pulitura. Il ventilatore che gira all'interno dell'unità potrebbe provocarvi lesioni.

10 Non spruzzate o gettate acqua direttamente sull'unità. L'acqua potrebbe causare scossa elettrica o danni all'apparecchio.

11 Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.
Assicuratevi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

PRECAUZIONI PER IL LUOGO DI MONTAGGIO/ INSTALLAZIONE

- Assicuratevi di collegare il condizionatore d'aria ad una presa di corrente di voltaggio e frequenza giusta.

  L'uso di una presa di corrente dal voltaggio e frequenze errate potrebbe risultare dannoso all'apparecchio e provocare un incendio.
- Non installate l'unità in un luogo dove ci potrebbero essere perdite di gas infiammabile. Ciò potrebbe provocare incendi.

  Non collocate l'unità in luoghi nei quali l'aria contiene polvere, fumi oppure umidità in misura eccessiva.
- Sistemate il tubo di drenaggio in modo tale da assicurare un drenaggio corretto. Un drenaggio insufficiente potrebbe far fuoriuscire acqua nella stanza, bagnare i mobili ecc.
- Assicuratevi di installare un interruttore differenziale o magnetotermico a seconda del luogo di installazione, per evitare scosse elettriche.

ULTERIORI NOTE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

CAMPO DELLA TEMPERATURA OPERATIVA

		TEMP. INTERNA.	TEMP. ESTERNA
RINFRES-CAMENTO	limite superiore	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	limite inferiore	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
RISCAL-DAMENTO (AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE only)	limite superiore	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	limite inferiore	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = bulbo secco W.B. = bulbo umido

- Il sistema di protezione incorporato potrebbe interrompere il funzionamento dell'unità quando la si utilizza fuori da questo campo di variazione.
- Si potrebbe formare della condensa sull'uscita dell'aria se l'unità opera in modo continuo nel modo COOL (FREDDO) o DRY (DEUMIDIFICAZIONE) quando l'umidità è al di sopra dell'80%.

SE SI VERIFICA UN GUASTO DELL'ALIMENTAZIONE

Se si verifica un guasto dell'alimentazione, il condizionatore d'aria è dotato di una funzione di memoria che memorizza le impostazioni.
Dopo il ripristino dell'alimentazione, l'unità riprenderà il funzionamento con le stesse impostazioni di prima, fatta eccezzione per il funzionamento con il timer.
Se i timer sono stati impostati prima del guasto dell'alimentazione, dovranno essere reimpostati una volta dopo il ripristino dell'alimentazione.

NOTE PER I MODELLI AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

FUNZIONE DI PRERISCALDAMENTO

Durante il modo di funzionamento RISCALDAMENTO, il ventilatore interno potrebbe non funzionare per due-cinque minuti dopo aver acceso l'unità al fine di evitare che esca aria fredda dall'unità.

FUNZIONE DI SBRINAMENTO

- Quando sullo scambiatore di calore dell'unità esterna si forma del ghiaccio durante il modo di funzionamento riscaldamento, un sistema di sbrinamento automatico fornisce calore per circa 5-10 minuti per eliminare il ghiaccio. Durante lo sbrinamento, i ventilatori interni ed esterni si fermano.
- Una volta completato lo sbrinamento, l'unità riprende il funzionamento automaticamente nel modo RISCALDAMENTO.

EFFICIENZA DEL RISCALDAMENTO

- L'unità usa una pompa di calore che raccoglie calore dall'aria esterna e lo diffonde nella stanza. Di conseguenza, la temperatura dell'aria esterna influisce notevolmente sulla efficienza di riscaldamento.
- Se la capacità di riscaldamento è notevolmente ridotta a causa di una bassa temperatura esterna, utilizzate un riscaldatore addizionale.
- Per riscaldare tutto l'ambiente occorrerà del tempo in quanto l'unità adotta un sistema a circolazione forzata.

ITALIANO

SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA

Qui di seguito sono presentati alcuni semplici metodi per risparmiare energia durante l'uso del condizionatore d'aria.

IMPOSTATE LA TEMPERATURA CORRETTA

- Impostando il termostato 1°C in più della temperatura desiderata nel modo RINFRESCAMENTO (e 2°C in meno nel modo RISCALDAMENTO con i modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) si risparmierà circa il 10 percento di energia.
- Impostando una temperatura più bassa del necessario durante l'operazione di raffreddamento, si consumerà più energia.

RIPARATE DALLA LUCE SOLARE DIRETTA ED EVITATE CORRENTI D'ARIA

- Evitando la luce solare diretta durante l'operazione di raffreddamento si risparmierà energia.
- Chiudete porte e finestre durante l'operazione di raffreddamento (e l'operazione di riscaldamento con i modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

IMPOSTATE LA GIUSTA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA PER OTTENERE LA MIGLIOR CIRCOLAZIONE D'ARIA

MANTENETE IL FILTRO PULITO PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO PIU' EFFICACE

RICAVATE IL MASSIMO VANTAGGIO DALLA FUNZIONE DI TIMER DISATTIVATO

DISINSERITE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE QUANDO L'UNITA' NON VIENE USATA PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO

- L'unità interna continua a consumare una piccola quantità di energia quando non è in funzione.

NOMI DEI COMPONENTI

UNITA' INTERNA

① **Presa d'aria**

② **Pannello aperto**

③ **Filtri dell'aria**

④ **INTERRUTTORE DI SELEZIONE DI POTENZA**
(solo per AY-X13BE/AH-X13BE)

⑤ **Tasto AUX.**

⑥ **Finestra di RICEZIONE**

⑦ **Cavo di alimentazione**

⑧ **Pannello degli indicatori**

⑨ **Deflettore di regolazione verticale**

⑩ **Deflettore di regolazione orizzontale**

⑪ **Uscita (d'aria)**

⑫ **Telecomando**

⑬ **MONITOR DI POTENZA**

⑭ **INDICATORE DI TEMPERATURA**

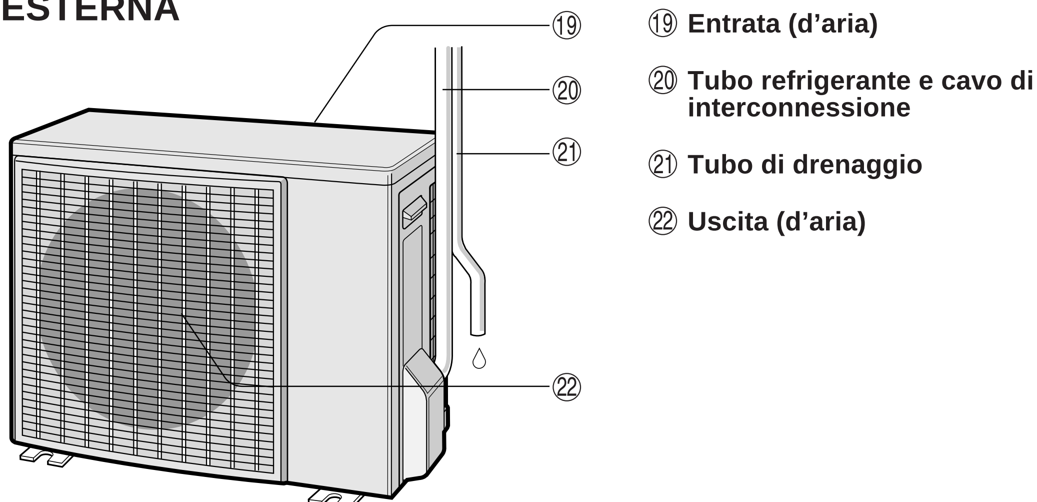
⑮ **Spia di temp. ESTERNA (verde)**

⑯ **Spia di temp. AMBIENTE (verde)**

⑰ **Spia TIMER (arancione)**

⑱ **Spia di FUNZIONAMENTO (rossa)**

UNITA' ESTERNA



⑲ **Entrata (d'aria)**

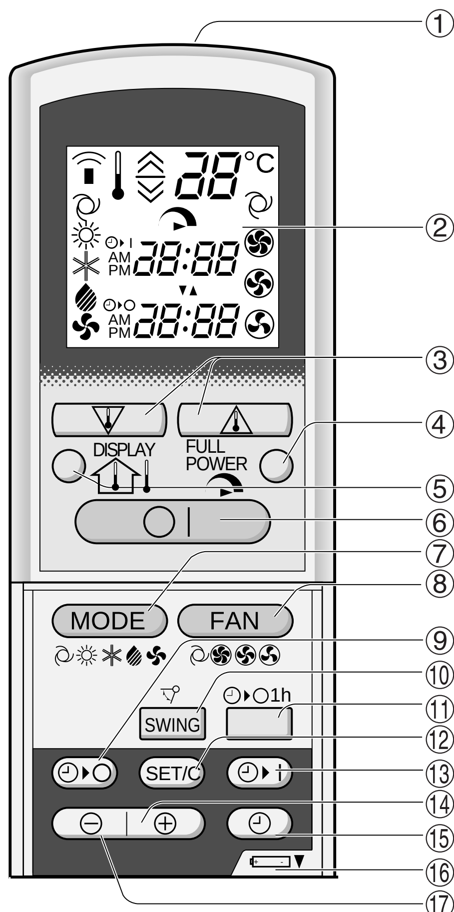
⑳ **Tubo refrigerante e cavo di interconnessione**

㉑ **Tubo di drenaggio**

㉒ **Uscita (d'aria)**

NOTA: Le unità effettive potrebbero differire leggermente da quelle illustrate sopra.

TELECOMANDO



(Il simbolo del modo ☼ di riscaldamento è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **TRASMETTITORE (TRANSMITTER)**

② **DISPLAY (Display a cristalli liquidi)**

③ **Tasto THERMO. (Termostato)**

④ **Tasto di FUNZIONAMENTO A PIENA POTENZA (FULL POWER OPERATION)**

⑤ **Tasto del DISPLAY**

⑥ **Tasto di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (ON/OFF)**

⑦ **Tasto del MODO (MODE)**

⑧ **Tasto VENTILATORE (FAN)**

⑨ **Tasto DISATTIVAZIONE TIMER (TIMER DISATTIVATO) (per impostare il timer)**

⑩ **Tasto rotazione (SWING)**

⑪ **Tasto TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA**

⑫ **Tasto IMPOSTAZIONE/ANNULLAMENTO TIMER (TIMER SET/CANCEL)**

⑬ **Tasto ATTIVAZIONE TIMER (TIMER ATTIVATO) (per impostare il timer)**

⑭ **Tasto di AVANZAMENTO DELL'ORA (TIME ADVANCE)**

⑮ **Tasto OROLOGIO (CLOCK)**

⑯ **Indica che il VANO BATTERIA è al di sotto di questa marcatura**

⑰ **TASTO DI ARRETRAMENTO DELL'ORA (TIMER REVERSE)**

ITALIANO

DISPLAY DEL TELECOMANDO L.C.D.

⑱ **IMPOSTAZIONE DEL TERMOSTATO PER I MODI AUTOMATICO E IN DEUMIDIFICAZIONE**

⑲ **SIMBOLO DELLA TEMPERATURA**

⑳ **SIMBOLO DI TRASMISSIONE**

㉑ **SIMBOLI DEL MODO**

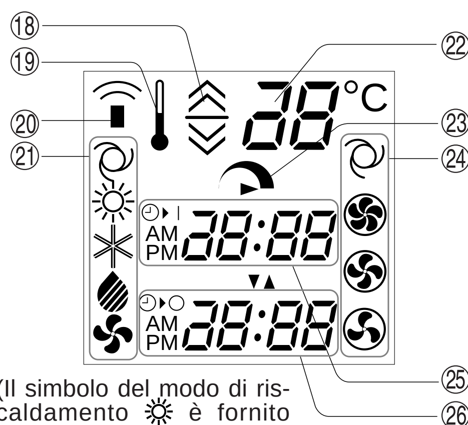
- : AUTOMATICO
- : DEUMIDIFICAZIONE
- : RISCALDAMENTO (solo per AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)
- : SOLO VENTILATORE
- : RINFRESCAMENTO

㉒ **INDICATORE DI TEMPERATURA**

㉓ **SIMBOLO DEL MODO DI FUNZIONAMENTO A PIENA POTENZA**

㉔ **SIMBOLI DI VELOCITA' DEL VENTILATORE**

- : AUTOMATICO
- : BASSO
- : ALTO
- : MODERATO



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **INDICATORE/OROLOGIO DI TIMER ATTIVATO**
Indica l'ora preselezionata per l'attivazione del timer o l'ora attuale.

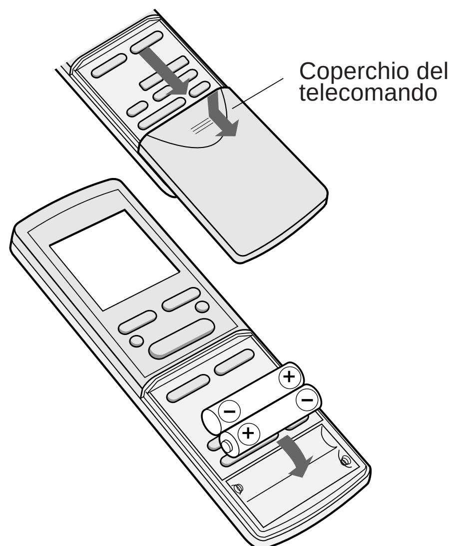
㉖ **INDICATORE DI DISATTIVAZIONE TIMER**
Indica l'ora preselezionata per la disattivazione del timer o per la disattivazione dopo un'ora.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE UTILIZZATE
due batterie di dimensioni AAA (R03).

1 Togliete il coperchio del telecomando.

2 Inserite le batterie nel comparto, assicurandovi che le polarità ⊕ e ⊖ siano allineate correttamente.
- Il display indica “AM 6:00” quando le batterie sono inserite correttamente.

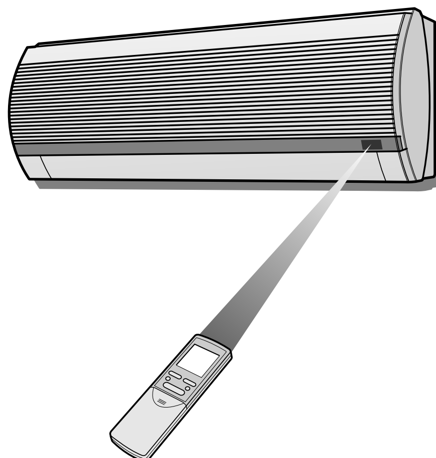
3 Rimettete il coperchio.



NOTE:
- In condizioni di uso normali, le batterie durano circa un anno.
- Quando cambiate le batterie, utilizzate sempre due batterie dello stesso tipo.
- Se il telecomando non funziona correttamente dopo aver sostituito le batterie, estraetele e rimettetele al loro posto dopo circa 30 secondi.
- Se non intendete usare l’unità per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal telecomando.

COME USARE IL TELECOMANDO

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale dell’unità e premete il tasto desiderato. L’unità emette un segnale acustico “bip” quando riceve il segnale.
- Assicuratevi che non ci siano una tenda o altri oggetti tra il telecomando e l’unità.
- Il telecomando può inviare segnali fino da una distanza di 7 metri.

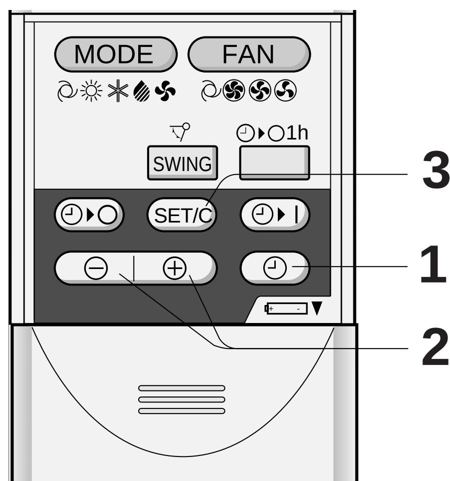


 **PRECAUZIONI**

- Evitate di esporre la finestra di ricezione alla luce solare diretta, in quanto ne può danneggiare il funzionamento. Se la finestra di ricezione del segnale è esposta alla luce solare diretta, chiudete la tenda per bloccare la luce.
- L'uso di una lampada fluorescente con una reattanza d'accensione rapida nello stesso locale può interferire con la trasmissione del segnale.
- L'unità può essere influenzata da segnali trasmessi dal telecomando di un televisione, videoregistratore, o altre attrezzature usate nella stessa stanza.
- Non lasciate il telecomando esposto alla luce solare diretta o vicino ad un radiatore. Inoltre, proteggete l'unità e il telecomando da umidità e scosse che potrebbero scolorirli o danneggiarli.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA ATTUALE

Ci sono due modi dell'orologio: il modo delle 12 ore e il modo delle 24 ore.



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Esempio: sono le 5 del pomeriggio

Orologio	Display
modo delle 12 ore	PM 5:00
modo delle 24 ore	17:00

1 Per impostare il modo delle 12 ore, premete innanzitutto il tasto CLOCK una volta.

Per impostare il modo delle 24 ore, premete innanzitutto il tasto CLOCK due volte.

2 Premete il tasto AVANZAMENTO ORA o ARRETRAMENTO per impostare l'ora attuale.

- Tenete il tasto premuto per far avanzare o retrocedere velocemente il display dell'ora.

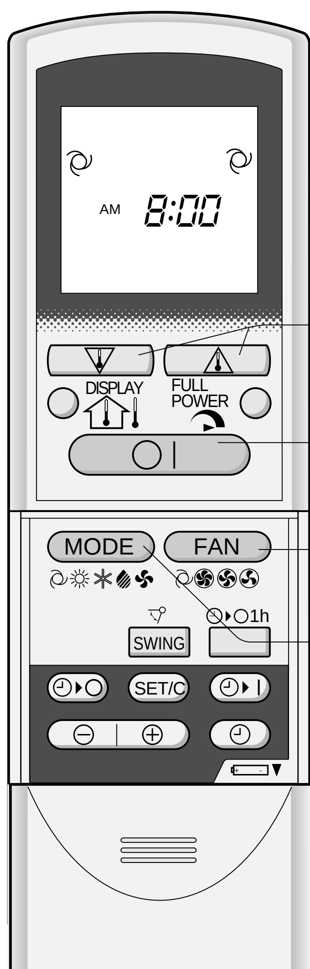
3 Premete il tasto SET/C.

- I due punti (:) lampeggiano per indicare che l'orologio funziona.

NOTA:

- Quando è in funzione il timer, l'ora attuale non può essere impostata.

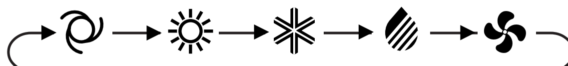
ITALIANO



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Premere il tasto mode per selezionare il modo di funzionamento.

AUTO-MATICO — RISCALDA-MENTO — RIN-FRES-CAMENTO — DEUMI-DIFI-CAZIONE — SOLO VENTILA-TORE



RISCALDAMENTO

(☼ è solo per AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Premete il tasto ON/OFF per iniziare il funzionamento.

- La spia rossa FUNZIONAMENTO (⊟) sull'unità si illuminerà.

3 Premete il tasto THERMO. per impostare la temperatura desiderata.

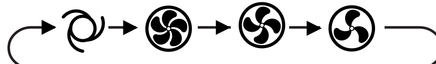
- Nel modo automatico e deumidificazione, le barre di indicazione rappresentano variazioni della temperatura.

  2°C più alto
  1°C più alto
  1°C più basso
  2°C più basso

- Nel modo RINFRESCAMENTO (e RISCALDAMENTO per AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), la temperatura può essere impostata entro la gamma 18-32°C
- Nel modo SOLO VENTILAZIONE, la temperatura non può essere impostata.

4 Premete il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore desiderata.

AUTO-MATICA — ALTA — BASSA — DELI-CATA



- Nel modo deumidificazione, la velocità del ventilatore è preselezionata su AUTOMATICA e non può essere cambiata.
- Nel modo SOLO VENTILAZIONE, la velocità del ventilatore non può essere impostata su AUTOMATICA.

5 Per spegnere l'unità, premete nuovamente il tasto ON/OFF.

- La spia rossa FUNZIONAMENTO (⊟) sull'unità si spegnerà.

SUGGERIMENTI SUL MODO AUTOMATICO

Nel modo AUTOMATICO, le impostazione della temperatura ed il modo (rinfrescamento, riscaldamento e deumidificazione) vengono selezionati automaticamente in funzione della temperatura ambiente e della temperatura esterna al momento dell'accensione dell'unità.

Impostazioni dei modi e della temperatura per i modelli AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Tempe-ratura interna. (°C): 28, 34

Temp. esterna (°C): 29, 21

Freddo (24°C)
Secco (temperatura ambiente -2°C)
Freddo (25°C)
Freddo (26°C)

le cifre in ( ) sono impostazioni della temperatura

Impostazioni dei modi e della temperatura per i modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Temperatura interna. (°C): 0, 10, 18, 28, 34

Temp. esterna (°C): 29, 21

Ventilatore
Freddo (24°C)
Fre-ddo (25°C)
Fre-ddo (26°C)
Secco (temperatura ambiente -2°C)
Calore (24°C)
Calore (23°C)
Calore (22°C)

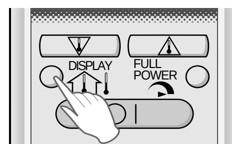
le cifre in ( ) sono impostazioni della temperatura

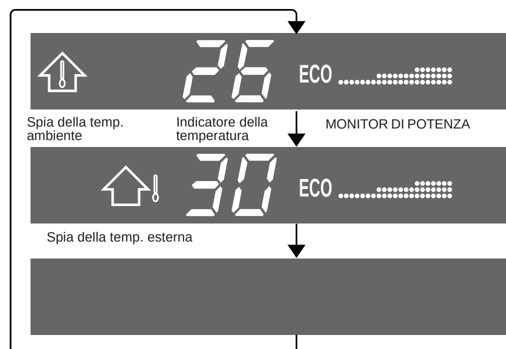
Durante il funzionamento, se la temperatura esterna cambia, le impostazioni della temperatura cambieranno automaticamente come mostrato in tabella.

COMMUTAZIONE DEL MODO (solo per i modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Durante le stagioni quando c'è bisogno di RINFRESCARE durante il giorno e di RISCALDARE durante la notte, o se la temperatura ambiente dovesse diventare molto più alta della temperatura impostata in seguito all'uso di ulteriori fonti di calore, il modo commuterà automaticamente tra RISCALDAMENTO e RINFRESCAMENTO per mantenere una temperatura ambiente confortevole.

SUGGERIMENTI SUL PANNELLO INDICATORE

Il pannello indicatore cambierà ogniqualvolta si preme il tasto DISPLAY nella maniera seguente.





Vengono visualizzati la temperatura ambiente e il MONITOR DI POTENZA.

Vengono visualizzati la temperatura esterna e il MONITOR DI POTENZA.

Non viene visualizzato niente.

MONITOR DI POTENZA

Mentre vengono visualizzate la temperatura ambiente e la temperatura esterna, il MONITOR DI POTENZA si illuminerà in 4 livelli (3 livelli per il modo deumidificazione), per indicare la potenza dell'operazione.
Quando il condizionatore d'aria funziona a piena potenza nel modo RINFRESCAMENTO (e RISCALDAMENTO per AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), "Power" si illuminerà ed "Eco" si spegnerà sul pannello indicatore.

NOTE:

- Le temperature visualizzate sono approssimative e potrebbero variare dalle temperature reali.
- Campo di lettura della temperatura
  Temperatura ambiente: 0°C ~ 40°C (Lo viene visualizzata quando meno di 0°C e Hi più di 40°C)
  Temperatura esterna: -9°C ~ 45°C (Lo viene visualizzata quando meno di -9°C e Hi più di 45°C)
- - - viene visualizzato durante il primo minuto di funzionamento mentre vengono rilevate le temperature.
- Quando l'unità non è in funzione, viene visualizzata solo la temperatura ambiente.

ITALIANO

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Direzione VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

La direzione del flusso d'aria e preimpostata come di seguito per ottenere l'effetto ottimale:

Modo RINFRESCAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE	Flusso d'aria orizzontale
Modo VENTILAZIONE (e RISCALDAMENTO per AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Flusso d'aria diagonale

COME REGOLARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

Premete il tasto SWING sul telecomando una volta.

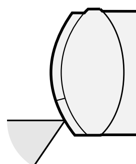
- Il deflettore di regolazione verti-cale cambierà l'angolo continua-mente.

Premete il tasto SWING nuovamente quando il deflettore di regolazione verticale è alla posizione desiderata.

- Il deflettore smetterà di muoversi all'interno della gamma mostrata nel diagramma.
- La posizione regolata verrà memorizzata e verrà automatica-mente impostata la volta succes-siva.

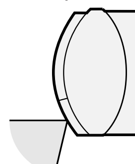
Gamma di regolazione

Modo RINFRESCAMENTO e deumidificazione



La gamma di regolazione è più limitata della gamma SWING per evitare che si formi della condensa dallo sgocciolamento.

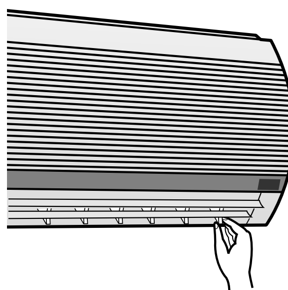
Modo SOLO VENTILATORE (e RISCALDAMENTO per AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE)



La gamma è ampia in modo tale che il flusso d'aria può essere diretto verso il pavimento.

DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

Tenete le leve dei deflettori di regolazione orizzontale come mostrato nel diagramma e regolate la direzione del flusso d'aria.





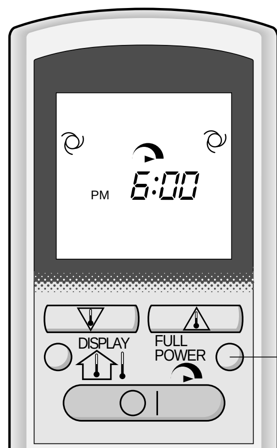
PRECAUZIONI

Non tentate mai di regolare manualmente il. Deflettore di regolazione verticale.

- La regolazione manuale può causare malfunzionamento dell'unità quando si usa il telecomando per la regolazione.
- Quando il deflettore di regolazione verticale è posizionato nella parte bassa nel modo rinfrescamento o deumidificazione per un lungo periodo di tempo, si potrebbe formare della condensa.

FUNZIONAMENTO A PIENA POTENZA

In questo modo, il condizionatore d'aria funziona a piena potenza e rinfresca l'ambiente così velocemente (o lo riscalda con i modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) che potete usarlo non appena rientrate in casa.



1 Per attivare il funzionamento A PIENA POTENZA, premete il tasto FULL POWER durante il funzionamento.

- Il telecomando attiverà il display .
- il display della temperatura scomparirà.

PER CANCELLARE

Premete nuovamente il tasto FULL POWER.

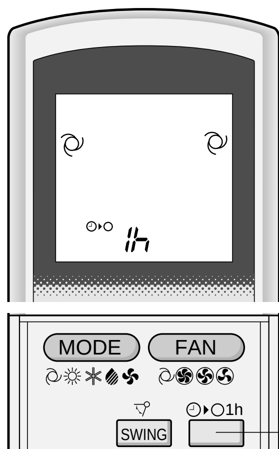
- Il funzionamento A PIENA POTENZA verrà cancellato anche quando si cambia il modo di funzionamento o si spegne l'unità.

NOTE:

- Non potete usare in modo a PIENA POTENZA durante il modo SOLO VENTILATORE o deumidificazione.
- Non potete impostare la temperatura durante il modo A PIENA POTENZA.

TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA

Quando è impostato il modo DI SPEGNAMENTO DOPO UN'ORA, l'unità smetterà di funzionare dopo un'ora.



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Premete il tasto DI SPEGNIMENTO DOPO UN' ORA.

- Il telecomando visualizza "1 h".
- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si illuminerà.
- L'unità smetterà di funzionare dopo un'ora.

PER CANCELLARE

Premete il tasto CANCELLA TIMER (SET/C).

- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si spegnerà.

Oppure, spegnete l'unità premendo il tasto ON/OFF.

- La spia rossa FUNZIONAMENTO ( ) e la spia arancione TIMER ( ) sull'unità si spegnerà.

NOTE:

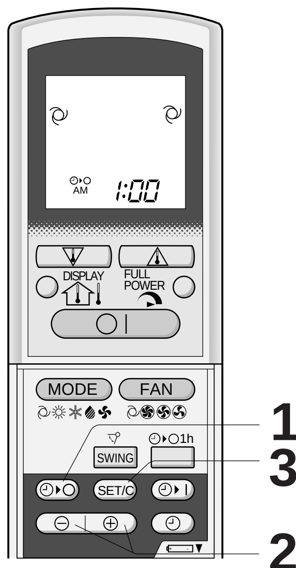
- L'operazione DI SPEGNIMENTO DOPO UN' ORA ha priorità sulle operazioni DI ACCENSIONE e SPEGNIMENTO DEL TIMER.
- Se il modo DI SPEGNIMENTO DOPO UN' ORA viene impostato mentre l'unità non è in funzione, l'unità funzionerà per un'ora nella condizione impostata precedentemente.
- Se desiderate operare l'unità per un'altra ora prima che il modo SPEGNIMENTO DOPO UN' ORA si attivi, premete il tasto durante il funzionamento.
- Se sono impostati TIMER ATTIVATO e/o TIMER DISATTIVATO, il tasto CANCELLA TIMER cancella ogni impostazione.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

NOTE:

Prima di impostare il timer, assicuratevi che l'orologio sia impostato con l'ora giusta.

DISATTIVAZIONE TIMER



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Premete il tasto SPEGNIMENTO TIMER ( ).

2 L'indicatore SPEGNIMENTO TIMER lampeggerà; premete i tasti AVANZAMENTO ORA o ARRETRAMENTO ORA per impostare l'ora desiderata. (L'ora può essere impostata in incrementi di 10 minuti.)

3 Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale sull'unità e premete il tasto IMPOSTAZIONE TIMER (SET/C).
- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si illuminerà.
- Un segnale acustico "bip" verrà emesso dall'unita interna quando riceverà il segnale.

SUGGERIMENTI SUL FUNZIONAMENTO DI DISATTIVAZIONE TIMER

Quando è impostato il modo spegnimento con timer , l'impostazione della temperatura della stanza viene regolata automatica-mente per evitare che la stanza diventi eccessivamente calda o fredda mentre dormite. (Funzione Auto Sleep)

MODO RINFRESCAMENTO/ DEUMIDIFICAZIONE:

(solo per i modelli AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

- Un'ora dopo l'inizio del funzionamento con timer, la temperatura si alza di 1°C rispetto all'impostazione originale del termostato.

MODO DI RISCALDAMENTO:

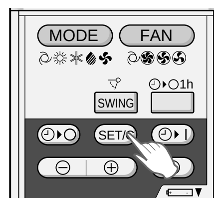
- Un'ora dopo l'inizio del funzionamento con timer, la temperatura si abbassa di 3°C rispetto all' impostazione originale del termostato.

NOTA:

- La funzione Auto Sleep non si attiverà durante il modo SOLO VENTILAZIONE.

PER CANCELLARE IL MODO TIMER

Premete il tasto CANCELLA TIMER (SET/C).
- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si spegnerà.
- L'ora corrente verrà visualizzata sul telecomando.



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

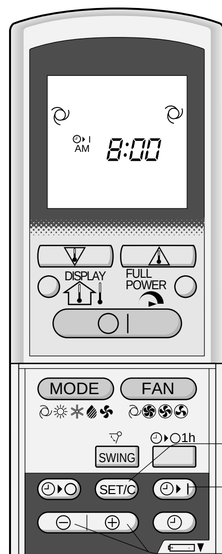
NOTA:

- Se è impostato uno dei modi TIMER ATTIVATO, TIMER DISATTIVATO e SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA, il tasto CANCELLA TIMER cancella tutte le impostazioni.

PER CAMBIARE L'IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Cancellate innanzitutto l'impostazione Timer e poi impostate il nuovo orario.

ATTIVAZIONE TIMER



(Il simbolo del modo di riscaldamento ☼ è fornito solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Premete il tasto TIMER ATTIVATO ( ).

2 L'indicatore TIMER ATTIVATO lampeggerà; premete i tasti AVANZAMENTO ORA o ARRETRAMENTO per impostare l'ora desiderata. (L'ora può essere impostata in incrementi di 10 minuti.)

3 Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale sull'unità e premete il tasto IMPOSTAZIONE TIMER (SET/C).

- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si illuminerà.
- Un segnale acustico "bip" verrà emesso dall'unita interna quando riceverà il segnale.

4 Selezionate il modo di funzionamento.

- L'unità si accenderà prima dell'ora impostata per permettere che l'ambiente raggiunga la temperatura desiderata all'ora programmata. (Funzione risveglio)

ITALIANO

USO COMBINATO DEL TIMER IN ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Potete usare i TIMER ATTIVATO e OFF in combinazione.



Esempio:

Se si vuole arrestare il funzionamento alle 11:00 p.m. e riprenderlo (nello stesso modo e con le stesse imposta-zioni di temperatura) per portare la temperatura am-biente al livello desiderato per le 7:00 a.m.

1 Impostate il TIMER DISATTIVATO sulle 11:00 p.m. durante il funzionamento.

2 Impostate il TIMER ATTIVATO sulle 7:00 a.m.

La freccia (▼ oppure ▲) tra gli indicatori TIMER ATTI-VATO e TIMER DISATTIVATO mostra quale timer si attiva prima.

NOTE:

- Non potete programmare I timer di ACCENSIONE e SPEGNIMENTO per far funzionare l'unità a temperature diverse o con altre impostazioni.
- Ciascun dei due timer può essere programmato in modo tale che si attivi prima dell'altro.

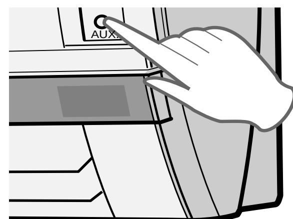
MODO AUSILIARIO

Usata questo modo quando il telecomando non è disponibile.

PER ACCENDERE

Sollevate il pannello anteriore dell'unità interna e premete il tasto AUX. sul pannello operativo.

- La spia rossa FUNZIONAMENTO (☰) sull'unità si illu-minerà e l'unità comincerà il funzionamento nel modo AUTOMATICO.
- La velocità del ventilatore e l'impostazione della tem-peratura sono impostate su AUTOMATICO.



PER SPEGNERE

Premete nuovamente il tasto AUX. sul pannello operativo.

- La spia rossa FUNZIONAMENTO (☰) sull'unità si spegnerà.

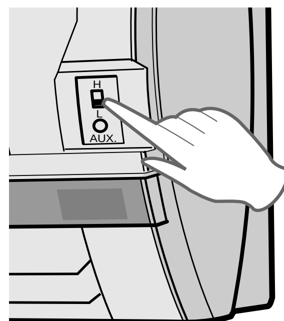
NOTA:

Se viene premuto il tasto AUX. durante il funzionamento normale, l'unità si spegnerà.

SELETTORE DI POTENZA (solo per i modelli AY-X13BE/ AH-X13BE)

Quando si installa il condizionatore d'aria in una abitazione con limiti di assorbimento di potenza elettrica, impostate il POWER SELECTOR su "L". Il condizionatore d'aria funzionerà a potenza ridotta, evitando così che l'interruttore di protezione dell'impianto salti in seguito ad eccessivo assorbimento.

- La capacità di rinfrescamento o di riscaldamento (per il mod. AY-X13BE) risulterà più bassa quando si imposterà il modo "L".
- Consultate il vostro rivenditore o un tecnico qualificato se l'interruttore di circuito salta frequentemente o il fusibile si brucia anche quando si opera nel modo "L".

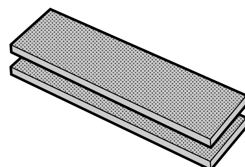


	AH-X13BE	AY-X13BE
Massimo amperaggio all'impostazione "H"	9 A	12 A
Massimo amperaggio all'impostazione "L"	7 A	8 A

KIT OPZIONALE

Filtro di purificazione dell'aria

Durante il funzionamento del condizionatore dell'aria, il filtro di purificazione dell'aria rimuove polvere e fumo di tabacco dall'aria e rilascia aria pulita.
Il materiale antibatterico in apatite utilizzato nel purificatore dell'aria sopprime le attività dei virus assorbiti e di altri germi.
Per i tipi di filtri che possono essere ricambiati, sostituire ogni 3~6 mesi circa.
Contattate il vostro rivenditore per l'acquisto di questo tipo opzionale.


Tipo AZ-F900B

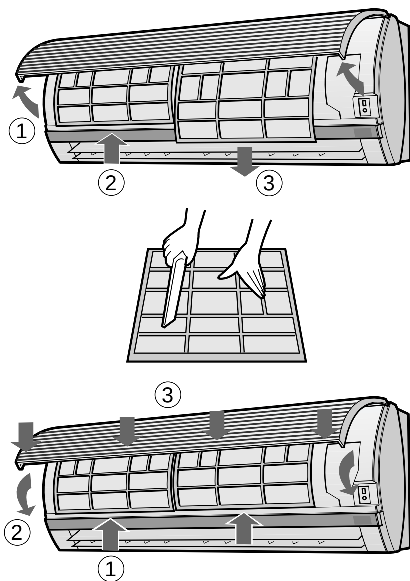
MANUTENZIONE

PRECAUZIONE

Assicuratevi di scollegare il cavo di alimentazione o di spegnere l'interruttore dell'impianto prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione.

PULITURA DEI FILTRI

I filtri dell'aria devono essere puliti ogni due settimane.



1 SPEGNETE L'UNITA'

2 RIMUOVETE I FILTRI

1. Sollevate il pannello aperto.
2. Spingete i filtri leggermente verso l'alto per sbloccarli.
3. Spingeteli verso il basso per rimuoverli.

3 PULITE I FILTRI

Usate un aspirapolvere per togliere la polvere. Se i filtri sono sporchi, lavateli con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugate i filtri all'ombra prima di reinstallarli.

4 REINSTALLATE I FILTRI

1. Reinstallate i filtri nella posizione originale.
2. Chiudete il pannello anteriore.
3. Spingete la parte centrale del pannello per bloccarlo in posizione.

PULITURA DELL'UNITA' E DEL TELECOMANDO

PRECAUZIONI

- Strofinateli con un panno morbido.
- Non schizzate o gettate acqua direttamente su di essi. Ciò potrebbe causare scossa elettrica o provocare danni all'attrezzatura.
- Non usate acqua calda, diluenti, polvere abrasiva o solventi forti.

MANUTENZIONE UNA VOLTA TERMINATA LA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Fate funzionare l'unità nel modo solo ventilazione per circa mezz'ora giornata per permettere al meccanismo di asciugarsi bene.

2 Arrestate il funzionamento e scollegate l'unità. Spegnete l'interruttore di circuito se ne avete uno esclusivamente per il condizionatore d'aria.

3 Pulite i filtri e poi reinstallateli.

MANUTENZIONE PRIMA DELLA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Assicuratevi che i filtri dell'aria non siano sporchi.

2 Assicuratevi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano ostruite.

PRECAUZIONI

3 Controllate la cremagliera di montaggio dell'unità esterna periodicamente ed assicuratevi che sia ben fissata.

PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA

Le condizioni seguenti non significano malfunzionamento

L'UNITA' NON FUNZIONA
L'unità non funziona se accesa subito dopo averla spenta. L'unità non funziona immediatamente dopo aver cambiato il modo. Ciò al fine di proteggere il meccanismo interno. Attendere 3 minuti prima che l'unità funzioni.

L'UNITA' NON EMETTE ARIA CALDA
(Modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
L'unità è in fase di preriscaldamento o di sbrinamento.

ODORI
L'unità potrebbe emettere gli odori, filtrati dentro l'unità, dei tappeti e dei mobili e gli odori dei componenti interni nelle prime fasi di installazione.

SCRICCHIOLIO
L'unità potrebbe produrre degli scricchiolii. Questi suoni sono generati dalla frizione del pannello anteriore e degli altri componenti che si espandono in seguito a cambiamento della temperatura.

SIBILIO
Il suono delicato, tipo sibilo, è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno dell'unità.

VAPORE ACQUEO
- Nel modo di funzionamento rinfrescamento e deumidificazione si può vedere del vapore acqueo fuoriuscire dall'uscita dell'aria in seguito alla differenza tra la temperatura ambiente e l'aria rilasciata dall'unità.
- Nel modo di funzionamento RISCALDAMENTO, del vapore acqueo può fuoriuscire dall'unità esterna durante lo sbrinamento. (Solo nei modelli AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

L'UNITA' ESTERNA NON SI ARRESTA
Dopo aver arrestato il funzionamento, il ventilatore dell'unità esterna girerà per circa un minuto per raffreddare l'unità.

Se vi sembra che l'unità non funzioni tanto bene, controllate seguenti punti prima di richiedere assistenza.

SE L'UNITA' NON FUNZIONA
Controllate che l'interruttore del circuito non sia saltato o che non sia bruciato un fusibile.

SE L'UNITA' NON RAFFREDDA (O RISCALDA) L'AMBIENTE EFFICACEMENTE

Controllate i filtri. Puliteli se sono sporchi.	Controllate l'unità esterna e assicuratevi che l'uscita o l'entrata dell'aria non siano ostruite.	Controllate che il termostato sia impostato correttamente.
Assicuratevi che porte e finestre siano ben chiuse.	Se nella stanza ci sono tante persone, è possibile che l'unità non riesca a raggiungere la temperatura desiderata.	Controllate che nella stanza non sia in funzione un'altra fonte di calore supplementare.

SE L'UNITA' NON RICEVE IL SEGNALE DEL TELECOMANDO

Controllate che le batterie del telecomando non siano vecchie o deboli.	Provate a inviare nuovamente il segnale puntando il telecomando correttamente verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità.	Controllate che le polarità delle batterie siano allineate correttamente.

Rivolgetevi all'assistenza tecnica quando la spia FUNZIONAMENTO, la spia TIMER e INDICATORE DI TEMPERATURA sul pannello indicatore lampeggiano.

PORTUGUÊS

Agradecemos-lhe ter adquirido um aparelho de ar condicionado SHARP. Por favor, leia cuidadosa-mente este manual antes de fazer funcionar o aparelho.

CONTEÚDO

PRECAUÇÕES A TOMAR

CUIDADOS PARA A SUA UTILIZAÇÃO

1 Não puxar ou deformar o cabo de fornecimento de energia. Puxar o cabo de fornecimento de energia e a sua má utilização poderão resultar em danos para a unidade e causar choque eléctrico.

2 Ser cuidadoso em não expôr o seu corpo directamente sob a saída de ar durante um período prolongado. Poderá afectar a sua condição física.

3 Quando utilizar o ar condicionado para bebés, crianças, idosos, acamados ou pessoas deficientes, assegure-se de que a temperatura ambiente é apropriada para os que se encontrarem no compartimento.

4 Nunca introduzir objectos na unidade. A introdução de objectos poderá resultar em ferimentos devidos à elevada velocidade de rotação das ventoinhas internas.

5 Não se esquecer de ligar o aparelho de ar condicionado à terra. Não ligar o fio de terra à tubagem de gás, canalização de água, pára-raios ou cabo de terra telefónico. A ligação de terra incompleta poderá causar choque eléctrico.

6 Se algo estiver anormal com o ar condicionado (p. ex. um cheiro a queimado), parar imediatamente o funcionamento e DESLIGAR o disjuntor corta-circuitos.

7 Seguir as regras e os regulamentos locais para a instalação do cabo de fornecimento de energia. A ligação inadequada do cabo poderá causar o sobre-aquecimento do cabo de fornecimento de energia, da ficha e da tomada eléctrica de parede e causar um incêndio.

8 Para substituição, utilizar apenas o cabo de energia especificado pelo fabricante. A sua substituição deverá ser efectuada por um técnico qualificado ou um reparador.

ATENÇÃO PARA A INSTALAÇÃO / REMOÇÃO / REPARAÇÃO

- Não tente instalar/remover/reparar a unidade você mesmo(a). O funcionamento incorrecto causará o choque eléctrico, derramamento de água, incêndio etc. Consulte o seu revendedor ou outro pessoal de reparação qualificado para a instalação/remoção/reparação da unidade.



Este equipamento cumpre os requisitos das Directivas 89/336/EEC e 73/23/EEC conforme a sua emenda 93/68/EEC.

PRECAUÇÕES A TOMAR

PRECAUÇÕES COM A UTILIZAÇÃO

1. Abrir periodicamente uma janela ou uma porta para ventilar o compartimento, especialmente quando utilizar electrodomésticos a gás. A ventilação insuficiente poderá causar redução de oxigénio.
2. Não utilizar os botões com a mão molhada. Poderá causar choque eléctrico.
3. Para segurança, desligar o disjuntor corta-circuitos quando não utilizar a unidade por um período longo de tempo.
4. Verificar periodicamente o desgaste do chassis de montagem da unidade externa e certificar-se de que se encontra firmemente na posição.
5. Não colocar nada sobre a unidade externa nem a pisar. O objecto ou a pessoa poderão cair, causando ferimentos.
6. Esta unidade foi concebida para utilização residencial. Não utilizar para outras aplicações tais como num canil ou estufa para criação de animais ou plantas.
7. Não colocar um recipiente com água na unidade. Se a água penetrar na unidade, os isolamentos eléctricos poder-se-ão deteriorar e causar choque eléctrico.
8. Não bloquear as entradas nem as saidas de ar da unidade. Poderá causar um desempenho insuficiente ou problemas.
9. Assegure-se que o aparelho não está em funcionamento e desligue o disjuntor corta-circuitos antes de executar qualquer manutenção ou limpeza. Uma ventoinha roda no interior da unidade e você poderá ficar ferido.
10. Não espalhar ou verter água directamente sobre a unidade. A água poderá causar choque eléctrico ou danos do equipamento.
11. Este electrodoméstico não foi concebido para utilização por crianças pequenas ou pessoas doentes sem supervisão.
    As crianças pequenas deverão ser supervisionadas para assegurar que elas não brincam com o electrodoméstico.

PRECAUÇÕES COM A COLOCAÇÃO / INSTALAÇÃO

- Assegurar-se de que liga o ar condicionado à corrente com a tensão e frequência definidas.

  A utilização de corrente com tensão e frequência inadequadas poderá resultar em danos no equipamento e possível incêndio.
- Não instalar a unidade num local onde possam existir fugas de gás inflamável. Poderá causar um incêndio.

  Instalar a unidade num local com um mínimo de poeira, vapores e humidade no ar.
- Dispor o tubo de drenagem para assegurar uma drenagem eficiente. Uma drenagem insuficiente poderá provocar que o compartimento, mobiliário, etc. fiquem molhados.
- Assegurar-se de que se encontra instalado um disjuntor diferencial ou um corta-circuitos, dependendo do local de instalação, para evitar o choque eléctrico.

NOTAS SUPLEMENTARES SOBRE O FUNCIONAMENTO

GAMA DE TEMPERATURA DE SERVIÇO

		TEMP. INTERIOR	TEMP. EXTERIOR
ARREFECI-MENTO	limite superior	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	limite inferior	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
AQUECIMENTO (Apenas AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)	limite superior	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	limite inferior	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = bolbo seca W.B. = bolbo húmida

- O dispositivo de protec-ção instalado pode impedir o funcionamento da unidade ao ser usada fora desta gama.
- Se o ar tiver uma humidade superior a 80% pode formar-se condensação na saída de ar se a unidade for usada constantemente no modo ARREFECER (COOL) ou SECAR (DRY).

AO OCORRER UMA FALTA DE CORRENTE

Este ar condicionado tem uma função de memória para o caso de haver uma falta de corrente.
Depois de a corrente voltar, a unidade é automaticamente reiniciada com as mesmas regulações que estavam activas antes da falta de corrente, excepto as regulações do temporizador.
Se os temporizadores estiverem activados, terão de ser reactivados depois de a corrente ter voltado.

INDICAÇÕES REFERENTES AOS MODELOS AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

FUNÇÃO DE PRÉ-AQUECIMENTO

No modo de funcionamento AQUECER (HEAT), a ventoinha interior pode não ligar, por dois a cinco minutos depois da unidade ser ligada, a fim de evitar a circulação de ar frio.

FUNÇÃO DE DESCONGELAÇÃO

- Se durante o funcionamento em AQUECER (HEAT) se formar gelo no permutador térmico dentro da unidade exterior, um descongelador automático gera calor por cinco a dez minutos afim de remover esse gelo. Durante o processo da descongelação, as ventoinhas exterior e interior, deixam de funcionar.
- Depois da descongelação estar terminada, a unidade retoma automaticamente o funcionamento no modo AQUECER (HEAT).

EFICÁCIA DO AQUECIMENTO

- A unidade dispõe de uma bomba de calor que puxa o calor do ar exterior e liberta-o para o interior. Por consequência, a eficácia do aquecimento depende em grande parte da temperatura do ar exterior.
- Se a temperatura exterior for muito baixa, dimuni a eficácia do aquecimento, demorando algum tempo a aquecer o espaço a climatizar.

SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA

PORTUGUÊS

A seguir, encontrará algumas maneiras simples de poupar energia ao usar o seu ar condicionado.

REGULAR A TEMPERATURA CORRECTA

- Regulando o termostato no modo ARREFECER (COOL) para uma temperatura 1°C acima da temperatura desejada (e 2°C abaixo no modo AQUECER (HEAT) com os modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) pode economizar-se aproximadamente 10 por cento de electricidade.
- Regulando a temperatura durante o arrefecimento para um valor mais frio do que o necessário, o consumo de corrente será mais elevado.

EVITAR EXPOSIÇÃO DIRECTA AO SOL E CORRENTES DE AR

- Evitando a exposição directa ao sol durante o arrefecimento, pode reduzir-se o consumo de corrente.
- Feche as janelas e as portas durante a operação de arrefecimento (ou aquecimento, no caso dos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

REGULE A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR PARA OBTER A MELHOR CIRCULAÇÃO DO AR

MANTENHA O FILTRO LIMPO PARA ASSEGURAR O FUNCIONAMENTO PERFEITO

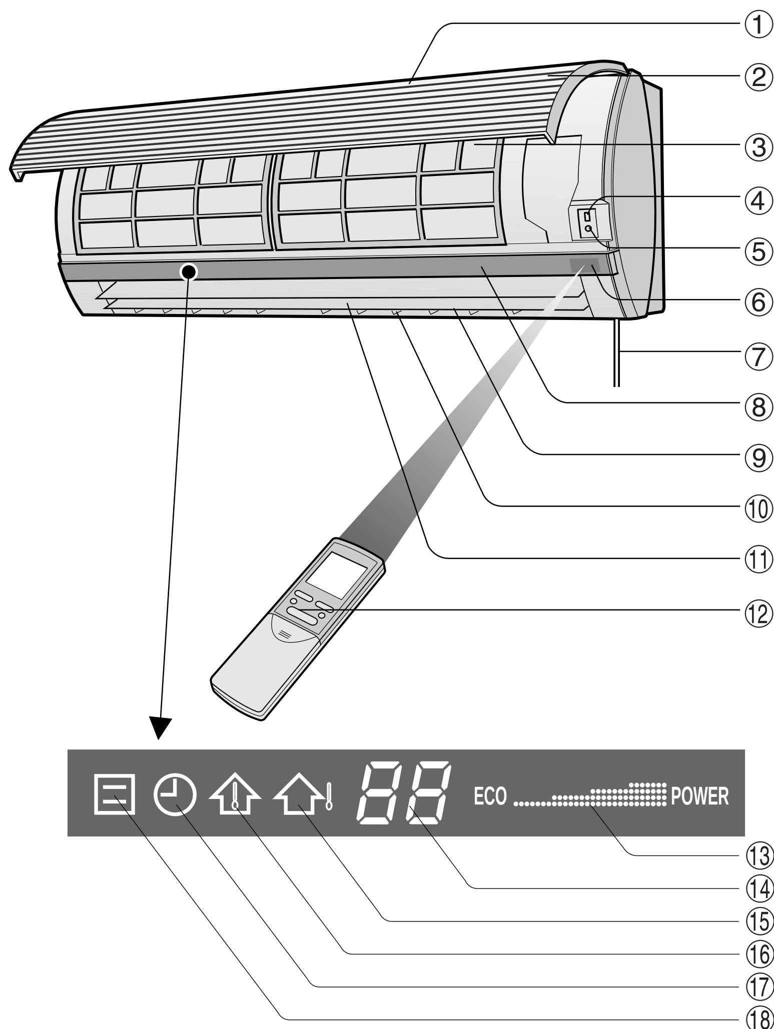
APROVEITE AO MÁXIMO A FUNÇÃO DESLIGAMENTO POR TEMPORIZADOR

DESLIGUE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DE REDE SEMPRE QUE A UNIDADE NÃO SEJA UTILIZADA POR UM PERÍODO PROLONGADO

- A unidade interior continua a consumir um pouco de corrente mesmo não estando a funcionar.

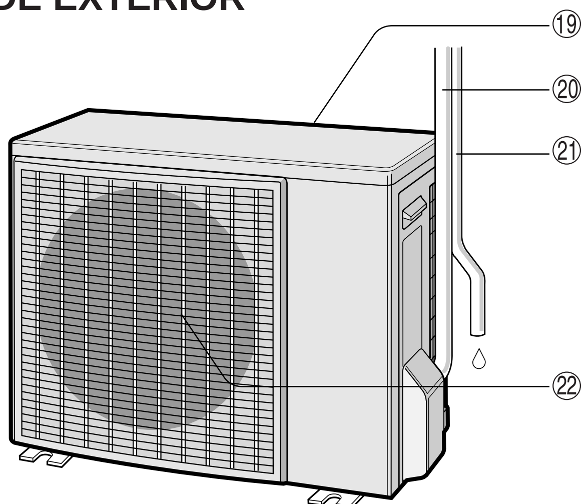
NOMES DAS PEÇAS

UNIDADE INTERIOR



① **Entrada (Ar)**
② **Painel aberto**
③ **Filtros de ar**
④ **INTERRUPTOR SELECCIONADOR DE POTÊNCIA** (apenas para o AY-X13BE/ AH-X13BE)
⑤ **Botão AUXILIAR (AUX.)**
⑥ **Janela RECEPTORA (RECEIVER)**
⑦ **Cabo de ligação à corrente**
⑧ **Painel indicador**
⑨ **Reguladores verticais**
⑩ **Reguladores horizontais**
⑪ **Saída (Ar)**
⑫ **Controlo remoto**
⑬ **Monitor de potência (POWER MONITOR)**
⑭ **INDICADOR DE TEMPERATURA**
⑮ **Lâmpada de temperatura EXTERIOR (OUTDOOR) (verde)**
⑯ **Lâmpada de temperatura AMBIENTE (ROOM) (verde)**
⑰ **Lâmpada TEMPORIZADOR (TIMER) (laranja)**
⑱ **Lâmpada FUNCIONAMENTO (OPERATION) (vermelha)**

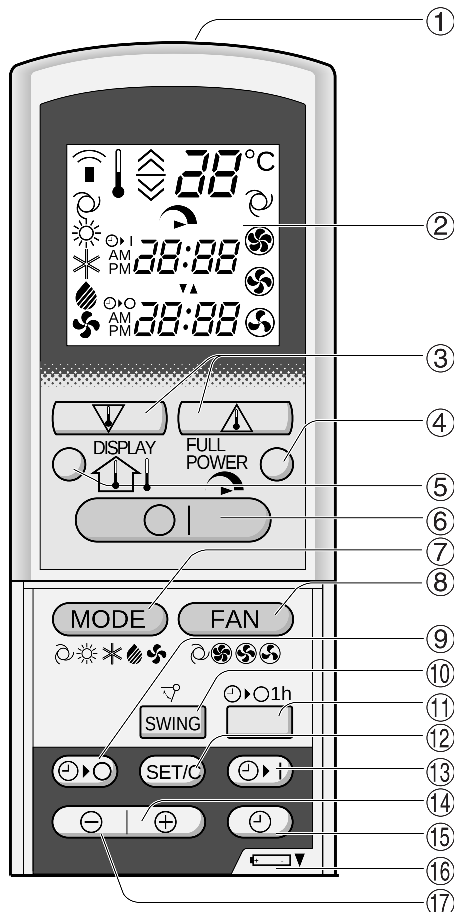
UNIDADE EXTERIOR



⑲ **Entrada (Ar)**
⑳ **Tubo de refrigeração e cabo de interligação**
㉑ **Manga de escoamento**
㉒ **Saída (Ar)**

NOTA: As unidades reais podem divergir ligeiramente daquelas acima ilustradas.

CONTROLO REMOTO



(O símbolo do modo aquecer ☼ é apenas fornecido nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **TRANSMISSOR**

② **MOSTRADOR LCD (de cristais líquidos)**

③ **Botão TERMOSTATO (THERMO.)**

④ **Botão FUNCIONAMENTO COM PLENA FORÇA (FULL POWER OPERATION)**

⑤ **Botão MOSTRADOR (DISPLAY)**

⑥ **Botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF)**

⑦ **Botão MODO (MODE)**

⑧ **Botão VENTOINHA (FAN)**

⑨ **Botão DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) (para regular o temporizador)**

⑩ **Botão DIRECCIONAR (SWING)**

⑪ **Botão TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER)**

⑫ **Botão DEFINIR/ANULAR TEMPORIZADOR (TIMER SET/CANCEL)**

⑬ **Botão LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) (para regular o temporizador)**

⑭ **Botão AVANÇAR HORA (TIME ADVANCE)**

⑮ **Botão RELÓGIO (CLOCK)**

⑯ **Indica que o COMPARTIMENTO DAS PILHAS se encontra debaixo desta marca**

⑰ **Botão RECUAR HORA (TIME REVERSE)**

MOSTRADOR LCD DO CONTROLO REMOTO

⑱ **REGULAÇÃO DO TERMOSTATO PARA MODOS DE FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO E SECAR**

⑲ **SÍMBOLO DE TEMPERATURA**

⑳ **SÍMBOLO DE TRANSMISSÃO**

㉑ **SÍMBOLOS DE MODOS DE FUNCIONAMENTO**

: AUTOMÁTICO

: SECAR

: AQUECER (apenas para o modelo AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

: APENAS VENTOINHA

: ARREFECER

㉒ **INDICADOR DA TEMPERATURA**

㉓ **SÍMBOLO DO MODO DE FUNCIONAMENTO EM PLENA FORÇA**

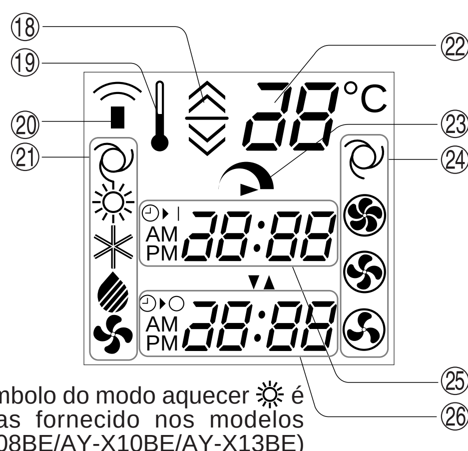
㉔ **SÍMBOLOS DA VELOCIDADE DA VENTOINHA**

: AUTOMÁTICO

: LENTO

: RÁPIDO

: SUAVE



(O símbolo do modo aquecer ☼ é apenas fornecido nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **INDICADOR LIGAR TEMPORIZADOR/ RELÓGIO**
Indica o tempo de ligação do temporizador ou a hora actual.

㉖ **INDICADOR DESLIGAR TEMPORIZADOR**
Indica o tempo de desligamento do temporizador ou a regulação do temporizador para uma hora.

UTILIZAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

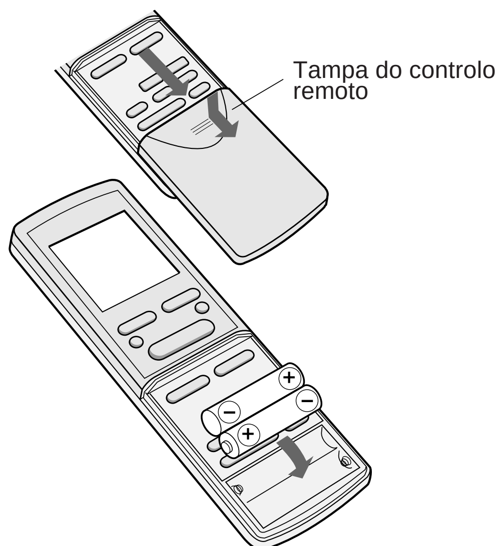
CARREGAR AS PILHAS Use duas pilhas AAA (R03).

1 Retire a tampa do controlo remoto.

2 Insira as pilhas no compartimento assegurando que os polos ⊕ e ⊖ fiquem correctamente posicionados.

- Se as pilhas estiverem devida-mente instaladas aparecerá no mostrador “AM 6:00”.

3 Recoloque a tampa.



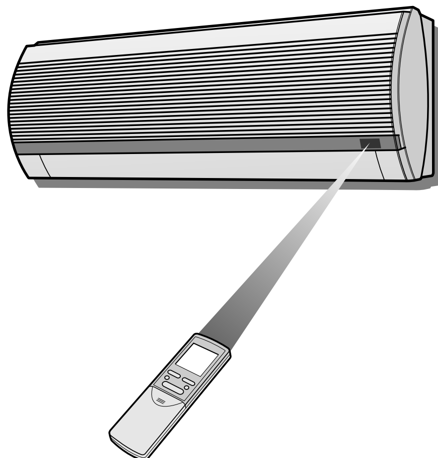
NOTAS:

- A duração de vida útil da pilha é de aproximadamente um ano, sob condições normais de utilização.
- Ao substituir estas pilhas, faça-o sempre por duas novas e use sempre do mesmo tipo.
- Se o controlo remoto não funcionar normalmente, depois de ter substituido as pilhas, tire-as e volte a colocá-las após 30 segundos.
- Se não pretender utilizar a unidade por um período mais prolongado, retire as pilhas do controlo remoto.

COMO UTILIZAR O CONTROLO REMOTO

Aponte o controlo remoto na direcção do receptor da unidade e carregue no botão que pretende accionar. Ouvir-se-á um som quando a unidade receber o sinal.

- Assegure-se de que não há qualquer objecto, como por ex°., cortinas, entre o controlo remoto e a unidade.
- O controlo remoto funciona até uma distância de sete metros.



ATENÇÃO

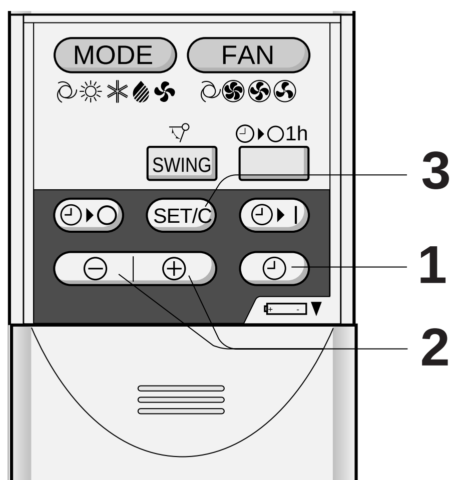
- Não exponha a janela receptora directamente à luz do sol forte, pois os raios solares podem afectar o funcionamento correcto. Caso seja necessário, feche as cortinas para evitar essa exposição directa.
- Se utilizar uma lâmpada fluorescente com um arrancador rápido no mesmo quarto em que se encontra o ar condicionado, podem surgir interferências durante a transmissão do sinal.
- A unidade pode ser afectada por sinais emitidos pelo controlo remoto de um televisor, de um videogravador ou de outro equipamento que seja utilizado no mesmo quarto.
- Não deixe o controlo remoto exposto à luz directa do sol ou perto de um aquecimento. Proteja também a unidade e o controlo remoto contra humidade e impactos, pois estes poderão provocar a sua descoloração ou danificá-los.

ACERTAR AS HORAS DO RELÓGIO

Existem dois tipos de funciona-mento: relógio de 12 horas e relógio de 24 horas.

Exemplo: 5 horas da tarde

Relógio	Mostrador
Relógio de 12 horas	PM 5:00
Relógio de 24 horas	17:00



(O símbolo do modo AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Para activar o relógio de 12 horas carregue uma vez no botão RELÓGIO (CLOCK) no primeiro passo.
Para activar o relógio de 24 horas, carregue duas vezes no botão RELÓGIO (CLOCK) no primeiro passo.

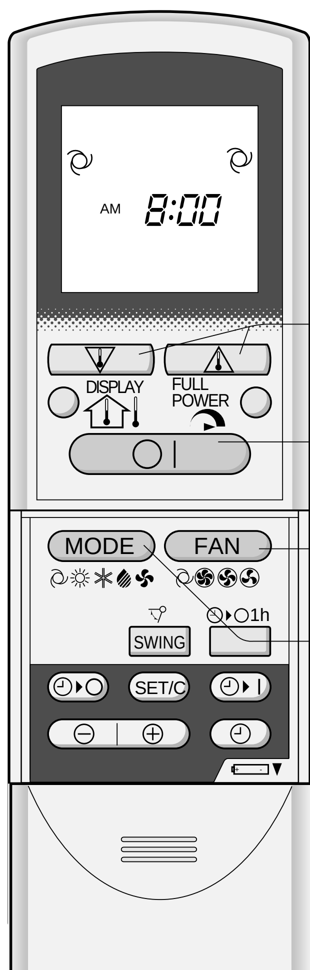
2 Carregue nos botões de AVANÇAR ou RECUAR A HORA (TIME ADVANCE ou REVERSE) para acertar a hora do relógio.
- Mantenha o respectivo botão premido para avançar ou recuar rapidamente a hora visualizada.

3 Carregue no botão DEFINIR/ANULAR (SET/C).
- Os dois pontos (:) piscam para indicar que o relógio está a funcionar.

NOTA:
- Estando programado o modo de temporizador, o relógio não pode ser acer-tado.

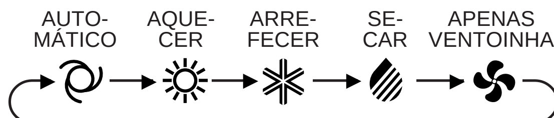
PORTUGUÊS

FUNCIONAMENTO BÁSICO



(O símbolo do modo AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Carregue no botão MODO (MODE) para escolher o modo de funcionamento.



AQUECER
(☼ apenas para os modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Carregue no botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) para activar a função.

- A lâmpada vermelha (⊟) FUNCIONAMENTO (OPERATION) da unidade acender-se-á.

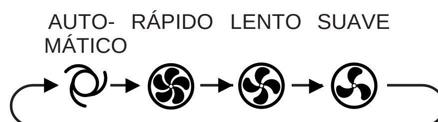
3 Carregue no botão TERMOSTATO (THERMO) para regular a temperatura desejada.

- No modo AUTOMÁTICO (AUTO) e SECAR (DRY) as barras indicadoras representam alterações da temperatura.

2°C mais alta
1°C mais alta
1°C mais baixa
2°C mais baixa

- No modo ARREFECER (COOL) (e AQUECER (HEAT) no caso dos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), a temperatura pode ser definida dentro da margem de 18 a 32°C
- No modo APENAS VENTOINHA (FAN ONLY) a temperatura não pode ser regulada.

4 Carregue no botão VENTOINHA (FAN) para determinar a velocidade desejada da ventoinha.



- No modo SECAR (DRY), a velocidade da ventoinha encontra-se ajustada em AUTOMÁTICO (AUTO) e não pode ser alterada.
- A velocidade da ventoinha não pode ser escolhida pelo modo AUTO.

5 Para desligar a unidade, carregue novamente no botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF).

- A lâmpada vermelha (⊟) do FUNCIONAMENTO (OPERATION) da unidade desligar-se-á.

SUGESTÕES REFERENTES AO MODO AUTOMÁTICO

No modo AUTOMÁTICO (AUTO), a temperatura e o modo são seleccionados automaticamente consoante a temperatura ambiente e a temperatura exterior no momento em que a unidade é ligada.

Modos de funcionamento e regulação das temperaturas nos modelos AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Temperatura ambiente (°C) \ Temperatura exterior (°C)	< 28	28 – 34	> 34
> 29	Arrefecer (24°C)	Arrefecer (25°C)	Arrefecer (26°C)
21 – 29	Secar (temperatura ambiente -2°C)	Arrefecer (25°C)	Arrefecer (26°C)

os valores entre ( ) são temperaturas reguladas

Modos de funcionamento e regulação das temperaturas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Temperatura ambiente (°C) \ Temperatura exterior (°C)	< 0	0 – 10	10 – 18	18 – 28	28 – 34	> 34
> 29	Ventoinha	Ventoinha	Ventoinha	Arrefecer (24°C)	Arrefecer (25°C)	Arrefecer (26°C)
21 – 29	Aquecer (24°C)	Arrefecer (23°C)	Aquecer (22°C)	Secar (temperatura ambiente -2°C)	Arrefecer (25°C)	Arrefecer (26°C)
< 21	Aquecer (24°C)	Arrefecer (23°C)	Aquecer (22°C)	Aquecer (22°C)	Aquecer (22°C)	Aquecer (22°C)

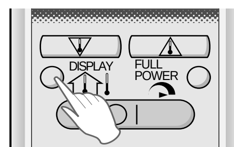
os valores entre ( ) são temperaturas reguladas

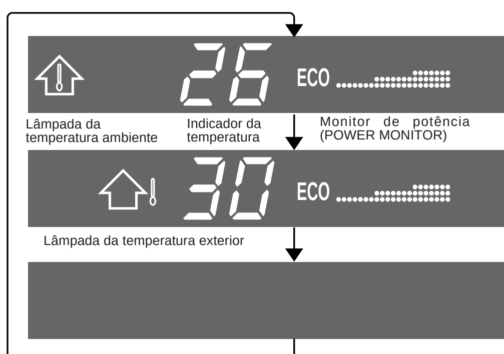
Durante o funcionamento, se se alterar a temperatura exterior, as regulações da temperatura deslocar-se-ão automaticamente conforme mostra a tabela.

MODO DE MUDANÇA (apenas para os modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Durante as estações em que necessita de ARREFECER (COOLING) durante o dia e AQUECER (HEATING) à noite ou se a temperatura ambiente se tornar extremamente mais elevada do que a temperatura regulada, devido a equipamento de aquecimento suplementar, o modo trocará automaticamente entre os modos de AQUECER (HEAT) e ARREFECER (COOL) para manter a temperatura ambiente confortável.

SUGESTÕES ÀCERCA DO PAINEL INDICADOR

O painel indicador mudará, da seguinte maneira, de cada vez que premir o botão de MOSTRADOR (DISPLAY).





São mostrados a temperatura ambiente e o monitor de potência (POWER MONITOR).

São mostrados a temperatura exterior e o monitor de potência (POWER MONITOR).

Nenhuma indicação.

MONITOR DE POTÊNCIA (POWER MONITOR)

Quando a temperatura ambiente e a temperatura exterior são indicadas, iluminar-se-á o monitor de potência (POWER MONITOR) em 4 níveis (3 níveis para o modo SECAR (DRY)), para indicar a potência do funcionamento.
Quando o ar condicionado estiver a funcionar na potência máxima no modo de ARREFECER (COOL) (e AQUECER (HEAT) para AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), ilumina-se “Power” e desliga-se “Eco” no painel indicador.

NOTAS:

- As temperaturas indicadas são aproximações grosseiras e poderão variar das temperaturas reais.
- Margem de temperatura de serviço.
  Temperatura ambiente: 0°C ~ 40°C (Lo é indicado quando for inferior a 0°C e Hi superior a 40°C)
  Temperatura exterior: -9°C ~ 45°C (Lo é indicado quando for inferior a -9°C e Hi superior a 45°C)
- -- é indicado durante o primeiro minuto do funcionamento enquanto as temperaturas estiverem a ser detectadas.
- A temperatura ambiente só é indicada quando a unidade não estiver em funcionamento.

PORTUGUÊS

REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DO AR

DIRECÇÃO DO FLUXO VERTICAL DO AR

A direcção do fluxo do ar é automaticamente pré-definida para permitir um óptimo conforto em cada um dos modos, como seguidamente se indica:

Modo ARREFECER (COOL) e SECAR (DRY)	Fluxo de ar horizontal
APENAS VENTOINHA (FAN ONLY) (e AQUECER (HEAT) no caso dos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Fluxo de ar diagonal

COMO REGULAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DO AR

Carregue uma vez no botão DIRECCIONAR (SWING) no controlo remoto.

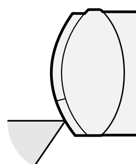
- O regulador vertical modificará continuamente o seu ângulo.

Carregue mais uma vez no botão DIRECCIONAR (SWING) assim que o regulador vertical alcançar a posição desejada.

- O regulador parará dentro da mar-gem apresentada no diagrama.
- A posição ajustada será memorizada e será automaticamente regulada na mesma posição quando funcionar na próxima vez.

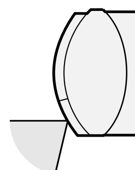
Margem de regulação

Modo ARREFECER (COOL) e SECAR



A margem de regulação é mais restrita que a margem DIRECCIONAR (SWING) para evitar a formação de água de condensação.

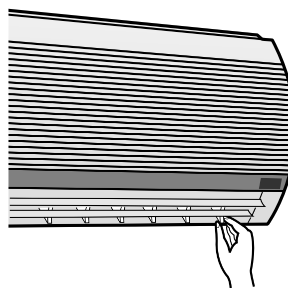
APENAS VENTOINHA (FAN ONLY) (e AQUECER (HEAT) no caso dos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)



A margem é mais ampla para aumentar a circulação de ar.

DIRECÇÃO DO FLUXO HORIZONTAL DO AR

Segure nas alhetas de regulação horizontais como ilustrado e regule a direcção do fluxo do ar.





ATENÇÃO

Nunca tente ajustar a alheta de regulação vertical manualmente.

- O ajuste manual destas alhetas pode mais tarde provocar o mau funcionamento da unidade ao ser comandada por controlo remoto.
- Quando os modos ARREFECER (COOL) e SECAR (DRY) são utilizados por um período prolongado com as alhetas de regulação verticais ajustadas numa posição muito virada para baixo, pode formar-se água de condensação.

MODO DE FUNCIONAMENTO A PLENA FORÇA

Nesta operação, o ar condicionado trabalha em plena força para arrefecer (ou aquecer nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) o compartimento tão rapidamente que o poderá utilizar logo após chegar a casa.



1 Para activar o funcionamento de PLENA FORÇA (FULL POWER), pressione o botão de PLENA FORÇA (FULL POWER) durante o funcionamento.

- o controlo remoto mostrará .
- o mostrador da temperatura desligar-se-á.

PARA TERMINAR

Pressione de novo o botão de PLENA FORÇA (FULL POWER).

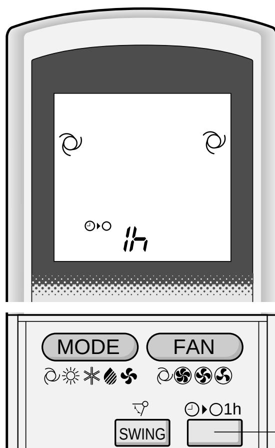
- O funcionamento de PLENA FORÇA (FULL POWER) também será cancelado quando for mudado o modo de funcionamento ou quando a unidade for desligada.

NOTAS:

- Não poderá utilizar o funcionamento de PLENA FORÇA (FULL POWER) durante o funcionamento no modo de APENAS VENTOINHA (FAN ONLY).
- Não poderá regular a temperatura durante o funcionamento de PLENA FORÇA (FULL POWER).

TEMPORIZADOR DE UMA HORA

Se o TEMPORIZADOR DE UMA HORA for activado, a unidade trabalhará durante uma hora a contar do momento em que é activado.



(O símbolo de AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Carregue no botão TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER).

- No mostrador do controlo remoto aparece “1 h”.
- A lâmpada laranja ( ) de TEMPORIZADOR (TIMER) iluminar-se-á na unidade.
- A unidade trabalhará durante uma hora.

PARA TERMINAR

Pressione o botão de ANULAR TEMPORIZADOR (TIMER CANCEL).

- A lâmpada laranja ( ) de TEMPORIZADOR (TIMER) desligar-se-á na unidade.

Ou, desligar a unidade pressionando o botão de LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF).

- A lâmpada vermelha ( ) de FUNCIONAMENTO (OPERATION) e a lâmpada laranja ( ) de TEMPORIZADOR (TIMER) desligar-se-ão na unidade.

NOTAS:

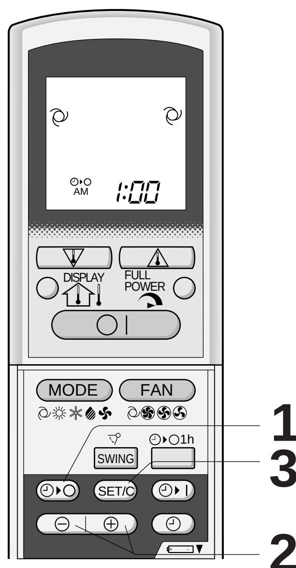
- O funcionamento do TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER) tem prioridade sobre o funcionamento de LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) e DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF).
- Quando for regulado o TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER) enquanto a unidade não estiver a funcionar, a unidade funcionará durante uma hora com a condição previamente regulada.
- Se desejar pôr em funcionamento a unidade numa outra hora, pressione de novo o botão TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER) durante o funcionamento.
- Se estiverem ajustados LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) e/ou DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF), o botão ANULAR TEMPORIZADOR (TIMER CANCEL) cancela todos os ajustamentos.

PORTUGUÊS

NOTAS:

Antes de acertar o temporizador, verifique primeiro se a hora do relógio está certa.

DESLIGAR TEMPORIZADOR



(O símbolo de AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Carregue no botão DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) (◷▸○).

2 O indicador DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) começa a piscar; carregue nos botões AVANÇAR HORA (TIME ADVANCE) ou RECUAR HORA (REVERSE) para acertar a hora desejada (a hora pode ser regulada em passos de 10 minutos).

3 Aponte o controlo remoto para a janela receptora da unidade e carregue no botão ACERTAR TEMPORIZADOR (TIMER SET) (SET/C).

- A lâmpada laranja (◷) TEMPORIZADOR (TIMER) na unidade acender-se-á.
- Ouve-se um som a título de confirmação de que a unidade está a receber o sinal.

SUGESTÕES REFERENTES AO FUNCIONAMENTO COM DESLIGAMENTO POR TEMPORIZADOR

Quando está activo o modo de funcionamento DESLIGAMENTO POR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) a temperatura do espaço a climatizar, é regulada automáticamente para evitar que o espaço fique demasiado quente ou demasiado frio (função automática nocturna).

MODO ARREFECER/SECAR (COOL/DRY):

- Uma hora depois do temporizador ter começado a funcionar, a temperatura sobe 1ºC para além da temperatura regu-lada no termostato.

MODO AQUECER (HEAT): (apenas para os modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

- Uma hora depois de o temporizador ter começado a funcionar, a temperatura passa 3ºC abaixo da temperatura regu-lada no termostato.

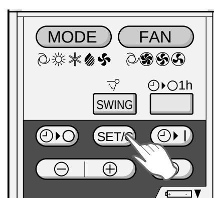
NOTA:

- A função automática nocturna não será acti-vada se o aparelho estiver a funcionar no modo APENAS VENTOINHA (FAN ONLY).

PARA TERMINAR O MODO TEMPORIZADOR

Carregue no botão TERMINAR TEMPORIZADOR (TIMER CANCEL) (SET/C).

- A lâmpada laranja (◷) de TEMPORIZADOR (TIMER) desligar-se-á na unidade.
- No controlo remoto é visualizada a hora actual.



(O símbolo do modo AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

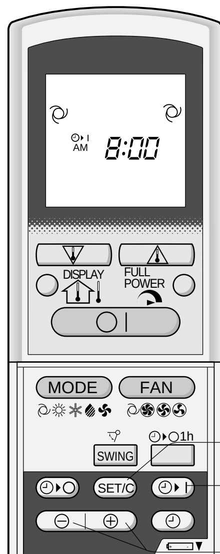
NOTA:

- De qualquer modo se o LIGAR TEMPORI-ZADOR (TIMER ON), DESLIGAR TEMPORI-ZADOR (TIMER OFF) e TEMPORIZADOR DE UMA HORA (ONE-HOUR OFF TIMER) estiver activado, o botão de ANULAR TEMPO-RIZADOR (TIMER CANCEL) cancela todos os ajustamentos.

PARA MODIFICAR A HORA

Primeire anule o TEMPORIZADOR (TIMER) e, a seguir, volte a defini-lo.

LIGAR TEMPORIZADOR



(O símbolo de AQUECER ☼ aparece apenas nos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Carregue no botão LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) (◷▸ |).

2 O indicador LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) começa a piscar; carregue nos botões AVANÇAR HORA (TIME ADVANCE) ou RECUAR HORA (REVERSE) para acertar a hora desejada. (A hora pode ser regulada em passos de 10 minutos.)

3 Aponte o controlo remoto para a janela receptora da unidade e carregue no botão ACERTAR TEMPORIZADOR (TIMER SET) (SET/C).

- A lâmpada laranja (◷) TEMPORIZADOR (TIMER) na unidade acender-se-á.
- Ouve-se um som a título de confirmação de que a unidade está a receber o sinal.

4 Escolha a condição de funcionamento.

- A unidade ligar-se-á antes da hora pré-definida para assim possibilitar que a temperatura desejada no quarto seja realmente alcançada na hora programada. (função de acordar)

UTILIZAÇÃO COMBINADA LIGAR E DESLIGAR TEMPORIZADORES

Pode-se combinar a utilização dos temporizadores LIGAR e DESLIGAR (ON e OFF).



Exemplo:

Parar o funcionamento às 11:00 da noite e retomar o funcionamento (utilizando as mesmas regulações) de modo a obter a temperatura desejada no quarto às 7:00 da manhã.

1 Regule, estando o aparelho em funcionamento, DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) para as 11:00 da noite.

2 Regule LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) para as 7:00 da manhã.

As setas (▼ ou ▲) entre o indicador LIGAR TEMPORIZADOR (TIMER ON) e o indicador DESLIGAR TEMPORIZADOR (TIMER OFF) mostram qual será o primeiro temporizador a ser activado.

NOTAS:

- Não se pode programar os temporizadores LIGAR (ON-TIMER) e DESLIGAR (OFF-TIMER) para temperaturas ou outras regulações diferentes.
- Qualquer um dos temporizadores pode ser programado com prioridade em relação ao outro.

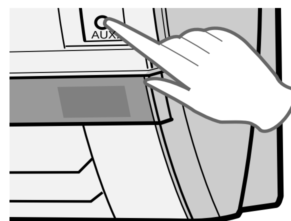
MODO DE FUNCIONAMENTO AUXILIAR

Use este modo de funcionamento quando não tiver o controlo remoto à disposição.

PARA ACTIVAR

Levante o painel da unidade interior e carregue no botão AUX. no painel de comando.

- A lâmpada vermelha (☰) de FUNCIONAMENTO (OPERATION) na unidade acende e a unidade começa a funcionar no modo AUTOMÁTICO (AUTO).
- A velocidade da ventoinha e a regulação da temperatura são ajustadas AUTOMATICAMENTE (AUTO).



PARA DESACTIVAR

Carregue novamente no botão AUX. no painel de comando.

- A lâmpada vermelha (☰) de FUNCIONAMENTO (OPERATION) na unidade apaga-se.

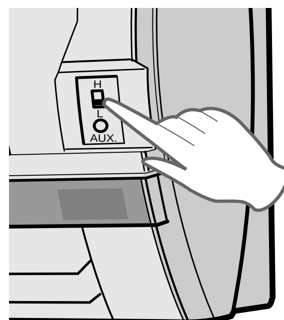
NOTA:

Se o botão AUX. for premido durante o funcionamento normal, a unidade é desligada.

SELECCIONADOR DE POTÊNCIA
(apenas nos modelos AY-X13BE/AH-X13BE)

Quando instalar o ar condicionado numa residência com uma capacidade pequena de corrente eléctrica, rode o SELECCIONADOR DE POTÊNCIA (POWER SELECTOR) para “L”. O ar condicionado funcionará com potência reduzida e poderá ser evitado o disparo do disjuntor do circuito ou queimar um fusível provocado por excesso de consumo de energia.

- Será reduzida a capacidade de ARREFECER (COOLING) ou AQUECER (HEATING) (para o modelo AY-X13BE) quando funcionar na regulação “L”.
- Consulte o seu revendedor ou um técnico qualificado se obtiver disparos do disjuntor do circuito ou queimar o fusível frequentemente mesmo quando regular para o ajustamento “L”.

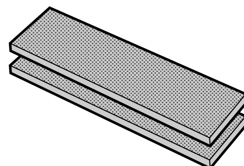


	AH-X13BE	AY-X13BE
Ampere máximo na regulação “H”	9 A	12 A
Ampere máximo na regulação “L”	7 A	8 A

OPÇÕES

Filtro purificador do ar

Durante o funcionamento do ar condicionado, o filtro purificador do ar retira a poeira e o fumo do tabaco do ar e descarrega ar limpo. O material antibacteriano utilizado no filtro purificador do ar suprime a actividade de vírus e outros germes absorvidos.
O período de substituição para o tipo descartável é de aproximadamente 3 a 6 meses.
Contacte o seu revendedor para a compra desta opção.



Tipo AZ-F900B

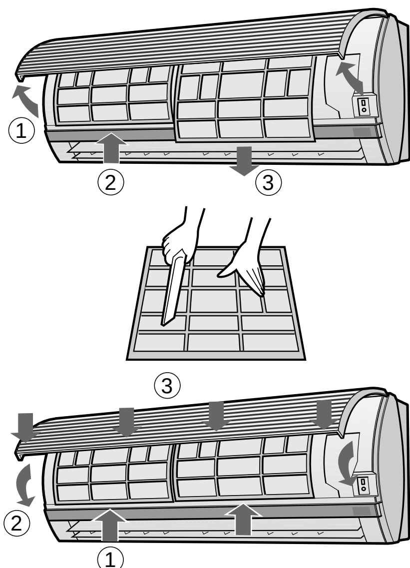
MANUTENÇÃO

ATENÇÃO

Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção no aparelho, assegure-se de que a ficha do cabo de alimentação de rede foi retirada da tomada ou desligue o disjuntor do circuito de corrente.

LIMPEZA DOS FILTROS

Os filtros de ar devem ser limpos de duas em duas semanas.



DESLIGAR A UNIDADE

2 RETIRAR OS FILTROS
1. Levante o painel.
2. Empurre os filtros ligeiramente para cima a fim de os desencaixar.
3. Puxe os filtros de ar para baixo a fim de os poder tirar.

3 LIMPAR OS FILTROS
Use um aspirador para retirar o pó. Se os filtros estiverem sujos, lave-os com água morna e um detergente suave. Seque os filtros à sombra antes de os voltar a instalar.

4 RECOLOCAR OS FILTROS
1. Recoloque os filtros na posição inicial.
2. Feche o painel da frente.
3. Empurre com força o centro do painel para o engatar devidamente no seu lugar.

LIMPEZA DA UNIDADE E DO CONTROLO REMOTO

ATENÇÃO

- Limpe-os com um pano macio.
- Não os salpique ou molhe directamente com água. Poderá originar um choque eléctrico ou danificar o equipamento.
- Não use água quente, diluente, pós abrasivos ou solventes fortes.

MANUTENÇÃO APÓS ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

1 Deixe a unidade trabalhar aproximadamente meio dia no modo APENAS VENTOINHA (FAN ONLY) para permitir que o mecanismo seque devidamente.

2 Interrompa o funcionamento e desligue a unidade. Desligue o disjuntor de corrente se tiver um exclusivamente para o ar condicionado.

3 Limpe os filtros e, a seguir, volte a instalá-los.

MANUTENÇÃO ANTES DE ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

1 Assegure-se de que os filtros de ar não estão sujos.

2 Assegure-se de que não está nada a obstruir a entrada e a saída de ar do aparelho.

ATENÇÃO

3 Controle periodicamente a armação de montagem exterior, a fim de detectar eventuais sinais de desgaste e para assegurar que fica fixa no seu lugar.

ANTES DE CHAMAR O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de funcionamento seguidamente descritas não denunciam avarias do equipamento

UNIDADE NÃO FUNCIONA
A unidade não funcionará se for ligada imediatamente após ter sido desligada. A unidade não funcionará imediatamente após o modo de funcionamento ter sido alterado. Esta característica é para proteger o mecanismo interno. Espere 3 minutos até colocar a unidade em funcionamento.

NÃO SAI AR QUENTE DA UNIDADE
(Modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
A unidade está na fase de pré-aquecimento ou de descongelação.

CHEIROS
Cheiros das carpetes ou dos móveis e que tenham penetrado na unidade e cheiros dos componentes mais internos do ar condicionado na fase inicial da instalação poderão ser emitidos pela unidade.

RUÍDO A ESTALAR
A unidade poderá produzir um ruído a estalar. Este som é gerado pela fricção do painel frontal e outros componentes a dilatarem-se ou a unirem-se devido à mudança de temperatura.

RUÍDO SIBILANTE
O ruído suave e sibilante que se ouve é o ruído do agente de refrigeração a correr dentro da unidade.

VAPOR DE ÁGUA
- No modo de funcionamento ARREFECER (COOL) e SECAR (DRY), pode-se verificar por vezes a existência de vapor de água na saída de ar devido à diferença de temperatura entre o ar interior do quarto e o ar descarregado pela unidade.
- No modo de funcionamento a AQUECER (HEAT), pode sair vapor de água da unidade durante a descongelação. (Apenas no caso dos modelos AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

A UNIDADE EXTERIOR NÃO PÁRA
Após parar o funcionamento, a unidade exterior continuará a rodar a sua ventoinha durante cerca de um minuto para arrefecer a unidade.

Se o aparelho parecer estar a funcionar mal, verifique os pontos seguidamente referidos antes de chamar o serviço de assistência técnica.

SE A UNIDADE NÃO FUNCIONA
Verifique se o disjuntor de corrente actuou ou se o fusível se fundiu.

SE A UNIDADE NÃO ARREFECER (OU AQUECER) O QUARTO DEVIDAMENTE

Controle os filtros, se estiverem sujos limpe-os.	Controle a unidade exterior para verificar se não está alguma coisa a obstruir a entrada ou a saída de ar.	Verifique se o termostato está devidamente regulado.
Assegure-se de que as janelas e as portas estão bem fechadas.	Havendo muitas pessoas no quarto, pode acontecer que a temperatura desejada não seja alcançada.	Verifique se estão quaisquer aparelhos que produzam calor a funcionar no quarto.

SE A UNIDADE NÃO RECEBER O SINAL DO CONTROLO REMOTO

Verifique se as pilhas do controlo remoto estão descarregadas ou fracas.	Tente emitir novamente o sinal com o controlo remoto a apontar devidamente na direcção da janela receptora do aparelho.	Verifique se as pilhas do controlo remoto estão colocadas com a polaridade correcta.

Por favor, chame o Serviço de Assistência Técnica quando ficar intermitente a lâmpada de FUNCIONAMENTO (OPERATION), lâmpada de TEMPORIZADOR (TIMER) e o INDICADOR DE TEMPERATURA (TEMPERATURE INDICATOR) no painel dos indicadores.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού SHARP. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Μην τραβάτε ή παραμορφώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Το τράβηγμα και η κακή χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβη της μονάδας και ηλεκτροπληξία.
2. Προσέξτε ώστε να μην εκθέτετε το σώμα σας απευθείας στον αέρα εξαγωγής για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να επηρεάσει την φυσική σας κατάσταση.
3. Οταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κλινήρεις ή ανθρώπους με ειδικές ανάγκες, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του δωματίου είναι η κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στο χώρο.
4. Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα μέσα στη μονάδα. Η εισαγωγή αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των εσωτερικών ανεμιστήρων.
5. Γειώστε σωστά τη συσκευή κλιματισμού. Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης με σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, φωτιστική ράβδο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Ανεπαρκής γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
6. Εάν εμφανισθεί οποιουδήποτε είδους ανωμαλία στη συσκευή κλιματισμού (π.χ. μυρωδιά καμμένου), σταματήστε αμέσως τη λειτουργία και θέστε ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ τον διακόπτη του κυκλώματος.
7. Τηρείτε την τοπική νομοθεσία και τους κανονισμούς σχετικά με την καλωδίωση του καλωδίου τροφοδοσίας. Λανθασμένη σύνδεση του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο καλώδιο τροφοδοσίας, το φις και την πρίζα, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
8. Σε περίπτωση αντικατάστασης, να χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που ορίζει ο κατασκευαστής. Η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό ή προσωπικό συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ / ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε/αφαιρέσετε/επιδιορθώσετε μόνοι σας τη μονάδα. Ο εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού, πυρκαγιά κλπ. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας ή άλλο εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης σχετικά με την εγκατάσταση/αφαίρεση/επιδιόρθωση της μονάδας.



Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τις απαιτήσεις των οδηγιών 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκαν από την 93/68/ΕΟΚ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1 Να ανοίγετε περιοδικά ένα παράθυρο ή μία πόρτα για να αερίζετε το δωμάτιο, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε συσκευές αερίου. Ανεπαρκής αερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.

2 Μην χειρίζεστε τα πλήκτρα με υγρά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3 Για λόγους ασφαλείας, θέστε το διακόπτη παροχής ρεύματος εκτός λειτουργίας όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

4 Ελέγχετε περιοδικά τη βάση στήριξης της εξωτερικής μονάδας για τυχόν φθορές και βεβαιώνεστε ότι είναι σωστά στερεωμένη στη θέση του.

5 Μην τοποθετείτε ο,τιδήποτε επάνω στην εξωτερική μονάδα και μην πατάτε επάνω της. Τα αντικείμενα ή τα άτομα μπορεί να πέσουν και να προκληθεί τραυματισμός.

6 Η μονάδα αυτή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για άλλες εφαρμογές όπως σε σπίτια σκύλων ή θερμοκήπια για την ανάπτυξη ζώων ή φυτών.

7 Μην τοποθετείτε δοχείο με νερό επάνω στη μονάδα Εάν διεισδύσει νερό στη μονάδα, υπάρχει κίνδυνος φθοράς των ηλεκτρικών μονώσεων και πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

8 Μη φράσσετε τις εισόδους και εξόδους αέρα της μονάδας. Μπορεί να προκληθεί ανεπαρκής απόδοση ή βλάβες.

9 Φροντίστε να διακόψετε τη λειτουργία και να θέσετε εκτός λειτουργίας τον διακόπτη παροχής ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε συντήρηση ή καθαρισμό. Στο εσωτερικό της μονάδας υπάρχει ένας περιστρεφόμενος ανεμιστήρας και μπορεί να τραυματιστείτε.

10 Μην καταβρέχετε ή ρίχνετε νερό απευθείας επάνω στη μονάδα. Το νερό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη του εξοπλισμού.

11 Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή ακατάλληλα άτομα χωρίς επίβλεψη.
Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ/ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τη συσκευή κλιματισμού σε ρεύμα με την ονομαστική τάση και συχνότητα.

  Εάν η τάση ή η συχνότητα του ρεύματος δεν είναι σωστές, θα προκληθεί βλάβη στον εξοπλισμό και πιθανώς πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε σημείο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτων υγρών. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.

  Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σημείο με τη λιγότερη δυνατή σκόνη, ατμούς και υγρασία στον αέρα.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ομαλή αποστράγγιση. Εάν η αποστράγγιση είναι ανεπαρκής μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία στο δωμάτιο, στα έπιπλα κλπ.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένας αντιηλεκτροπληξιακός διακόπτης ή ένας διακόπτης κυκλώματος, ανάλογα με την θέση της εγκατάστασης, ώστε να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

		ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ
ΨΥΞΗ	ανώτατο όριο	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. -
	κατώτατο όριο	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. -
ΘΕΡΜΑΝΣΗ (AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE μόνο)	ανώτατο όριο	27°C D.B. -	24°C D.B. 18°C W.B.
	κατώτατο όριο	20°C D.B. -	-8.5°C D.B. -9.5°C W.B.

D.B. = ξηρός βολβός W.B. = υγρός βολβός

- Η ενσωματωμένη συσκευή προστασίας μπορεί να αποτρέψει τη λειτουργία της συσκευής έξω από αυτή την περιοχή.
- Στην έξοδο του αέρα μπορεί να σχηματισθεί συμπύκνωμα εάν η μονάδα λειτουργεί συνεχώς σε τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ όταν η υγρασία είναι μεγαλύτερη από 80%.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Αυτή η συσκευή κλιματισμού διαθέτει λειτουργία μνήμης για να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμη και εάν συμβεί διακοπή ρεύματος.
Μόλις αποκατασταθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία, η μονάδα θα ξεκινήσει αυτόματα με τις ίδιες ρυθμίσεις οι οποίες ήταν ενεργοποιημένες πριν από τη διακοπή, εκτός από τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη.
Εάν οι χρονοδιακόπτες είχαν ρυθμισθεί πριν από μία διακοπή ρεύματος, θα πρέπει να επαναρυθμιστούν ύστερα από την αποκατάσταση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Κατά τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας μπορεί να μην εκκινήσει για δύο έως πέντε λεπτά ύστερα από την εκκίνηση της μονάδας, προκειμένου να αποφευχθεί η εξαγωγή κρύου αέρα από την μονάδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

- Οταν σχηματιστεί πάγος στον εναλλάκτη θερμότητας της εξωτερικής μονάδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ενεργοποιείται αυτόματα το σύστημα απόψυξης ώστε να λιώσει ο πάγος. Η απόψυξη διαρκεί περίπου 5-10 λεπτά. Κατά τη διάρκεια της, παύουν να λειτουργούν ο εσωτερικός και ο εξωτερικός ανεμιστήρας.
- Μόλις ολοκληρωθεί η απόψυξη, η μονάδα επανέρχεται αυτόματα στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Η μονάδα λειτουργεί με την αρχή της αντλίας θερμότητας, η οποία απορροφά θερμότητα από τον εξωτερικό αέρα και την απελευθερώνει μέσα στο δωμάτιο. Συνεπώς η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα επηρεάζει σημαντικά την απόδοση της θέρμανσης.
- Εάν η απόδοση της θέρμανσης μειώνεται λόγω χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας, χρησιμοποιήστε ένα πρόσθετο θερμαντικό σώμα.
- Για την προθέρμανση και τη θέρμανση ολόκληρου του δωματίου απαιτείται κάποιος χρόνος, λόγω του συστήματος εξαναγκασμένης κυκλοφορίας αέρα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Παρακάτω ακολουθούν ορισμένοι απλοί τρόποι για εξοικονόμηση ενέργειας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού.

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Ρυθμίζοντας τον θερμοστάτη 1°C ψηλότερα από την επιθυμητή θερμοκρασία στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ (και 2°C χαμηλότερα στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), θα μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας περίπου κατά 10%.
- Εάν ρυθμίσετε τη θερμοκρασία χαμηλότερα από την απαραίτητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΗΛΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΑΕΡΑ

- Η προφύλαξη της συσκευής από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης θα μειώσει την κατανάλωση ενέργειας.
- Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης (και κατά τη λειτουργία θέρμανσης στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΤΗ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΚΑΘΑΡΟ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΤΕ ΑΠΟΔΟΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

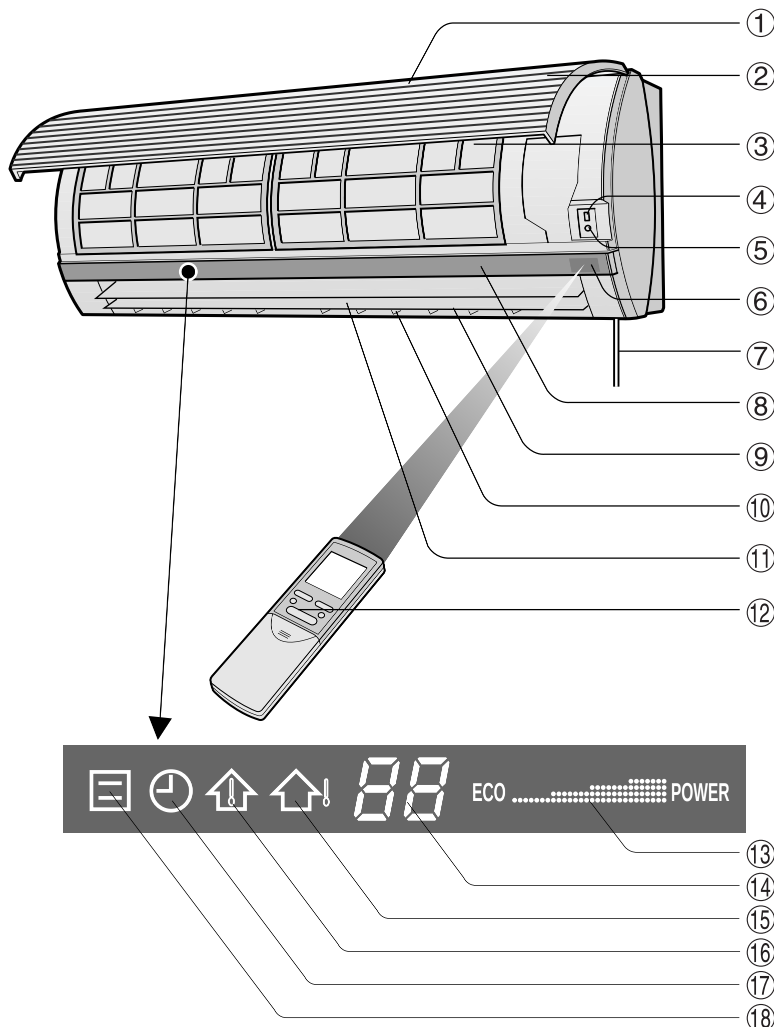
ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΟΤΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

- Η εσωτερική μονάδα καταναλώνει ένα μικρό ποσό ενέργειας ακόμη και όταν δεν λειτουργεί.

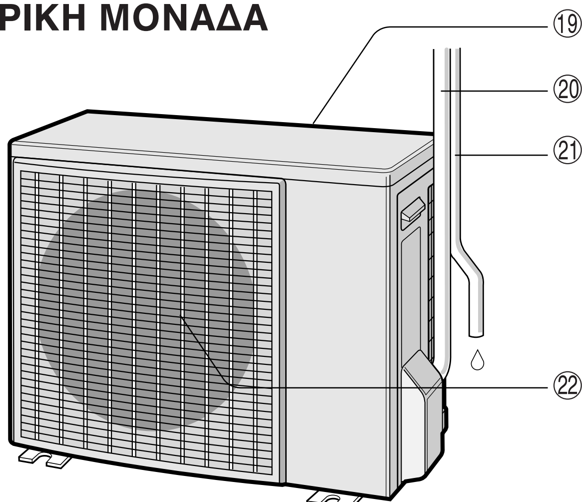
ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



1. **Είσοδος (Αέρα)**
2. **Ανοιγόμενο Πλαίσιο**
3. **Φίλτρα Αέρα**
4. **ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΙΣΧΥΟΣ** (Μόνο για τα AY-X13BE/AH-X13BE)
5. **Βοηθητικό πλήκτρο (AUX)**
6. **Παράθυρο ΔΕΚΤΗ**
7. **Καλώδιο τροφοδοσίας**
8. **Πλαίσιο ενδείξεων λειτουργίας**
9. **Γρίλιες κάθετης ρύθμισης**
10. **Γρίλιες οριζόντιας ρύθμισης**
11. **Εξοδος (Αέρα)**
12. **Τηλεχειριστήριο**
13. **ΟΘΟΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΙΣΧΥΟΣ**
14. **ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**
15. **Λυχνία ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ θερμοκρασίας (πράσινη)**
16. **Λυχνία θερμοκρασίας ΔΩΜΑΤΙΟΥ (πράσινη)**
17. **Λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (πορτοκαλί)**
18. **Λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (κόκκινη)**

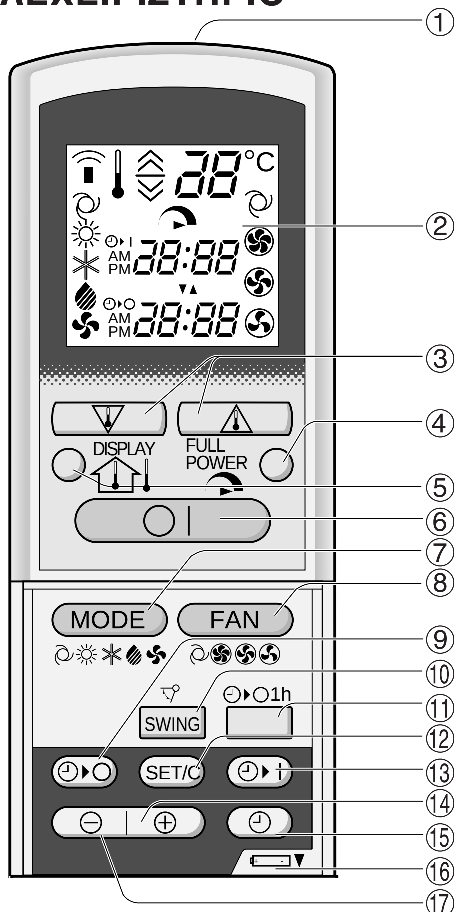
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



19. **Είσοδος (Αέρα)**
20. **Σωλήνας ψυκτικού και καλώδιο αλληλοσύνδεσης**
21. **Σωλήνας αποστράγγισης**
22. **Εξοδος (Αέρα)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πραγματικές μονάδες μπορεί να διαφέρουν ελαφρά από αυτές που εμφανίζονται παραπάνω.

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



① ΠΟΜΠΟΣ

② ΟΘΟΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ (Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων)

③ Πλήκτρο Θερμοστάτη (THERMO.)

④ Πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ (FULL POWER)

⑤ Πλήκτρο ΟΘΟΝΗΣ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ (DISPLAY)

⑥ Πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΠΑΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ON/OFF)

⑦ Πλήκτρο ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (MODE)

⑧ Πλήκτρο ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (FAN)

⑨ Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (TIMER OFF) (για ρύθμιση του χρονοδιακόπτη)

⑩ Πλήκτρο ΚΙΝΗΣΗΣ ΠΕΡΣΙΔΑΣ (SWING)

⑪ Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ (ONE-HOUR OFF TIMER)

⑫ Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ/ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER SET/CANCEL)

⑬ Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (TIMER ON) (για ρύθμιση του χρονοδιακόπτη)

⑭ Πλήκτρο ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ (TIME ADVANCE)

⑮ Πλήκτρο ΡΟΛΟΓΙΟΥ (CLOCK)

⑯ Δείχνει ότι το ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ βρίσκεται κάτω από αυτή την ένδειξη

⑰ Πλήκτρο ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΧΡΟΝΟΥ (TIME REVERSE)

(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

ΟΘΟΝΗ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

⑱ ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

⑲ ΣΥΜΒΟΛΟ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

⑳ ΣΥΜΒΟΛΟ ΕΚΠΟΜΠΗΣ

㉑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

: ΑΥΤΟΜΑΤΗ
: ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
: ΘΕΡΜΑΝΣΗ (μόνο για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
: ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
: ΨΥΞΗ

㉒ ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

㉓ ΣΥΜΒΟΛΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ

㉔ ΣΥΜΒΟΛΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

: ΑΥΤΟΜΑΤΗ
: ΧΑΜΗΛΗ
: ΥΨΗΛΗ
: ΑΠΑΛΗ



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΡΟΛΟΓΙΟΥ
Δείχνει την προρυθμισμένη ώρα ενεργοποίησης ή την πραγματική ώρα.

㉖ ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
Δείχνει την προρυθμισμένη ώρα του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ή το χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης μίας ώρας.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

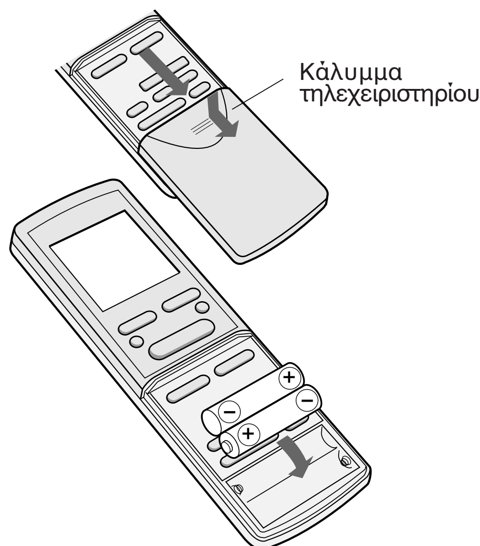
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ **Χρησιμοποιήστε δύο μπαταρίες μεγέθους AAA (R03).**

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

2 Εισάγετε τις μπαταρίες στο διαμέρισμα φροντίζοντας τα σύμβολα ⊕ και οι πολικότητες ⊖ να είναι σωστά ευθυγραμμισμένα.

- Μόλις τοποθετηθούν σωστά οι μπαταρίες, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “AM 6:00”.

3 Επανατοποθετήστε το σκέπασμα.



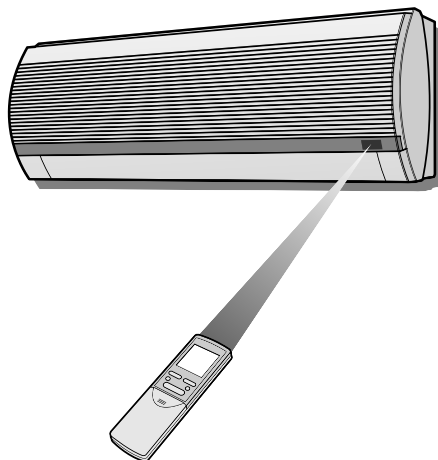
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Οι μπαταρίες έχουν διάρκεια ζωής ένα περίπου έτος με κανονική χρήση.
- Οταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αλλάζετε πάντοτε και τις δύο μπαταρίες και να φροντίζετε να είναι του ίδιου τύπου.
- Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί κανονικά έπειτα από την αντικατάσταση των μπαταριών, βγάλτε τις μπαταρίες και επανατοποθετήστε τις ύστερα από 30 δευτερόλεπτα.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς τον δέκτη σήματος της μονάδας και πιέστε το πλήκτρο που επιθυμείτε. Η μονάδα εκπέμπει ένα μπιπ μόλις λάβει το σήμα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και τη μονάδα.
- Το τηλεχειριστήριο μπορεί να μεταδώσει σήματα σε απόσταση μέχρι 7 μέτρων.



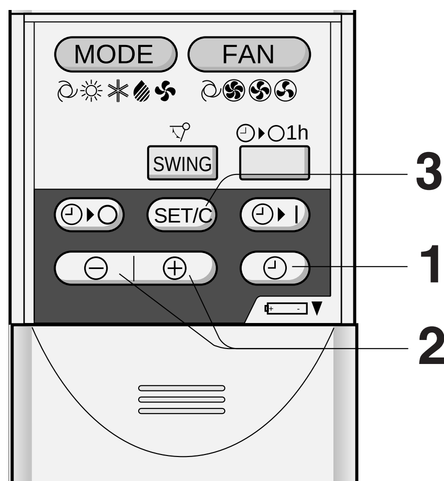


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Προφυλάξτε το παράθυρο λήψης σήματος από την ισχυρή άμεση ηλιακή ακτινοβολία, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία του. Εάν το παράθυρο λήψης σήματος είναι εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κλείστε την κουρτίνα ώστε να εμποδίσετε το φως.
- Η χρήση λάμπας φθορίου με γρήγορη εκκίνηση στο ίδιο δωμάτιο, μπορεί να δημιουργήσει παρεμβολές στην εκπομπή του σήματος.
- Η μονάδα μπορεί να επηρεαστεί από σήματα που εκπέμπονται από τηλεχειριστήρια τηλεόρασης, βίντεο ή άλλων συσκευών που βρίσκονται στο ίδιο δωμάτιο.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε θερμαντικό σώμα. Επίσης, προστατέψτε τη μονάδα και το τηλεχειριστήριο από υγρασία και χτυπήματα που μπορούν να καταστρέψουν το χρώμα ή να τους προκαλέσουν βλάβες.

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΩΡΑ ΣΤΟ ΡΟΛΟΪ

Υπάρχουν δύο τρόποι λειτουργίας του ρολογιού: Η 12-ωρη και η 24-ωρη λειτουργία.



(Το σύμβολο της λειτουργίας θέρμανσης ☼ διατίθεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Παράδειγμα: 5 η ώρα το απόγευμα

Ρολόι	Ενδειξη
12-ωρη λειτουργία	PM 5:00
24-ωρη λειτουργία	17:00

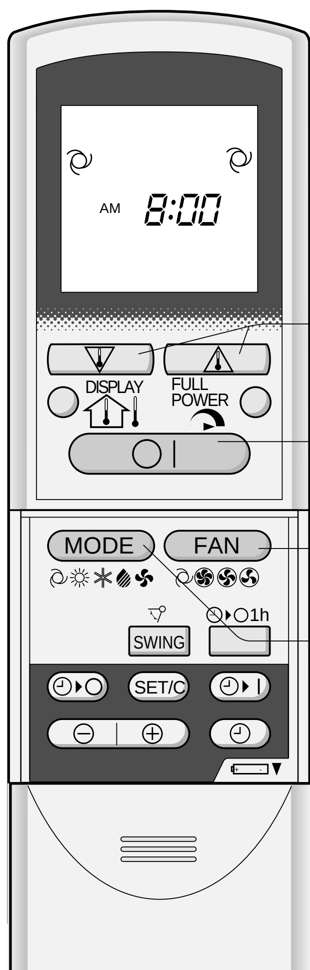
1 Για να ρυθμίσετε την 12-ωρη λειτουργία, πιέστε μία φορά το πλήκτρο του ΡΟΛΟΓΙΟΥ στο πρώτο βήμα.
Για να ρυθμίσετε την 24-ωρη λειτουργία, πιέστε δύο φορές το πλήκτρο του ΡΟΛΟΓΙΟΥ στο πρώτο βήμα.

2 Πιέστε το πλήκτρο ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ή ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΧΡΟΝΟΥ για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για να προωθήσετε ή να αντιστρέψετε γρήγορα την ώρα.

3 Πιέστε το πλήκτρο SET/C.
- Το σύμβολο (:) αναβοσβήνει για να δείξει ότι το ρολόι λειτουργεί.

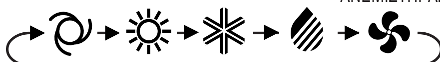
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η τρέχουσα ώρα δεν μπορεί να ρυθμισθεί όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Πιέστε το πλήκτρο MODE για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.



ΘΕΡΜΑΝΣΗ
(☼ είναι μόνο για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να ξεκινήσει η λειτουργία.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (⊟) της μονάδας θα ανάψει.

3 Πιέστε το πλήκτρο THERMO. για να εισαγάγετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

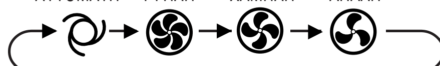
- Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ και στη λειτουργία ΑΦΥΓ-ΡΑΝΣΗΣ, οι μπάρες ένδειξης αντιπροσ-ωπεύουν αλλαγές στη θερμοκρασία.



2°C υψηλότερη
1°C υψηλότερη
1°C χαμηλότερη
2°C χαμηλότερη

- Στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ (και ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από 18 έως 32 °C
- Στη λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, η ρύθμιση της θερμοκρασίας δεν μπορεί να γίνει.

4 Πιέστε το πλήκτρο ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.



- Στη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, η ταχύτητα ανεμιστήρα είναι προρυθμισμένη στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ και δεν μπορεί να αλλάξει.
- Στη λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, η ταχύτητα ανεμιστήρα δεν μπορεί να ρυθμιστεί στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ.

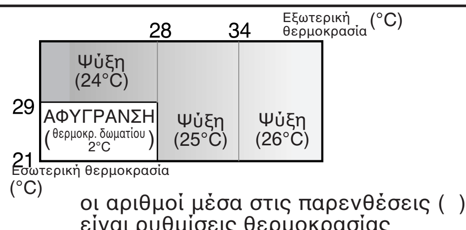
5 Για να θέσετε τη μονάδα εκτός λειτουργίας, πιέστε πάλι το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΠΑΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ON/OFF).

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (⊟) στη μονάδα θα σβήσει.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

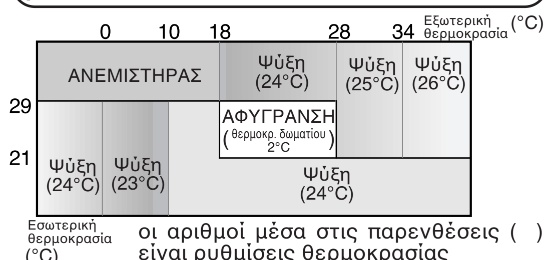
Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, η ρύθμιση της θερμοκρασίας και ο τρόπος λειτουργίας επιλέγονται αυτόματα όταν ενεργοποιείται η μονάδα, ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου και την εξωτερική θερμοκρασία.

Τρόποι Λειτουργίας και Ρυθμίσεις Θερμοκ-ρασίας για τα Μοντέλα AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE



οι αριθμοί μέσα στις παρενθέσεις ( ) είναι ρυθμίσεις θερμοκρασίας

Τρόποι Λειτουργίας και Ρυθμίσεις Θερμοκρασίας για τα Μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE



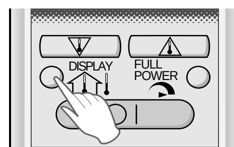
οι αριθμοί μέσα στις παρενθέσεις ( ) είναι ρυθμίσεις θερμοκρασίας

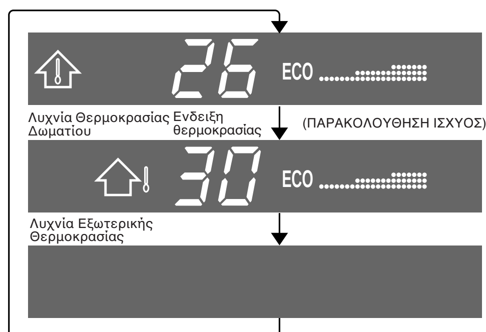
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εάν αλλάξει η εξωτερική θερμοκρασία, οι ρυθμίσεις της θερμοκρασίας θα μεταβληθούν αυτόματα όπως φαίνεται στο διάγραμμα.

ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ μόνο για τα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Κατά τη διάρκεια περιόδων που χρειάζεστε ΨΥΞΗ την ημέρα και ΘΕΡΜΑΝΣΗ τη νύχτα, ή εάν η θερμοκρασία του δωματίου γίνει εξαιρετικά υψηλότερη από τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, λόγω ύπαρξης πρόσθετου εξοπλισμού θέρμανσης, ο τρόπος λειτουργίας θα αλλάξει αυτόματα από ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΣΕ ΨΥΞΗ και αντίστροφα ώστε να διατηρηθεί η κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

Ο πίνακας ενδείξεων θα αλλάζει με τον παρακάτω τρόπο κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο DISPLAY.





Εμφανίζεται η θερμοκρασία δωματίου και η ένδειξη POWER MONITOR (ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΙΣΧΥΟΣ).

Εμφανίζεται η εξωτερική θερμοκρασία και η ένδειξη POWER MONITOR (ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΙΣΧΥΟΣ).

Δεν υπάρχει ένδειξη.

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΙΣΧΥΟΣ

Οταν εμφανίζεται η θερμοκρασία δωματίου ή η εξωτερική θερμοκρασία, θα φωτιστεί η ένδειξη POWER MONITOR σε 4 επίπεδα (3 επίπεδα για τη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ), για να δείξει την ισχύ λειτουργίας.
Οταν η συσκευή κλιματισμού λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ στη λειτουργία ΨΞΗΣ (και ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), θα φωτιστεί η ένδειξη “Power” και θα σβήσει η ένδειξη “Eco” στον πίνακα ενδείξεων.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Οι θερμοκρασίες που εμφανίζονται είναι προσεγγιστικοί υπολογισμοί και μπορεί να διαφέρουν από τις πραγματικές θερμοκρασίες.
- Περιοχές ένδειξης θερμοκρασίας
  Θερμοκρασία δωματίου: 0°C ~ 40°C (Lo εμφανίζεται όταν είναι χαμηλότερη από 0°C και Hi όταν είναι υψηλότερη από 40°C)
  Εξωτερική θερμοκρασία: -9°C ~ 45°C (Lo εμφανίζεται όταν είναι χαμηλότερη από -9°C και Hi όταν είναι υψηλότερη από 45°C)
- - - εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του πρώτου λεπτού λειτουργίας όταν ανιχνεύονται οι θερμοκρασίες.
- Οταν η μονάδα είναι εκτός λειτουργίας μπορεί να εμφανιστεί μόνο η θερμοκρασία δωματίου.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

ΚΑΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

Η κατεύθυνση της ροής αέρα προρυθμίζεται αυτόματα σε κάθε τρόπο λειτουργίας για μέγιστη άνεση, με τον παρακάτω τρόπο:

Λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ	Οριζόντια ροή αέρα
Λειτουργία (και ΘΕΡΜΑΝΣΗ για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	Διαγώνια ροή αέρα

ΠΩΣ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο SWING στο τηλεχειριστήριο.

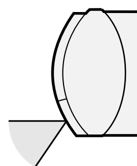
- Η κλίση της γρίλιας κάθετης ρύθμισης θα αλλάζει συνεχώς.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο SWING όταν η γρίλια κάθετης ρύθμισης βρίσκεται στην επιθυμητή θέση.

- Η γρίλια θα σταματήσει να μετακινείται μέσα στην περιοχή που εμφανίζεται στο διάγραμμα.
- Η θέση ρύθμισης θα αποθηκευτεί στη μνήμη και την επόμενη φορά που θα λειτουργήσει θα ρυθμιστεί στην ίδια θέση.

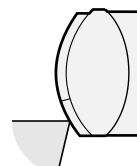
Περιοχή ρύθμισης

Λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ



Η περιοχή ρύθμισης είναι στενότερη από την περιοχή SWING ώστε να αποφεύγεται η συμπύκνωση των σταγονιδίων.

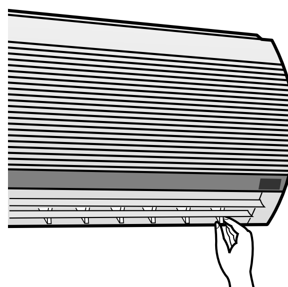
Λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (και ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για τα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)



Η περιοχή είναι μεγάλη ώστε η ροή του αέρα να μπορεί να κατευθυνθεί προς το δάπεδο.

ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

Κρατήστε τη γρίλια οριζόντιας ρύθμισης όπως φαίνεται στο διάγραμμα και ρυθμίστε την κατεύθυνση της ροής του αέρα.





ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε τις γρίλιες κάθετης ρύθμισης με το χέρι.

- Η χειροκίνητη ρύθμιση της γρίλιας κάθετης ρύθμισης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα όταν χρησιμοποιείται στο τηλεχειριστήριο για τη ρύθμιση.
- Οταν η γρίλια κάθετης ρύθμισης βρίσκεται στη κατώτατη θέση στη λειτουργία ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκληθεί συμπύκνωση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ

Σε αυτή τη λειτουργία, η συσκευή κλιματισμού λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ για να ψύξει το δωμάτιο (ή να το θερμάνει στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) τόσο γρήγορα ώστε να μπορείτε να επιτύχετε γρήγορα ευχάριστη θερμοκρασία μέσα σε αυτό.



1 Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ (FULL POWER), πιέστε το πλήκτρο FULL POWER κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Στο τηλεχειριστήριο θα εμφανιστεί η ένδειξη .
- η ένδειξη της θερμοκρασίας θα σβήσει.

ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε πάλι το πλήκτρο FULL POWER.

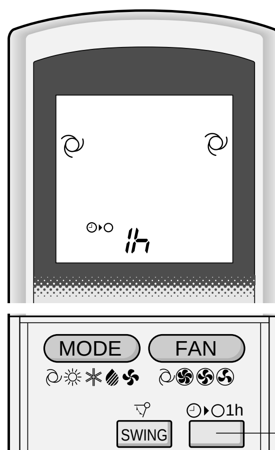
- Η λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ θα ακυρωθεί επίσης όταν αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας, ή όταν η μονάδα τεθεί εκτός λειτουργίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ.
- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ

Οταν έχει ρυθμιστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ, η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί έπειτα από μία ώρα.



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης παρέχεται μόνο στα μοντέλα ☼ AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Πιέστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ.

- Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η ένδειξη “1 h”.
- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ( ) της μονάδας θα ανάψει.
- Η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί έπειτα από μία ώρα.

ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε το πλήκτρο TIMER CANCEL (SET/C).

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ( ) της μονάδας θα σβήσει.

Η, απενεργοποιήστε τη μονάδα πιέζοντας το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΠΑΥΣΗΣ (ON/OFF).

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ( ) και η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ( ) της μονάδας θα σβήσουν.

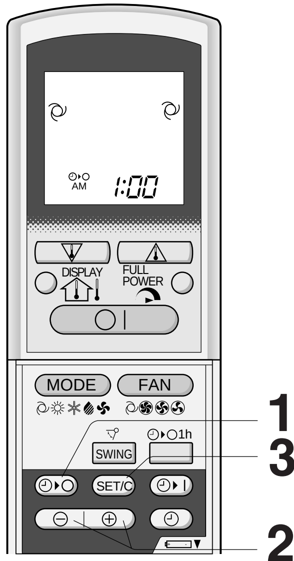
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ προηγείται σε σχέση με τις λειτουργίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.
- Οταν έχει ρυθμιστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ όταν η μονάδα δεν λειτουργεί, η μονάδα θα λειτουργήσει για μία ώρα με την προηγούμενη ρύθμιση.
- Εάν θέλετε να λειτουργήσετε τη μονάδα για άλλη μία ώρα πριν από την ενεργοποίηση του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ, πιέστε πάλι το πλήκτρο του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Εάν έχει ρυθμιστεί η ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και/ή η ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ, το πλήκτρο TIMER CANCEL ακυρώνει όλες τις ρυθμίσεις.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Πριν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη, βεβαιωθείτε ότι το ρολόι είναι ρυθμισμένο σωστά στην τρέχουσα ώρα.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1. Πιέστε το πλήκτρο TIMER OFF (◷▸○).

2. Η ένδειξη TIMER OFF θα αναβοσβήνει. Πιέστε το πλήκτρο TIME ADVANCE ή REVERSE για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα. (Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί σε βήματα των 10 λεπτών.)

3. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο στο παράθυρο του δέκτη σήματος στη μονάδα και πιέστε το πλήκτρο TIMER SET (SET/C).
   - Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (◷) στη μονάδα θα ανάψει.
   - Η μονάδα κάνει ένα μπιπ όταν λαμβάνει το σήμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Οταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ, η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα για την αποφυγή της υπερβολικής αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας όταν κοιμάστε. (Αυτόματη Λειτουργία Υπνου)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ:

- Μία ώρα έπειτα από την έναρξη της λειτουργίας, η θερμοκρασία αυξάνεται κατά 1°C πάνω από την αρχική ρύθμιση του θερμοστάτη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: (μόνο για τα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

- Μία ώρα έπειτα από την έναρξη λειτουργίας του χρονοδιακόπτη, η θερμοκρασία μειώνεται κατά 3°C κάτω από την αρχική ρύθμιση του θερμοστάτη.

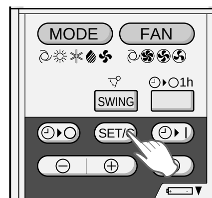
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η Αυτόματη Λειτουργία Υπνου δεν θα ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ.

ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πιέστε το πλήκτρο TIMER CANCEL (SET/C).

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (◷) της μονάδας θα σβήσει.
- Η τρέχουσα ώρα του ρολογιού θα εμφανιστεί στο τηλεχειριστήριο.



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

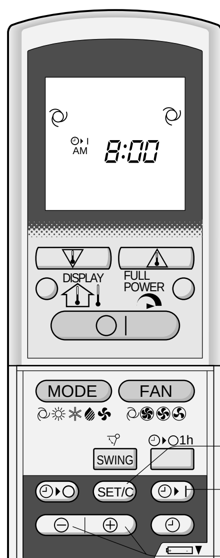
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν έχει ρυθμιστεί κάποιο από τα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟ-ΙΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΩΡΑΣ, το πλήκτρο TIMER CANCEL ακυρώνει όλες τις ρυθμίσεις.

ΓΙΑ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Ακυρώστε πρώτα τη ρύθμιση του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ, έπειτα ρυθμίστε τη πάλι.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



(Το σύμβολο λειτουργίας θέρμανσης ☼ παρέχεται μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Πιέστε το πλήκτρο TIMER ON ( ).

2 Η ένδειξη TIMER ON θα αναβοσβήνει. Πιέστε το πλήκτρο TIME ADVANCE ή REVERSE για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα. (Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί σε βήματα των 10 λεπτών.)

3 Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το παράθυρο του δέκτη σήματος στη μονάδα και πιέστε το πλήκτρο TIMER SET (SET/C).

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ( ) στη μονάδα θα ανάψει.
- Η μονάδα κάνει ένα μπιπ όταν λαμβάνει το σήμα.

4 Επιλέξτε τις συνθήκες λειτουργίας

- Η μονάδα θα ενεργοποιηθεί πριν από το ρυθμισμένο χρόνο ώστε η θερμοκρασία του δωματίου να φτάσει στην επιθυμητή τιμή μέσα στον προγραμματισ-μένο χρόνο. (Λειτουργία αφύπνισης)

ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους χρονοδιακόπτες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ σε συνδυασμό.



Παράδειγμα:
Προκειμένου να διακόψετε τη λειτουργία στις 11:00 μ.μ. και να ξεκινήσετε πάλι τη λειτουργία (Με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας και τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας) ώστε η θερμοκρασία δωματίου να φτάσει στο επιθυμητό επίπεδο στις 7:00 π.μ.

1 Ρυθμίστε το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗΣ στις 11:00 μ.μ. κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

2 Ρυθμίστε το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙ-ΗΣΗΣ στις 7:00 π.μ.

Το βέλος (▲ ή ▼) ανάμεσα στην ένδειξη του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και την ένδειξη του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗΣ δείχνει ποιός χρονοδιακόπτης θα ενεργοποιηθεί πρώτος.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Δεν μπορείτε να προγραμματίσετε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για να λειτουργήσει η μονάδα σε διαφορετικές θερμοκρασίες ή άλλες ρυθμίσεις.
- Οποιοσδήποτε από τους δύο χρονοδιακόπτες μπορεί να προγραμματιστεί ώστε να ενεργοποιηθεί πριν από τον άλλο.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιήστε αυτό τον τρόπο λειτουργίας όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι διαθέσιμο.

ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΕΝΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ανασηκώστε το μπροστινό πάνελ της εσωτερικής μονάδας και πιέστε το πλήκτρο AUX. στον πίνακα λειτουργίας.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (⊟) στη μονάδα θα ανάψει και η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί στη λειτουργία AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ).
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα και η ρύθμιση της θερμοκρασίας ρυθμίζονται ΑΥΤΟΜΑΤΑ.



ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πιέστε πάλι το πλήκτρο AUX. στον πίνακα λειτουργίας.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (⊟) στη μονάδα θα σβήσει.

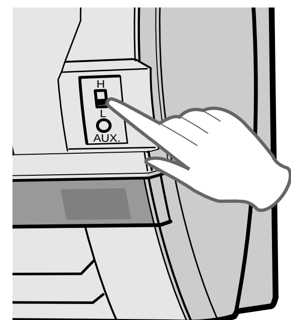
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν πιέσετε το πλήκτρο AUX. κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί.

ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΙΣΧΥΟΣ (μόνο για τα μοντέλα AY-X13BE/AH-X13BE)

Οταν τοποθετείτε τη συσκευή κλιματισμού σε οικία με παροχή ρεύματος μικρής ισχύος, γυρίστε τον ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΙΣΧΥΟΣ στη θέση “L”. Η συσκευή κλιματισμού θα λειτουργεί με μειωμένη ισχύ και μπορείτε να αποφύγετε την ενεργοποίηση του διακόπτη του κυκλώματος ή το κάψιμο της ασφάλειας λόγω υπερβολικής κατανάλωσης ισχύος.

- Η ικανότητα ΨΥΞΗΣ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (για τα μοντέλα AY-X13BE) θα μειωθεί κατά τη λειτουργία στη ρύθμιση “L”.
- Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας ή έναν ειδικευ-μένο τεχνικό εάν ο διακόπτης του κυκλώματος ενεργοποιείται συνεχώς ή καίγεται η ασφάλεια ακόμη και με τη ρύθμιση “L”.

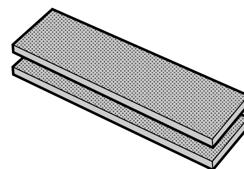


	AH-X13BE	AY-X13BE
Μέγιστη ένταση ρεύματος στη ρύθμιση “H”	9 A	12 A
Μέγιστη ένταση ρεύματος στη ρύθμιση “L”	7 A	8 A

ΚΙΤ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Φίλτρο Καθαρισμού Αέρα

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής κλιματισμού, το φίλτρο καθαρισμού αέρα αφαιρεί τη σκόνη και τον καπνό των τσιγάρων από τον αέρα και παρέχει καθαρό αέρα.
Το αντιμικροβιακό υλικό που χρησιμοποιείται στο φίλτρο καθαρισμού αέρα καταστέλει τη δραστηριότητα των απορροφώμενων ιών και των άλλων βακτηριδίων.
Η περίοδος αντικατάστασης για τον αντικαθιστώμενο τύπο είναι περίπου 3~6 μήνες.
Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για την αγορά αυτού του προαιρετικού εξαρτήματος.



Τύπος AZ-F900B

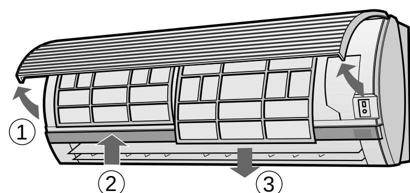
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

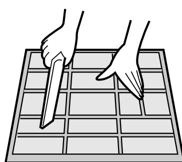
ΠΡΟΣΟΧΗ

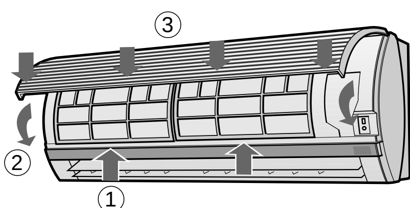
Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα ή έχετε κλείσει το διακόπτη κυκλώματος πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Τα φίλτρα αέρα πρέπει να καθαρίζονται κάθε δύο εβδομάδες.







1 ΘΕΣΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

2 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ

1 Ανασηκώστε το ανοιγόμενο πλαίσιο.

2 Σπρώξτε τα φίλτρα αέρα ελαφρά προς τα επάνω για να τα απασφαλίσετε.

3 Τραβήξτε τα φίλτρα προς τα κάτω για να τα αφαιρέσετε.

3 ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ

Χρησιμοποιήστε μία ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε τη σκόνη. Εάν τα φίλτρα είναι βρόμικα, πλύνετέ τα με χλιαρό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε τα φίλτρα στη σκιά πριν τα επανατοποθετήσετε.

4 ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ

1 Επανατοποθετήστε τα φίλτρα στις αρχικές τους θέσεις.

2 Κλείστε το ανοιγόμενο πλαίσιο.

3 Σπρώξτε σταθερά το κεντρικό τμήμα του πλαισίου για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σκουπίστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Μην τα καταβρέχετε απευθείας με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, διαλύτες, λειαντικές σκόνες ή ισχυρά διαλύματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

1 Λειτουργήστε τη μονάδα στη λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ προκειμένου να στεγνώσει ο μηχανισμός καλά.

2 Διακόψτε τη λειτουργία και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα. Κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος, εάν υπάρχει κάποιος αποκλειστικά για τη συσκευή κλιματισμού.

3 Καθαρίστε τα φίλτρα, έπειτα επανατοποθετήστε τα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

1 Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα αέρα δεν είναι βρόμικα.

2 Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

3 Ελέγχετε τακτικά την εξωτερική βάση τοποθέτησης για φθορά και για να βεβαιώνεστε ότι είναι σταθερή.

ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Τα παρακάτω δεν υποδηλώνουν βλάβη του εξοπλισμού

Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ
Η μονάδα δεν λειτουργεί εάν τεθεί σε λειτουργία αμέσως έπειτα από την απενεργοποίησή της. Η μονάδα δεν λειτουργεί αμέσως έπειτα από την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. Αυτό γίνεται για την προστασία των εσωτερικών μηχανισμών. Περιμένετε για 3 λεπτά πριν λειτουργήσετε τη μονάδα.

Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΕΚΠΕΜΠΕΙ ΘΕΡΜΟ ΑΕΡΑ
(Μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Η μονάδα προθερμαίνεται ή αποψύχεται.

ΟΣΜΕΣ
Η μονάδα μπορεί να αναδίδει τις οσμές από τα χαλιά και τα έπιπλα που εισήλθαν σε αυτή και τις οσμές των εσωτερικών εξαρτημάτων της συσκευής κλιματισμού στο πρώτο στάδιο της εγκατάστασης.

ΕΝΤΟΝΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ
Η μονάδα μπορεί να κάνει ένα θόρυβο λόγω συστολών-διαστολών. Αυτός ο ήχος προέρχεται από την τριβή του μπροστινού καλύμματος και άλλων εξαρτημάτων που διαστέλλονται ή έρχονται σε επαφή λόγω της αλλαγής της θερμοκρασίας.

ΧΑΜΗΛΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ
Ο απαλός, χαμηλός θόρυβος είναι ο ήχος του ψυκτικού που ρέει στο εσωτερικό της μονάδας.

ΥΔΡΑΤΜΟΙ
- Στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, μερικές φορές μπορεί να εμφανιστούν υδρατμοί στην έξοδο του αέρα λόγω της διαφοράς ανάμεσα στη θερμοκρασία του αέρα του δωματίου και του αέρα που εξέρχεται από τη μονάδα.
- Στη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, οι υδρατμοί μπορεί να εξέρχονται από την εξωτερική μονάδα κατά την απόψυξη. (Μόνο στα μοντέλα AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Η ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ
Επειτα από τη διακοπή της λειτουργίας, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας θα περιστρέφεται για περίπου ένα λεπτό ώστε να ψυχθεί η μονάδα.

Εάν η μονάδα μοιάζει να έχει πάθει βλάβη, πριν καλέσετε το σέρβις ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

ΕΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ
Ελέγξτε για να δείτε εάν ο διακόπτης του κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί ή εάν έχει καεί η ασφάλεια.

ΕΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΨΥΧΕΙ (‘Η ΔΕΝ ΘΕΡΜΑΙΝΕΙ) ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΑ ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ

Ελέγξτε τα φίλτρα. Εάν είναι βρόμικα, καθαρίστε τα.	Ελέγξτε την εξωτερική μονάδα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.	Ελέγξτε εάν η ρύθμιση του θερμοστάτη είναι η σωστή.
Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα και οι πόρτες είναι καλά κλεισμένα.	Εάν ο αριθμός των ατόμων στο δωμάτιο είναι μεγάλος, η μονάδα μπορεί να μην επιτύχει την επιθυμητή θερμοκρασία.	Ελέγξτε εάν στο δωμάτιο λειτουργούν συσκευές που παράγουν θερμότητα.

ΕΑΝ Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν εξασθενήσει.	Προσπαθήστε να μεταδώσετε πάλι το σήμα με το τηλεχειριστήριο σωστά στραμμένο προς το παράθυρο του δέκτη σήματος της μονάδας.	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν τοποθετηθεί με τους πόλους στη σωστή θέση.

Καλέστε το σέρβις όταν η Λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, η Λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και η ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στον πίνακα ενδείξεων αναβοσβήνουν.

NEDERLANDS

Dank u voor het in deze SHARP airconditioner gestelde vertrouwen. Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel zorgvuldig door voordat u het toestel in gebruik neemt.

INHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN

WAARSCHUWINGEN BIJ HET GEBRUIK

1 Trek niet aan het netsnoer en vervorm het niet. Door trekken en verkeerd gebruik van het netsnoer kan het toestel worden beschadigd waardoor schokgevaar kan ontstaan.

2 Stel uzelf en anderen niet gedurende lange tijd rechtstreeks bloot aan de uitgeblazen lucht. Dit kan namelijk slecht zijn voor uw gezondheid.

3 Als de airconditioner wordt gebruikt in kamers waar peuters, kinderen, bejaarde, bedlegerige of anders valide personen verblijven, dient u voor een geschikte kamer-temperatuur te zorgen.

4 Steek nooit voorwerpen in het toestel. Als er voorwerpen in het toestel worden gestoken, is er gevaar voor lichamelijk letsel door de hoge draaisnelheid van de ventilatoren in het toestel.

5 Sluit de airconditioner altijd aan op een aarding. Sluit de aardingsdraad niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoonaardingsdraad. Als het toestel niet naar behoren is geaard, kan dit leiden tot elektrische schokken.

6 Als er iets ongewoons aan de hand is met de airconditioner (bijv. een brandgeur), mag u het toestel onmiddellijk niet meer bedienen en dient u de stroomonderbreker op OFF te zetten.

7 Volg de landelijk geldende voorschriften voor de elektrische bedrading op. Foutieve elektrische bedrading kan oververhitting van het snoer, de stekker of het stopcontact tot gevolg hebben en brand veroorzaken.

8 Gebruik uitsluitend het door de fabrikant voorgeschreven netsnoer als vervanging. Vervanging dient door een erkend installateur of onderhoudsmonteur te worden uitgevoerd.

WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE / VERWIJDEREN / HERSTELLEN

- Probeer het toestel nooit zelf te installeren/verwijderen/herstellen. Als dit werk niet goed wordt uitgevoerd, kan het elektrische schokken, waterlekken, brand, enz. tot gevolg hebben. Neem contact op met uw dealer of een andere erkende onderhoudsmonteur wanneer u het toestel wilt installeren/verwijderen/herstellen.


Dit toestel is conform Richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.


Bij dit produkt zijn batterijen geleverd.
Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

NEDERLANDS

VOORZORGSMAATREGELEN

WAARSCHUWINGEN BIJ HET GEBRUIK

1 Zet af en toe een deur of een raam open om de kamer te ventileren, vooral als er in de kamer gastoestellen worden gebruikt. Als de kamer niet voldoende wordt geventileerd, kan er een tekort aan zuurstof ontstaan.

2 Druk niet op de toetsen met natte handen. Dit zou kunnen leiden tot elektrische schokken.

3 Schakel de stroomonderbreker uit voor uw eigen veiligheid wanneer u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt.

4 Kijk regelmatig het montageframe van de buiten-unit na op slijtage en controleer of het nog goed is bevestigd.

5 Zet niets op de buiten-unit en ga er niet op staan; anders kan het voorwerp of de persoon er af vallen en letsel oplopen.

6 Dit toestel is ontworpen voor gebruik in woningen. Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden, zoals voor dieren in kennels en planten in kassen.

7 Zet geen water op het toestel. Als water in het toestel terechtkomt, kan de elektrische isolatie worden aangetast, wat kan leiden tot elektrische schokken.

8 Dek de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet af; anders zal het vermogen afnemen of kunnen er problemen ontstaan.

9 Schakel het toestel altijd uit met de stroomonderbreker voordat u onderhoud uitvoert of het toestel reinigt. Binnenin het toestel draait een ventilator die u eventueel zou kunnen verwonden.

10 Spat of giet geen water rechtstreeks op het toestel. Water kan elektrische schokken veroorzaken of het toestel beschadigen.

11 Dit toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of zieke personen zonder toezicht.
Let erop dat jonge kinderen niet met de airconditioner spelen.

WAARSCHUWINGEN BIJ DE PLAATSING / INSTALLATIE

- Sluit de airconditioner alleen aan op een voeding met de aangegeven spanning en frequentie.

  Als u een voeding met een andere spanning en frequentie gebruikt, kan het toestel schade oplopen en eventueel brand veroorzaken.
- Installeer het toestel niet in een kamer waar brandbare gassen kunnen vrijkomen; anders kan er brand ontstaan.

  Installeer het toestel op een plaats waar het aan een minimum van stof, dampen en vocht wordt blootgesteld.
- Leg de afvoerslang zodanig dat de afvoer vlot kan lopen. Als de afvoer niet goed ligt, kunnen de kamer, meubelen, enz. nat worden.
- Installeer afhankelijk van de installatieplaats een lekstroomschakelaar of een stroomonderbreker om elektrische schokken te voorkomen.

AANVULLENDE INFORMATIE OVER DE BEDIENING

TEMPERATUURBEREIK

		BINNENTEMP.	BUITENTEMP.
KOELEN	bovenste limiet	32˚C D.B. 23˚C W.B.	43˚C D.B. -
	onderste limiet	21˚C D.B. 15˚C W.B.	21˚C D.B. -
VERWARMEN (AY-X08BE / AY-X10BE/ AY-X13BE only)	bovenste limiet	27˚C D.B. -	24˚C D.B. 18˚C W.B.
	onderste limiet	20˚C D.B. -	-8.5˚C D.B. -9.5˚C W.B.

D.B. = drogebol-temperatuur W.B. = nattebol-temperatuur

- De ingebouwde beveili-ging kan ervoor zorgen dat het toestel niet kan worden gebruikt buiten dit bereik.
- Er kan zich condens op de luchtuitlaat vormen als het toestel voortdurend in de functie KOELEN of DROGEN werkt en de luchtvochtigheid groter is dan 80%.

IN GEVAL VAN STROOMONDERBREKINGEN

Deze airconditioner heeft een geheugenfunctie waarin alle instellingen bewaard blijven in geval van een stroomonderbreking.

Nadat de stroomonderbreking is opgelost, wordt het toestel automatisch heropgestart met de instellingen van voor de stroomonderbreking, met uitzondering van eventuele instellingen voor de schakelklok.

De schakelklok moet na een stroomonderbreking opnieuw worden ingesteld.

OPMERKINGEN VOOR DE MODELLEN AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

VOORVERWARMFUNCTIE

Als het toestel op VERWARMEN wordt gezet, kan het twee tot vijf minuten duren voordat de binnenventilator wordt ingeschakeld. Dit om te voorkomen dat het toestel koude lucht blaast.

ONTDOOIFUNCTIE

- Wanneer er zich ijs op de warmtewisselaar van de buiten-unit vormt terwijl het toestel op VERWARMEN staat, zorgt een automatische ontdooier gedurende ongeveer 5 tot 10 minuten voor voldoende warmte om het ijs te ontdooien. Tijdens het ontdooien worden de binnen- en buitenventilatoren stopgezet.
- Na het ontdooien wordt het toestel automatisch weer op VERWARMEN gezet.

WARMTECAPACITEIT

- Het toestel gebruikt een warmtepomp die warmte aan de buitenlucht onttrekt en deze warmte naar de kamer brengt. De temperatuur van de buitenlucht heeft dus een grote invloed op de warmtecapaciteit.
- Als de warmtecapaciteit door lage buitentemperaturen te veel afneemt, dient u een extra verwarmingstoestel te gebruiken.
- Het verwarmen van de gehele kamer kan door de gedwongen luchtcirculatie enige tijd duren.

TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

Hieronder staan enkele nuttige tips waarmee u bij het gebruik van uw airconditioner energie kunt besparen.

STEL DE JUISTE TEMPERATUUR IN

- Wanneer u de thermostaat 1°C hoger instelt dan de gewenste temperatuur voor de functie KOELEN (en bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE 2°C lager voor de functie VERWARMEN), dan kan dit een energiebesparing van 10 procent opleveren.
- Wanneer de thermostaat voor de functie KOELEN op een lagere temperatuur wordt ingesteld dan nodig, dan neemt het energieverbruik toe.

WEER DIRECT ZONLICHT EN VOORKOM TOCHT

- Als direct zonlicht wordt geweerd tijdens het koelen, bespaart u energie.
- Sluit ramen en deuren tijdens koelen (en verwarmen bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

STEL DE LUCHTSTROOMRICHTING IN OM EEN OPTIMALE LUCHTCIRCULATIE TE VERKRIJGEN

HOUD DE FILTERS SCHOON OM EEN EFFICIËNTE WERKING TE VERKRIJGEN

MAAK OPTIMAAL GEBRUIK VAN DE SCHAKELKLOK

TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WANNEER HET TOESTEL GEDURENDE LANGERE TIJD NIET WORDT GEBRUIKT

- De binnen-unit verbruikt een kleine hoeveelheid energie, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

BINNEN-UNIT

ECO POWER

① **Inlaat (lucht)**

② **Opklapbaar paneel**

③ **Luchtfilters**

④ **VERMOGEN-KIEZER** (alleen voor AY-X13BE/ AH-X13BE)

⑤ **HELP-toets (AUX.)**

⑥ **ONTVANGST-venster**

⑦ **Netsnoer**

⑧ **Indicatorpaneel**

⑨ **Verticaal instelbare jaloezieën**

⑩ **Horizontaal instelbare jaloezieën**

⑪ **Uitlaat (lucht)**

⑫ **Afstandsbediening**

⑬ **VERMOGEN-MONITOR**

⑭ **TEMPERATUUR-INDICATOR**

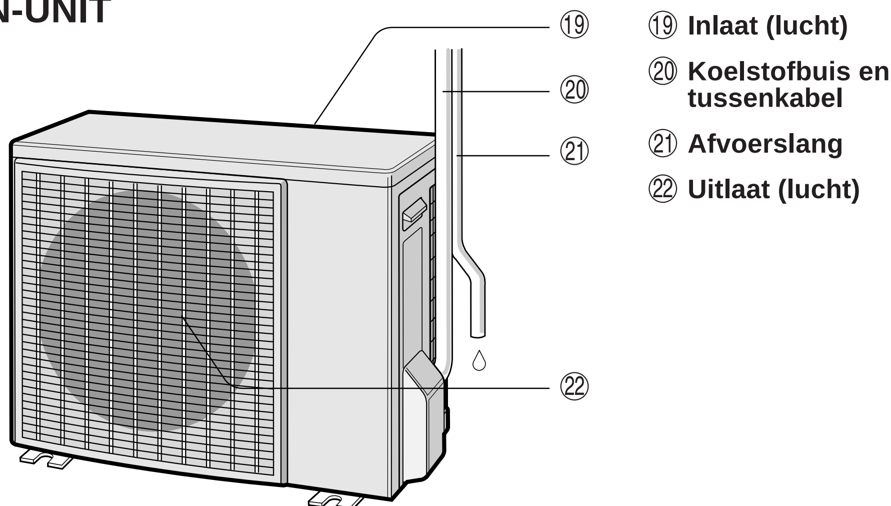
⑮ **BUITENTEMPERATUUR-indicator (groen)**

⑯ **KAMERTEMPERATUUR-indicator (groen)**

⑰ **SCHAKELKLOK-indicator (oranje)**

⑱ **BEDRIJF-indicator (rood)**

BUITEN-UNIT



⑲ **Inlaat (lucht)**

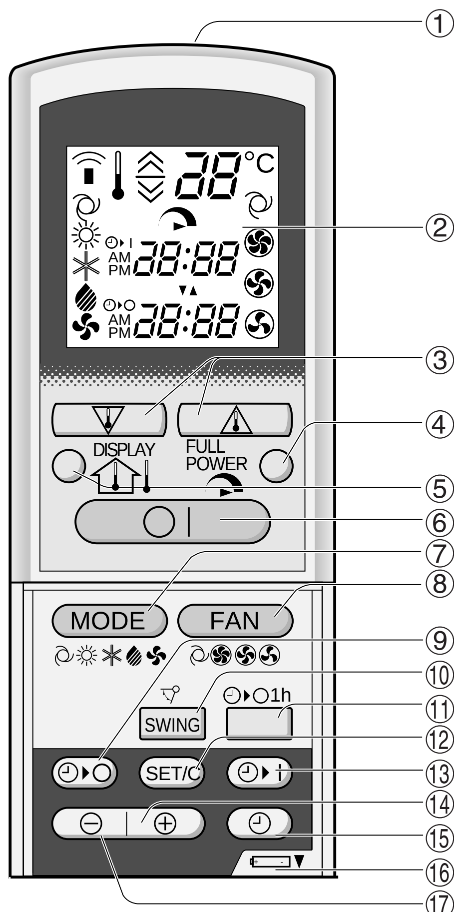
⑳ **Koelstofbuis en tussenkabel**

㉑ **Afvoerslang**

㉒ **Uitlaat (lucht)**

OPMERKING: De toestellen kunnen in werkelijkheid iets verschillen van bovenstaande afbeeldingen.

AFSTANDSBEDIENING



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **ZENDER**

② **DISPLAY (LCD-scherm)**

③ **THERMOSTAAT-toets**

④ **VOLVERMOGEN-toets**

⑤ **DISPLAY-toets**

⑥ **AAN/UIT-toets**

⑦ **FUNCTIE-toets (MODE)**

⑧ **VENTILATOR-toets (FAN)**

⑨ **UITSCHAKELTIJD-toets (TIMER OFF) (voor instelling van de schakelklok)**

⑩ **ZWENK-toets (SWING)**

⑪ **ÉÉN-UURS TIMER-toets**

⑫ **SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (TIMER SET/CANCEL)**

⑬ **INSCHAKELTIJD-toets (TIMER ON) (voor instelling van de schakelklok)**

⑭ **TIJD VOORUIT-toets (TIME ADVANCE)**

⑮ **KLOK-toets (CLOCK)**

⑯ **Geeft aan dat het BATTERIJVAK zich onder dit teken bevindt**

⑰ **TIJD ACHTERUIT-toets (TIME REVERSE)**

LCD-SCHERM VAN DE AFSTANDSBEDIENING

⑱ **THERMOSTAATINSTELLING VOOR DE FUNCTIES AUTO EN DROGEN**

⑲ **SYMBOOL VOOR DE TEMPERATUUR**

⑳ **SYMBOOL VOOR VERZENDEN**

㉑ **FUNCTIESYMBOLEN**

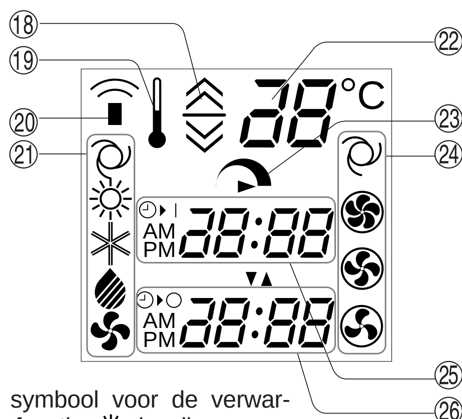
- : AUTO
- : DROGEN
- : VERWARMEN (alleen voor AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
- : VENTILEREN
- : KOELEN

㉒ **TEMPERATUUR-INDICATOR**

㉓ **SYMBOOL VOOR DE VOLVERMOGEN-FUNCTIE**

㉔ **SYMBOLEN VOOR DE VENTILATORSNELHEID**

- : AUTO
- : LAAG
- : HOOG
- : ZACHT



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **INSCHAKELTIJD-INDICATOR/KLOK**
Toont de ingestelde inschakeltijd van de schakelklok of de huidige tijd.

㉖ **UITSCHAKELTIJD-INDICATOR**
Toont de ingestelde uitschakeltijd van de schakelklok of de één-uurs timer.

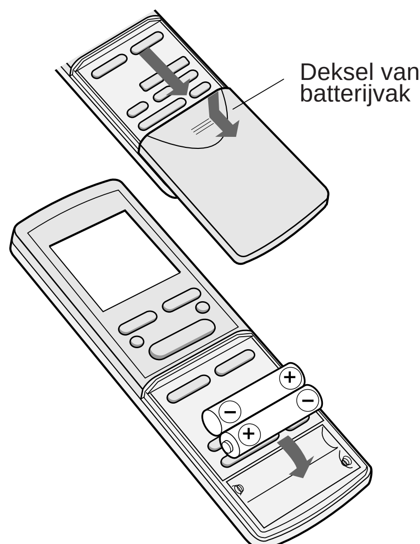
NEDERLANDS

BATTERIJEN PLAATSEN **Gebruik twee AAA-batterijen (R03).**

1 Verwijder het deksel van het batterijvak.

2 Leg twee batterijen in het vak en let hierbij op de polen ⊕ en ⊖.
- Als de batterijen op de juiste manier in het vak zijn gelegd, verschijnt “AM 6:00” op het display.

3 Plaats het deksel terug op het batterijvak.



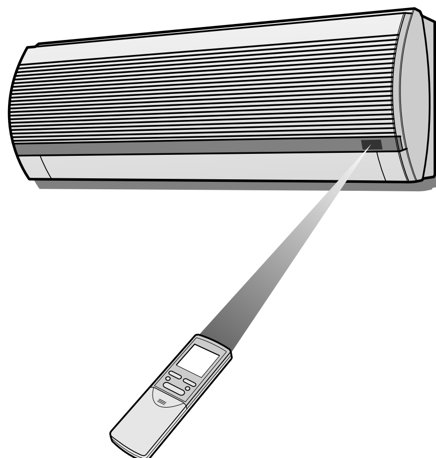
OPMERKINGEN:

- Bij normaal gebruik hebben de batterijen een levensduur van ongeveer één jaar.
- Bij het vervangen van de batterijen moeten altijd beide batterijen tegelijk worden vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Als de afstandsbediening na het vervangen van de batterijen niet goed functioneert, verwijder dan de batterijen en leg ze na ongeveer 30 seconden terug.
- Verwijder de batterijen van de afstandsbediening wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

Richt de afstandsbediening op het ontvangstvenster van de binnen-unit en druk op de gewenste toets. De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ontvangen.

- Zorg ervoor dat er geen gordijnen of andere voorwerpen tussen de afstandsbediening en de binnen-unit zijn.
- De afstandsbediening heeft een bereik van ongeveer 7 meter.



 **LET OP**

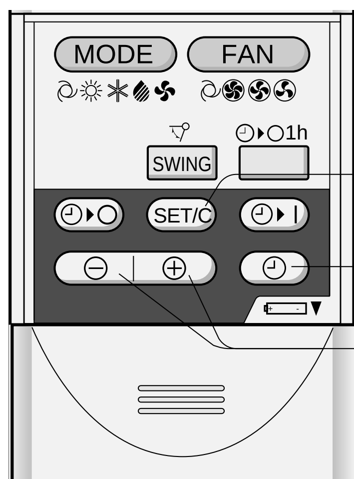
- Zorg ervoor, dat het ontvangstvenster voor de afstandsbediening niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld, omdat hierdoor de afstandsbediening wordt gehinderd. Sluit een gordijn om het zonlicht tegen te houden als het direct op het ontvangstvenster schijnt.
- TL-verlichting met een snelstarter kan het signaal van de afstandsbediening storen.
- De signalen van een afstandsbediening van een televisietoestel, videorecorder of andere apparatuur kunnen invloed hebben op de airconditioner.
- Stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht of de warmte van een verwarmingstoestel. Stel de airconditioner en afstandsbediening ook niet bloot aan vocht of schokken omdat ze hierdoor kunnen verkleuren of anderszins kunnen worden beschadigd.

DE KLOK INSTELLEN OP DE HUIDIGE TIJD

De klok beschikt over twee tijdsaanduidingen: de 12-uurs aanduiding en de 24-uurs aanduiding.

Voorbeeld: 5 uur ’s middags

Klok	Display
12-uurs aanduiding	PM 5:00
24-uurs aanduiding	17:00



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)

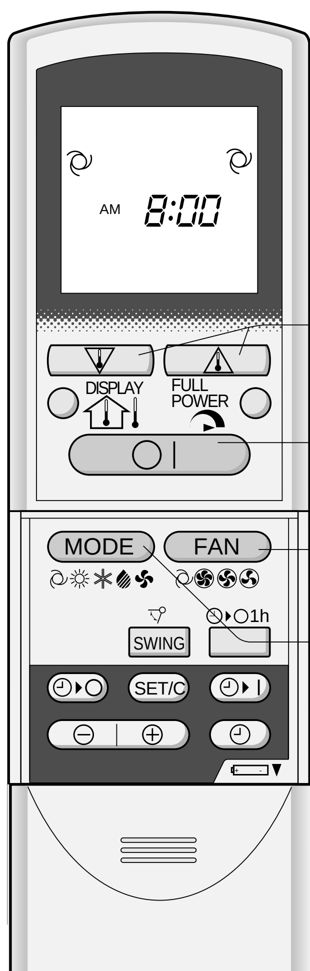
1 Druk eenmaal op de KLOK-toets om de klok in te stellen op de 12-uurs aanduiding.
Druk tweemaal op de KLOK-toets om de klok in te stellen op de 24-uurs aanduiding.

2 Druk op de TIJD VOORUIT- of de TIJD ACHTERUIT-toets om de klok in te stellen op de huidige tijd.
- Houd de toets ingedrukt om de tijd met een hogere snelheid te laten veranderen.

3 Druk op de INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C).
- De dubbele punt (:) begint te knipperen om aan te geven dat de tijd is ingesteld en de klok loopt.

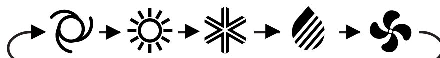
OPMERKING:
- De huidige tijd kan niet worden ingesteld wanneer de schakelklok is ingeschakeld.

NEDERLANDS



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Druk op de FUNCTIE-toets (MODE) om de gewenste functie in te schakelen.



(☼ is alleen beschikbaar bij de AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Druk op de AAN/UIT-toets om het toestel in te schakelen.

- De rode BEDRIJF-indicator (⊟) begint te branden.

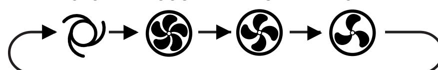
3 Druk op de THERMOSTAAT-toets om de gewenste temperatuur in te stellen.

- Bij de functies AUTO en DROGEN duiden de streepjes van de indicator op temperatuurswijzigingen.



- Bij de functie KOELEN (en VERWARMEN in geval van de AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) kan de temperatuur tussen de 18 en 32°C worden ingesteld.
- Bij de functie VENTILEREN kan de temperatuur niet worden ingesteld.

4 Druk op de VENTILATOR-toets (FAN) om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen.



- Bij de functie DROGEN kan de ventilatorsnelheid niet worden ingesteld.
- Bij de functie VENTILEREN kan de ventilatorsnelheid niet op AUTO worden gezet.

5 Druk opnieuw op de AAN/UIT-toets om het toestel uit te schakelen.

- De rode BEDRIJF-indicator (⊟) gaat uit.

TIPS VOOR DE AUTO FUNCTIE

Bij de functie AUTO worden temperatuur en functie automatisch ingesteld op basis van de kamertemperatuur en de buitentemperatuur zodra het toestel wordt ingeschakeld.

Functie- en temperatuurinstellingen voor de modellen AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Buiten-temp. (°C): 28, 34
Binnentemp. (°C): 29, 21
Koelen (24°C)
Drogen (kamertemperatuur 2°C)
Koelen (25°C)
Koelen (26°C)

De waarden tussen ( ) zijn temperatuurinstellingen

Functie- en temperatuurinstellingen voor de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Buiten-temp. (°C): 0, 10, 18, 28, 34
Binnentemp. (°C): 29, 21
Ventilator
Koelen (24°C)
Koelen (25°C)
Koelen (26°C)
Drogen (kamertemperatuur 2°C)
Koelen (24°C)
Koelen (23°C)
Koelen (24°C)

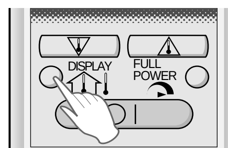
De waarden tussen ( ) zijn temperatuurinstellingen

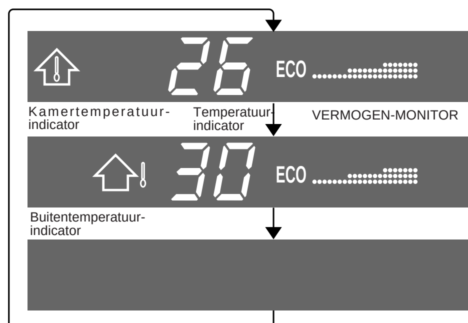
Als de buitentemperatuur verandert terwijl u de airconditioner gebruikt, veranderen de temperatuurinstellingen automatisch zoals aangegeven op het schema.

FUNCTIE OVERSCHAKELEN (alleen voor de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
In seizoenen waarin u overdag wilt KOELEN en 's nachts VERWARMEN, of als de kamertemperatuur door een extra verwarmingstoestel veel hoger wordt dan de temperatuurinstelling, schakelt de functie automatisch over tussen VERWARMEN en KOELEN om de kamertemperatuur aangenaam te houden.

TIPS VOOR HET INDICATORPANEEL

Bij iedere druk op de DISPLAY-toets verandert het indicatorpaneel als volgt.





De kamertemperatuur en de VERMOGEN-MONITOR verschijnen op het display.

De buitentemperatuur en de VERMOGEN-MONITOR verschijnen op het display.

Geen display.

VERMOGEN-MONITOR

Wanneer de kamertemperatuur of de buitentemperatuur op het display staat, geeft de VERMOGEN-MONITOR het vermogen aan in 4 niveaus (3 niveaus voor de functie DROGEN).
Wanneer de airconditioner op maximaal vermogen werkt in de functie KOELEN (en VERWARMEN voor AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), begint "Power" te branden en wordt "Eco" gedoofd op het indicatorpaneel.

OPMERKINGEN:

- De aangegeven temperaturen zijn bij benadering en kunnen afwijken van de echte temperaturen.
- Bereiken van het temperatuurdisplay
  Kamertemperatuur: 0°C ~ 40°C (Lo wordt aangegeven bij een temperatuur van minder dan 0°C; Hi wordt aangegeven bij een temperatuur van meer dan 40°C)
  Buitentemperatuur: -9°C ~ 45°C (Lo wordt aangegeven bij een temperatuur van minder dan -9°C; Hi wordt aangegeven bij een temperatuur van meer dan 45°C)
- -- wordt aangegeven tijdens de eerste minuut dat u het toestel gebruikt terwijl de temperatuur wordt gemeten.
- Wanneer het toestel niet werkt kan alleen de kamertemperatuur worden aangegeven.

NEDERLANDS

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

VERTICALE LUCHTSTROOMRICHTING

Voor optimaal comfort wordt de luchtstroomrichting voor elke functie automatisch ingesteld, zoals onderstaande tabel laat zien:

KOELEN- en DROGEN-functie	Horizontale luchtstroming
VENTILEREN-functie (en VERWARMEN voor de AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Diagonale luchtstroming

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

Druk eenmaal op de ZWENK-toets (SWING) van de afstandsbediening.

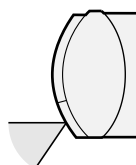
- De stand van de verticaal instelbare jaloezieën verandert voortdurend.

Druk nogmaals op de ZWENK-toets (SWING) wanneer de verticaal instelbare jaloezieën in de gewenste stand staan.

- De jaloezieën worden stilgezet binnen het bereik op de afbeelding.
- De gewijzigde positie wordt in het geheugen opgeslagen en de volgende keer dat u het toestel gebruikt wordt automatisch dezelfde positie ingesteld.

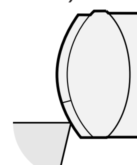
Instelbereik

KOELEN- en DROGEN-functie



Het instelbereik is beperkter dan het zwenkbereik om condensdruppels te voorkomen.

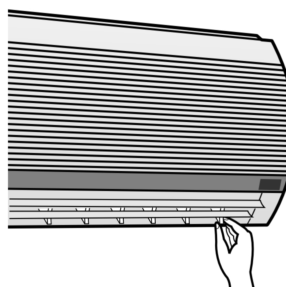
VENTILEREN-functie (en VERWARMEN voor de AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)



Het instelbereik is groter, zodat de luchtstroom naar de vloer kan worden gericht.

HORIZONTALE LUCHTSTROOMRICHTING

Pak de horizontaal instelbare jaloezieën vast zoals de afbeelding laat zien en stel de luchtstroomrichting naar voorkeur in.





LET OP

Stel de verticaal instelbare jaloezieën nooit met de hand in.

- Er kunnen defecten optreden wanneer de afstandsbediening wordt gebruikt om de verticaal instelbare jaloezieën in te stellen nadat ze met de hand zijn ingesteld.
- Er kan condensvorming optreden wanneer de verticaal instelbare jaloezieën bij de functies KOELEN of DROGEN gedurende langere tijd op de laagste stand staan.

VOLVERMOGEN-BEDIENING

Bij deze functie werkt de airconditioner op maximum vermogen. Met deze functie kunt u uw kamer sneller koelen (of verwarmen met de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) wanneer u thuiskomt.



1 Druk op de VOLVERMOGEN-toets (FULL POWER) terwijl het toestel is ingeschakeld om de VOLVERMOGEN-functie in te schakelen.

- Het symbool voor de VOLVERMOGEN-functie verschijnt op het display van de afstandsbediening.
- De temperatuuraanduiding verdwijnt.

UITSCHAKELEN

Druk nogmaals op de VOLVERMOGEN-toets (FULL POWER).

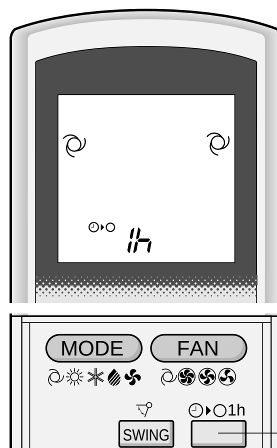
- De VOLVERMOGEN-functie wordt ook uitgeschakeld wanneer u de bedieningsstand wijzigt of wanneer het toestel wordt uitgeschakeld.

OPMERKINGEN:

- De VOLVERMOGEN-functie is niet beschikbaar bij de functie VENTILEREN.
- De temperatuur kan niet worden ingesteld terwijl de VOLVERMOGEN-functie is ingeschakeld.

ÉÉN-UURS TIMER

Wanneer de ÉÉN-UURS TIMER wordt ingeschakeld, wordt het toestel na een uur automatisch uitgeschakeld.



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Druk op de ÉÉN-UURS TIMER-toets.

- Op het display van de afstandsbediening verschijnt “1 h”.
- De oranje SCHAKELKLOK-indicator (◷) op het toestel begint te branden.
- Het toestel wordt na een uur automatisch uitgeschakeld.

UITSCHAKELEN

Druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C).

- De oranje SCHAKELKLOK-indicator (◷) op het toestel gaat uit.

U kunt het toestel ook uitschakelen met behulp van de AAN/UIT-toets.

- De rode BEDRIJF-indicator (☰) en de oranje SCHAKELKLOK-indicator (◷) op het toestel gaat uit.

OPMERKINGEN:

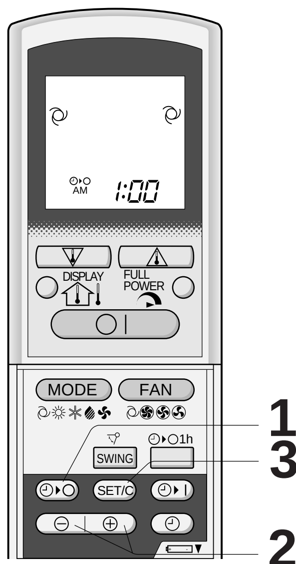
- De ÉÉN-UURS TIMER heeft voorrang op de INSCHAKEL- en UITSCHAKELTIJDEN.
- Wanneer de ÉÉN-UURS TIMER wordt ingesteld terwijl het toestel niet is ingeschakeld, zal het toestel gedurende één uur werken in de van tevoren ingestelde functie.
- Wanneer u het toestel nog een uur wilt gebruiken voordat het toestel d.m.v. de ÉÉN-UURS TIMER wordt uitgeschakeld, druk dan nogmaals op de ÉÉN-UURS TIMER-toets.
- Als de INSCHAKELTIJD- EN UITSCHAKELTIJD zijn ingesteld, wist de SCHAKELKLOK ANNULEREN-toets alle instellingen.

BEDIENING MET BEHULP VAN DE SCHAKELKLOK

OPMERKINGEN:

Controleer voordat u de schakelklok instelt of de klok op de huidige tijd is ingesteld.

AUTOMATISCH UITSCHAKELEN



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1. Druk op de UITSCHAKELTIJD-toets ( ).
2. De UITSCHAKELTIJD-indicator begint te knipperen; druk op de TIJD VOORUIT of TIJD ACHTERUIT-toets om de gewenste uitschakeltijd in te stellen. (De tijd kan in intervallen van 10 minuten worden ingesteld.)
3. Richt de afstandsbediening op het ontvangstvenster en druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C) toets.
   - De oranje SCHAKELKLOK-indicator ( ) op het toestel begint te branden.
   - De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ontvangen.

TIPS VOOR AUTOMATISCH UITSCHAKELEN

Wanneer de UITSCHAKELTIJD is ingesteld om het toestel automatisch uit te schakelen, wordt de temperatuur automa-tisch bewaakt om te voorkomen dat het in de kamer te heet of te koud wordt terwijl u slaapt. (Automatische sluimerfunctie)

KOELEN/DROGEN-FUNCTIE:

- Een uur nadat bediening via de schakelklok begonnen is, wordt de thermostaat automatisch 1°C hoger gezet dan de oors-pronkelijke instelling.

VERWARMEN-FUNCTIE: (alleen voor de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

- Een uur nadat de bediening via de schakelklok begonnen is, wordt de thermostaat automatisch 3 C lager gezet dan de oorspronkelijke instelling.

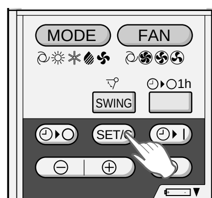
OPMERKING:

- De automatische sluimerfunctie wordt bij de functie VENTILEREN niet ingeschakeld.

DE SCHAKELKLOK ANNULEREN

Druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ ANNULEREN-toets (SET/C).

- De oranje SCHAKELKLOK-indicator ( ) op het toestel gaat uit.
- De huidige tijd verschijnt op het display van de afstandsbediening.



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08 BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

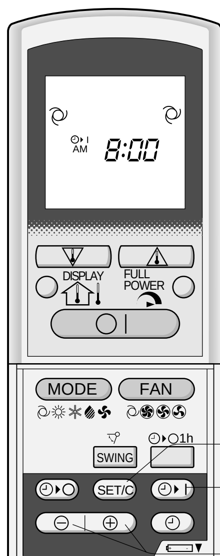
OPMERKING:

- Wanneer de INSCHAKELTIJD, de UIT-SCHAKELTIJD en de ÉÉN-UURS TIMER zijn ingesteld, worden beide tijden geannuleerd als u op de SCHAKELKLOK ANNULEREN-toets drukt.

SCHAKELTIJDEN WIJZIGEN

Annuleer eerst de schakeltijd en stel vervolgens een nieuwe schakeltijd in.

AUTOMATISCH INSCHAKELEN



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☼ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Druk op de INSCHAKELTIJD-toets (⏲▸ |).

2 De INSCHAKELTIJD-indicator begint te knipperen; druk op de TIJD VOORUIT of TIJD ACHTERUIT-toets om de gewenste uitschakeltijd in te stellen. (De tijd kan in intervallen van 10 minuten worden ingesteld.)

3 Richt de afstandsbediening op het ontvangst-venster en druk op de SCHAKELKLOK INSTEL-LEN/ANNULEREN-toets (SET/C) toets.

- De oranje SCHAKELKLOK-indicator (⏲) op het toestel begint te branden.
- De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ont-vangen.

4 Kies de gewenste functie.

- Het toestel wordt ingeschakeld voordat de inge-stelde tijd is bereikt, zodat de kamer op de ge-wenste temperatuur is gebracht wanneer de inge-stelde tijd wordt bereikt. (Ontwaakfunctie)

DE IN- EN UITSCHAKELTIJDEN COMBINEREN

U kunt de INSCHAKELTIJD en de UITSCHAKELTIJD combineren.



Voorbeeld:
Om het toestel om 11:00 uur ’s avonds uit te schakelen en de kamer (met dezelfde functie en temperatuursinstelling) om 7:00 uur ’s morgens weer op temperatuur te hebben.

1 Stel de UITSCHAKELTIJD in op 11:00 uur ’s avonds terwijl het toestel is ingeschakeld.

2 Stel de INSCHAKELTIJD in op 7:00 uur ’s morgens.

De pijltjes (▲ of ▼) tussen de INSCHAKELTIJD-indicator en de UITSCHAKELTIJD-indicator geven aan welke schakelklok het eerst wordt geactiveerd.

OPMERKINGEN:

- Het is niet mogelijk om de INSCHAKELTIJD en de UITSCHAKELTIJD zodanig te programmeren, dat het toestel met verschillende temperaturen of functies in werking wordt gezet.
- Beide schakelklokken kunnen worden geprogrammeerd om de ander te activeren.

HELP-FUNCTIE

Gebruik deze functie wanneer er geen afstandsbediening beschikbaar is.

INSCHAKELEN

Open het voorpaneel van de binnen-unit en druk op de HELP-toets (AUX.) op het bedieningspaneel.

- De rode BEDRIJF-indicator (☰) van het toestel begint te branden en het toestel wordt ingeschakeld waarbij automatisch de functie AUTO wordt gekozen.
- De ventilatorsnelheid en de temperatuur worden inge-steld op AUTO.



UITSCHAKELEN

Druk opnieuw op de HELP-toets (AUX.) op het bedieningspaneel.

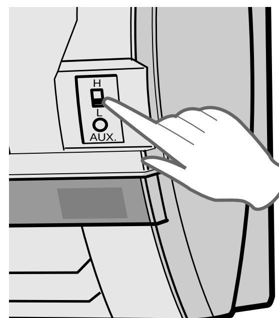
- De rode BEDRIJF-indicator (☰) van het toestel gaat uit.

OPMERKING:
Wanneer u tijdens normaal gebruik op de HELP-toets (AUX.) drukt, wordt het toestel uitgeschakeld.

VERMOGENKIEZER (alleen voor de modellen AY-X13BE/AH-X13BE)

Wanneer u de airconditioner installeert in een huis met een beperkte stroomcapaciteit, dient u de VERMOGENKIEZER op “L” te zetten. De airconditioner werkt dan met verminderd vermogen, waardoor u voorkomt dat de stroomonderbreker wordt ingeschakeld of de zekering springt.

- De capaciteit voor KOELEN of VERWARMEN (voor model AY-X13BE) is beperkt in de “L”-stand.
- Neem contact op met uw dealer of een erkend installateur als de stroomonderbreker voortdurend wordt ingeschakeld of als de zekering springt zelfs als de “L”-stand al is ingesteld.

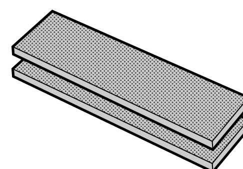


	AH-X13BE	AY-X13BE
Maximum ampère in “H”-stand	9 A	12 A
Maximum ampère in “L”-stand	7 A	8 A

ACCESSOIRES

Luchtzuiveringsfilter

Het luchtzuiveringsfilter verwijdert stof en tabaksgeur uit de lucht wanneer het toestel is ingeschakeld en zorgt voor een schone lucht.
Het antibacterieel materiaal van het luchtzuiveringsfilter schakelt de opgezogen virussen en andere ziektekiemen uit.
Het wegwerptype kan ongeveer 3~6 maanden worden gebruikt
Neem contact op met uw dealer als u dit accessoire wilt kopen.



Type AZ-F900B

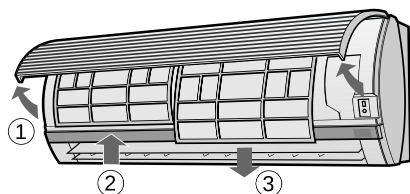
ONDERHOUD

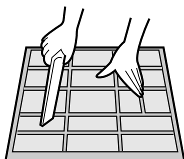
LET OP

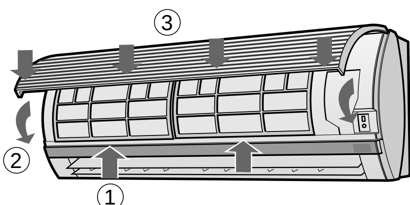
Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit voordat u enige onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE FILTERS REINIGEN

De luchtfilters dienen elke twee weken te worden gereinigd.







1 SCHAKEL HET TOESTEL UIT

2 VERWIJDER DE FILTERS

1 Open het voorpaneel.
2 Druk de luchtfilters iets omhoog om ze te ontgrendelen.
3 Trek de luchtfilters omlaag en verwijder ze.

3 REINIG DE FILTERS

Verwijder stof met behulp van een stofzuiger. Als de filters vuil zijn, kunt u ze wassen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog de filters in de schaduw voordat u ze terugplaatst.

4 PLAATS DE FILTERS TERUG

1 Plaats de filters in de oorspronkelijke stand terug.
2 Sluit het voorpaneel.
3 Druk het midden van het voorpaneel stevig aan om het paneel te vergrendelen.

TOESTEL EN AFSTANDSBEDIENING REINIGEN

LET OP

- Reinig het toestel en de afstandsbediening met een zachte doek.
- Giet of mors er geen water op. Dit kan schokgevaar opleveren en de apparatuur beschadigen.
- Gebruik nooit heet water, verfverdunner, schuurmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

ONDERHOUD NA SEIZOENSGEBRUIK

1 Stel het toestel ongeveer een halve dag in werking in de functie VENTILEREN, zodat het mechanisme goed kan drogen.

2 Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact. Als u een stroomonderbreker alleen voor de airconditioner heeft, kunt u die uitschakelen.

3 Reinig de filters en plaats ze terug.

ONDERHOUD VOOR SEIZOENSGEBRUIK

1 Controleer of de luchtfilters schoon zijn.

2 Controleer of er geen obstructies in de luchtinlaat en luchtuitlaat zitten.

LET OP

3 Kijk regelmatig het montageframe van de buiten-unit na op slijtage en controleer of het nog goed is bevestigd.

VOORDAT U DE STORINGSDIENST BELT

Onderstaande verschijnselen duiden niet op een defect aan het toestel.

HET TOESTEL WERKT NIET
Het toestel werkt niet wanneer het direct nadat het is uitgeschakeld weer wordt ingeschakeld. Het toestel werkt evenmin direct nadat de functie is gewijzigd. Dit om interne mechanismen te beschermen. Wacht 3 minuten voordat u het toestel bedient.

HET TOESTEL BLAAST GEEN WARME LUCHT
(Modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Het toestel is bezig met voorverwarmen of ontdooien.

GEURTJES
Er kunnen geurtjes van tapijten en meubelen worden opgezogen, die daarna weer worden uitgeblazen, evenals de geur van de onderdelen van de aircon-ditioner.

KRAKENDE GELUIDEN
Het kan voorkomen dat het toestel krakende geluiden produceert. Dit geluid ontstaat door wrijving van het voorpaneel of andere componenten die uitzetten door temperatuurwijzigingen.

SUIZENDE GELUIDEN
Het zachte, suizende geluid is het geluid van de koelstof die door het toestel stroomt.

WATERDAMPEN
- In de functies KOELEN en DROGEN zijn soms wat waterdampen bij de luchtuitlaat zichtbaar, wat wordt veroorzaakt door het verschil tussen de kamertemperatuur en de temperatuur van de lucht die door het toestel wordt uitgeblazen.
- In de functie VERWARMEN kunnen tijdens het ontdooien soms wat waterdampen worden uitgestoten. (Alleen bij de modellen AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

DE BUITEN-UNIT STOPT NIET
Nadat de bediening is stopgezet, kan de ventilator van de buiten-unit ongeveer een minuut blijven draaien om het toestel te laten afkoelen.

Als het lijkt alsof het toestel een defect vertoont, controleert u onderstaande punten voordat u de onderhoudsdienst belt.

ALS HET TOESTEL NIET FUNCTIONEERT
Controleer of de stroomonderbreker is geactiveerd of de zekering is gesprongen.

ALS HET TOESTEL DE KAMER NIET VOLDOENDE KOELT (OF VERWARMT)		
Controleer de filters. Indien vuil, reinigen.	Controleer de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de buiten-unit op obstructies.	Controleer of de thermostaat op de juiste stand is ingesteld.
Controleer of ramen en deuren goed gesloten zijn.	Een groot aantal mensen in de kamer kan er de oorzaak van zijn dat de gewenste temperatuur niet bereikt wordt.	Controleer de kamer op de aanwezigheid van toestellen die warmte kunnen afgeven.

WANNEER HET TOESTEL GEEN SIGNALEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING ONTVANGT		
Controleer of de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn.	Probeer het signaal opnieuw te verzenden door de afstandsbediening goed op het ontvangstvenster van het toestel te richten.	Controleer of de batterijen met de polen in de juiste richting in de afstandsbediening zijn gelegd.

Bel de onderhoudsdienst wanneer de BEDRIJF-indicator, de SCHAKELKLOK-indicator en de TEMPERATUUR-INDICATOR op het indicatorpaneel knipperen.

TÜRKÇE

SHARP klima satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen, klimayı çalıştırmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.

İÇİNDEKİLER

ÖNLEMLER

KULLANIMLA İLGİLİ UYARILAR

1. Elektrik kablosunu çekmeyin veya deforme etmeyin. Elektrik kablosunun çekilmesi veya hatalı kullanılması üniteye hasar verebilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.
2. Doğrudan hava çıkışı önünde uzun süre durmamaya dikkat edin. Fiziki koşullarınızı etkileyebilir.
3. Klimayı bebekler, çocuklar veya yaşlı, yatalak ya da özürlü insanlar için kullanırken oda sıcaklığının onlar için uygun olmasına dikkat edin.
4. Ünite içine hiçbir cisim sokmayın. Cisim sokulması, dahili fanların yüksek devri nedeniyle yaralanmaya sebep olabilir.
5. Klimayı kesinlikle topraklayın. Topraklama telini gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon topraklama teline bağlamayın. Tam topraklama yapılmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.
6. Klimada herhangi bir anormallik görürseniz (örneğin, yanık kokusu) hemen durdurun ve devre kesiciyi KAPALI konuma alın.
7. Elektrik kablosunun bağlanması için yerel kanunlara ve yönetmeliklere uyun. Uygunsuz kablo bağlantısı elektrik kablosunun, fişin ve elektrik prizinin aşırı ısınmasına ve yangına sebep olabilir.
8. Sadece imalatçı tarafından belirtilen bir kabloyla değiştirin. Değiştirme işlemi uzman bir teknisyen veya bir servis elemanı tarafından yapılmalıdır.

MONTAJ, SÖKME VE ONARIMLA İLGİLİ UYARILAR

Klimayı kendi kendinize monte etmeye, sökmeye ve onarmaya çalışmayın. Yanlış bir işlem elektrik çarpmasına, su kaçağına, yangına, vs. sebep olur. Klimanın montajı, sökülmesi ve onarımı için satıcınıza veya başka uzman servis personeline başvurun.



Bu ekipman 93/68/EEC ile düzeltme getirilen 89/336/EEC ve 73/23/EEC yönergelerine uygundur.

ÖNLEMLER

KULLANIMLA İLGİLİ ÖNLEMLER

1 Özellikle gazlı cihazlar kullanırken odayı havalandırmak için periyodik olarak bir pencere veya kapı açın. Yetersiz havalandırma oksijen eksikliğine sebep olabilir.

2 Düğmelere ıslak ellerle dokunmayın. Elektrik çarpmasına sebep olabilir.

3 Emniyet amacıyla, klima uzun süre kullanılmayacağı zaman devre kesiciyi kapatın.

4 Harici montaj zemininde periyodik olarak aşınma kontrolü yapın ve ünitenin yerinde sağlam durduğundan emin olun.

5 Harici ünite üzerine herhangi bir cisim koymayın veya üzerine basmayın. Cisim düşebilir veya siz düşerek yaralanabilirsiniz.

6 Bu ünite evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Hayvan veya bitki yetiştirmek için kulübe veya sera gibi yerlerde kullanmayın.

7 Klima üzerine içi su dolu bir kap koymayın. Klimaya su girerse elektrik izolasyonu bozulabilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.

8 Klimanın hava girişlerini ve çıkışlarını engellemeyin. Yetersiz performansa veya arızaya sebep olabilir.

9 Herhangi bir bakım veya temizlik yapmadan önce klimayı durdurmaya ve devre kesiciyi kapatmaya dikkat edin. Klimanın içinde dönen bir fan vardır ve yaralanabilirsiniz.

10 Doğrudan klima üzerine su sıçratmayın veya dökmeyin. Su, elektrik çarpmasına veya ekipman hasarına yol açabilir.

11 Bu cihaz küçük çocuklar veya özürlüler tarafından kullanım için tasarlanmamıştır. Küçük çocuklar, cihazla oynamamaları için kontrol altında olmalıdır.

KLİMANIN YERLEŞTİRİLMESİ VE MONTAJIYLA İLGİLİ UYARILAR

- Klimayı, nominal voltaj ve frekansa sahip bir güç kaynağına bağlamaya dikkat edin. Uygun olmayan voltaj ve frekansa sahip bir güç kaynağının kullanılması ekipman hasarına ve yangına sebep olabilir.
- Klimayı, yanıcı gaz kaçağı olabilecek bir yere monte etmeyin. Yangına sebep olabilir. Klimayı, havada minimum toz, duman ve nemin bulunan bir yere monte edin.
- Drenaj hortumunu, problemsiz görev yapacak şekilde döşeyin. Yetersiz drenaj odada, mobilyalarda, vs. neme yol açabilir.
- Elektrik çarpmasını önlemek için, tesisatın yerine bağlı olarak bir kaçak önleyici veya bir devre kesici takılmasına dikkat edin.

İŞLETİMLE İLGİLİ İLAVE NOTLAR

ÇALIŞMA SICAKLIĞI ARALIĞI

		İÇ SIC.	DIŞ SIC.
SOĞUTMA	üst limit	32˚C K.T. 23˚C K.T.	43˚C K.T. -
	alt limit	21˚C K.T. 15˚C Y.T.	21˚C K.T. -
ISITMA (sadece AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)	üst limit	27˚C K.T. -	24˚C K.T. 18˚C Y.T.
	alt limit	20˚C K.T. -	-8.5˚C K.T. -9.5˚C Y.T.

K.T. = Kuru Termometre Y.T. = Yaş Termometre

- Entegre koruma tertibatı, bu aralık dışında kullanıldığında ünitenin çalışmasını önler.
- Nem %80'in üzerinde olduğunda ünite SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda sürekli çalışırsa hava çıkışında çiğlenme olabilir.

BİR ELEKTRİK KESİNTİSİ OLDUĞUNDA

Bu ünite, bir elektrik kesintisi olduğunda ayarları hafızasında tutar. Elektrik tekrar geldiğinde, ünite, zamanlayıcı ayarları hariç olmak üzere elektrik kesintisinden önceki ayarlarla otomatik olarak tekrar çalışır. Bir elektrik kesintisinden önce zamanlayıcı ayarlanmışsa elektrik geldikten sonra bu ayarların yeniden yapılması gerekir.

MODEL AY-X08BE / AY-X10BE / AY-X13BE İÇİN NOTLAR

ÖNISITMA FONKSİYONU

ISITMA işletiminde, ünite açıldıktan sonra üniteden soğuk hava üflenmesini önlemek için dahili fan iki ilâ beş dakika çalışmayabilir.

BUZ ÇÖZME FONKSİYONU

- Dış ünitenin ısı eşanjörü üzerinde buz olduğunda, ISITMA işletimi sırasında otomatik buz çözücü 5 ilâ 10 dakika ısı temin ederek buzu çözer. Buz çözme sırasında iç ve dış fanların çalışması durur.
- Buz çözme tamamlandıktan sonra ünite otomatik olarak ISITMA modunda işletimi tekrar başlatır.

ISITMA VERİMİ

- Ünite, dış havadan ısı elde etmek ve bu ısıyı odaya vermek için bir ısı pompası kullanır. Bu nedenle, harici hava sıcaklığı ısıtma verimini büyük ölçüde etkiler.
- Düşük dış sıcaklıklar nedeniyle ısıtma verimi düşerse ilave bir ısıtıcı kullanın.
- Cebri hava sirkülasyonu nedeniyle cihazın ısınması ve tüm odayı ısıtması zaman alır.

ENERJİ TASARRUFUYLA İLGİLİ BİLGİLER

Aşağıda, klimanızı kullanırken enerji tasarrufu sağlamanın bazı basit yolları verilmiştir.

DOĞRU SICAKLIĞI AYARLAYIN

- Termostatın SOĞUTMA modunda istenen sıcaklıktan 1˚C daha yükseğe (ve AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde ISITMA modunda 2˚C daha düşüğe) ayarlanması yaklaşık %10'luk bir enerji tasarrufu sağlar.
- Soğutmada sıcaklığın istenenden daha düşük bir dereceye ayarlanması enerji tüketimini arttırır.

DİREKT GÜNEŞ IŞIĞINI VE HAVA AKIMLARINI ÖNLEYİN

- Soğutma sırasında direkt güneş ışığının önlenmesi enerji tüketimini azaltır.
- Soğutma (ve AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde ısıtma) sırasında pencereleri ve kapıları kapatın.

EN İYİ HAVA SİRKÜLASYONUNU SAĞLAMAK İÇİN UYGUN HAVA AKIŞ YÖNÜNÜ AYARLAYIN

EN VERİMLİ İŞLETİMİ SAĞLAMAK İÇİN FİLTRELERİ TEMİZ TUTUN

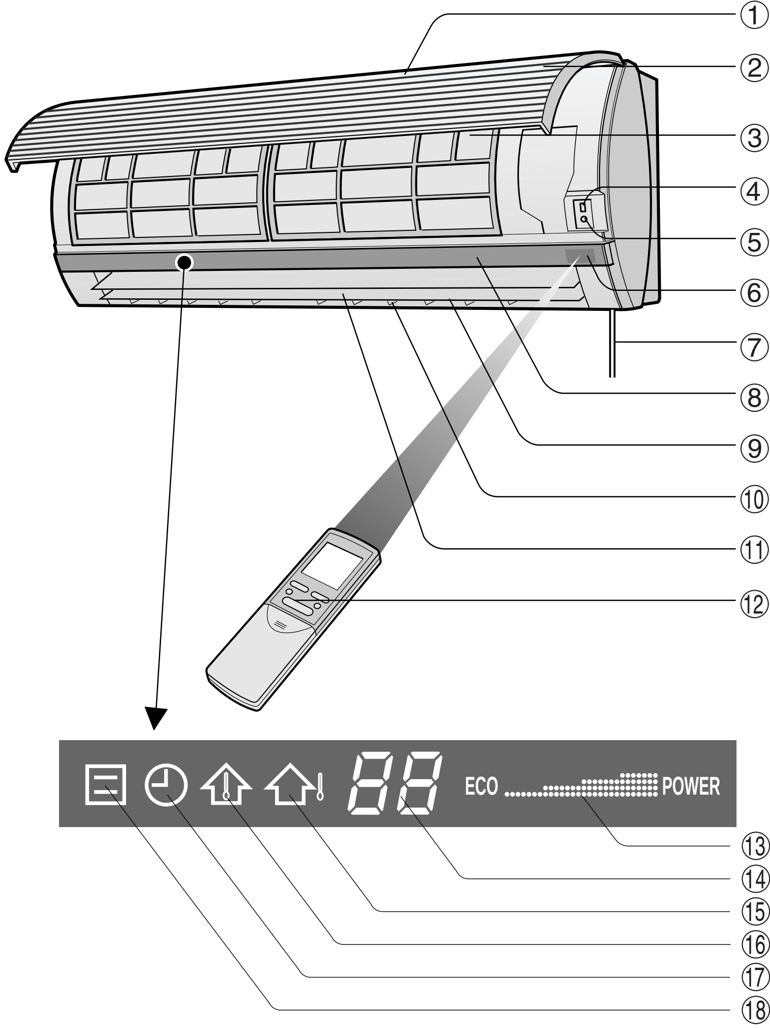
ZAMANLAYICI KAPATMA FONKSİYONUNDAN AZAMİ DERECEDE İSTİFADE EDİN

ÜNİTE UZUN SÜRE KULLANILMAYACAKSA ELEKTRİK KABLOSUNU AYIRIN

- İç ünite çalışmadığı zaman da az miktarda güç harcar.

PARÇALARIN İSİMLERİ

İÇ ÜNİTE



① **Hava girişi**

② **Açılır panel**

③ **Hava filtreleri**

④ **GÜÇ SELEKTÖRÜ**
(sadece AY-X13BE/AH-X13BE için)

⑤ **YARDIMCI MOD düğmesi**

⑥ **ALICI penceresi**

⑦ **Elektrik kablosu**

⑧ **Gösterge paneli**

⑨ **Düşey ayarlı kanatçıklar**

⑩ **Yatay ayarlı kanatçıklar**

⑪ **Hava çıkışı**

⑫ **Uzaktan kumanda**

⑬ **GÜÇ GÖSTERGESİ**

⑭ **SICAKLIK GÖSTERGESİ**

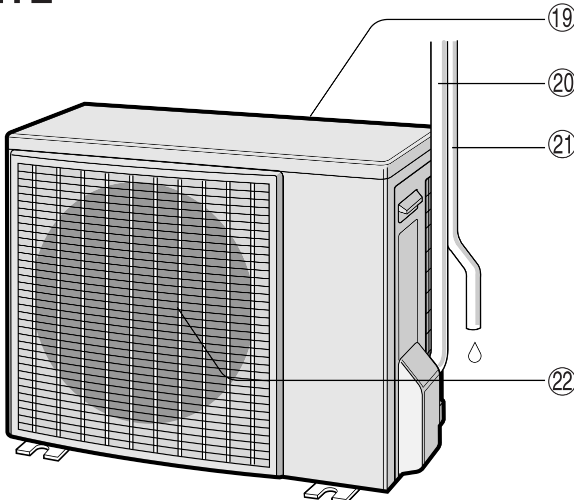
⑮ **DIŞ sıcaklık lambası (yeşil)**

⑯ **ODA sıcaklığı lambası (yeşil)**

⑰ **ZAMANLAYICI lambası (turuncu)**

⑱ **İŞLETİM lambası (kırmızı)**

DIŞ ÜNİTE



⑲ **Hava girişi**

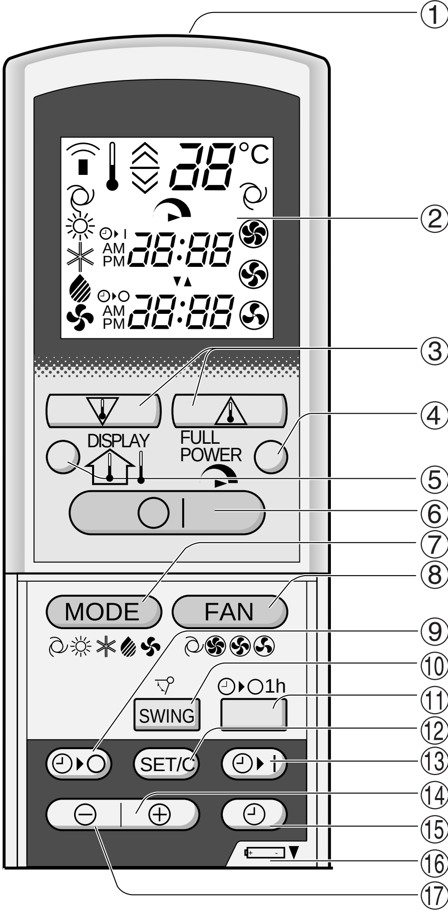
⑳ **Soğutma gazı borusu ve ara bağlantı kablosu**

㉑ **Drenaj hortumu**

㉒ **Hava çıkışı**

NOT: Gerçek üniteler yukarıda gösterilenden biraz farklı olabilir.

UZAKTAN KUMANDA



① **VERİCİ**

② **GÖSTERGE (Sıvı Kristal Gösterge)**

③ **TERMOSTAT düğmesi**

④ **TAM GÜÇTE İŞLETİM düğmesi**

⑤ **GÖSTERGE düğmesi**

⑥ **AÇMA/KAPAMA düğmesi**

⑦ **MOD düğmesi**

⑧ **FAN düğmesi**

⑨ **ZAMANLAYICI KAPAMA düğmesi (saat ayarı için)**

⑩ **SALINIM düğmesi**

⑪ **BİR SAAT SONRA KAPANMA düğmesi**

⑫ **ZAMAN AYAR/İPTAL düğmesi**

⑬ **ZAMANLAYICI AÇMA düğmesi (saat ayarı için)**

⑭ **ZAMAN İLERİ düğmesi**

⑮ **SAAT düğmesi**

⑯ **PİL BÖLMESİNİN bu işaretin altında olduğunu gösterir**

⑰ **ZAMAN GERİ düğmesi**

(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde bulunur)

L.C.D. UZAKTAN KUMANDA GÖSTERGESİ

⑱ **OTOMATİK VE KURUTMA MODLARI İÇİN TERMOSTAT**

⑲ **SICAKLIK SEMBOLÜ**

⑳ **TRANSMİSYON SEMBOLÜ**

㉑ **MOD SEMBOLLERİ**

: OTOMATİK

: ISITMA (sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için)

: SOĞUTMA

: NEM ALMA

: SADECE FAN

㉒ **SICAKLIK GÖSTERGESİ**

㉓ **TAM GÜÇTE İŞLETİM MODU SEMBOLÜ**

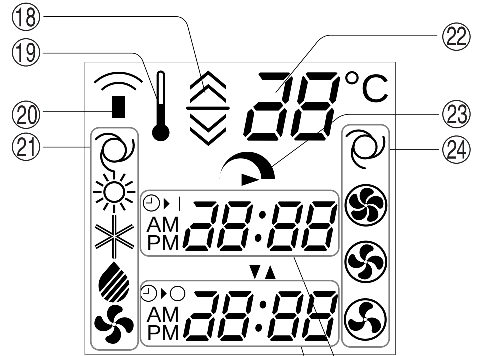
㉔ **FAN HIZI SEMBOLLERİ**

: OTOMATİK

: YÜKSEK

: ORTA

: DÜŞÜK



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modelle-rinde bulunur)

㉕ **ZAMANLAYICI AÇIK GÖSTERGESİ / SAAT**
Zamanlayıcı açılma ayarını ve saati gösterir.

㉖ **ZAMANLAYICI KAPALI GÖSTERGESİ**
Zamanlayıcı kapanma ayarını veya bir saat sonra kapanma ayarını gösterir.

UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI

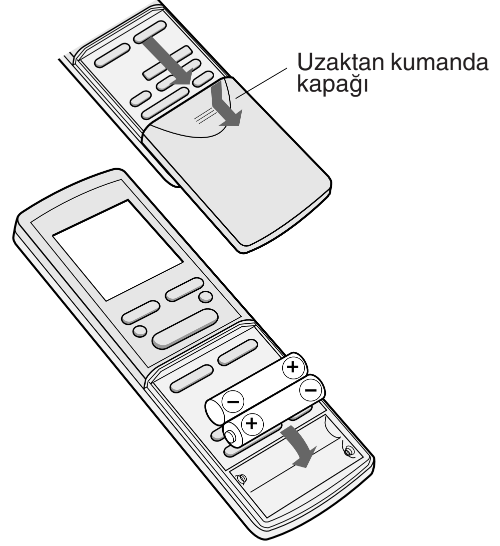
PİLLERİN TAKILMASI İki adet AAA (R03) ebadında pil kullanın.

1 Uzaktan kumandanın kapağını çıkarın.

2 Pilleri bölmeye yerleştirin; ⊕ ve ⊖ kutupların doğru hizada olmasına dikkat edin.

- Piller uygun şekilde takıldığında göstergede "AM 6:00" görülür.

3 Kapağı yerine takın.



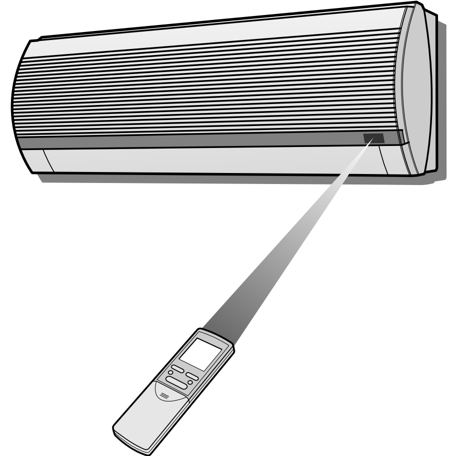
NOTLAR:

- Pilin ömrü, normal kullanımda yaklaşık 1 yıldır.
- Pilleri değiştirirken daima ikisini birlikte değiştirin ve aynı tipte olmasına dikkat edin.
- Piller değiştirildikten sonra uzaktan kumanda uygun şekilde çalışmazsa pilleri çıkarın ve 30 saniye sonra tekrar takın.
- Üniteyi uzun süre kullanmayacaksanız pilleri uzaktan kumandadan çıkarın.

UZAKTAN KUMANDA NASIL KULLANILIR

Uzaktan kumandayı ünitenin sinyal alıcısına doğru tutun ve istediğiniz düğmeye basın. Ünite sinyali aldığında bir bip sinyali verir.

- Uzaktan kumanda ile ünite arasında perde olmamasına dikkat edin.
- Uzaktan kumanda 7 m mesafeye kadar sinyal gönderebilir.



⚠ UYARI

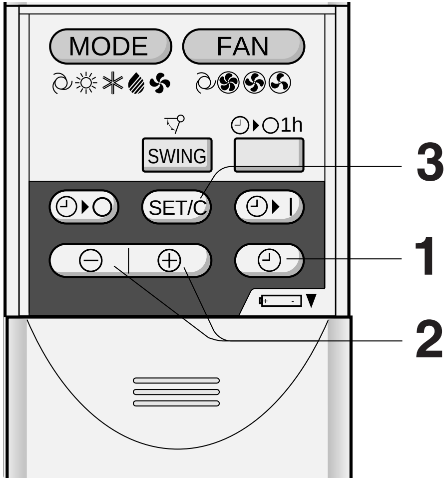
- Sinyal alıcısının güçlü direkt güneş ışığı almasına izin vermeyin, çünkü çalışmasını olumsuz etkileyebilir. Sinyal alıcı güçlü direkt güneş ışığı alırsa ışığı kesmek için perde kullanın.
- Aynı odada hızlı starterli bir floresan lamba kullanılması sinyal transmisyonunu etkileyebilir.
- Ünite, aynı odadaki bir televizyon, video cihazı veya başka ekipmanların uzaktan kumandasından gönderilen sinyallerden etkilenebilir.
- Uzaktan kumandayı direkt güneş ışığında veya bir ısıtıcı yakınında bırakmayın. Aynı zamanda, üniteyi ve uzaktan kumandayı nemden ve darbeden de koruyun, rengini attırabilir veya hasar verebilir.

SAATİN AYARLANMASI

İki saat modu vardır: 12 saatlik mod veya 24 saatlik mod.

Örnek: Öğleden sonra saat 5.

Saat	Gösterge
12 saatlik mod	PM 5:00
24 saatlik mod	17:00



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde bulunur)

1 12 saatlik modu ayarlamak için ilk aşamada SAAT düğmesine bir kez basın.
24 saatlik modu ayarlamak için ilk aşamada SAAT düğmesine iki kez basın.

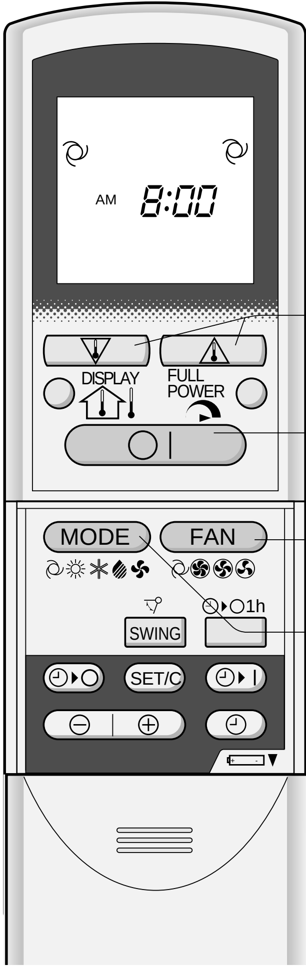
2 Saati ayarlamak için ZAMAN İLERİ veya GERİ düğmesine basın.
- Zamanı hızlı ileri veya geri almak için düğmeyi basılı tutun.

3 ZAMANLAYICI AYAR/İPTAL düğmesine basın.
- Saatin çalıştığını göstermek için iki nokta (:) yanıp söner.

NOT:
- Zamanlayıcı çalışırken saat ayarlanamaz.

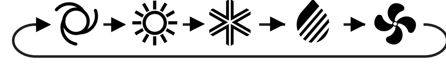
TÜRKÇE

TEMEL İŞLETİM



(Isıtma modu sembolü sadece AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE modellerinde bulunur)

1 İşletim modunu seçmek için MOD düğmesine basın.



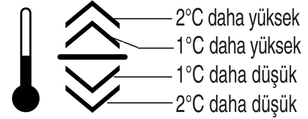
ISITMA
(sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE içindir)

2 İşletimi başlatmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki kırmızı İŞLETİM lambası ( ) yanar.

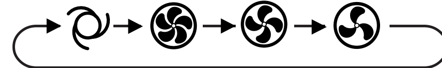
3 İstenen sıcaklığı ayarlamak için TERMOSTAT düğmesine basın.

- OTOMATİK ve NEM ALMA modunda gösterge çubukları sıcaklıktaki değişimi gösterir.



- SOĞUTMA (ve AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE için ISITMA) modunda sıcaklık 18 ilâ 32˚C'a ayarlanabilir.
- SADECE FAN modunda sıcaklık ayarı yapılamaz.

4 İstenen fan hızını ayarlamak için FAN düğmesine basın.



- NEM ALMA modunda fan hızı OTOMATİK'e ayarlıdır ve değiştirilemez.
- SADECE FAN modunda fan hızı OTOMATİK'e ayarlanamaz.

5 Üniteyi kapatmak için tekrar AÇMA/KAPAMA düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki kırmızı İŞLETİM lambası ( ) söner.

OTOMATİK MODU HAKKINDA BİLGİLER

OTOMATİK modunda sıcaklık ayarı ve modu, ünitenin devreye alındığı zamanki oda sıcaklığına ve dış sıcaklığa göre otomatik olarak seçilir.

Model AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE için Modlar ve Sıcaklık Ayarları

Harici sıcaklık (˚C): 28, 34
Dahili sıcaklık (˚C): 29, 21

Soğutma (24˚C)
Nem alma (oda sıcaklığı) -2˚C
Soğutma (25˚C)
Soğutma (26˚C)

( ) içindeki değerler sıcaklık ayarlarıdır

Model AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için Modlar ve Sıcaklık Ayarları

Harici sıcaklık (˚C): 0, 10, 18, 28, 34
Dahili sıcaklık (˚C): 29, 21

Fan
Soğutma (24˚C)
Soğut-ma (25˚C)
Soğut-ma (26˚C)
Isıtma (24˚C)
Isıtma (23˚C)
Nem alma (oda sıcaklığı) -2˚C
Isıtma (22˚C)

( ) içindeki değerler sıcaklık ayarlarıdır

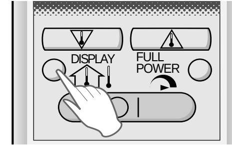
İşletim sırasında, dış sıcaklık değişirse sıcaklık ayarları tablodaki gibi otomatik olarak kayar.

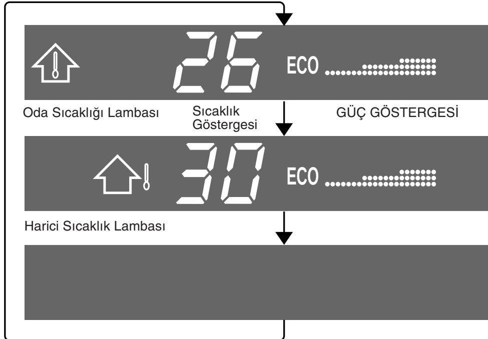
MOD GEÇİŞİ (sadece Model AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için)

Mevsimler sırasında, gündüz SOĞUTMA ve gece ISITMA istediğinizde ya da oda sıcaklığının sıcaklık ayarından çok daha yüksek olması gerektiğinde, oda sıcaklığını konforlu bir düzeyde tutmak için, ek ısıtma ekipmanından dolayı mod otomatik olarak ISITMA ve SOĞUTMA arasında değişir.

GÖSTERGE PANELİ HAKKINDA BİLGİLER

Gösterge paneli, GÖSTERGE düğmesine her basışta aşağıdaki gibi değişir.





Oda sıcaklığı ve GÜÇ GÖSTERGESİ gösterilir.

Dış sıcaklık ve GÜÇ GÖSTERGESİ gösterilir.

Gösterge yoktur.

GÜÇ GÖSTERGESİ

Oda sıcaklığı veya dış sıcaklık gösterildiğinde, GÜÇ GÖSTERGESİ 4 seviyede yanarak (NEM ALMA modu için 3 seviye) işletim gücünü gösterir. Klima SOĞUTMA (ve AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için ISITMA) modunda maksimum güçte çalışırken gösterge panelinde "Power" yanar ve "Eco" söner.

NOTLAR:

- Gösterilen sıcaklıklar kaba tahminlerdir ve gerçek sıcaklıklardan farklı olabilir.
- Sıcaklık göstergesi aralıkları
  Oda sıcaklığı: 0°C ~ 40°C (0°C'ın altında Lo ve 40°C'nin üstünde Hi gösterilir)
  Dış sıcaklık: -9°C ~ 45°C (-9°C'ın altında Lo ve 45°C'nin üstünde Hi gösterilir)
- -- İlk işletim dakikasında, sıcaklıklar tespit edilirken gösterilir.
- Ünite işletimde değilken sadece oda sıcaklığı gösterilebilir.

TÜRKÇE

HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI

DÜŞEY HAVA AKIŞI

Optimum rahatlık için hava akış yönü her modda otomatik olarak ayarlanır:

SOĞUTMA ve NEM ALMA modu	Yatay hava akışı
SADECE FAN (ve AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için ISITMA) modu	Çapraz hava akışı

HAVA AKIŞ YÖNÜNÜ AYARLAMA

Uzaktan kumanda üzerindeki SALINIM düğmesine bir kez basın.

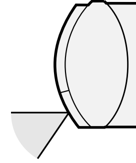
- Düşey ayarlı kanatçık, açısını sürekli değiştirir.

Düşey ayarlı kanatçık istenen pozisyonda olduğunda tekrar SALINIM düğmesine basın.

- Düğmeye basıldığında kanatçıkların hareketi durur.
- Ayarlanan pozisyon hafızaya alınır ve bir sonraki işletimde otomatik olarak tekrar aynı pozisyon ayarlanır.

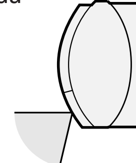
Ayar aralığı

SOĞUTMA ve NEM ALMA modu



Damlama nedeniyle çiğlenmeyi önlemek için ayar aralığı SALINIM aralığından daha dardır.

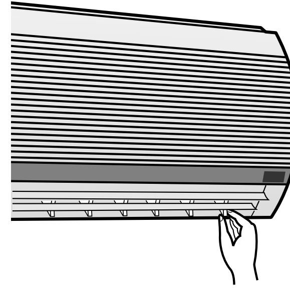
SADECE FAN (ve AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE için ISITMA) modu



Hava akışının zemine doğru yönlendirilebilmesi için aralık geniştir.

YATAY HAVA AKIŞI

Yatay ayarlı kanatçığı şekildeki gibi tutun ve hava akış yönünü ayarlayın.





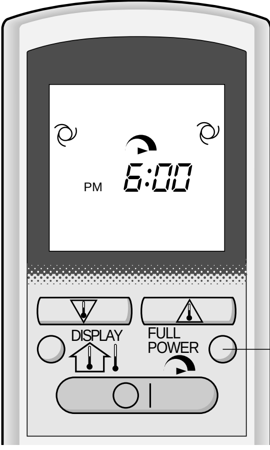
UYARI

Düşey ayarlı kanatçıkları elle ayarlamaya çalışmayın.

- Düşey ayarlı kanatçığın elle ayarlanması, ayar için uzaktan kumanda kullanıldığında ünitenin hatalı çalışmasına sebep olabilir.
- Düşey ayarlı kanatçık SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda uzun süre en alçak konumda tutulursa çiğlenme olabilir.

TAM GÜÇTE İŞLETİM

Bu işletimde, klima, eve geldikten hemen sonra kullanabilmeniz için odayı çok hızlı soğutmak (veya AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde ısıtmak) amacıyla maksimum güçte çalışır.



1 TAM GÜÇTE işletimi devreye sokmak için, işletim sırasında TAM GÜÇ düğmesine basın.

- Uzaktan kumanda göstergesinde gösterilir .
- Sıcaklık göstergesi söner.

İPTAL ETMEK İÇİN

Tekrar TAM GÜÇ düğmesine basın.

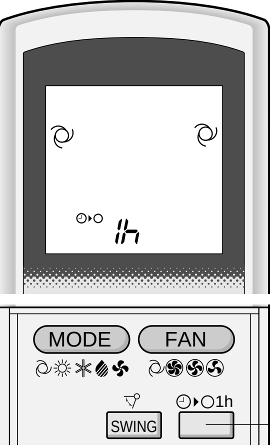
- TAM GÜÇTE işletim, işletim modu değiştirildiğinde veya ünite kapatıldığında da iptal olur.

NOTLAR:

- SADECE FAN modunda TAM GÜÇTE işletimi kullanamazsınız.
- TAM GÜÇTE işletim sırasında sıcaklığı ayarlayamazsınız.

BİR SAAT SONRA KAPANMA AYARI

BİR SAAT SONRA KAPANMA AYARI devreye alındığında ünite bir saat çalışıp durur.



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde bulunur)

1 BİR SAAT SONRA KAPANMA düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “1 h” görülür.
- Ünite üzerindeki turuncu ZAMANLAYICI lambası ( ) yanar.
- Ünite bir saat çalıştıktan sonra durur.

İPTAL ETMEK İÇİN

ZAMANLAYICI AYAR/İPTAL (SET/C) düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki turuncu ZAMANLAYICI lambası ( ) söner.

Veya AÇMA/KAPAMA düğmesine basarak üniteyi kapatın.

- Ünite üzerindeki kırmızı İŞLETİM lambası ( ) ve turuncu ZAMANLAYICI lambası ( ) söner.

NOTLAR:

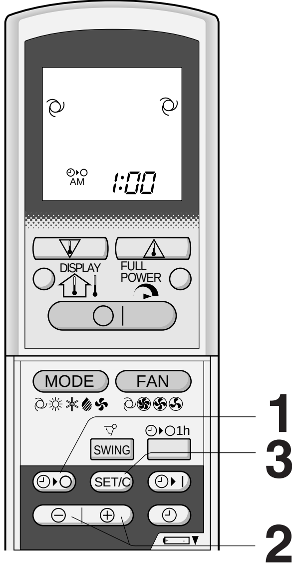
- BİR SAAT SONRA KAPANMA AYARI, ZAMANLAYICI AÇMA ve ZAMANLAYICI KAPAMA fonksiyonlarına göre önceliğe sahiptir.
- Ünite kapalıyken BİR SAAT SONRA KAPANMA ayarlanırsa, ünite, daha önce ayarlanmış koşulda bir saat çalışır.
- Üniteyi, BİR SAAT SONRA KAPANMA AYARI devreye girmeden bir saat daha çalıştırmak isterseniz, ünite çalışırken BİR SAAT SONRA KAPANMA düğmesine tekrar basın.
- ZAMANLAYICI AÇMA ve/veya ZAMANLAYICI KAPAMA ayarlanırsa ZAMANLAYICI İPTAL düğmesi bütün ayarları iptal eder.

ZAMANLAYICI AYARI

NOTLAR:

Zamanlayıcıyı ayarlamadan önce saatin uygun şekilde ayarlanmasına dikkat edin.

ZAMANLAYICIYI KAPATMA



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/ AY-X13BE modellerinde bulunur)

1 ZAMANLAYICI KAPAMA ( ) düğmesine basın.

2 ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi yanıp söner; ZAMAN İLERİ veya GERİ düğmelerine basarak istenen zamanı ayarlayın. (Zaman 10 dakikalık aralıklarla ayarlanabilir.)

3 Uzaktan kumandayı ünite üzerindeki sinyal alıcıya doğru tutun ve ZAMANLAYICI AYAR (SET/C) düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki turuncu ZAMANLAYICI lambası ( ) yanar.
- Ünite sinyali aldığında bir bip sinyali verir.

ZAMANLAYICIYI KAPAMA FONKSİYONU HAKKINDA BİLGİLER

ZAMANLAYICIYI KAPAMA modu ayarlandığında siz uyurken odanın aşırı sıcak veya soğuk olmasını önlemek için sıcaklık ayarı otomatik olarak ayarlanır. (Otomatik Uyku fonksiyonu)

SOĞUTMA/NEM ALMA MODU:

- Zamanlayıcı devreye alındıktan 1 saat sonra sıcaklık ayarı orijinal termostat ayarından 1˚C yukarı çıkar.

ISITMA MODU: (sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modelleri için)

- Zamanlayıcı devreye alındıktan 1 saat sonra sıcaklık ayarı orijinal termostat ayarından 3˚C aşağı iner.

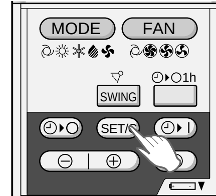
NOT:

- SADECE FAN modunda Otomatik Uyku fonksiyonu çalışmaz.

ZAMANLAYICI MODUNU İPTAL ETMEK İÇİN

ZAMANLAYICI İPTAL (SET/C) düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki turuncu ZAMANLAYICI lambası ( ) söner.
- Uzaktan kumanda üzerinde saat gösterilir.



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde bulunur)

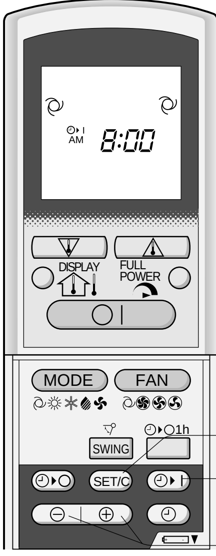
NOT:

- ZAMANLAYICI AÇMA, ZAMANLAYICI KAPAMA ve BİR SAAT SONRA KAPANMA ayarlanırsa ZAMANLAYICI İPTAL düğmesi bütün ayarları da iptal eder.

ZAMAN AYARINI DEĞİŞTİRMEK İÇİN

Önce ZAMANLAYICI ayarını iptal edin ve sonra tekrar ayarlayın.

ZAMANLAYICIYI AÇMA



(Isıtma modu sembolü ☼ sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde bulunur)

1 ZAMANLAYICI AÇMA (⏲▸ |) düğmesine basın.

2 ZAMANLAYICI AÇIK göstergesi yanıp söner. ZAMAN İLERİ veya GERİ düğmesine basarak istenen zamanı ayarlayın. (Zaman 10 dakikalık aralıklarla ayarlanabilir.)

3 Uzaktan kumandayı ünite üzerindeki sinyal alıcıya doğru tutun ve ZAMANLAYICI AYAR (SET/C) düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki turuncu ZAMANLAYICI lambası (⏲) yanar.
- Ünite sinyali aldığında bir bip sinyali verir.

4 İşletim durumunu seçin.

- Ünite ayarlanan zamandan önce devreye girerek odanın programlanan zamanda istenen sıcaklığa ulaşmasına izin verir. (Uyanma fonksiyonu)

ZAMANLAYICI AÇMA VE KAPAMA FONKSİYONLARININ BİRLİKTE KULLANIMI

Zamanlayıcı açma ve kapama fonksiyonlarını birlikte kullanabilirsiniz.



Örnek:

İşletimi öğleden sonra 11:00'de durdurmak ve sabah 7:00'a kadar oda sıcaklığını istenen seviyeye getirmek için işletimi tekrar başlatmak (aynı mod ve sıcaklık ayarlarıyla)

1 ZAMANLAYICI KAPAMA'yı, ünite çalışırken 11:00 p.m.'e ayarlayın.

2 ZAMANLAYICI AÇMA'yı 7:00 a.m.'e ayarlayın.

ZAMANLAYICI AÇIK ve ZAMANLAYICI KAPALI göstergeleri arasındaki ok (▼ veya ▲) hangi zamanlayıcının önce devreye gireceğini gösterir.

NOTLAR:

- ZAMANLAYICI AÇMA ve ZAMANLAYICI KAPAMA fonksiyonlarını, üniteyi farklı sıcaklıklarda veya başka ayarlarda çalıştıracak şekilde programlayamazsınız.
- Zamanlayıcıların her biri diğerinden daha önce devreye girecek şekilde programlanabilir.

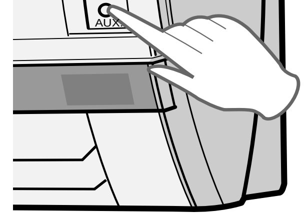
YARDIMCI MOD

Uzaktan kumanda bulunmadığı zaman bu modu kullanın.

AÇMAK İÇİN

İç ünitenin ön panelini kaldırın ve işletim paneli üzerindeki YARDIMCI MOD düğmesine basın.

- Ünite üzerindeki kırmızı İŞLETİM lambası (⊟) yanar ve ünite OTOMATİK modda çalışmaya başlar.
- Fan hızı ve sıcaklık ayarı OTOMATİK'e ayarlanır.



KAPATMAK İÇİN

İşletim paneli üzerindeki YARDIMCI MOD düğmesine tekrar basın.

- Ünite üzerindeki kırmızı İŞLETİM lambası (⊟) söner.

NOT:

Normal çalışma sırasında YARDIMCI MOD düğmesine basılırsa ünite kapanır.

GÜÇ SELEKTÖRÜ (sadece AY-X13BE/AH-X13BE modelleri için)

Klimayı düşük elektrik akımı kapasitesine sahip bir konuta takarken GÜÇ SELEKTÖRÜNÜ "L" konumuna alın. Klima düşük güçte çalışır ve aşırı güç tüketiminden kaynaklanan devre kesici veya sigorta atması önlenebilir.

- "L" ayarında çalışırken SOĞUTMA veya ISITMA (model AY-X13BE için) kapasitesi düşer.
- "L" ayarına aldıktan sonra da devre kesici veya sigorta atmasıyla karşılaşılırsa satıcınıza veya uzman teknisyeninize başvurun.

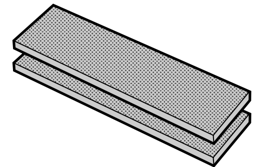


	AH-X13BE	AY-X13BE
"H" ayarında maksimum amper	9 A	12 A
"L" ayarında maksimum amper	7 A	8 A

OPSİYON KİTİ

Hava Temizleme Filtresi

Klima çalışırken hava temizleme filtresi havadaki toz ve sigara dumanını alarak temiz hava verir.
Hava temizleme filtresinde kullanılan apatit antibakteriyel malzeme, virüslerin ve diğer mikropların faaliyetini engeller. Tek kullanımlık tipin değiştirme periyodu yaklaşık 3~6 aydır. Bu opsiyonu satın almak için satıcınızla temas kurun.



Tip AZ-F900B

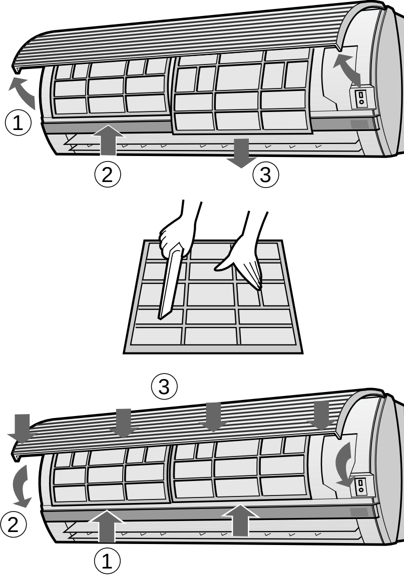
BAKIM

UYARI

Herhangi bir bakım uygulamadan önce elektrik kablosunu prizden ayırın ve devre kesiciyi kapatın.

FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

Hava filtreleri iki haftada bir temizlenmelidir.



1 ÜNİTEYİ KAPATIN

2 FİLTRELERİ ÇIKARIN

1 Ön paneli açın.
2 Hava filtrelerini hafifçe yukarı iterek yerinden kurtarın.
3 Hava filtrelerini aşağı çekerek çıkarın.

3 FİLTRELERİ TEMİZLEYİN

Elektrikli süpürgeyle tozunu alın. Filtreler kirliyse ılık su ve yumuşak deterjanla yıkayın. Yerine takmadan önce filtreleri gölgede kurutun.

4 FİLTRELERİ YERİNE TAKIN

1 Filtreleri orijinal pozisyonunda yerine takın.
2 Ön paneli kapatın.
3 Panelin orta kısmını sıkıca iterek yerine oturtun.

ÜNİTENİN VE UZAKTAN KUMANDANIN TEMİZLENMESİ

UYARI

- Yumuşak bir bezle silin.
- Üzerlerine direkt olarak su sıçratmayın veya dökmeyin. Su elektrik çarpmasına veya ekipman hasarına yol açabilir.
- Sıcak su, tiner, aşındırıcı tozlar veya güçlü çözücüler kullanmayın.

KLİMA İŞLETİM SEZONUNDAN SONRA BAKIM

1 Mekanizmanın iyice kuruması için üniteyi yaklaşık yarım gün SADECE FAN modunda çalıştırın.

2 Üniteyi durdurun ve fişini çekin. Klima için ayrı bir devre kesiciniz varsa bunu kapatın.

3 Filtreleri temizleyin ve tekrar yerine takın.

KLİMA İŞLETİM SEZONUNDAN ÖNCE BAKIM

1 Hava filtrelerinin kirli olmamasına dikkat edin.

2 Hava girişinde ve çıkışında engel bulunmamasına dikkat edin.

UYARI

3 Dış montaj zemininde periyodik olarak aşınma kontrolü yapın ve ünitenin yerinde sağlam durduğundan emin olun.

SERVİS ÇAĞIRMADAN ÖNCE

Aşağıdaki koşullar ekipmanın hatalı çalıştığını göstermez

ÜNİTENİN ÇALIŞMAMASI
Ünite kapatıldıktan hemen sonra açılırsa çalışmaz. Ünite mod değiştirildikten hemen sonra çalışmaz. Bu, dahili mekanizmaları korumak içindir. Üniteyi çalıştırmak için 3 dakika bekleyin.

ÜNİTENİN SICAK HAVA ÜFLEMEMESİ
(Model AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Ünite önısıtma veya buz çözme konumundadır.

KOKULAR
Üniteden, üniteye giren halı veya mobilya kokuları ve montajın ilk zamanlarında klimanın iç parçalarının kokuları gelebilir.

ÇITIRTI
Ünite bir çıtırtı sesi çıkarabilir. Bu ses, ön panelin sürtünmesinden ve sıcaklık değişimi nedeniyle genleşen veya bağlanan diğer elemanlardan gelir.

TISLAMA
Yumuşak tıslama sesi, ünitenin içinde akan soğutma gazının sesidir.

SU BUHARI
- SOĞUTMA ve NEM ALMA modunda bazen odanın hava sıcaklığı ile üniteden çıkan havanın sıcaklığı arasındaki fark nedeniyle hava çıkışında su buharı görülebilir.
- ISITMA modunda, buz çözme sırasında harici üniteden dışarı su buharı akışı olabilir. (Sadece AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE modellerinde)

HARİCİ ÜNİTENİN DURMAMASI
İşletim durduktan sonra harici ünite fanı yaklaşık bir dakika daha dönerek üniteyi soğutur.

Ünite hatalı çalışıyor gibi görünürse servis çağırmadan önce aşağıdaki hususları kontrol edin.

ÜNİTE ÇALIŞMAZSA
Devre kesicinin ya da sigortanın atmış olup olmadığını kontrol edin.

ÜNİTE ODAYI ETKİN ŞEKİLDE ISITMAZ YA DA SOĞUTMAZSA

Filtreleri kontrol edin. Kirliyse temizleyin.	Harici üniteyi kontrol ederek hava girişinin veya çıkışının tıkalı olmadığından emin olun.	Termostatın uygun ayarlı olup olmadığını kontrol edin.
Pencerelerin ve kapıların sıkı kapalı olmasına dikkat edin.	Odada çok sayıda insan bulunması ünitenin istenen sıcaklığa ulaşmasını önler.	Odada ısı üreten bir cihaz bulunup bulunmadığını kontrol edin.

ÜNİTE UZAKTAN KUMANDA SİNYALİNİ ALMAZSA

Uzaktan kumandanın pillerinin eski veya zayıf olup olmadığını kontrol edin.	Uzaktan kumandayı ünitenin sinyal alıcısına doğru tutarak tekrar sinyal göndermeyi deneyin.	Uzaktan kumandanın pillerinin kutuplarının uygun yönde olup olmadığını kontrol edin.

Gösterge paneli üzerindeki İŞLETİM lambası, ZAMANLAYICI lambası ve SICAKLIK GÖSTERGESİ yanıp söndüğünde servis çağırın.

Спасибо за покупку кондиционера воздуха фирмы SHARP. Перед тем, как начать эксплуатацию кондиционера, внимательно прочтите данное руководство.

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Не тяните за шнур питания и не деформируйте его. Растяжение шнура питания и неправильное обращение с ним может вызвать повреждение аппарата или пора-жение электрическим током.
2. Будьте осторожны и не располагайте своё тело в непосредственной близости к отверстию выхода воздуха на продолжительное время. Это может отрицательно влиять на состояние Вашего здоровья.
3. Во время использования кондиционера для младенцев, детей, престарелых, больных или инвалидов, проверьте, чтобы температура в комнате соответствовала температуре, подходящей для находящихся в комнате данных категорий людей.
4. Никогда не вставляйте посторонние предметы в аппарат. Попадание посторонних предметов может вызвать травматизм, так как внутренние вентиляторы вра-щаются с очень большой скоростью.
5. Необходимо заземлить кондиционер соответствующим способом. Запрещается подсоединять кабель заземления к газовым или водопроводным трубам, громоотводам или телефонным кабелям заземления. Неправильное заземление может вызвать поражение электрическим током.
6. Если с кондиционером что-либо не в порядке, (запах горения, например), неза-медлительно остановите работу кондиционера и выключите рубильник.
7. Соблюдайте местные правила и предписания, касающиеся подключения кабеля питания. Неправильное подсоединения кабеля питания может вызвать перегрев кабеля, розетки или вилки, что может привести к возгоранию.
8. При замене кабеля используйте исключительно кабель питания, указанный про-изводителем. Замена должна производиться квалифицированным специалистом или представителем сервисного обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ КАСАЮЩИЕСЯ УСТАНОВКИ / ПЕРЕМЕЩЕНИЯ / РЕМОНТА

- Не пытайтесь самостоятельно устанавливать, перемещать или ремонтировать аппарат. Неправильно проводимые работы могут вызвать поражение электрическим током, утечку воды возгорание и т. д. Проконсультируйтесь у своего дилера или вызовите специалиста по сервисному обслуживанию для проведения установки/перемещения/ремонта аппарата.



Настоящий аппарат соответствует требованиям Директив 89/336/EEC и 73/23/EEC с поправкой 93/68/EEC.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

КОНДИЦИОНЕР РАЗДЕЛЬНЫЙ КОМНАТНЫЙ
МОДЕЛЬ AY-X08BE/AE-X08BE ШАРП
AY-X10BE/AE-X10BE
AY-X13BE/AE-X13BE
сертифицирована Компанией РОСТЕСТ - МОСКВА,
официальным представителем ГОССТАНДАРТА России

Модель AY-X08BE/AE-X08BE ШАРП AY-X10BE/AE-X10BE AY-X13BE/AE-X13BE соответствует требованиям нормативных документов:	по безопасности - ГОСТ Р МЭК 335-1-94 по ЭМС - ГОСТ 23511-79, ГОСТ Р 50033-92

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1 Периодически открывайте окно или дверь для проветривания помещения, особенно во время использования газового оборудования. Недостаточное про-ветривание может вызвать нехватку кислорода.

2 Не нажимайте на кнопки мокрыми руками. Это может вызвать поражение электри-ческим током.

3 Для безопасности, выключите рубильник, если кондиционер не используется в течение длительного промежутка времени.

4 Не кладите посторонние предметы на внешний аппарат и не наступайте на него. Предмет, положенный на него, или стоящий на нём человек могут упасть и вызвать телесные повреждения.

5 Периодически проверяйте внешнюю крепёжную полку на износ и прочность установки.

6 Настоящий аппарат предназначен для использования в жилых помещениях или офисах. Не используйте его в сараях или теплицах для разведения домашних животных или выращивания растений.

7 Не ставьте сосуд с водой на аппарат. Если вода проникнет внутрь аппарата, это может повредить электрическую изоляцию и вызвать короткое замыкание.

8 Не закрывайте отверстия входа и выхода воздуха аппарата. Это может привести к снижению производительности или вызвать повреждения.

9 Перед тем, как приступить к техническому обслуживанию, удостоверьтесь в том, что аппарат не работает и рубильник выключен. Вентилятор внутри аппарата вращается и может Вас поранить.

10 Не разбрызгивайте и не лейте воду непосредственно на аппарат. Вода может вызвать поражение электрическим током или повреждение оборудования.

11 Данное устройство не предназначено для эксплуатации его детьми или инвалидами без постороннего наблюдения. Необходимо наблюдать за детьми, чтобы они не играли с аппаратом.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ КАСАЮЩИЕСЯ РАЗМЕЩЕНИЮ АППАРАТА

- Убедитесь, что кондиционер подключен к источнику питания, имеющего соотве-тствующее напряжения и частоту.

  Использование источника питания с несоответствующими параметрами напря-жения и частоты может вызвать повреждение устройства и возможное возгора-ние.
- Не устанавливайте аппарат в местах возможной утечки воспламеняющихся газов. Это может вызвать возгорание.

  Устанавливайте аппарат в местах с минимальным содержанием пыли, паров и жид-костей в воздухе.
- Приготовьте дренажный шланг, чтобы обеспечить правильный отвод воды. Недо-статочный отвод воды может привести к повышению влажности в комнате, порчи мебели и т. д.
- Проверьте, чтобы были установлены рубильник и электрический предохранитель на случай утечки воды, в зависимости от места установки, во избежании поражения электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

		ТЕМПЕРАТУРА В ПОМЕЩЕНИИ	ТЕМПЕРАТУРА НА УЛИЦЕ
ОХЛАЖДЕНИЕ	**верхний предел**	32°C С.С. 23°C М.С.	43°C С.С. –
	нижний предел	21°C С.С. 15°C М.С.	21°C С.С. –
ОБОГРЕВАНИЕ (только AY-X08BE/ AY-X10BE/AY-X13BE)	**верхний предел**	27°C С.С. –	24°C С.С. 18°C М.С.
	нижний предел	20°C С.С. –	-8.5°C С.С. -9.5°C М.С.

- Встроенное защитное приспособление может предохранить аппарат при эксплуатации его вне указанного температурного режима.
- Конденсация может образовываться на отверстии выхода воздуха, если аппарат постоянно работает в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ или СУШКИ при влажности воздуха более 80%.

С.С. = Сухой сосуд М.С. = Мокрый сосуд

ЕСЛИ ОТКЛЮЧАЕТСЯ ПОДАЧА ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

Данный кондиционер воздуха имеет функцию запоминания установок в случае отключения подачи электричества. После возобновления подачи электричества, аппарат автоматически включится в том же установленном режиме, что и до отключения подачи электричества, кроме установок таймера. Если таймер был запрограммирован до отключения электричества, то его установки необходимо запрограммировать снова, после возобновления подачи электричества.

ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

ФУНКЦИЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОГРЕВАНИЯ

В режиме ОБОГРЕВАНИЯ, внутренний вентилятор может не начать вращаться втечение от двух до пяти минут после включения аппарата, чтобы не допустить нагнетания холодного воздуха.

ФУНКЦИЯ РАЗМОРАЖИВАНИЯ

- Если на теплообменнике внешнего аппарата образуется лёд, в режиме ОБОГРЕВАНИЯ, автоматический размораживатель подаёт тепло втечение пяти - десяти минут, чтобы удальть лёд. Во время размораживания внешние и внутренние вентиляторы отключаются.
- После завершения размораживания, аппарат автоматически возобновляет работу в режиме ОБОГРЕВАНИЯ.

ТЕПЛОВАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ

- Данный аппарат имеет тепловой насос, который поглощает тепло из воздуха вне помещения и направляет его в комнату. Поэтому температура на улице значительно влияет на теплопроизводительность.
- Если теплопроизводительность уменьшается из-за низкой температуры на улице, пользуйтесь дополнительным отопительным прибором.
- На нагревание и обогревание всего помещения требуется время из-за вынужденной системы циркуляции воздуха.

СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ

Ниже приводятся некоторые простые способы экономии энергии при использовании Вашего кондиционера воздуха.

УСТАНОВИТЕ ПРАВИЛЬНУЮ ТЕМПЕРАТУРУ

- Установка термостата на 1°C выше желаемой температуры в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ (и на 2°C ниже в режиме ОБОГРЕВАНИЯ) обеспечит экономию примерно 10% потребляемой энергии.
- Установка температуры ниже необходимого в режиме охлаждения и выше необходимого в режиме обогревания приводит к увеличению потребления энергии.

ПРИКРЫВАЙТЕ ОТ ПОПАДАНИЯ ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ И ПРЕДОХРАНЯЙТЕ ОТ СКВОЗНЯКОВ

- Блокирование попадания прямых солнечных лучей в режиме охлаждения уменьшит потребление энергии.
- Закройте двери и окна при эксплуатации в режиме охлаждения (и обогревания для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).

УСТАНОВИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ОПТИМАЛЬНОЙ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОЗДУХА

ДЕРЖИТЕ ФИЛЬТР В ЧИСТОТЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ

ПОЛНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТКЛЮЧАЮЩУЮ ФУНКЦИЮ ТАЙМЕРА

ОТСОЕДИНИТЕ ШНУР ПИТАНИЯ ЕСЛИ АППАРАТ НЕ ЭКСПЛУАТИРУЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ ПРОДОЖИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА ВРЕМЕНИ

- Внутренний аппарат потребляет незначительное количество энергии, даже если он не работает.

НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ

ВНУТРЕННИЙ АППАРАТ

① **Вход (воздуха)**

② **Открытая панель**

③ **Фильтры воздуха**

④ **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ-СЕЛЕКТОР ПИТАНИЯ**
(только для AY-X13BE/AH-X13BE)

⑤ **Кнопка ДОП. (AUX.)**

⑥ **Окно РЕСИВЕРА**

⑦ **Шнур питания**

⑧ **Панель индикаторов**

⑨ **Рычаги вертикальной регулировки**

⑩ **Рычаги горизонтальной регулировки**

⑪ **Выход (воздуха)**

⑫ **Пульт дистанционного управления**

⑬ **МОНИТОР НАПРЯЖЕНИЯ**

⑭ **ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ**

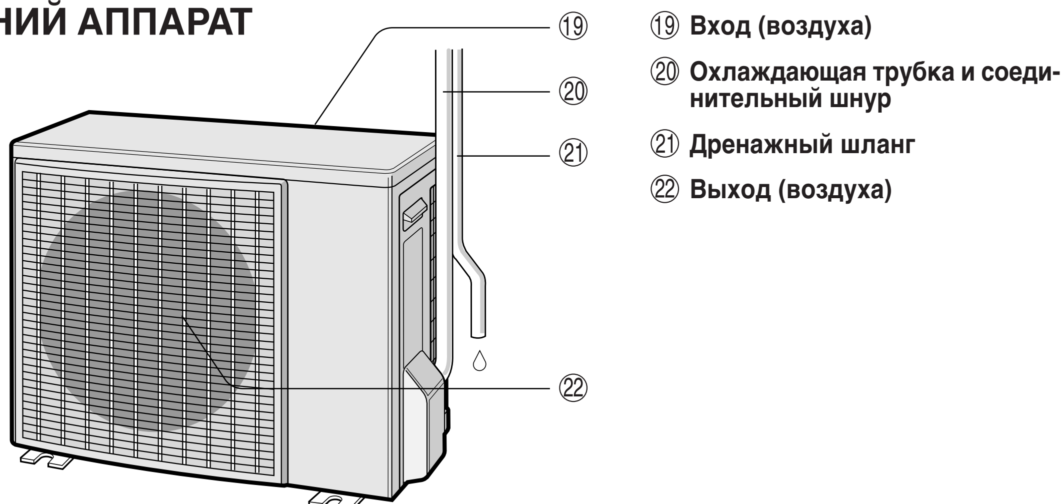
⑮ **Лампа температуры СНАРУЖИ (зелёная)**

⑯ **Лампа температуры в ПОМЕЩЕНИИ (зелёная)**

⑰ **Лампа ТАЙМЕРА (оранжевая)**

⑱ **Лампа РАБОТЫ (красная)**

ВНЕШНИЙ АППАРАТ



⑲ **Вход (воздуха)**

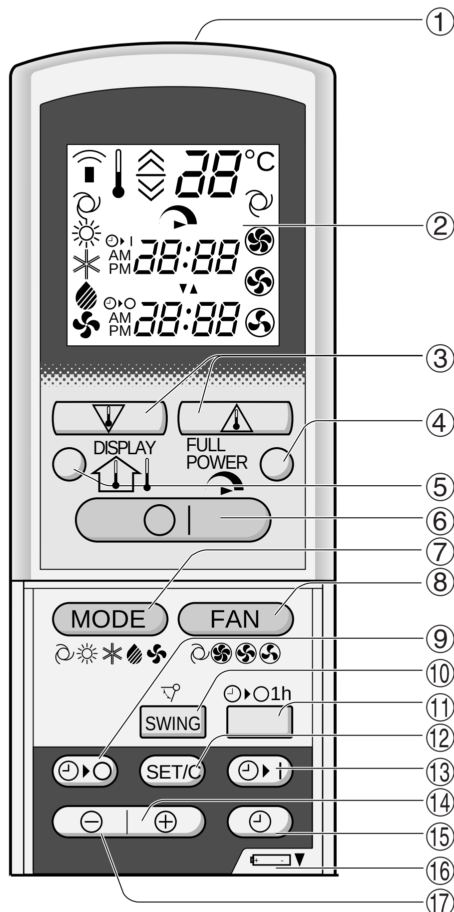
⑳ **Охлаждающая трубка и соединительный шнур**

㉑ **Дренажный шланг**

㉒ **Выход (воздуха)**

ПРИМЕЧАНИЕ: В действительности аппараты могут немного отличаться от представленных выше.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



(Символ режима ☼ обогревания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

① **ТРАНСМИТТЕР**
② **ДИСПЛЕЙ (Дисплей на жидких кристаллах)**
③ **Кнопка THERMO. (термостат)**
④ **Кнопка работы на полную мощность (FULL POWER OPERATION)**
⑤ **Кнопка дисплея (DISPLAY)**
⑥ **Кнопка включения/выключения (ON/OFF)**
⑦ **Кнопка режима (MODE)**
⑧ **Кнопка вентилятора (FAN)**
⑨ **Кнопка таймера отключения (TIMER OFF) (для установки таймера)**
⑩ **Кнопка раскачивания (SWING)**
⑪ **Кнопка таймера на отключение через час (ONE-HOUR OFF TIMER)**
⑫ **Кнопка установки/сброса времени (TIMER SET/CANCEL)**
⑬ **Кнопка таймера включения (TIMER ON) (для установки таймера)**
⑭ **Кнопка перевода времени вперёд (TIME ADVANCE)**
⑮ **Кнопка часов (CLOCK)**
⑯ **Показывает отсек батареек**
⑰ **Кнопка перевода времени назад (TIME REVERSE)**

ДИСПЛЕЙ НА Ж. К. ДИСПЛЕЙ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

⑱ **УСТАНОВКИ ТЕРМОСТАТА ДЛЯ РЕЖИМОВ АВТО И СУШКИ**
⑲ **СИМВОЛ ТЕМПЕРАТУРЫ**
⑳ **СИМВОЛ ПЕРЕДАЧИ**
㉑ **СИМВОЛЫ РЕЖИМОВ**

: АВТО
: СУШКА
: ОБОГРЕВАНИЕ (только для AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
:ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР
: ОХЛАЖДЕНИЕ

㉒ **ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ**
㉓ **СИМВОЛ РЕЖИМА РАБОТЫ НА ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ**
㉔ **СИМВОЛЫ СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ**

: АВТО
: НИЗКАЯ
: ВЫСОКАЯ
: МЯГКАЯ



(Символ режима ☼ обогревания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

㉕ **ТИНДИКАТОР ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ/ЧАСЫ**
Показывает установленное время таймера включения или текущее время.

㉖ **ИНДИКАТОР ТАЙМЕРА ОТКЛЮЧЕНИЯ**
Показывает установленное время таймера отключения или таймер отключения через один час.

УСТАНОВКА БАТАРЕЕК Используйте две батарейки типа AAA (R03).



1 Сдвиньте крышку пульта дистанционного управления.

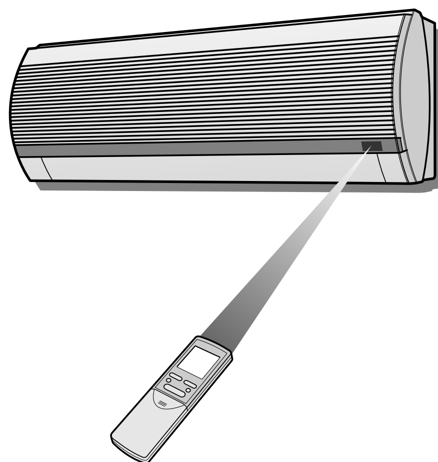
2 Вставьте батарейки в отсек ⊕ и ⊖ соблюдая полярность.
- Если батарейки правильно размещены, дисплей показывает “AM 6:00”.

3 Установите крышку в исходное положение.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Срок эксплуатации батареек примерно 1 год при нормальном использовании.
- При замене батареек необходимо всегда заменять обе батарейки и исполь-зовать батарейки одинакового типа.
- Если пульт дистанционного управления нормально не функционирует после того, как были заменены батарейки, выньте их и снова установите черех 30 секунд.
- Если Вы в течение длительного промежутка времени не будете пользоваться аппаратом, выньте батарейки из пульта дистанционного управления.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Направьте пульт дистанционного управления на окошко приёма сигнала на аппарате и нажмите нужную Вам кнопку. Аппарат подаёт звуковой сигнал, когда он принимает сигнал поданной Вами команды.



- Проверьте, чтобы между пультом ди-станционного управления и аппаратом не находилась занавеска или какой-либо другой посторонний предмет.
- Пульт дистанционного управления мо-жет посылать сигналы с расстояния до 7 метров.

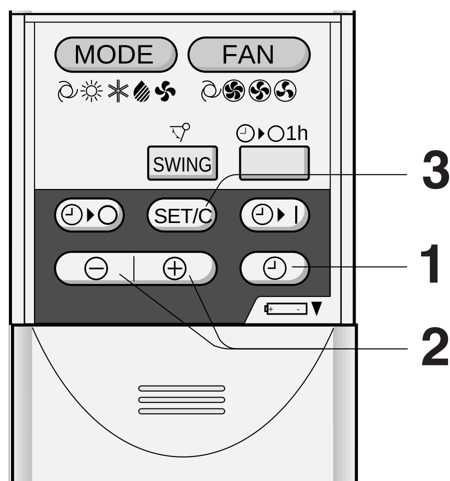


ВНИМАНИЕ

- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей на окошко приёма сигнала, так как это может негативно влиять на работу пульта дистанционного управления. Если на окошко приёма сигнала попадает прямой солнечный свет, задёрните занавеску и предотвратите попадание лучей на окошко.
- Использование неоновых ламп в комнате также может негативно влиять на пере-дачу сигнала с пульта дистанционного управления.
- Данный аппарат может также подвергаться воздействию пультов дистанционного управления телевизора, видеомагнитофона или другой аппаратуры, используемой в данном помещении.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления там, где на него падает прямой солнечный свет или вблизи источников тепла. Также предохраняйте аппарат и пульт дистанционного управления от воздействия влаги и механических повреж-дений, так как это может вызвать их повреждение или потерю цвета.

УСТАНОВКА ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Существует два режима часов: 12-и часовой режим и 24-х часовой режим.



(Символ режима ☼ обогревания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

Приммер: 5 часов вечера

Часы	Дисплей
12-и часовой режим	PM 5:00
24-и часовой	17:00

1 Для того, чтобы выбрать 12-и часовой режим часов, нажмите кнопку CLOCK один раз в первой последовательнос-ти.
Чтобы выбрать 24-х часовой режим часов, нажмите кнопку CLOCK дважды в первой последовательности.

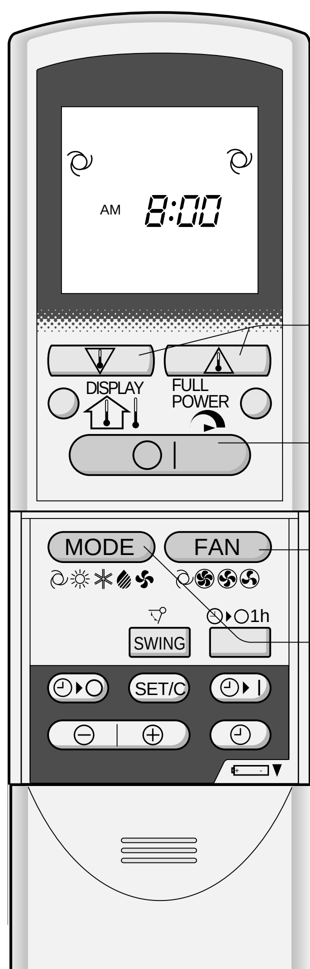
2 Нажмите кнопку TIME ADVANCE или REVERSE для установки текущенго времени.
- Нажмите и придержите одну из этих кнопок для ускоренного перевода часов.

3 Нажмите кнопку SET/C.
- Мигающее двоеточие указывает на то, что часы функционируют.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Текущее время нельзя устанавливать во время работы таймера.

ОСНОВНАЯ РАБОТА



(Символ режима ☼ обогревания имееется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE /AY-X13BE)

1 Нажмите кнопку MODE и выбирите режим работы.

АВТО → ОБОГРЕВАНИЕ → ОХЛАЖДЕНИЕ → СУШКА → ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР

ОБОГРЕВАНИЕ

(☼ ОБОГРЕВАНИЕ только для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

2 Нажмите кнопку ON/OFF, чтобы начать работу.

- На аппарате загорится красная лампа OPERATION (работа) (⊟).

3 Нажмите кнопку THERMO. и установите нужную температуру.

- В режимах АВТО и СУШКА полоски индикатора означают изменения температуры.

2°C выше
1°C выше
1°C ниже
2°C ниже

- В режиме ОХЛАЖДЕНИЯ (и ОБОГРЕ-ВАНИЯ для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), температура может быть уста-новлена в параметрах от 18 до 32 °C.
- В режиме ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР нельзя производить установку температуры.

4 Нажмите кнопку FAN и установите желаемую скорость вращения вентилятора.

АВТО → ВЫСОКАЯ → НИЗКАЯ → МЯГКАЯ

- В режиме СУШКИ скорость вращения вентилятора заранее установлена на АВТО и её нельзя изменить.
- В режиме ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР скорость вращения вентилятора нельзя установить на АВТО.

5 Для того, чтобы выключить аппарат, снова нажмите кнопку ON/OFF.

- На аппарате погаснет красная лампа OPERATION (работа) (⊟).

СОВЕТЫ КАСАЮЩИЕСЯ РЕЖИМА АВТО

В режиме АВТО установки температуры и режим выбираются автоматически в соответствии с температурой воздуха в помещении и на улице, когда включается аппарат.

Режимы и установки температуры для моделей AH-X08BE/AH-X10BE/AH-X13BE

Температура на улице °C: 28, 34
Температура в помещениии °C: 29, 21

Охлаждение (24 °C)
Сушка (комнатная температура) -2 °C
Охлаждение (25 °C)
Охлаждение (26 °C)

Величины в ( ) являются установками температуры

Режимы и установки температуры для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE

Температура на улице °C: 0, 10, 18, 28, 34
Температура в помещениии °C: 29, 21

Вентилятор
Охлаждение (24 °C)
Охлаждение (25 °C)
Охлаждение (26 °C)
Сушка (комнатная температура) -2 °C
Обогревание (24 °C)
Обогревание (23°C)
Обогревание (22°C)

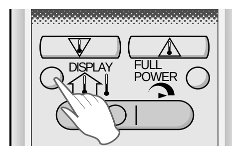
Величины в ( ) являются установками температуры

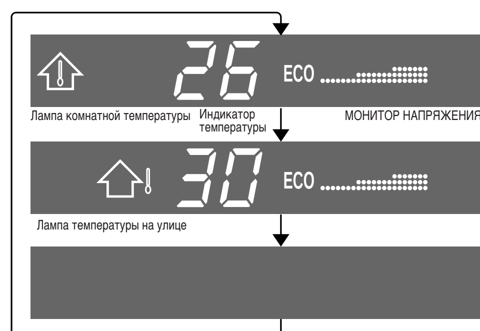
Во времы работы, если температура на улице изменяется, установки температуры автоматически перестроятся, как это приведено в таблице.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ (только для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE).
В те времена года, когда Вам нужно охладить помещение днём и обогреть его ночью, или если комнатная температура станет значительно выше, чем установлено, из-за применения дополнительных отопительных устройств, этот режим автоматически переключится с ОХЛАЖДЕНИЯ на ОБОГРЕВАНИЕ или наоборот для поддержания нужной Вам температуры в помещении.

СОВЕТЫ КАСАЮЩИЕСЯ ПАНЕЛИ ИНДИКАТОРОВ

Панель индикаторов изменяется каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку DISPLAY, в следующем порядке.





На дисплее показываются комнатная температура и МОНИТОР НАПРЯЖЕНИЯ.

На дисплее показываются температура на улице и МОНИТОР НАПРЯЖЕНИЯ.

Дисплей пуст.

МОНИТОР НАПРЯЖЕНИЯ

Когда на дисплее показываются комнатная температура или температура на улице, загорается МОНИТОР НАПРЯЖЕНИЯ на 4 уровнях (3 уровня для режима СУШКИ) и показывается рабочее напряжение.
Если кондиционер воздуха работает в режиме максимальной нагрузки при ОХЛАЖДЕНИИ (и ОБОГРЕВАНИИ для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE), загорается “Power” (напряжение) а “Eco” (эко) выключится на панели индикаторов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Показываемые температурные величины являются приблизительными и могут отличаться от температур в действительности.
- Параметры температур на дисплее
  Комнатная температура: 0°C ~ 40°C (Lo показывается, если она ниже 0°C Hi или выше 40°C) Температура на улице: -9°C ~ 45°C (Lo показывается, если она ниже -9°C Hi или выше 45°C)
- -- Показывается втечение первой минуты работы, когда определяется величина температуры.
- Только комнатная температура показывается, если аппарат не работает.

РУССКИЙ

ВЕРТИКАЛЬНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

Направление потока воздуха автоматически предустанавливается в каждом режиме для достижения оптимального удобства, как показано ниже:

Режим ОХЛАЖДЕНИЯ и СУШКИ	Горизонтальный поток воздуха
Режим ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР (и ОБОГРЕВАНИЕ для AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)	Диагональный поток воздуха

КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

Нажмите кнопку SWING на пульте дистанционного управления один раз.

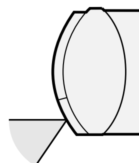
- Жалюзи вертикальной регулировки будут постоянно изменять угол подачи воздуха.

Нажмите кнопку SWING снова, ког-да жалюзи вертикальной регулиро-вки находятся в нужном положении.

- Жалюзи перестанут двигаться в параметрах, указанных на диаграмме.
- Отрегулированное положение будет введено в память и будет автоматически устанавливаться в то же положение при работе в следующий раз.

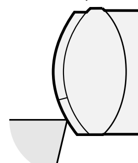
Регулировка параметров

Режим ОХЛАЖДЕНИЯ и СУШКИ



Регулировка параметров осуществляется в более узких пределах, чем пределы в режиме SWING, во избежании капания образующейся конденсации.

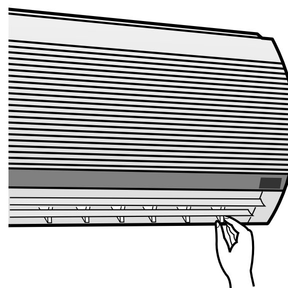
Режим ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР (и ОБОГРЕВАНИЕ для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)



Параметры довольно широки, таким образом поток воздуха можно направить на пол.

ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

Придерживайте горизонтальные регулирующие жалюзи, как показано на рисунке, и отрегулируйте направление потока воздуха.





ОСТОРОЖНО

Никогда не пытайтесь вручную производить вертикальное регулирование жалюзей.

- Вертикальная регулировка жалюзей вручную может вызвать неправильную работу аппарата при регулировки его с помощью пульта дистанционного управления.
- Когда жалюзи вертикальной регулировки находятся в нижнем положении в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ или СУШКИ втечение продолжительного промежутка времени, может образоваться конденсация.

РАБОТА НА ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ

В данном режиме кондиционер воздуха работает на полную мощность на охлаж-дение помещения (или обогрев помещения для моделей AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE) так быстро, что это удобно использовать, когда Вы приходите домой.



1 Чтобы активировать режим работы на полную мощность, нажмите кнопку FULL POWER во время работы аппарата.

- На дисплее появится пульт дистанционного управления .
- Отключится дисплей температуры.

ЧТОБЫ ОТМЕНИТЬ ЭТОТ РЕЖИМ

Снова нажмите кнопку FULL POWER.

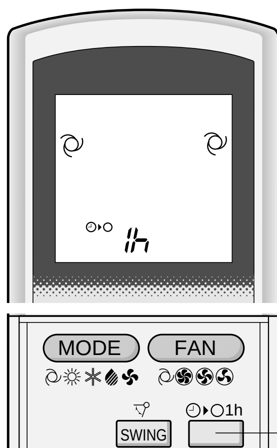
- Режим работы на полную мощность также отключится, если изменяется режим работы или если аппарат отключается.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Нельзя использовать режим работы на полную мощ-ность в режиме ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР.
- Нельзя устанавливать температуру во время работы на полную мощность.

ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС

Если установлен ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС, аппарат отключится через час



1 Нажмите кнопку ONE-HOUR OFF TIMER.

- Пульт дистанционного управления покажет “1 h”.
- На аппарате загорится оранжевая лампа ТАЙМЕР ( ).
- Аппарат прекратит работу через один час.

ЧТОБЫ ОТМЕНИТЬ ЭТОТ РЕЖИМ

Нажмите кнопку TIMER CANCEL (SET/C).

- Оранжевая лампа ТАЙМЕР ( ) на аппарате погаснет.
  Или, выключите аппарат нажатием кнопки ON/OFF.
- Красная лампа РАБОТА ( ) и оранжевая лампа ТАЙ-МЕР ( ) на аппарате погаснут.

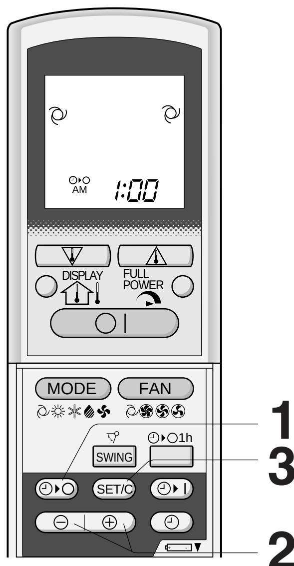
ПРИМЕЧАНИЯ:

- Функция ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС имеет преимущество перед функциями ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ и ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ.
- Если установлена функция ТАЙМЕРА ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС, когда аппарат не работает, аппарат будет работать втечение одного часа в предыдущем режиме.
- Если Вы захотите эксплуатировать аппарат ещё один час, перед тем, как сработает ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС, нажмите кнопку ONE-HOUR OFF TIMER ещё раз во время работы.
- Если установлены ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ и/или ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ, кнопка TIMER CANCEL (отмена таймера) отменяет все предыдущие установки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Перед установкой таймера, проверьте правильность установки часов.

ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ



(Символ режима ☼ обогревания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1. Нажмите кнопку TIMER OFF (⊙▸○).
2. Замигает индикатор ТАЙМЕРА ОТКЛЮЧЕНИЯ; нажмите кнопку TIME ADVANCE или REVERSE, чтобы установить нужное Вам время. (Время может быть установлено с десятиминутными интервалами.)
3. Направьте пульт дистанционного управления на окошко приёма сигнала на аппарате и наж-мите кнопку TIMER SET (SET/C).
   - На аппарате загорится оранжевая лампа ТАЙМЕР (⊙).
   - Аппарат издаст звуковой сигнал, как только он примет сигнал с пульта дистанционного управления.

СОВЕТЫ КАСАЮЩИЕСЯ ФУНКЦИИ ТАЙМЕРА ОТКЛЮЧЕНИЯ

Если установлен ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ, температурный режим устанавли-вается автоматически, чтобы избежать перегревания или переохлаждения поме-щения в то время , когда Вы спите. (Функ-ция автоматического сна)

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ/СУШКИ:

- Спустя один час после начала работы, установка температуры повышается на 1 °C по сравнению с исходной установкой термостата.

РЕЖИМ ОБОГРЕВАНИЯ:

(только для моделей AY-X08BE/ AY-X10BE/AY- X13BE)

- Спустя один час после начала работы, установка температуры понижается на 3°C по сравнению с исходной установкой термостата.

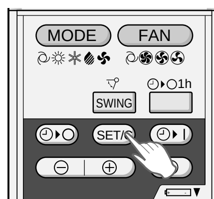
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Функция автоматического отключения не срабатывает в режиме ТОЛЬКО ВЕН-ТИЛЯТОР.

ЧТОБЫ ОТМЕНИТЬ РЕЖИМ ТАЙМЕРА

Нажмите кнопку TIMER CANCEL (SET/C).

- Оранжевая лампа ТАЙМЕР (⊙) на аппа-рате погаснет.
- На дисплее пульта дистанционного уп-равления появится текущее время.



(Символ режима ☼ обогре-вания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

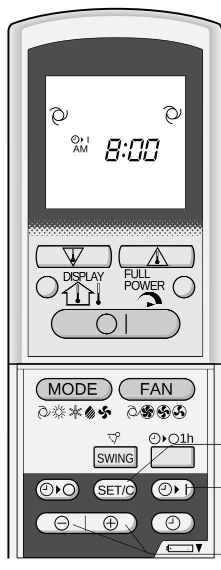
ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если были установлены ТАЙМЕР ВКЛЮ-ЧЕНИЯ, ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ и ТАЙ-МЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЧАС, кнопка отмены таймера (TIMER CANCEL) отмен-яет все установки.

ЧТОБЫ ИЗМЕНИТЬ УСТАНОВКУ ВРЕМЕНИ

Сначала отмените установки ТАЙМЕРА, затем установите его снова.

ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ



(Символ режима ☼ обогревания имеется только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

1 Нажмите кнопку TIMER ON (◷▸ |).

2 Замигает индикатор TIMER ON; нажмите кнопки TIME ADVANCE или REVERSE, чтобы установить нужное Вам время. (Время может быть установлено с десятиминутными интервалами.)

3 Направьте пульт дистанционного управления на окошко приёма сигнала на аппарате и нажмите кнопку TIMER SET (SET/C).

- На аппарате загорится оранжевая лампа ТАЙМЕР (◷).
- Аппарат издаст звуковой сигнал, как только он примет сигнал с пульта дистанционного управления.

4 Выбирите условия работы.

- Данный аппарат включится перед установлен-ным временем, чтобы температура в помеще-нии достигла установленного уровня к запро-граммированному времени. (Функция пробуж-дения.)

КОМБИНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ И ОТКЛЮЧЕНИЯ

Вы можете использовать таймер включения и выключения в комбинации.



Пример:
Прекратить работу в 11:00 вечера и возобновить работу (При таких же установках температуры и в таком же режиме) и довести температуру в по-мещении до необходимого уровня к 7:00 утра.

1 Установите ТАЙМЕР ОТКЛЮЧЕНИЯ на 11:00 вечера во время работы.

2 Установите ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ на 7:00 утра.

Стрелка (▼ или ▲) между индикатором ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ и ТАЙМЕРА ВЫКЛЮЧЕНИЯ показывает какой из таймеров будет активиро-ван первым.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Вы не можете программировать ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ и ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ для работы аппарата в различных температурах или в других установках.
- Каждый из таймеров можно запрограммировать так, чтобы он активировался первым.

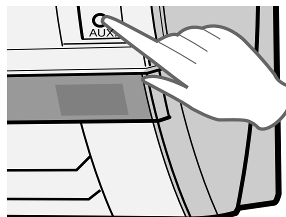
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ

Используйте этот режим, если невозможно использовать пульт дистанционного управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Приподнимите переднюю панель аппарата, наход-ящегося в помещении и нажмите кнопку AUX. на панели управления.

- На аппарате загорится красная лампа РАБОТА ( ), и аппарат начнёт работать в режиме АВТО.
- Скорость вращения вентилятора и установка температуры установлены на АВТО.



ВКЛЮЧЕНИЕ

Нажмите снова кнопку AUX. на панели управления.

- Красная лампа РАБОТА ( ) на аппарте погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если кнопка AUX. нажимается во время обычной работы, аппарат выключается.

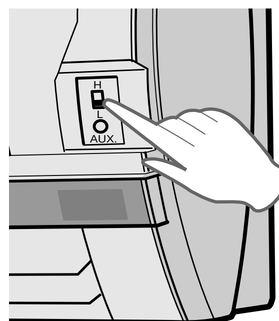
СЕЛЕКТОР ПИТАНИЯ

(только для моделей AY-X13BE/ AH-X13BE)

Во время установки кондиционера воздуха в помещении с низким напряжением, переключите селектор питания в положение “L”. Кондиционер воздуха будет работать от низкого напряжения, и можно будет избежать пере-горания предохранителя или отключения рубильника, вызываемого повышением напряжения.

- Продуктивность ОХЛАЖДЕНИЯ или ОБОГРЕВАНИЯ будет снижена во время работы в режиме “L”.
- Проконсультируйтесь со своим дилером или квалифи-цированным специалистом, если в режиме “L” постоян-но перегорает предохранитель или срабатывает отключение рубильника.

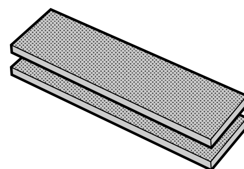
	AH-X13BE	AY-X13BE
Максимальная сила то-ка при установке “H”	9 A	12 A
Максимальная сила то-ка при установке “L”	7 A	8 A



НАБОР ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ

Фильтр очистки воздуха

Во время работы кондиционера воздуха, фильтр очистки воздуха удаляет из воздуха пыль и табачный дым и подаёт очищенный воздух.
Нейтральный антибактерийный материал, используемый в фильтре очистки воздуха, уменьшает активность вирусов и бактерий.
Срок замены данного типа примерно 3 – 6 месяцев.
Свяжитесь со своим дилером, если хотите приобрести данное изделие.



Тип AZ-F900B

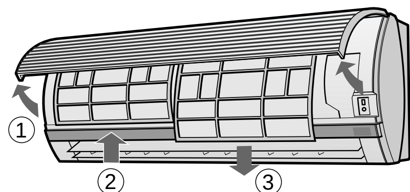
ОБСЛУЖИВАНИЕ

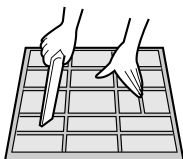
ОСТОРОЖНО

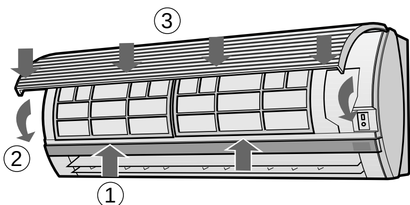
Перед тем, как осуществлять обслуживание аппарата, удостоверьтесь в том, что шнур питания отсоединён от розетки или выключен рубильник.

ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

Воздушные фильтры необходимо чистить каждые две недели.







1 ВЫКЛЮЧИТЕ АППАРАТ

2 ВЫНЬТЕ ФИЛЬТРЫ

1. Приподнимите открывающуюся панель.
2. Слегка потяните фильтры вверх и отомкни-те их.
3. Потяните фильтры вниз и выньте их.

3 ВЫЧИСТИТЕ ФИЛЬТРЫ

Удалите пыль с помощью пылесоса. Если фильтры загрязнены, промойте их тёплой водой и лёгким моющим средством. Перед установкой высушите фильтры в тени.

4 УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТРЫ НА МЕСТО

1. Установите фильтры в исходное положение.
2. Закройте панель.
3. Нажмите на панель, чтобы зафиксировать её на месте.

ЧИСТКА АППАРАТА И ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ОСТОРОЖНО

- Протирайте их мягкой тканью.
- Не разбрызгивайте и не лейте на них воду. Это может вызвать короткое замыкание или повреждение оборудования.
- Не применяйте горячую воду, чистящий порошок или сильные растворители.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЛЕ СЕЗОНА РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

1 Включите режим ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР примерно на полдня для тщательного просушивания механизма.

2 Прекратите работу и отсоедините аппарат от розетки. Выключите рубильник, если такой специально предназначен для кондиционера воздуха.

3 Вычистите фильтры, вставьте их обратно.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД СЕЗОНОМ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

1 Проверьте, чтобы фильтры не были загрязнены.

2 Проверьте, чтобы отверстия входа и выхода воздуха не блокировались посторонними предметами.

ОСТОРОЖНО

3 Периодически проверяйте внешнюю крепёжную полку на износ и прочность установки.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВЫЗВАТЬ СЕРВИС

Следующие условия не означают поломку аппаратуры.

АППАРАТ НЕ РАБОТАЕТ
Аппарат не будет работать, если он включается непосредственно после того, как был выключен. Аппарат не будет работать непосредственно после изменения режима работы. Это для того, чтобы предохранить внутренние механизмы. Подождите три минуты перед тем, как начать эксплуатацию аппарата.

АППАРАТ НЕ ПОДАЁТ ТЁПЛЫЙ ВОЗДУХ
(Модели AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)
Аппарат осуществляет предварительный нагрев или размораживание.

ЗАПАХИ
Запахи ковровых покрытий и мебели, попадающие во внутренний компонент кондиционера воздуха на начальной стадии установки могут выходить из аппарата.

ПОТРЕСКИВАЮЩИЙ ШУМ
Данный аппарат может генерировать потрескивающий шум. Этот шум вызывается трением фронтальной панели и других частей вследствии расширения или сжатия из-за изменения температуры.

СВИСТЯЩИЙ ШУМ
Мягкий, свистящий шум это – звук охлаждающей жидкости внутри аппарата.

ИСПАРИНА
- Во время работы в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ или СУШКИ, иногда можно увидеть испарину на отверстии выхода воздуха вследствии разницы между температурой в помещении и температурой выходящего из аппа-рата воздуха.
- В режиме ОБОГРЕВАНИЯ, водный конденсат может выходить из внешнего аппарата во время размораживания. (Только на моделях AY-X08BE/AY-X10BE/AY-X13BE)

ВНЕШНИЙ АППАРАТ НЕ ПЕРЕС-ТАЁТ РАБОТАТЬ
После прекращения работы, вентилятор внешнего аппарата будет вращаться ещё минуту для охлаждения системы.

Если аппарат не работает, перед тем как вызвать сервис, проверьте следующее.

ЕСЛИ АППАРАТ НЕ РАБОТАЕТ

Проверьте не выключен ли рубильник или не перегорел ли предохранитель.

ЕСЛИ АППАРАТ НЕ ДОСТАТОЧНО ЭФФЕКТИВНО ОХЛАЖДАЕТ ИЛИ ОБОГРЕВАЕТ ПОМЕЩЕНИЕ

Проверьте фильтры. Если они загрязнены, вычистите их.	Проверьте внешний аппарат и удостоверьтесь, что ничего не блокирует отверстие входа воздуха.	Проверьте термостат на правильность установки.
Проверьте, чтобы двери и окна были плотно закрыты.	Большое количество людей в помещении может отрицательно влиять на достижение желаемой температуры.	Проверьте, не работают ли в помещении дополнительные отопительные приборы.

ЕСЛИ АППАРАТ НЕ ПРИНИМАЕТ СИГНАЛ С ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОН-НОГО УПРАВЛЕНИЯ

Проверьте батарейки пуль-та дистанционного управ-ления.	Попытайтесь снова послать сигнал, направляя пульт дистанционного управления соответствующим образом на окошко приёма сигнала аппарата.	Проверьте соблюдение полярности установленных батареек.

Вызовите сервис, если замигают лампы РАБОТА (OPERATION), ТАЙМЕР (TIMER) или ИНДИКАТОР ТЕМПЕРАТУРЫ (TEMPERATURE INDICATOR) на панели индикаторов.

Страна–изготовитель: Произведено в Тайланде

Фирма–изготовитель: Шарп Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:
22–22 Нагайке–чо, Абено–ку,
Осака 545–8522, Япония

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителей”, а также Указа Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 г. устанавливается срок службы данной модели – 7 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN

Printed in Thailand

TINSEA262JBRZ (TL) 0KO ①